

Signatura: GC 31
Fecha: Mayo 2008
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

**Informe del 31º período de sesiones
del Consejo de Gobernadores
Roma, 13 y 14 de febrero de 2008**

Índice

Capítulo	Párrafos	Páginas
1. INAUGURACIÓN Y ACTUACIONES	1-16	1-3
Apertura del período de sesiones	3	1
Programa y documentación	4	1
Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores	5	1
Sesión inaugural	6-13	2-3
Declaración del Presidente del FIDA	14	3
Declaraciones generales	15	3
Clausura del período de sesiones	16	3
2. DECISIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES	17-30	4-6
Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador	17-18	4
Informe de la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA	19	4
Octava Reposición de los Recursos del FIDA	20-21	4
Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2006	22	4
Presupuesto administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008	23	4
Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA	24	5
Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados	25	5
Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	26	5
Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	27	5
Emolumentos del Presidente	28-29	5
Otros asuntos		
Proceso que antecede a la elección del Presidente del FIDA en febrero de 2009	30	6
3. A. ACTAS RESUMIDAS	31-240	7-48
(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)		
i) Primera sesión – 13 de febrero de 2008	31-74	7-13
ii) Segunda sesión – 13 de febrero de 2008	75-139	14-27
iii) Tercera sesión – 14 de febrero de 2008	140-162	28-33
iv) Cuarta sesión – 14 de febrero de 2008	163-240	34-48
B. MESAS REDONDAS	241-271	49-59

Capítulo	Páginas
C. OTRAS DECLARACIONES GENERALES	60-79
Angola	60-61
Etiopía	62-64
Gabón	65-66
República Democrática Popular Lao	67-68
Lesotho	69-70
República Árabe Siria	71-72
Tailandia	73-74
Reino Unido	75-76
Zambia	77-79
4. DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES	80-125
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor John Agyekum Kufuor, Presidente de la República de Ghana, pronunciado en su nombre por el Excelentísimo Señor Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente de la República de Ghana	82-84
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Massimo D'Alema, Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana	85-87
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Paul Biya, Presidente de la República del Camerún, leído en su nombre por el Excelentísimo Señor Jean Nkueté, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún	88-91
Discurso de apertura del Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud, Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, leído en su nombre por el Excelentísimo Doctor Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim, Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita	92-94
Mensaje del Excelentísimo Señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas	95
Declaración pronunciada por el señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, ante el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	96-103
Discurso de apertura pronunciado por el señor Donald Kaberuka, Presidente del Banco Africano de Desarrollo	104-106
Discurso de apertura de la doctora Ngozi Okonjo-Iweala, Directora Gerente del Banco Mundial	107-110
Declaración de la señora Josette Sheeran, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos	111-114
Mensaje del doctor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, pronunciado en su nombre por el señor James Butler, Director General Adjunto	115-117

	Páginas
4. DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES (continuación)	
Síntesis de las deliberaciones del segundo Foro Campesino celebrado coincidiendo con el período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30º aniversario del FIDA, 11 y 12 de febrero de 2008	118-121
Discurso de clausura del período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30º aniversario del FIDA pronunciado por el señor Jörg Frieden, Vicepresidente del Consejo	122-125
 Anexos	
Delegaciones en el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	126-200
Programa y calendario de actividades	201-203
Lista de los documentos presentados en el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	204-205
Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 31º período de sesiones	206-212

Capítulo 1

Inauguración y actuaciones

1. El período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30º aniversario del FIDA se celebró en Roma los días 13 y 14 de febrero de 2008. En el anexo I figura la lista de delegaciones.
2. El Consejo celebró en total cuatro sesiones, cuyas actas resumidas se recogen en el apartado A del capítulo 3.

A. Apertura del período de sesiones

3. El Excelentísimo Señor James Harvey, Gobernador del FIDA por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Presidente saliente del Consejo, declaró abierto el período de sesiones.

B. Programa y documentación

4. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa, que figura junto con el calendario de actividades del período de sesiones en el anexo II. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores y el anexo IV, las resoluciones aprobadas por éste.

C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores

5. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 del *Reglamento del Consejo de Gobernadores*, el Consejo eligió entre los Gobernadores una nueva Mesa, con un mandato de dos años, cuya composición es la siguiente:

Presidente: Honorable
 Dr. Sayyadi Abba Ruma
 Ministro de Agricultura y
 Recursos Hídricos de la
 República Federal de Nigeria

Vicepresidentes: Excelentísima Señora
 Geoconda Galán Castelo
 Embajadora
 Representante Permanente de la
 República del Ecuador ante el FIDA

 Señor Jörg Frieden
 Vicedirector y Jefe del Departamento de
 Política de Desarrollo y Cooperación Multilateral
 Departamento Federal de Asuntos Exteriores de la
 Confederación Suiza

Mesa del Consejo de Gobernadores



Presidente saliente,
Excmo. Sr. James Harvey,
Gobernador por el Reino Unido



Presidente electo,
Hon. Dr. Sayyadi Abba Ruma,
Presidente del Consejo y Gobernador por Nigeria



Vicepresidenta,
Excmo. Sra. Geoconda Galán Castelo,
Gobernadora por el Ecuador



Vicepresidente,
Sr. Jörg Frieden,
Gobernador suplente por Suiza

D. Sesión inaugural

6. El Excelentísimo Señor Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente de la República de Ghana, transmitió al Consejo de Gobernadores un mensaje del Excelentísimo Señor Jhon Agyekum Kufuor, Presidente de la República de Ghana. El texto completo del discurso inaugural del Presidente se reproduce en el capítulo 4.
7. El Excelentísimo Señor Massimo D'Alema, Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana, pronunció un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
8. El Excelentísimo Señor Jean Nkueté, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún, leyó un mensaje del Excelentísimo Señor Paul Biya, Presidente de la República del Camerún. Su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
9. El Excelentísimo Doctor Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim, Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita, se dirigió al Consejo de Gobernadores en nombre del Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud, Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas. El texto completo de esta declaración se reproduce en el capítulo 4.
10. El Presidente del Consejo de Gobernadores leyó un mensaje del señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

11. El señor Donald Kaberuka, Presidente del Banco Africano de Desarrollo, se dirigió al Consejo de Gobernadores. Su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
12. La doctora Ngozi Okonjo-Iweala, Directora Gerente del Banco Mundial, pronunció un discurso de apertura ante el Consejo de Gobernadores, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
13. La señora Josette Sheeran, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos, también hizo una declaración y el señor James Butler, Subdirector General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, transmitió un mensaje del Director General, doctor Jacques Diouf. Estas declaraciones se reproducen íntegramente en el capítulo 4.

E. Declaración del Presidente del FIDA

14. El texto completo de la declaración del señor Båge, Presidente del FIDA, ante el Consejo de Gobernadores figura en el capítulo 4.

F. Declaraciones generales

15. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores en la sesión plenaria; en el apartado B del capítulo 3 figuran los resúmenes de los debates mantenidos durante las tres mesas redondas, y en el apartado C del capítulo 3 se reproducen íntegramente las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados Miembros que no hicieron intervenciones orales.

G. Clausura del período de sesiones

16. El señor Jörg Frieden, Vicepresidente, resumió las principales deliberaciones del Consejo y, a continuación, clausuró el período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30º aniversario. El texto de su declaración se reproduce por entero en el capítulo 4.

Capítulo 2

Decisiones del Consejo de Gobernadores

A. Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador

17. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 31/L.2 y, el 13 de febrero de 2008, adoptó la Resolución 146/XXXI por la que se aprobaba el ingreso del Commonwealth de las Bahamas.
18. El Consejo observó que las Bahamas sería admitido en calidad de miembro no fundador en la Lista C (sublista C3), conforme a lo convenido con los miembros de dicha Lista.

B. Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA

19. El Consejo de Gobernadores examinó el informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA contenido en el documento GC 31/L.3, y tomó nota de que la suma total de las promesas de contribución a la Séptima Reposición ascendía a USD 642 millones, es decir, el 89 por ciento del nivel previsto de USD 720 millones. También observó que el monto global de los instrumentos de contribución depositados representaba el 88 por ciento de las promesas totales.

C. Octava Reposición de los Recursos del FIDA

20. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 31/L.4 y aprobó, el 13 de febrero de 2008, la Resolución 147/XXXI por la que se organizaba la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. De conformidad con el párrafo 2 de la resolución, en la Consulta participarían todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 15 Estados Miembros de la Lista C, según lo comunicado al Presidente del FIDA por dicha Lista. A este respecto, el Consejo tomó nota de la siguiente distribución de los Estados Miembros de la Lista C:

Sublista C1: Camerún, Egipto, Kenya, Malí y Sudáfrica

Sublista C2: China, India, Pakistán, República de Corea y Turquía

Sublista C3: Argentina, Brasil, Guatemala, México y Panamá

21. También de conformidad con el párrafo 2 de la resolución, el Consejo tomó nota asimismo de que los miembros de la Lista C deseaban invitar a las deliberaciones de la Consulta a los Estados Miembros siguientes en calidad de observadores: Afganistán, Angola, Bangladesh y Níger.

D. Estados financieros comprobados correspondientes a 2006

22. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros en los que se mostraba la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2006 y los resultados de sus operaciones correspondientes al año finalizado en esa fecha, recogidos en los apéndices A a H inclusive del documento GC 31/L.5 y en el informe del auditor externo al respecto.

E. Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008

23. Tras examinar la propuesta de presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008, contenidos en el documento GC 31/L.6, el 13 de febrero de 2008 el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 148/XXXI conexas. Los Estados Unidos de América hizo constar su abstención con respecto al presupuesto administrativo del Fondo.

F. Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA

24. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 31/L.7 y, el 13 de febrero de 2008, adoptó la Resolución 149/XXXI por la que se aprobaba la prórroga hasta el 31 de diciembre de 2008 del período de utilización de la cantidad no comprometida correspondiente al gasto extraordinario para financiar las zonas comunes y los servicios de la nueva Sede del FIDA en Via Paolo di Dono 44, Roma. El Consejo de Gobernadores también pidió al Presidente del FIDA que presentara a la Junta Ejecutiva un informe sobre los gastos efectuados en la preparación de la nueva Sede y que sometiera a la consideración del Consejo de Gobernadores un informe final al respecto en febrero de 2009.

G. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados

25. El Consejo de Gobernadores tomó nota del documento GC 31/L.8 en el que se presentaba un informe sobre la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados, junto con las puntuaciones de los países correspondientes a 2007 y las asignaciones anuales correspondientes a 2008, y las evaluaciones de los resultados del sector rural en 2007.

H. Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra

26. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe contenido en el documento GC 31/L.9, en el que se resumían los esfuerzos de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra por poner en práctica un programa de iniciativas relacionadas con la tierra que favoreciera a los pobres ayudando a ampliar el diálogo sobre políticas a nivel nacional y regional y haciendo participar a las organizaciones de los ciudadanos en el desarrollo y la aplicación de políticas y prácticas de reforma agraria.

I. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

27. El Consejo tomó nota del informe que figura en el documento GC 31/L.10 sobre las actividades operacionales del Mecanismo Mundial en 2007, que se centraron en particular en las complementariedades entre su propio mandato de ampliar la financiación para la ordenación sostenible de la tierra y el del FIDA.

J. Emolumentos del Presidente

28. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 31/L.11 relativo a los emolumentos del Presidente y, el 14 de febrero de 2008, aprobó la Resolución 150/XXXI, por la que se reestablecía un comité integrado por nueve Gobernadores, o sus representantes, para que examinara la cuestión de los emolumentos totales y demás condiciones de empleo del Presidente del FIDA. El Consejo tomó nota de la composición del Comité que se indica a continuación:

Lista A: España, Estados Unidos de América, Países Bajos e Italia

Lista B: Indonesia e Irán (República Islámica del)

Lista C: Camerún, México y Pakistán

29. El Consejo pidió que el Comité presentara al Consejo de Gobernadores, a través de la Junta Ejecutiva, un informe y un proyecto de resolución en la materia, con miras a que el Consejo de Gobernadores los aprobase en su 32º período de sesiones de febrero de 2009.

K. Otros asuntos**Proceso que antecede a la elección del Presidente del FIDA en febrero de 2009**

30. Conforme a la solicitud de la Lista A, el Consejo mantuvo debates sobre el proceso que antecede a la elección de Presidente del FIDA en febrero de 2009. No se logró un consenso sobre la posible función de la Mesa del Consejo de Gobernadores en esta cuestión. El señor Jörg Frieden, Vicepresidente, consultaría al Presidente y a la Vicepresidenta a este respecto.

Capítulo 3

A. Actas resumidas

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)

- i) Acta resumida de la primera sesión del 31º período de sesiones celebrada el miércoles 13 de febrero de 2008 a las 10.00 horas

PRESIDENTE SALIENTE: JAMES HARVEY (REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE)

PRESIDENTE: SAYYADI ABBA RUMA (NIGERIA)

	Párrafos
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	32-33
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	34-35
Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores (tema 3 del programa)	36-43
Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador (tema 4 del programa)	44-45
Ceremonia inaugural	46-60
Discurso de apertura del Presidente de la República de Ghana, leído en su nombre por el Vicepresidente de la República de Ghana	51-52
Discurso de apertura del Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana	53-55
Discurso de apertura del Presidente de la República del Camerún, leído en su nombre por el Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún	56-57
Discurso de apertura del Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud, Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, leído en su nombre por el Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita	58-59
Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas	60
Declaración del Presidente del FIDA (tema 5 del programa)	61-62
Discurso de apertura del Presidente del Banco Africano de Desarrollo	63-64
Discurso de apertura de la Directora Gerente del Banco Mundial	65-67
Declaraciones generales (tema 6 del programa)	68-73
- China	68-69
- Argelia	70-71
- Pakistán	72-73

31. **Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.**

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

32. El **PRESIDENTE saliente** declara abierto el 31º período de sesiones y da la bienvenida a los participantes. En el año de su 30º aniversario, el FIDA hace balance de los logros conseguidos y examina los desafíos venideros. En el *Informe sobre el desarrollo mundial 2008*, titulado "Agricultura para el desarrollo", se destaca la necesidad de volver a asignar prioridad a la agricultura: pese a que actualmente se abren ante los agricultores mejores oportunidades que en los decenios anteriores, muchos de ellos se enfrentan a problemas cada vez más graves, y el alza de los precios de los alimentos presagia una situación de verdadera penuria para los consumidores pobres. Es preciso hacer con urgencia un esfuerzo ingente para potenciar la productividad agrícola, mejorando la utilización de los recursos naturales, e impulsar al mismo tiempo la lucha contra la pobreza, la exclusión y la vulnerabilidad.
33. La atención prioritaria que el FIDA asigna a la pobreza rural y las medidas que está adoptando para mejorar su eficacia indican que el Fondo tiene una función decisiva por desempeñar. Incumbe a los Gobernadores la responsabilidad esencial de garantizar que sus decisiones sitúen al Fondo en la mejor posición para ofrecer a los pobladores pobres del medio rural las oportunidades que esperan y, en especial, para hacer frente al gran desafío que supone el cambio climático. Por encima de todo, el período de sesiones depara la oportunidad de renovar el empeño común de dar a la población rural pobre la oportunidad de salir de la pobreza.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (GC 31/L.1)

34. El **PRESIDENTE saliente** dice que se le ha informado de que se ha presentado una solicitud para celebrar un debate, en el marco del tema 16 del programa, "Otros asuntos", sobre el proceso que precede a la elección del Presidente del FIDA el año próximo. Opina que la propuesta es aceptable.
35. **Queda aprobado el programa (GC 31/L.1/Rev.1).**

ELECCIÓN DE LA MESA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES (tema 3 del programa)

36. El **PRESIDENTE saliente** indica que, de conformidad con el artículo 12 del *Reglamento del Consejo de Gobernadores*, el Consejo debe elegir una Mesa, formada por un Presidente y dos Vicepresidentes, cuyo mandato será de dos años. Se le ha informado de la candidatura del señor Sayyadi Abba Ruma, Ministro de Agricultura y Recursos Hídricos de la República Federal de Nigeria, para el cargo de Presidente.
37. **El señor Sayyadi Abba Ruma (Nigeria) es elegido Presidente del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
38. El señor **HARVEY** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) señala que se le ha informado asimismo de la candidatura de la señora Geoconda Galán Castelo, Gobernadora por el Ecuador, y del señor Jörg Frieden, Gobernador en funciones por Suiza, para los cargos de Vicepresidente.
39. **La señora Geoconda Galán Castelo (Ecuador) y el señor Jörg Frieden (Suiza) son elegidos Vicepresidentes del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
40. **El señor Ruma (Nigeria) ocupa la presidencia.**
41. El **PRESIDENTE** dice que el Presidente de Nigeria le ha pedido que manifieste al Consejo de Gobernadores la gratitud del Gobierno y el pueblo de Nigeria por su nombramiento como Presidente del Consejo y reitere el apoyo de Nigeria a los

objetivos del FIDA. Espera con interés colaborar, junto a los dos Vicepresidentes, con el Consejo y la Secretaría.

42. El mandato del Fondo coincide con el primero de los ocho objetivos de desarrollo del Milenio (ODM): erradicar la pobreza extrema y el hambre. Los países en desarrollo tienen la obligación de crear un entorno propicio a tal fin, entre otras cosas mediante la introducción de reformas, la aplicación de políticas que favorezcan a la población pobre y el fomento de la buena gobernanza, y eliminando la corrupción; de los países desarrollados se espera que proporcionen apoyo financiero y técnico a tal efecto. Para que el Fondo consiga sus objetivos habrá que introducir cambios en algunas de sus operaciones: lo que hace falta es disponer de más fondos destinados a actividades de desarrollo y acelerar la ejecución de los proyectos, así como perfeccionar las tácticas de ejecución para tener presentes los distintos contextos operativos. Entre las cuestiones tratadas por el Consejo deberían figurar el modo de cerrar la brecha cada vez mayor que separa a la población rural pobre de la élite urbana, la utilización eficaz de una mayor cantidad de recursos y la integración de los países en desarrollo en la economía mundial basada en el libre mercado.
43. En cuanto a los temas de las mesas redondas, todas las naciones deben ser conscientes del Mecanismo para un Desarrollo Limpio propugnado en el Protocolo de Kyoto, así como del impacto que tienen en la agricultura y el desarrollo rural las demás cuestiones relativas al cambio climático. Ese impacto podría mitigarse por medio de políticas e inversiones que sostengan el comercio, las prácticas agrícolas sostenibles y los avances tecnológicos. En aras de lo anterior, el Presidente exhorta a los miembros del Consejo a trabajar junto al FIDA con un espíritu de unidad a fin de lograr que el período de sesiones se vea coronado por el éxito.

SOLICITUD DE INGRESO EN CALIDAD DE MIEMBRO NO FUNDADOR (tema 4 del programa) (GC 31/L.2)

44. El **PRESIDENTE** invita al Consejo de Gobernadores a aprobar el proyecto de resolución sobre la admisión del Commonwealth de las Bahamas en el Fondo en calidad de miembro no fundador, que figura en el documento GC 31/L.2.
45. **Queda aprobada la Resolución 146/XXXI.**

CEREMONIA INAUGURAL

46. **El Excelentísimo Señor Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente de la República de Ghana, el Excelentísimo Señor Massimo D'Alema, Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana, el Excelentísimo Señor Jean Nkueté, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún y el Excelentísimo Señor Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim, Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita son acompañados a sus asientos.**
47. El **PRESIDENTE** dice que, debido a circunstancias imprevistas, el Presidente de Ghana y el Presidente del Camerún lamentablemente no han podido asistir, tal y como estaba previsto, al período de sesiones del Consejo de Gobernadores. Le complace dar la bienvenida a sus representantes, el Vicepresidente de Ghana y el Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural del Camerún.
48. Tanto el Presidente como el Vicepresidente de Ghana llevan mucho tiempo defendiendo el desarrollo sostenible a lo largo y ancho del continente africano, y el Consejo coincide con ellos en reconocer que es preciso realizar un esfuerzo mundial para alcanzar los ODM. El Consejo expresa su gratitud al Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de Italia por haber aceptado la invitación a asistir al período de sesiones para conmemorar no sólo el 30º aniversario del FIDA, sino también los 30 años de estrecha colaboración con Italia.

En su calidad de país anfitrión de las tres organizaciones de las Naciones Unidas que se dedican a la alimentación y la agricultura, el compromiso de Italia con el desarrollo agrícola y rural y la reducción de la pobreza es evidente. El Consejo manifiesta asimismo su gratitud al Camerún por demostrar constantemente su compromiso con el mandato del FIDA. El Camerún es el granero de África central y un importante exportador de productos básicos que ha hecho grandes progresos en la reducción de la pobreza. La presencia del Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita, quien ha traído consigo un mensaje del Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud, Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, pone de relieve la importancia que ese país atribuye a acabar con la pobreza y el hambre, tal como pone ulteriormente de relieve la creación del Fondo Islámico de Solidaridad para el desarrollo. El Presidente también da la bienvenida, en nombre del Consejo, a los representantes de dos asociados internacionales del Fondo, el Presidente del Banco Africano de Desarrollo, señor Donald Kaberuka, y la Directora Gerente del Banco Mundial, señora Ngozi Okonjo-Iweala, así como al primer Presidente del FIDA, señor Abdelmushin M. Al-Sudeary, y a sus sucesores, los señores Idriss Jazairy y Fawzi H. Al-Sultan.

49. El Presidente invita al Consejo de Gobernadores a ver un documental en vídeo titulado "El FIDA: 30 años de historia", en el que se narra la historia del FIDA a través de las opiniones del actual Presidente y de sus antecesores.

50. **Se proyecta un documental en vídeo.**

DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE GHANA, LEÍDO EN SU NOMBRE POR EL VICEPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE GHANA

51. El señor **MAHAMA** (Vicepresidente de la República de Ghana) da lectura a un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
52. El **PRESIDENTE** expresa su gratitud al Presidente de Ghana por el atinado discurso, y declara estar seguro de que el Consejo de Gobernadores ha tomado debida nota de los temas planteados en él.

DISCURSO DE APERTURA DEL VICEPRESIDENTE DEL CONSEJO DE MINISTROS Y MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE LA REPÚBLICA ITALIANA

53. El señor **D'ALEMA** (Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana) pronuncia un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
54. El **PRESIDENTE** agradece al señor D'Alema el discurso pronunciado, en el que se ha reiterado una vez más el compromiso de Italia con los objetivos comunes de promover el desarrollo y ayudar a las personas necesitadas.
55. **El Excelentísimo Señor Massimo D'Alema es acompañado fuera de la sala.**

DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL CAMERÚN, LEÍDO EN SU NOMBRE POR EL VICEPRIMER MINISTRO Y MINISTRO DE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL DE LA REPÚBLICA DEL CAMERÚN

56. El señor **NKUETÉ** (Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún) da lectura a un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
57. El **PRESIDENTE** agradece al Viceprimer Ministro Nkueté el discurso leído en nombre del Presidente de la República del Camerún, en el que se ha puesto de

relieve la importancia del FIDA como protagonista de primer plano en los esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas para alcanzar los ODM.

DISCURSO DE APERTURA DEL REY ABDULLAH BIN ABDULAZIZ AL-SAUD, CUSTODIO DE LAS DOS MEZQUITAS SAGRADAS, LEÍDO EN SU NOMBRE POR EL MINISTRO DE AGRICULTURA DEL REINO DE LA ARABIA SAUDITA

58. El señor **BALGHUNAIM** (Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita) da lectura a un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
59. El **PRESIDENTE** da las gracias al señor Balghunaim por su discurso. El Consejo de Gobernadores se siente en verdad muy honrado por haber podido escuchar un mensaje del Rey Abdullah, en el que se ha destacado el firme compromiso de la Arabia Saudita para hacer frente a las necesidades acuciantes de los países en desarrollo.

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

60. El **PRESIDENTE** da lectura a un mensaje del Secretario General, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 5 del programa)

61. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) hace una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
62. El **PRESIDENTE** expresa el profundo aprecio del Consejo de Gobernadores al Presidente del FIDA, en cuya declaración ha presentado una excelente relación de las actividades del Fondo y ha indicado los principios rectores de su labor futura. Cabe elogiar al señor Båge por sus dotes de liderazgo y al personal por su dedicación a la misión del Fondo.

DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DEL BANCO AFRICANO DE DESARROLLO

63. El señor **KABERUKA** (Presidente del Banco Africano de Desarrollo) pronuncia un discurso, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
64. El **PRESIDENTE** da las gracias al señor Kaberuka por el discurso que ha pronunciado. El Banco Africano de Desarrollo es un asociado estratégico del FIDA en sus esfuerzos por ayudar a la población rural pobre, y el Presidente del mismo ha puesto de relieve varias cuestiones de gran importancia, especialmente en cuanto a la necesidad vital de trabajar por medio de asociaciones para lograr un mundo mejor.

DISCURSO DE APERTURA DEL DIRECTOR GERENTE DEL BANCO MUNDIAL

65. La señora **OKONJO-IWEALA** (Directora Gerente del Banco Mundial) pronuncia un discurso, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
66. El **PRESIDENTE** expresa su gratitud a la señora Okonjo-Iweala por sus estimulantes palabras, que han ofrecido sin duda al Consejo de Gobernadores materia de reflexión, y espera con interés ver cómo aumenta el apoyo del Banco Mundial a la lucha contra la pobreza y al fortalecimiento de la seguridad alimentaria.
67. **El Excelentísimo Señor Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente de la República de Ghana, el Excelentísimo Señor Jean Nkueté, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún, y el Excelentísimo Señor Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim, Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita, son acompañados fuera de la sala.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa)

68. El señor **ZHENG** (China) dice que gracias a los esfuerzos hechos durante los últimos 30 años el FIDA se ha convertido en una fuerza insustituible en la lucha contra la pobreza mundial. Ese período ha coincidido con 30 años de reformas en China, donde se han adoptado numerosas medidas para promover la agricultura y el desarrollo rural, en particular, iniciativas destinadas a la población rural pobre. Para mitigar la pobreza, China ha aplicado su propio enfoque orientado al desarrollo, en el marco del cual se ha introducido una estrategia global para construir un nuevo mundo rural socialista. China se siente satisfecha por el amplio reconocimiento que han recibido sus logros en materia de reducción de la pobreza, aunque queda por realizar una ingente tarea, porque en el país hay 135 millones de personas que viven por debajo de la línea de pobreza y sus regiones pobres tienen poca capacidad de autodesarrollo. El Gobierno de China reforzará aún más su cooperación con el FIDA y otras organizaciones internacionales en pro de la mitigación de la pobreza.
69. El FIDA debería moverse en cuatro direcciones: debería ser más innovador en las actividades de reducción de la pobreza, mejorar los mecanismos de funcionamiento para lograr una estructura de gestión más eficaz y una administración de los proyectos que responda a criterios más normalizados; debería respetar el derecho de los países a elegir el rumbo que desean dar a su propio desarrollo e integrar el sentido de apropiación de los países en su estrategia, mejorando de ese modo la pertinencia y eficacia de la asistencia que presta; debería fomentar los intercambios de experiencias e información e identificar las prácticas que hayan demostrado ser eficaces, a fin de reproducirlas, y, por último, debería reforzar sus asociaciones con otros organismos de desarrollo internacionales y regionales con el propósito de utilizar los escasos recursos disponibles de la manera más eficiente posible.
70. El señor **CHELGHOU** (Argelia) dice que el FIDA podría ofrecer nuevas posibilidades a las personas desaventajadas si actuara como una fuerza catalizadora que genera sinergias y complementariedades esenciales, pero para ello tiene que tener suficiente capacidad financiera. Su delegación toma nota con agrado de que la orientación estratégica del programa de trabajo relativo a 2008, el Servicio de Financiación para la Elaboración de Programas y los presupuestos administrativo y de gastos de capital revisados por la Junta Ejecutiva en su 92^o período de sesiones reflejan el constante empeño del FIDA por aumentar el volumen de la asistencia que destina a la reducción de la pobreza rural, mejorando al mismo tiempo la eficacia de sus actividades de desarrollo. También toma nota de la mejora en la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS). Se complace de que el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación esté fortaleciendo sus operaciones en los países, visto que la desertificación es una de las causas principales de la pobreza en el hemisferio sur; el Mecanismo Mundial necesita que la comunidad internacional le brinde su firme apoyo. El programa de trabajo de la Oficina de Evaluación, basado en las prioridades seleccionadas previamente, merece ser aprobado.
71. Los temas tratados en las mesas redondas, a saber, el cambio climático, los biocombustibles y los precios de los productos básicos, son de gran actualidad ya que las cuestiones en juego suponen una amenaza real para la población rural pobre, especialmente porque reducen la productividad agrícola y, por tanto, la cantidad de alimentos disponibles. Además, el aumento de los precios de los productos agrícolas en los mercados internacionales se debe, en parte, al escaso rendimiento de los cultivos en los últimos años, como consecuencia del cambio climático y de la conversión de las tierras agrícolas a otros usos, como la producción de biocombustibles.

72. El señor **JAN BALOCH** (Pakistán) dice que las cuestiones relativas a la seguridad alimentaria vuelven a ocupar un lugar destacado en la conciencia de las personas y deberán ser objeto de un análisis cuidadoso en los foros internacionales pertinentes. El FIDA debería tratar de encontrar soluciones a esos problemas durante el período de la Octava Reposición. Antes de la Séptima Reposición, mediante la evaluación externa independiente, se trató de abordar la cuestión de la respuesta del FIDA a los nuevos desafíos, y desde entonces el FIDA ha puesto en práctica su Plan de Acción. Pero la buena gobernanza sigue siendo un problema: los miembros del Fondo deben conseguir que la gestión sea más transparente e integradora. El Pakistán ha duplicado su contribución al Fondo con motivo de la Séptima Reposición y ha prometido aportar muchos más fondos si se mejora la gestión.
73. El Gobierno del Pakistán está resuelto a lograr que aumenten la productividad y la competitividad del sector agrícola en un marco que favorezca a los agricultores pobres y en pequeña escala, principalmente reduciendo la brecha que separa los rendimientos de una agricultura avanzada y los de la agricultura tradicional y por medio de la diversificación en sectores de alto valor más rentables. Las operaciones del FIDA en el Pakistán no son perfectas ni mucho menos, y las cuestiones en juego tienen que afrontarse desde una perspectiva empresarial. Sin embargo, para cambiar se requiere una fuerte voluntad política, unida a recursos humanos proporcionados. El FIDA debe basarse en su capital humano, especialmente en cuanto a diversidad geográfica, con el fin de convertirse en una institución dinámica. Un aspecto positivo es que el entorno internacional es propicio a las inversiones en el sector agrícola y la mitigación de la pobreza. La reciente reposición del Fondo Africano de Desarrollo ha sido un gran éxito; el FIDA debería tratar de seguir su ejemplo.
74. **Se levanta la sesión a las 13.20 horas.**

- ii) Acta resumida de la segunda sesión del 31º período de sesiones celebrada el miércoles 13 de febrero de 2008 a las 15.00 horas

PRESIDENTA: GEOCONDA GALÁN CASTELO (ECUADOR)

	Párrafos
Declaración de la Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos	76-77
Mensaje del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, pronunciado en su nombre por el Director General Adjunto	78-79
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	80-92
– México (en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe [GRULAC])	80-83
– Alemania	84-85
– Sudán	86
– Malí	87-88
– Indonesia	89-90
– Islandia (en nombre de los países nórdicos)	91-92
Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (tema 7 del programa)	93-94
Octava Reposición de los Recursos del FIDA (tema 8 del programa)	95-96
Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2006 (tema 9 del programa)	97-100
Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008 (tema 10 del programa)	101-109
Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA (tema 11 del programa)	110-111
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	112-138
– Mauricio	112-113
– Brasil	114-116
– República de Corea	117-118
– Kenya	119-120
– Japón	121-122
– Italia	123-125
– Países Bajos	126-128
– Perú	129-131
– Ecuador	132
– Bangladesh	133-134
– Yemen	135-136
– Níger	137-138

75. **Se declara abierta la sesión a las 15.40 horas.**

DECLARACIÓN DE LA DIRECTORA EJECUTIVA DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

76. La señora **SHEERAN** (Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos [PMA]) hace una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
77. La **PRESIDENTA** agradece a la señora Sheeran su declaración, que ha puesto de relieve las excelentes relaciones que mantienen el PMA y el FIDA.

MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN, PRONUNCIADO EN SU NOMBRE POR EL DIRECTOR GENERAL ADJUNTO

78. El señor **BUTLER** (Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación [FAO]) transmite un mensaje, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
79. La **PRESIDENTA** da las gracias al señor Butler por haber transmitido el mensaje y dice que el Consejo de Gobernadores estima muchísimo el estrecho lazo que existe entre la FAO y el FIDA.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

80. El señor **CHEN CHARPENTIER** (México), quien interviene en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC), dice que grandes grupos de personas pobres que viven tanto en zonas rurales como no rurales de muchos países de la región del GRULAC dependen de la agricultura para sobrevivir. Es, pues, esencial robustecer el papel que desempeña el FIDA en el combate contra la pobreza; de hecho, en el *Informe sobre el desarrollo mundial 2008* se afirma que la inversión en agricultura es la clave para mejorar la calidad de la vida en el mundo en desarrollo y en él se exponen varios modelos de desarrollo agrícola, cada uno de los cuales requiere un enfoque propio: por ejemplo, muchos de los beneficiarios en potencia de la labor del FIDA en la región del GRULAC viven en zonas urbanas y periurbanas. El FIDA tiene muchas ventajas comparativas y puede reforzar su presencia en la región, en particular respaldando proyectos que tomen en cuenta los rasgos propios de la pobreza rural que la caracteriza y aumentando el diálogo sobre políticas y los intercambios de conocimientos. El apoyo de otros países e instituciones internacionales es esencial para los esfuerzos que los gobiernos de la región despliegan para erradicar la pobreza.
81. Para que el FIDA desempeñe con eficacia su papel de interlocutor de los gobiernos, habrá que modificar las disposiciones en materia de financiación para que todos los proyectos tengan acceso a los créditos que precisan; así pues, los países del GRULAC respaldan el PBAS, que debe revisarse constantemente para optimizar su utilización. A ese respecto, queda mucho por hacer, y el GRULAC cooperará activamente para producir un sistema funcional. A decir verdad, el GRULAC puede hacer una contribución general de más peso a la labor del Fondo y tener una mayor representación en la Secretaría, por ejemplo ocupando puestos de nivel superior, pues sus miembros tienen muchos especialistas que poseen los conocimientos y la experiencia necesarios. Ante la importancia de las cuestiones atinentes al cambio climático para el desarrollo agrícola, el FIDA debe dar respuesta por conducto de sus proyectos al mayor reto a que se enfrenta actualmente la humanidad.
82. Como los países del GRULAC tienen grandes poblaciones indígenas, muchas de las cuales hacen importantes contribuciones a la producción agrícola, aprecian enormemente los proyectos financiados con cargo a recursos destinados al desarrollo de los pueblos indígenas, en particular, el Fondo de Donaciones para los

- Pueblos Indígenas, pero es necesario coordinar más estrechamente las actividades del FIDA en ese terreno con la labor de las instituciones nacionales apropiadas.
83. En nombre de los Gobernadores de los países del GRULAC, el orador da la bienvenida a las Bahamas en su condición de nuevo miembro del FIDA.
 84. El señor **DRESCHER** (Alemania) encomia los logros del FIDA y subraya que su mandato sigue siendo pertinente. En el *Informe sobre el desarrollo mundial 2008* se ha argumentado con poderosas razones que debe darse a la agricultura una mayor prioridad en el programa general de desarrollo, por su condición de instrumento fundamental del desarrollo sostenible y de la reducción de la pobreza; el FIDA debe adoptar enfoques adaptados específicamente a cada país e iniciativas innovadoras en materia de políticas para alcanzar esas metas. El cambio climático tiene consecuencias desproporcionadas para la población rural pobre y es patente que está poniendo en peligro el desarrollo, pero hay modos de salir de la crisis, y el FIDA debe fijarse la prioridad de sumarse a los esfuerzos desplegados en todo el mundo para limitar los efectos negativos del cambio climático e incorporar las cuestiones que plantea en todas las operaciones que realice: es imprescindible elaborar una estrategia que explique en detalle cómo contribuirá a ese esfuerzo.
 85. En el *Informe sobre el desarrollo mundial* se llega a la conclusión de que las instituciones agrícolas internacionales no están adecuadamente preparadas para abordar el programa multisectorial de hoy en día y de que son menester reformas institucionales. EL FIDA debe, pues, definir claramente su orientación estratégica, teniendo siempre presente la singularidad de su mandato, sustentado por un historial demostrado de ejecución de proyectos con excelentes resultados; el orador dice que, en el curso de una visita que ha realizado recientemente a un programa del FIDA en la República Democrática Popular Lao, ha comprobado personalmente que la labor del Fondo puede influir en los resultados que se alcancen. El Fondo debe demostrar que, en su calidad de organismo especializado, puede alcanzar resultados mejores que otras organizaciones, estableciendo normas y hallando enfoques innovadores que puedan reproducirse. El orador añade que se espera que los temas que ha mencionado, además de la puesta en práctica del proceso de reforma, figuren en un lugar prominente del programa de las próximas negociaciones de la reposición.
 86. El señor **JUBARA MOHAMED** (Sudán) dice que en su país la sequía y la desertificación causadas por los cambios climáticos han desencadenado una enconada competencia y conflictos cada vez más agudos en torno a la utilización de los recursos naturales, que se han deteriorado por el uso irracional a que se les ha sometido, lo cual ha dado lugar a un aumento de la pobreza, el desempleo y el éxodo rural. A las zonas que dependen completamente de la agricultura de secano les afecta además muy especialmente el cambio climático, ya que carecen de sistemas de adaptación e infraestructuras. Para afrontar los retos consiguientes, se ha elaborado un plan estratégico quinquenal que tiene por objetivos la mitigación de la pobreza, el desarrollo equilibrado y la explotación sostenible de los recursos naturales, y que se centra en la agricultura de secano. En ese contexto, se está elaborando un mapa de utilización de la tierra con el Centro Árabe para el Estudio de las Zonas Áridas y las Tierras Secas. Además, se están implantando mecanismos en el ámbito de la aplicación del plan estratégico decenal de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, que se espera desempeñen un papel eficaz en determinar las prioridades del apoyo de los donantes. El Sudán ya se ha beneficiado de ese apoyo al sector agrícola, principalmente del FIDA, con quien existe una cooperación desde 1979. El orador expresa su gratitud al Fondo por esas actividades para promover el desarrollo agrícola en su país, que sigue empeñado en alcanzar las metas de esa asociación en interés de los pobres de las zonas rurales.

87. El señor **SANGARÉ** (Malí) dice que se debe encomiar al FIDA por haber movilizado durante sus 30 años de existencia más de 140 000 millones de francos CFA en proyectos en beneficio de Malí, que han mejorado las vidas de más de 250 000 familias. La elección del tema central del presente período de sesiones ha sido muy acertada, pues tanto el *Informe sobre el desarrollo mundial* del Banco Mundial como el *Informe sobre desarrollo humano* del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) recalcan la necesidad de combatir el cambio climático. Malí ha emprendido una auténtica revolución verde a fin de utilizar sus enormes recursos hídricos y de tierras para convertirse en país exportador de productos agrícolas, pero el cambio climático está amenazando esa empresa y sus esfuerzos por alcanzar los ODM. Todos los países deben sumarse a un consenso sobre cómo atajar el cambio climático, pero los países más pobres, que sólo producen pequeños volúmenes de gases de efecto invernadero, tienen derecho a que se les preste asistencia. Ante las lúgubres perspectivas de los combustibles fósiles, Malí está elaborando una política de producción de biocombustibles a partir de diversas plantas, pero habrá que tener cuidado y evitar las consecuencias negativas que esa política pudiera tener en los pobres de las zonas rurales y en la producción de cereales.
88. La delegación de su país suscribe las conclusiones y recomendaciones de la evaluación del programa en el país; hay que felicitarse por los progresos alcanzados en la aplicación del PBAS, pero se puede mejorar el sistema acopiando con más rigor los datos que se utilizan para efectuar los cálculos. Malí acepta los estados financieros comprobados correspondientes a 2006 y el informe del auditor externo, así como los presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2008. El FIDA debe trasladarse a la nueva Sede lo antes posible, pero su delegación aprueba la prórroga de un año a fin de utilizar el presupuesto para los gastos previstos. Es de esperar que la Octava Reposición alcance el mismo nivel que la Séptima. Malí ha tenido que hacer un esfuerzo enorme para aumentar su contribución de USD 10 000 a USD 126 000, que se han pagado por entero, y tiene el propósito de mantener esa pauta. Su delegación toma nota con reconocimiento de los esfuerzos de los Estados Miembros encaminados a robustecer la cooperación entre las tres organizaciones con sede en Roma.
89. El señor **SUTOYO** (Indonesia) dice que en Indonesia la agricultura emplea a cerca del 43% de la mano de obra y ha alcanzado una tasa de crecimiento más elevada, del 4,3%, en 2007. El Gobierno da prioridad constante al sector y ha adoptado una estrategia triple consistente en fomentar el crecimiento, el empleo y el desarrollo agrícola y rural y reducir la pobreza. Se presta gran atención a la seguridad alimentaria: aunque se han alcanzado los objetivos en materia de producción de alimentos, sigue siendo necesario efectuar importaciones para estabilizar las reservas nacionales; ahora bien, la distribución y la accesibilidad siguen tropezando con problemas. El FIDA es un importante asociado en las actividades de desarrollo rural, pues desde 1980 ha aportado USD 227 millones en financiación para proyectos que han beneficiado a miles de habitantes de las zonas rurales mediante actividades que tienen un efecto multiplicador.
90. A raíz de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Bali (Indonesia) en 2007, el Gobierno de su país se ha comprometido a abordar en sus políticas fiscales las cuestiones que plantea el cambio climático; el FIDA tiene razón al centrarse en el problema en el presente período de sesiones y debe dar respuesta a lo que constituye una amenaza cada vez más grave contra la seguridad alimentaria. El Centro para la Mitigación de la Pobreza mediante el Desarrollo de Cultivos Secundarios en Asia y el Pacífico, sito en Bogor (Indonesia), precisa de asistencia, en particular para su labor de adaptación de sistemas de

cultivo al cambio climático; el FIDA debe prestar apoyo a los centros regionales que realizan una labor similar a la de éste. La producción de biocombustibles a gran escala puede también llegar a ser una potente amenaza contra la seguridad alimentaria, y a ese problema debe asimismo prestar atención el FIDA.

91. El señor **BRAGASON** (Islandia), quien interviene en nombre de los países nórdicos, apoya sin la menor reserva los objetivos del Marco Estratégico, su focalización y, especialmente, la importancia primordial que el FIDA atribuye al África subsahariana. En concreto, el Fondo debe seguir otorgando a la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer un papel central en su labor y tener en cuenta factores externos como el cambio climático y el aumento de la demanda de biocombustibles. El FIDA posee buenas políticas y buenos instrumentos para atajar las desigualdades y reforzar la capacidad de las mujeres rurales, pero tiene que aplicarlos más uniformemente; debe existir una rendición de cuentas para que la dimensión de género no desaparezca entre el diseño de los proyectos y su ejecución. La puesta en práctica eficaz de las políticas del FIDA depende de que disponga de los recursos necesarios.
92. En el contexto de la reforma del sistema de las Naciones Unidas, es imperativo que el FIDA consolide ahora los progresos que ha logrado en cuanto a aumento de su eficacia; la organización debe robustecer los resultados que obtiene y acrecer la sostenibilidad del impacto de sus actividades en los países. Una mayor cooperación con otras instituciones, como el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo, debería potenciar su eficacia y mejorar su presencia sobre el terreno. Los países nórdicos respaldan la participación del FIDA en los programas piloto "Una ONU" y las iniciativas encaminadas a fortalecer la cooperación de las organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma, y el orador dice que acoge complacido la declaración conjunta de estas organizaciones en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Bali (Indonesia) en diciembre de 2007.

INFORME SOBRE LA SÉPTIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 7 del programa) (GC 31/L.3)

93. La señora **MABUTAS** (Presidenta Adjunta del FIDA encargada del Departamento de Finanzas y Administración), quien presenta el informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (GC 31/L.3), dice que el objetivo acordado asciende a USD 720 millones y que, mientras que muchos Estados Miembros han contribuido al logro de ese objetivo, algunos han aumentado su promesa inicial. Las promesas ascienden en la actualidad al equivalente de USD 642 millones, es decir, el 89% del objetivo. La oradora invita a los países que todavía no han dado a conocer sus promesas, o que aún no han depositado un instrumento de contribución correspondiente a sus promesas, a que adopten las medidas oportunas. Desde la fecha del informe, se han recibido más pagos y la cuantía total de los pagos asciende a USD 321 millones, o bien el 50% del total prometido.
94. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.**

OCTAVA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 8 del programa) (GC 31/L.4)

95. La **PRESIDENTA** dice que, como la Séptima Reposición concluirá el 31 de diciembre de 2009, el Consejo de Gobernadores debe centrarse ahora en las necesidades de recursos del FIDA a partir de 2010 para asegurar la continuidad. El documento GC 31/L.4 contiene un proyecto de resolución relativo a la organización de la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. La Presidenta dice que tiene previsto celebrar una reunión consagrada a la organización de la

Consulta el 15 de febrero de 2008. Participan en la Consulta todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 15 Estados Miembros de la Lista C que deben designar los miembros de la Lista C. Se ha informado a la Secretaría de que, previo examen en cada Sublista de la Lista C, se ha propuesto a los siguientes Estados Miembros para que sean los miembros de la Consulta por la Lista C: de la Sublista C1, el Camerún, Egipto, Kenya, Malí y Sudáfrica; de la Sublista C2, China, la India, el Pakistán, la República de Corea y Turquía; y de la Sublista C3, la Argentina, el Brasil, Guatemala, México y Panamá. En el proyecto de resolución se contempla también la posibilidad de que la Consulta invite a participar en ella a otros Estados Miembros con objeto de facilitar las deliberaciones, y al respecto se ha informado a la Secretaría de que la Lista C desea invitar al Afganistán, Angola, Bangladesh y el Níger en calidad de observadores a las deliberaciones de la Consulta.

96. **El Consejo de Gobernadores aprueba la Resolución 147/XXXI y aprueba la composición de la Lista C de la Consulta.**

ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS DEL FIDA CORRESPONDIENTES A 2006 (tema 9 del programa) (GC 31/L.5)

97. La señora **MABUTAS** (Presidenta Adjunta del FIDA encargada del Departamento de Finanzas y Administración) dice que el documento que el Consejo tiene ante sí contiene los estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2006; a juicio de los auditores externos, los estados financieros reflejan "clara y fielmente la situación financiera consolidada del ... [Fondo] ..., los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo ... de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera". Los estados fueron examinados además por el Comité de Auditoría en marzo de 2007 y suscritos por la Junta Ejecutiva en su 90º período de sesiones, celebrado en abril de 2007. Ahora se solicita la aprobación oficial del Consejo.
98. Los estados financieros consolidados correspondientes a 2007 están siendo ultimados y examinados por los auditores externos. Se ha facilitado al Consejo un documento de información, en el que se exponen los puntos que se consideran más importantes de las cifras correspondientes a 2007, del FIDA únicamente. El efectivo y las inversiones tenían un valor de mercado de USD 2 700 millones al 31 de diciembre de 2007, frente a USD 2 400 millones al final del año anterior. La cartera de préstamos ascendía a USD 4 600 millones al final del año, frente a USD 4 000 millones en 2006. Los desembolsos por concepto de préstamos y donaciones ascendían a USD 436,7 millones en 2007, frente a USD 411,6 millones en 2006. El Comité de Auditoría examinará los estados financieros correspondientes a 2007 antes de que se sometan a la aprobación de la Junta Ejecutiva en abril de 2008.
99. La **PRESIDENTA** invita al Consejo a aprobar los estados financieros que muestran la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2006 y los resultados de sus operaciones en el año que concluyó en esa fecha, recogidos en los apéndices A a H inclusive del documento GC 31/L.5, y el informe del auditor externo sobre los mismos.
100. **Así queda acordado.**

PRESUPUESTOS ADMINISTRATIVO Y DE GASTOS DE CAPITAL DEL FIDA Y DE SU OFICINA DE EVALUACIÓN PARA 2008 (tema 10 del programa) (GC 31/L.6)

101. La **PRESIDENTA** dice que en su 92º período de sesiones la Junta Ejecutiva examinó los presupuestos propuestos para el Fondo y su Oficina de Evaluación y recomendó que se sometiesen a la aprobación del Consejo de Gobernadores.

102. La señora **MABUTAS** (Presidenta Adjunta del FIDA encargada del Departamento de Finanzas y Administración), quien presenta el documento GC 31/L.6, dice que ha habido un aumento del 2% del presupuesto administrativo propuesto para el FIDA con respecto al presupuesto ajustado para 2007, a tenor de la inflación que se prevé experimente en la zona del euro el índice de precios al consumo (IPC). Como los bienes y servicios que el FIDA adquiere son muy diferentes de los que se toman en cuenta para calcular el IPC, el Fondo debe afrontar aumentos de los precios efectivos muy superiores, motivo por el cual el presupuesto administrativo que se propone para 2008 representa un crecimiento negativo en relación con los precios que el FIDA debe pagar. A pesar de esa reducción real, el FIDA incrementará su programa de trabajo en un 10% y prácticamente triplicará su gasto en capacitación y perfeccionamiento del personal, y en el presupuesto se incluirá además el costo de las negociaciones de la Octava Reposición. En los dos últimos años, el FIDA se ha desenvuelto muy prudentemente por lo que se refiere a gestionar los costos conjugados del presupuesto administrativo y del Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) en relación con el volumen del programa de trabajo. Las propuestas para 2008 constituyen una mejora más del indicador de la eficiencia general o de la proporción que representa, de hasta el 16,3%, frente a la base de partida, que fue del 17,1% en 2006.
103. El presupuesto administrativo propuesto guarda estrecha relación con los objetivos estratégicos del Fondo que se gestionan aplicando el nuevo sistema de gestión basada en los resultados. Por primera vez, se presenta en él la organización de la gestión orientada a los resultados de desarrollo en el FIDA, incluidos los resultados de la gestión institucional que sustentan la mejora de la eficacia del Fondo en términos de desarrollo, así como los indicadores del progreso alcanzado en esos resultados. Los resultados de la gestión en cuanto a impacto y eficacia en términos de desarrollo se comunicaron por separado a la Junta Ejecutiva en diciembre de 2007 en el "Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo". Se espera que el presupuesto del programa de trabajo para 2008, junto con el informe, demuestre que el Fondo es una organización cuyos recursos se administran con más eficacia y eficiencia y cuyo impacto real en el mundo también está aumentando.
104. Se incluyó para la aprobación del Consejo de Gobernadores una nueva propuesta de presupuesto de gastos de capital con objeto de facultar al FIDA para invertir en bienes a fin de mejorar ulteriormente su eficiencia y eficacia a mediano y largo plazo. El costo de los bienes y servicios que se adquieran con cargo a este presupuesto se amortizará en futuros presupuestos ordinarios, lo cual subraya el hecho de que la estrategia no consiste en sacar los gastos de capital del presupuesto, sino en distribuirlos entre los presupuestos ordinarios durante el período de depreciación de los bienes en cuestión.
105. El señor **LAVIZZARI** (Director de la Oficina de Evaluación del FIDA) dice que el programa de trabajo de la Oficina de Evaluación para 2008 comprende cuatro esferas prioritarias principales: realización de determinadas evaluaciones a nivel institucional, de programas en los países y de evaluaciones de proyectos; labor específica de evaluación que debe realizarse de acuerdo con la política de evaluación y el mandato del Comité de Evaluación; proyección de la labor de evaluación y asociaciones para la evaluación, y perfeccionamiento de la metodología de evaluación. En el anexo XVIII del documento se enumeran las actividades específicas de cada esfera prioritaria.
106. La Oficina ultimaré la evaluación conjunta que realiza con el Departamento de Evaluación de Operaciones del Banco Africano de Desarrollo sobre las políticas y actividades de las dos organizaciones en materia de agricultura y desarrollo rural en África. Esa evaluación conjunta será una importante actividad en 2008. La Oficina preparará además el sexto informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) basándose en las evaluaciones de 2007. La Oficina

también trabajará en 2008 en la elaboración de un nuevo manual de evaluación, que abarcará metodologías y procedimientos para los proyectos y evaluaciones de los programas en los países mejorados.

107. El año anterior fue un año excepcional por haberse iniciado la evaluación conjunta sobre África, lo que exigió un elevado nivel de recursos. El presupuesto propuesto representa una reducción con respecto al de 2007, que se ha alcanzado, entre otras cosas, gracias a mejoras de la eficiencia en la gestión de los recursos humanos del proceso de creación y renovación de equipos de la Oficina. El presupuesto propuesto para el programa de trabajo de la Oficina asciende a USD 5,47 millones.
108. La **PRESIDENTA** dice que los Estados Unidos de América desean que conste en acta su abstención sobre el presupuesto administrativo del Fondo.
109. **Queda aprobada la Resolución 148/XXXI relativa a los presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008.**

GASTO EXTRAORDINARIO EN RELACIÓN CON LA NUEVA SEDE DEL FIDA (tema 11 del programa) (GC 31/L.7)

110. La **PRESIDENTA** dice que, atendiendo a lo dispuesto en la Resolución 139/XXVIII, en el documento GC 31/L.7 figura el tercer informe anual sobre el gasto en relación con la nueva Sede del FIDA. Ante los retrasos de las obras de renovación y los vistos buenos administrativos necesarios, en el documento se solicita la prórroga por un año del período de utilización de la cantidad no comprometida del gasto extraordinario.
111. **Queda aprobada la Resolución 149/XXXI relativa al gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

112. El señor **BOOLELL** (Mauricio) dice que, como señaló el Presidente del FIDA en la sesión anterior, el precio del desarrollo es ciertamente elevado para los países pobres. Mauricio está pasando por un dolorosísimo proceso de reestructuración y está muy agradecido al FIDA por su contribución fundamental a la mejora de las vidas de los pobres de las zonas rurales. En el Programa de Apoyo a los Recursos Marinos y Agrícolas, que comenzará en 2008, se constata que las comunidades de pescadores y pequeños agricultores de Mauricio y Rodrigues son los grupos más vulnerables; la tarea consiste, pues, en darles oportunidades sostenibles de salir de la pobreza. El Gobierno está implantando medidas para promover el empoderamiento de los pobres, en las que se pone el acento en las mujeres. El programa decenal de reforma económica, que tiene por objetivo un crecimiento del 6%, prevé entre otras cosas una mayor integración social. Forma parte de él una estrategia de reestructuración del sector azucarero con un programa de capacitación para empleos alternativos destinado a jubilados voluntarios.
113. El sector agrícola está llamado a desempeñar un papel más importante en la generación de empleo, el desarrollo rural y la protección del medio ambiente. El Gobierno es consciente de la vulnerabilidad de la gente a las vicisitudes económicas y el cambio climático y ha preparado un documento de opciones estratégicas para el sector en el que se recogen medidas para estimular la diversificación con objeto de mejorar la seguridad alimentaria, y en el que las iniciativas transfronterizas son una opción permanente. En cuanto al sector de la pesca, el objetivo consiste en integrar a los pescadores en la corriente económica general creando nuevas oportunidades, en acuicultura, por ejemplo. Mauricio goza de amplia reputación como un país que ha tenido éxito en su desarrollo, pero sigue habiendo muchos

problemas de enormes proporciones y todavía necesita asistencia de sus asociados externos, especialmente del FIDA. Pide que se revisen las condiciones fijadas por el Fondo para que su asistencia resulte asequible a Mauricio y otros países de ingresos medianos.

114. El señor **MEIRA DA ROSA** (Brasil) dice que en una época de grandes retos, que exigen decisiones estratégicas, cada vez se concede más atención a las posibilidades de los biocombustibles, que representan una verdadera oportunidad de mejorar la situación de los habitantes de las zonas rurales. Ahora bien, hay que conjugar esa oportunidad con un modelo que promueva el desarrollo rural y ayude a combatir el hambre en las zonas rurales. La diversificación de la producción es esencial. En el contexto de la prioridad que el Gobierno de su país otorga a la integración social y la reducción de la desigualdad, se sigue actuando en ámbitos como la reforma agraria y el crédito rural y en iniciativas como la asistencia técnica y los seguros para la agricultura familiar. Un programa de producción de biocombustibles puesto en marcha en 2004 hace asimismo hincapié en la integración social. El Brasil aguarda con gran interés la celebración de futuros debates internacionales sobre la reforma agraria en la misma línea de lo que se propuso en la conferencia celebrada en 2006 en Porto Alegre. El Brasil está aplicando políticas sostenibles para el desarrollo rural, gracias a lo cual el país ha conseguido ser incluido entre los que, según las calificaciones del índice de desarrollo humano del PNUD correspondientes a 2007-2008, disfrutaban de un alto desarrollo humano.
115. El Brasil acoge complacido el resultado de la evaluación de su programa en el país en 2007 y el reconocimiento de que en los países de ingresos medianos sigue habiendo bolsas de pobreza; propone que el FIDA tenga una mayor presencia en los países y que se desplieguen más esfuerzos para promover la transferencia de conocimientos y prácticas innovadoras en la prestación de asistencia a los países pobres. En cuanto a los proyectos cuya finalidad es apoyar el desarrollo agrícola de las comunidades indígenas, el Brasil alienta a que se entable un diálogo entre el FIDA y las autoridades competentes de cada país. También es importante que el FIDA tenga una plantilla que refleje de manera más equilibrada el carácter multilateral de la institución, y que América Latina y el Caribe estén representados en los niveles superiores.
116. El Brasil acoge complacido la firma en noviembre de 2007 del Acuerdo de Cooperación entre la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa y el FIDA sobre desarrollo rural, que es otra oportunidad de generar sinergia y cooperación en ese ámbito, particularmente con respecto a la producción de bioenergía.
117. El señor **KIM** (República de Corea) recuerda que su país, de común acuerdo con el FIDA, celebró en Seúl en marzo de 2007, un taller regional sobre decisiones en materia de tecnología agrícola favorable a los pobres, coaliciones de los pobres de las zonas rurales y ejes estratégicos en Asia y el Pacífico, y tiene el propósito de ejecutar un programa de cooperación internacional propio que refleje las conclusiones de ese taller. Anuncia que su Gobierno ha aumentado su contribución al Fondo en un 20%.
118. Los precios de los cereales están aumentando rápidamente a causa de los elevados precios del petróleo y del aumento de la demanda de biocombustibles, y la seguridad alimentaria despierta más inquietud que nunca ante la multiplicación de los precios de las materias primas agrícolas y de los cereales. La República de Corea es un país importador neto de alimentos y, por consiguiente, se halla frente a una grave amenaza contra su seguridad alimentaria. La consecuencia general de esta situación es que los países como el suyo tienen expectativas cada vez mayores respecto de la actuación las organizaciones internacionales que poseen conocimientos especializados, como el FIDA. Su país se ha esforzado en desarrollar tecnología agrícola que ahorre energía y ha sometido a controles reforzados sus

sistemas de riego para prepararse a hacer frente a catástrofes naturales; además, en 2007, el Gobierno inició un proyecto piloto de obtención de biocombustible a partir de semillas de colza. Ha consagrado más esfuerzos a proyectos de cooperación con países en desarrollo en la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) y cree que los éxitos alcanzados en materia de desarrollo rural por China y la India serán una enseñanza valiosísima para otros países miembros de la ASEAN.

119. El señor **KIOME** (Kenya) manifiesta el agradecimiento de su país por el importante apoyo y la financiación que sigue recibiendo del FIDA y su gratitud al Fondo por haber abierto una oficina regional en Nairobi, que se encargará de los programas ejecutados en África oriental y meridional, así como por haber creado una nueva oficina del Fondo en el país. El Gobierno de Kenya prestará todo el apoyo que esté en sus manos a la oficina, ya que habrá de contribuir considerablemente a impulsar la colaboración y la supervisión de proyectos y a mejorar la administración de los proyectos.
120. Kenya está pasando por un período difícil a consecuencia de los tumultos que han estallado después de las elecciones y que han causado la muerte de numerosos agricultores, el desplazamiento de familias campesinas, la destrucción de cultivos y reservas de alimentos y han puesto grandes trabas a la infraestructura, los transportes y la mano de obra. Todo ello ha causado graves daños en el sector agrícola, con pérdidas que según las estimaciones del Gobierno ascienden a una cantidad muy superior a USD 100 millones. Kenya agradece las manifestaciones de preocupación y simpatía que ha recibido y el apoyo constante de la comunidad internacional. Afortunadamente, la situación está volviendo a la normalidad, y el país está preparando un programa de mitigación, reasentamiento y reconstrucción. El pueblo keniano está en deuda con el ex Secretario General de las Naciones Unidas, el señor Kofi Annan, y sus colaboradores, y les apoya firmemente en las conversaciones que se han celebrado entre el Gobierno y la oposición. El orador asegura al FIDA que puede contar con el apoyo constante de su Gobierno.
121. El señor **NAKAMURA** (Japón) dice que el desarrollo agrícola puede contribuir a la reducción de la pobreza al propiciar un mayor crecimiento económico y también guarda estrecha relación con otras cuestiones de alcance mundial tan importantes como los alimentos, el agua y el cambio climático. De ahí que el Japón comparta los principios básicos del FIDA de focalizar las actividades en las zonas rurales extremadamente pobres y establecer objetivos estratégicos para dar prioridad a la creación de capacidad y la mejora de los servicios financieros y los mercados. En 2008, su país tendrá una intervención importante en el fomento de la cooperación internacional, pues acogerá la Cuarta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD IV) y una reunión en la cumbre del Grupo de los Ocho. En la TICAD IV, en la que participará el Presidente del FIDA, el debate sobre políticas estará centrado en las tres prioridades de impulsar el crecimiento económico, garantizar la seguridad humana, y atajar los problemas medioambientales y el cambio climático. Por la pertinencia de sus actividades respecto de esas prioridades, se aguarda con gran interés la contribución del FIDA al proceso.
122. El Japón pretende alentar un África dinámica y acabar con el ciclo vicioso de la pobreza y el hambre; en cuanto se refiere al desarrollo de África, sus políticas se guían por el principio de fomentar la agricultura para apoyar el crecimiento económico sostenible y ayudar al desarrollo de los recursos humanos y la creación de capacidad en las comunidades, basado en el concepto de la seguridad humana que su Gobierno tanto valora. En ese contexto, tiene la intención de ejecutar un programa global de producción de arroz, esfera en la que tiene una ventaja comparativa; prestar apoyo a la agricultura y la pesca, y ayudar al perfeccionamiento de los recursos humanos y las capacidades de planificación con miras a habilitar el desarrollo de productos. En la puesta en práctica de esas

medidas, el FIDA será un importante asociado, con el que el Japón tiene la intención de reforzar su cooperación, al tiempo que seguirá supervisando las actividades del Fondo en su condición de importante donante.

123. El señor **CENTO** (Italia) dice que su país apoya el papel desempeñado por el FIDA en la lucha contra la pobreza rural y, acto seguido, expone a grandes rasgos los problemas actuales, conforme se recogen en el *Informe sobre el desarrollo mundial* del Banco Mundial. Las reformas del régimen de gobierno, que el FIDA puede ayudar a promover, son esenciales para una mejora global de la situación.
124. Como la atención se está desplazando hacia la producción de biocombustibles, es de vital importancia defender la función catalizadora que desempeña la agricultura en la reducción de la pobreza. El aumento de la demanda de energía limpia debe alentar los debates y las actuaciones sobre el cambio climático, el incremento de los costos de la energía y sus consecuencias en los países más pobres, con carácter prioritario. Los países en desarrollo son los más vulnerables al cambio climático, pero los que menos responsabilidad tienen en su aparición. En ese contexto, la oportunidad que ofrece el comercio de bienes agrícolas debe respetar plenamente la soberanía agroalimentaria de los países en desarrollo y la necesidad de coherencia, a fin de evitar conflictos costosos que están perjudicando a los países en desarrollo. Otras oportunidades son el Mecanismo para un Desarrollo Limpio del Protocolo de Kyoto. Las consecuencias socioeconómicas y los costos de adaptación del cambio climático requieren nuevos instrumentos financieros que complementen los ya existentes.
125. El FIDA debe incrementar los recursos destinados a la protección del medio ambiente y promover iniciativas concebidas para aumentar la conciencia de la necesidad de actuar urgentemente. El orador dice que ha contemplado personalmente en el Sudán el papel esencial que el FIDA desempeña en el apoyo a la cooperación con los gobiernos locales, las organizaciones agrarias y los agricultores para impulsar los ingresos y fomentar la transformación social, entre otras cosas mediante microcréditos. Gracias a la mayor cooperación con las otras organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma se han alcanzado además resultados excelentes, y la presupuestación basada en los resultados ha mejorado la eficiencia del FIDA, lo mismo que la fijación de una meta para la reducción de los gastos administrativos en proporción a los gastos operacionales. Las nuevas consultas sobre la Octava Reposición realzan igualmente la importante misión del FIDA de combatir la pobreza. El Gobierno de su país mantendrá la cuantía de sus contribuciones anteriores y ha acogido complacido la oportunidad de contribuir a la labor sobre la nueva Sede del FIDA. El orador concluye su declaración diciendo, en nombre del Gobierno italiano, que se siente honrado de entregar al Presidente del Fondo una moneda conmemorativa en reconocimiento de la notable labor desarrollada por el FIDA durante más de 30 años de actividad.
126. La señora **VAN ARDENNE-VAN DER HOEVEN** (Países Bajos) dice que para que la renovada atención que se está prestando internacionalmente a la agricultura en los últimos tiempos dé fruto será necesario que los gobiernos incorporen ese tema como una prioridad en sus políticas nacionales. Señala el gran progreso que el FIDA ha alcanzado en la puesta en práctica de las recomendaciones dimanantes de su evaluación externa independiente, reformando su organización y prácticas operativas, y dice que aguarda con gran interés que participe en mayor medida en la iniciativa piloto "Una ONU".
127. Los Países Bajos también aguardan con gran interés las negociaciones con otros Estados Miembros y el diálogo sobre políticas con el FIDA en relación con la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. Es importante que la mayor cantidad posible de Estados Miembros tomen parte, no sólo en las rondas de consulta sobre la reposición, sino en todos los aspectos de la formulación de políticas de la organización, y que se distribuya justamente la carga de contribuir al Fondo. Las

- disposiciones actuales no reflejan adecuadamente las expectativas que suscitó la creación del Fondo, ni la capacidad de compartir la carga.
128. En cuanto a la reposición, los Países Bajos conceden prioridad al papel del FIDA en situaciones frágiles y a su función especializada. Gracias a haber aumentado su focalización y a otras alentadoras reformas, el Fondo merece que se le dote de una base de financiación más amplia y más equilibrada como señal de la adhesión internacional generalizada al FIDA, por su condición de organización importante e innovadora, y al desarrollo agrícola en general.
 129. El señor **ROCA CÁCERES** (Perú) dice que su país comparte las inquietudes del FIDA acerca de la necesidad de aumentar el volumen y la eficacia de las inversiones para reducir la pobreza y el hambre. Al Perú le complace el nivel de las promesas en la Séptima Reposición, que mejora claramente la cuantía alcanzada en la Sexta Reposición, y su país desea desempeñar un papel activo en las deliberaciones sobre la Octava Reposición.
 130. Gracias al PBAS, los países reciben los recursos que precisan para atender sus necesidades, pero se debe perfeccionar y tiene que abordar las nuevas realidades. El Perú apoya la labor realizada por el correspondiente grupo de trabajo y cree que debe proseguir su análisis para corregir las distorsiones que puedan surgir en la ejecución. La inclusión de nuevos indicadores basados en la población rural, aunque coincide en gran medida con el mandato del Fondo, no debe efectuarse en detrimento de otros indicadores generales como la migración interna de poblaciones de las zonas rurales a las urbanas. Ese desplazamiento puede reducir los índices de la población rural y dar lugar a errores; no es que haya disminuido el porcentaje de esas poblaciones, sino que ahora hay zonas en torno a las grandes ciudades que han adquirido un carácter rural.
 131. Las mesas redondas temáticas del FIDA son especialmente importantes en una época en que hay que debatir sobre temas importantes como el cambio climático, el aumento de los precios de los bienes alimentarios y la escasez de combustibles. Actualmente dos proyectos del FIDA en el Perú se encuentran en su fase de ejecución y en ambos casos se considera que su país es un beneficiario ejemplar por el impacto que tienen en la población, la gestión eficaz, la adecuación y la manera en que se han empleado los recursos disponibles. Otro proyecto que la Junta Ejecutiva ha aprobado recientemente beneficiará a 20 000 familias que viven en pobreza o extrema pobreza en el norte del país.
 132. La señora **MARTÍNEZ MENDUIÑO** (Ecuador), que suscribe la declaración formulada en nombre del GRULAC, dice que su país se suma al FIDA para edificar un mundo libre de pobreza, en el que las poblaciones rurales vean satisfechas todas sus necesidades y no necesiten marcharse de sus lugares de origen. El Gobierno de su país prometerá recursos para la Octava Reposición de los Recursos del FIDA.
 133. El señor **KARIM** (Bangladesh) dice que 2007 ha sido un año difícil para su país, que ha padecido dos grandes inundaciones y un ciclón devastador que mató a más de 3 000 personas y destruyó viviendas, infraestructura y bosques. Las inundaciones han desplazado a habitantes de las zonas rurales y han dañado vastas zonas de cultivos, dificultando gravemente la producción de alimentos y la seguridad alimentaria. El Gobierno de su país agradece profundamente la valiosa asistencia que ha recibido para incrementar sus propios esfuerzos de ayuda a los damnificados y está llevando a cabo actividades de rehabilitación y reconstrucción en las que se presta especial atención a los agricultores y los pobres de las zonas rurales.
 134. Por hallarse su delta a tan baja altitud, Bangladesh es especialmente vulnerable al cambio climático, cuya importancia cada vez mayor se reconoce hoy día en todo el mundo. La solidaridad internacional, comprendida la asociación con entidades como el FIDA, es vital para hacer frente a los retos que se plantean a los países en

desarrollo y prestar asistencia para la adaptación. Bangladesh, un país de economía predominantemente agrícola, ha hecho progresos impresionantes en la lucha contra la pobreza rural y en favor del empoderamiento de la mujer gracias a su programa de microcréditos. Ahora bien, es esencial aumentar el acceso de sus productos a los mercados para alcanzar más progresos, lo mismo que lo es que se le preste apoyo para invertir las consecuencias del cambio climático. Las actividades del FIDA en favor del desarrollo rural y agrícola son enormemente valiosas, y su apoyo a los pequeños agricultores es muy de agradecer. Ahora bien, los esfuerzos encaminados a fortalecer su capacidad son esenciales para que prosiga su significativa contribución a resolver los problemas de la pobreza, el subdesarrollo y el cambio climático.

135. El señor **AL-HAWSHABI** (Yemen) dice que el Gobierno de su país atribuye especial importancia al desarrollo rural; la calidad de la vida rural en el Yemen ha mejorado considerablemente en los 30 últimos años, pero aún hay que progresar más. Por ser la piedra angular de la economía yemení, la agricultura es la clave del desarrollo socioeconómico y una esfera en la que el FIDA sigue prestando un apoyo crucial. El nuevo programa sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) del FIDA para el Yemen, por ejemplo, orientará los esfuerzos en favor del empoderamiento de los pobres de las zonas rurales mejorando los ingresos y la seguridad alimentaria. El Yemen también ha firmado recientemente su decimonoveno convenio de préstamo con el FIDA para un proyecto de fomento de la agricultura de secano y los recursos animales, además de lo cual hay en tramitación otros proyectos destinados a diversas zonas rurales y costeras.
136. El cambio climático es un reto de enorme importancia para el sector agrícola, y las mesas redondas organizadas durante el presente período de sesiones ofrecerán una buena oportunidad para elaborar una visión común de cuestiones como la adaptación, sobre todo si se tiene en cuenta el vital papel de apoyo que el FIDA desempeña en ese terreno. Otros problemas que hay que abordar son el aumento de los precios de los alimentos y la amenaza que contra la seguridad alimentaria supone el aumento de la producción de biocombustibles. El orador concluye su intervención reafirmando el compromiso del Yemen de contribuir a aumentar los recursos del Fondo y cumplir sus promesas relativas a las reposiciones Séptima y Octava. De hecho, el Yemen está deseando robustecer sus relaciones con el Fondo y con las otras dos organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma.
137. El señor **MOUSSA** (Níger) dice que en los 30 últimos años su país se ha beneficiado del apoyo del FIDA por una cuantía de 58 millones de derechos especiales de giro (DEG) para proyectos en cuatro ámbitos principales relacionados con la agricultura: la sequía y la desertificación; proyectos integrados en el contexto de su estrategia de desarrollo rural; apoyo a la financiación rural, y respuesta rápida a las crisis alimentarias. Los resultados obtenidos son tales que el FIDA ha aumentado recientemente su asignación al Níger. Al respecto son especialmente importantes los programas concebidos para aprovechar el agua para riego en aras de alcanzar la seguridad alimentaria.
138. En 2002, el Níger empezó a aplicar una estrategia de lucha contra la pobreza focalizada en el sector rural, que posteriormente ha sido afinada y comprende proyectos que financia directamente el FIDA por una cuantía de más de USD 40 millones. Por ser la principal actividad rural, la agricultura también desempeña un papel esencial en la estrategia de desarrollo rural del país, que tiene por finalidad el fomento de oportunidades económicas; la prevención de riesgos, la seguridad alimentaria y la ordenación sostenible de los recursos naturales, y la creación de capacidad institucional. Los distintos planes y programas que se están ejecutando en ese marco concuerdan plenamente con los ODM, cuyo logro es un

reto que exigirá movilizar considerables recursos. Por todo ello, pide que se preste atención a ese tema y concluye su intervención anunciando que el Gobierno de su país hará sendas contribuciones de USD 50 000 a las reposiciones Séptima y Octava.

139. Se levanta la sesión a las 18.35 horas.

- iii) Acta resumida de la tercera sesión del 31º período de sesiones celebrada el jueves 14 de febrero de 2008 a las 9.30 horas

PRESIDENTE: JÖRG FRIEDEN (SUIZA)

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	141-161
– Marruecos	141-142
– Congo	143-144
– Irán, República Islámica del	145-146
– Guinea	147-148
– Egipto	149-151
– España	152-153
– Israel	154-155
– India	156-158
– Francia	159-161

140. **Se declara abierta la sesión a las 9.30 horas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

141. El señor **MARGHI** (Marruecos) dice que la relación del FIDA con sus asociados en las actividades de desarrollo y las iniciativas comunes para alcanzar los ODM demuestran que el Fondo es consciente de la importancia de esa asociación, basada en el diálogo y en el intercambio de opiniones y conocimientos técnicos. Su propio país mantiene una relación excelente con el FIDA, que ha prestado apoyo a numerosos proyectos y programas con los cuales han aumentado los ingresos de los agricultores marroquíes y se ha mejorado la ordenación de los recursos naturales. El FIDA también ha elaborado una nueva estrategia para Marruecos con el propósito de fortalecer y mejorar la cooperación existente y los mecanismos de apoyo al desarrollo del país.
142. Hay que encontrar formas de mitigar el cambio climático y adaptarse al mismo, introduciendo, por ejemplo, nuevas técnicas agrícolas que fomenten la agricultura sostenible. Recientemente Marruecos ha adoptado una nueva estrategia en la que se contemplan las dificultades provocadas por el cambio climático. También ha creado un fondo nacional de desarrollo rural e instaurado programas para revitalizar los centros de desarrollo rural. Los biocombustibles, además de la apertura de nuevos mercados de exportación, ofrecen, al parecer, oportunidades prometedoras de mitigación, y medidas tales como las ayudas y la protección de los precios contribuirán a que los agricultores de los países en desarrollo se conviertan en productores eficaces de biocombustible. Por otro lado también es importante adoptar políticas agrícolas dirigidas a alcanzar la seguridad alimentaria y a desarrollar el sector agrícola prestando apoyo estructural e institucional, por ejemplo mediante programas de gestión de riesgos, manejo de plagas y control de las fluctuaciones climáticas, incentivos a la competitividad y a la innovación entre los agricultores e investigación científica con miras a mejorar la productividad. Sin duda alguna las recomendaciones que surjan de las mesas redondas en curso serán de ayuda para planificar los proyectos por medio de la cooperación constructiva con el FIDA y sus asociados en las actividades de desarrollo. El orador espera con vivo interés que el Fondo siga prestando su ayuda a los esfuerzos marroquíes encaminados a fomentar el desarrollo y alcanzar los ODM.
143. El señor **MABOUNDOU** (Congo) dice que el período de sesiones del 30º aniversario constituye una oportunidad para hacer un balance de la labor del FIDA y reflexionar sobre los desafíos que se avecinan: puede marcar un nuevo punto de partida y originar una nueva dinámica que permitirá al Fondo desempeñar mejor sus funciones y acelerar la consecución de los ODM en los países en desarrollo, muchos de cuyos pueblos libran una batalla diaria para sobrevivir. El FIDA puede ayudar a romper el círculo vicioso de la pobreza y la paradoja de que la opulencia coexista con la indigencia. El mismo Congo mantiene relaciones excelentes con el FIDA: desde 2003 se han financiado dos proyectos en el país, y el Gobierno espera con impaciencia que se concluya el convenio de préstamo de una tercera operación en el norte.
144. El grupo de trabajo sobre el PBAS debe proseguir su labor y tratar de garantizar que dicho sistema no vaya en detrimento de los pueblos atormentados por problemas alimentarios. Se acoge con enorme agrado el resultado de la Séptima Reposición, aunque es preocupante la reducida tasa de pagos efectivos de las promesas de contribución; los países que no han cumplido sus obligaciones financieras deberían hacerlo lo antes posible para que el Fondo pueda proseguir su noble tarea de reducir la pobreza rural; el Congo exhorta al FIDA a que prosiga su labor con el mismo entusiasmo de siempre.
145. El señor **SHAKHS TAVAKOLIAN** (Irán, República Islámica del) dice que es probable que el cambio climático empeore la situación de extrema pobreza que representa la realidad cotidiana para más de 850 millones de personas. Pese a que

la comunidad internacional parece haber cambiado positivamente de actitud ante el ODM 1, los desafíos que plantea el cambio climático, la escasez de agua, la globalización y otros factores siguen siendo muy graves, especialmente para los países en desarrollo y de bajos ingresos. En su calidad de país de marcada importancia en Asia suroccidental, la República Islámica del Irán sigue brindando su apoyo y colaboración al FIDA y ha estado participando asimismo en numerosas actividades regionales dirigidas a alcanzar el objetivo de mitigar la pobreza y el hambre.

146. En cuanto a la situación nacional, se han hecho grandes progresos en la reforma de la estructura del sector rural y en la promoción de una producción de alimentos sostenible: la producción agrícola, por ejemplo, ha aumentado de tan sólo 25,6 millones de toneladas en 1977 a más de 100 millones en 2007. También se han introducido nuevas políticas forestales, cuyos principales objetivos son conservar la biodiversidad y los ecosistemas naturales e impulsar la reforestación. Con más de 12 000 variedades de plantas y especies animales, la República Islámica del Irán es una de las fuentes principales de creación de nuevos cultivos y diversidad, y está procurando que el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura entre plenamente en vigor, sobre todo como instrumento de reducción de la pobreza. Además también hay programas sobre reducción del uso de plaguicidas y fertilizantes químicos. Se complace en compartir información sobre sus logros en el sector agrícola con todos los Estados Miembros del FIDA y espera con interés que no cejen los esfuerzos internacionales encaminados a mitigar la pobreza y el hambre y alcanzar la seguridad alimentaria.
147. El señor **CAMARA** (Guinea) dice que su Gobierno reitera el compromiso de reforzar la cooperación con el FIDA a fin de atender las necesidades alimentarias del pueblo guineano y reducir la pobreza. El FIDA ha prestado apoyo a 10 proyectos en Guinea, por un valor total de USD 142 millones, que han conseguido importantes resultados. De acuerdo con la estrategia nacional de reducción de la pobreza, el Gobierno está ahora centrando su labor en un plan integrado de desarrollo rural, con miras a alcanzar los ODM, que comprende una nueva generación de programas estructurales diseñados para utilizar mejor el potencial agrícola y ecológico del país. El Gobierno de su país desea afrontar las amenazas que suponen para el ambiente las prácticas agrícolas prevalecientes y para ello necesitará el firme compromiso de sus asociados. Aunque la población rural pobre tiene escasa responsabilidad por el cambio climático, se halla más expuesta a sus efectos perjudiciales. La asistencia que se le presta debe incluir la forma de modificar las malas prácticas, especialmente en el África subsahariana; ayudando a los pequeños agricultores con la introducción de buenas prácticas de conservación se contribuirá considerablemente a la lucha contra el calentamiento del planeta y la degradación ambiental.
148. El Gobierno de Guinea aprecia la evaluación que el Fondo realiza periódicamente de la cartera, dado que las recomendaciones resultantes permiten armonizar su enfoque con la política nacional de desarrollo agrícola, que se basa en un planteamiento participativo y está concebida, entre otras cosas, para reducir la precariedad de la vida de las comunidades rurales al centrarse en los sectores que tienen posibilidades de ser más productivos; el FIDA ha contribuido enormemente a ayudar al Gobierno a aceptar este desafío y es digno de elogio por los resultados obtenidos.
149. El señor **OTHMAN ABAZA** (Egipto) dice que su país participará activamente en la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. Los retos que plantea el cambio climático, la difusión del uso de biocombustibles y los elevados precios de los alimentos no presagian nada bueno para la consecución de los ODM. Así pues, Egipto respalda la iniciativa de celebrar una conferencia internacional en 2008 para analizar las cuestiones del cambio climático y el impacto que tiene la

utilización de los biocombustibles en la seguridad alimentaria, y se congratula por los temas elegidos para las mesas redondas al considerar que podrían conducir a la adopción de soluciones permanentes que ayuden a la población rural pobre a adaptarse al cambio climático.

150. En un contexto de pobreza persistente y generalizada, el Fondo actualmente está poniendo en práctica una nueva estrategia, que acogemos con satisfacción y que, al dedicar una atención explícita a la innovación, representa un valor agregado. En cuanto a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, hay que redoblar los esfuerzos en las esferas del apoyo técnico, la ordenación de los recursos hídricos y la excavación de pozos. Habida cuenta de su competencia técnica en estos asuntos, Egipto está plenamente dispuesto a prestar apoyo al Fondo en cualquier papel futuro que pueda desempeñar en este contexto. Por lo que se refiere al PBAS, éste debe estar vinculado a los objetivos básicos del Fondo y no representar un impedimento a la capacidad de los Estados de recibir apoyo ni afectar a la asignación general de recursos a África.
151. La estrategia de desarrollo agrícola de Egipto está encaminada, entre otras cosas, a promover las exportaciones agrícolas, ofrecer oportunidades de empleo y mejorar las condiciones de vida en las zonas rurales. El desarrollo rural en Egipto ha mejorado gracias a los proyectos que reciben el apoyo del FIDA, del que actualmente se está tratando de obtener financiación para un proyecto de riego destinado a recuperar tierras desérticas. Dado que su política exterior se centra en la cooperación multilateral, el intercambio de competencias técnicas y el establecimiento de proyectos conjuntos en África y en la región árabe, Egipto contribuye, entre otras cosas, a la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y en 2008 se dispone a albergar tres cumbres africanas, una de las cuales abordará el problema del agua y el saneamiento en el continente. El Gobernador por Egipto confirma la plena cooperación de su país en los esfuerzos conjuntos por alcanzar los ODM.
152. El señor **CALVO MERINO** (España) dice que únicamente mediante un multilateralismo eficaz se puede hacer frente a los grandes desafíos con que se enfrenta la comunidad internacional. En consecuencia, España está aumentando enormemente las contribuciones a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas: el volumen actual de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) representa el 0,5% del producto interno bruto (PIB) y el objetivo que se ha fijado es alcanzar el simbólico 0,7% para 2012; de conformidad con los ODM, la prioridad principal en materia de AOD es erradicar la pobreza haciendo especial hincapié en los grupos más vulnerables. En tanto que organización centrada en ayudar a los más pobres de los pobres —la población pobre de las zonas rurales—, el FIDA cuenta con el pleno apoyo de España, puesto de manifiesto en su contribución a la Séptima Reposición y en contribuciones adicionales. Hay que luchar contra la pobreza con medidas innovadoras, como la utilización del potencial de desarrollo que encierran las remesas de los migrantes. Y hay que luchar contra ella allí donde exista: en los países menos desarrollados, sin duda alguna, pero también en los países de ingresos medianos, por ejemplo, en América Latina y África del Norte, regiones donde viven muchas de las personas más pobres y que deberían seguir recibiendo ayuda.
153. El FIDA celebra su 30º aniversario y el Gobierno de España se congratula con la organización por los logros alcanzados. El Fondo ha cambiado notablemente a lo largo de 30 años y tiene que seguir cambiando. De hecho, está dando pasos importantes para mejorar su eficiencia, como lo demuestra el encomiable Plan de Acción, que ahora debe ponerse en práctica en los proyectos que se realizan sobre el terreno. Al comenzar la Octava Reposición, la delegación de su país insta a los Estados Miembros a realizar un esfuerzo adicional para alcanzar los ODM y lograr que la pobreza sea cosa del pasado.

154. La señora **LIVNAT ROSINER** (Israel) dice que el sector agrotecnológico de su país, basado en la investigación y el desarrollo aplicados y adaptables, la transferencia de tecnología y una buena ordenación agrícola, no sólo ofrece soluciones tecnológicas a Israel, sino que también difunde sus productos en todo el mundo. Israel cree que muchos Estados Miembros del FIDA tienen la posibilidad de reproducir esos logros y ha redoblado su labor en la esfera de la financiación para el desarrollo, en forma de asociaciones con el sistema de las Naciones Unidas, programas bilaterales y AOD. Respalda a la NEPAD y está convencido de que la cooperación en el marco de una asociación, por ejemplo, la cooperación Sur-Sur y las asociaciones establecidas con Estados en desarrollo, es una estrategia importante para alcanzar los objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente. En diciembre de 2007 la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó una resolución sobre "Tecnología agrícola para el desarrollo" (A/RES/62/190), propuesta originalmente por Israel, en apoyo de la utilización de conocimientos especializados y tecnología, y de la promoción de la investigación y la tecnología para incrementar la productividad agrícola y la seguridad alimentaria en las zonas rurales pobres.
155. Israel hace un llamamiento para que se sigan desarrollando de manera sostenible variedades mejoradas de cultivos que sean adecuadas para diversas regiones, se pongan a disposición de los pequeños agricultores y resulten asequibles. Debe prestarse apoyo constante a los sistemas internacionales de investigación agrícola, y los Estados Miembros y las organizaciones pertinentes deberían asignar recursos en apoyo del desarrollo de tecnologías eficientes, productivas y respetuosas del medio ambiente destinadas a la agricultura sostenible en los países en desarrollo. Debería asumirse un mayor compromiso con la promoción del desarrollo y la transferencia de tecnologías y conocimientos apropiados, así como con la creación de nuevas fuentes de ingresos para la población rural pobre. Además, debería haber una visión de futuro y un enfoque estratégico en relación con el desarrollo sostenible, y ponerse el acento en la capacitación y el desarrollo y en la necesidad de que todos los organismos de las Naciones Unidas aprendan el lenguaje del sector privado.
156. El señor **DOGRA** (India) dice que el FIDA debe seguir incrementando su participación en los sectores agrícola y no agrícola de la economía rural, con el objetivo primario de crear medios de vida sostenibles. Dado que la población rural pobre depende de los recursos naturales, los proyectos del FIDA debe incluir componentes que fortalezcan y promuevan los recursos comunes de tierras y riego; es más, se podría considerar la función de los agricultores como proveedores de servicios ambientales, especialmente si se tiene en cuenta el lugar central que la agricultura ocupa en el debate sobre el cambio climático. Una de las razones de la persistencia de la pobreza rural es el no haber logrado garantizar que los agricultores reciban una remuneración suficiente por sus productos. El FIDA debería promover estrategias que permitan a los pequeños agricultores participar en las cadenas de valor y adquirir la capacidad de obtener buenos precios. Sin dejar de desempeñar su función catalizadora en la esfera del fomento del microcrédito, el Fondo debería considerar la manera de que el crédito disponible pueda movilizarse para mejorar el acceso a los mercados.
157. Para hacer frente a los nuevos desafíos habrá que concebir respuestas innovadoras. Sin embargo, al tratar de hallar nuevas direcciones es preciso actuar con cautela. Por ejemplo, el abandono de los cultivos alimentarios para dar paso a los biocombustibles tendrá un impacto determinante en los precios de otros alimentos; además, persisten algunas dudas sobre si los biocombustibles son tan inocuos para el clima como se suele afirmar. En el debate al respecto debería dejarse un cierto margen a la sabiduría de los agricultores y a sus opiniones sobre el cambio climático, los biocombustibles, los precios de los alimentos y sus propias necesidades.

158. La excelente relación de trabajo que la India mantiene con el FIDA ha producido numerosos proyectos innovadores y de buena calidad. La India está decidida a que su patrón de crecimiento económico, que ahora es satisfactorio, se refleje plenamente en la economía rural, y espera proseguir su asociación con el FIDA en estas nuevas direcciones. También aguarda con vivo interés las consultas sobre la Octava Reposición como una ocasión de diálogo pormenorizado entre los Estados Miembros y la dirección del FIDA con el fin de fortalecer aún más la función que el Fondo desempeña en el desarrollo agrícola y la mitigación de la pobreza.
159. El señor **CŒURÉ** (Francia) dice que el año pasado culminó un proceso de reforma ejemplar en la organización, tanto en su estructura como en su funcionamiento. En cuanto a este último aspecto, Francia acoge con agrado la adopción de un marco de sostenibilidad de la deuda y la incorporación del concepto de población rural en el PBAS, así como el hecho de que de ese modo en 2007 fuera posible aumentar el porcentaje de fondos del FIDA asignados al África subsahariana. Francia insta encarecidamente al Fondo a seguir respaldando la producción agrícola en África.
160. La reforma del FIDA también hace necesario reforzar los acuerdos de asociación. En un momento en el que la agricultura se considera cada vez más un factor fundamental para reducir la pobreza, al FIDA le corresponde desempeñar un papel esencial en virtud de su dilatada experiencia con la población rural pobre y de su capacidad de ser innovador. El Fondo debería reforzar las asociaciones con otros donantes, principalmente con el Banco Africano de Desarrollo, y con los nuevos donantes y el sector privado en el contexto de la cooperación Sur-Sur. Francia concede especial importancia a la necesidad de que los tres organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma aúnen sus fuerzas en pos de la iniciativa "Una ONU"; podrían, por ejemplo, mancomunarse paulatinamente sus recursos, en especial los recursos humanos, para lograr una eficiencia mayor. Es deseable que un documento conjunto sobre las orientaciones que podrían adoptar las asociaciones operacionales futuras dirigidas a finalidades específicas en los planos mundial, regional y nacional sirva de base para una nueva arquitectura internacional del desarrollo agrícola y rural, con el fin de hacer frente al desafío que plantea la seguridad alimentaria mundial hasta el año 2050.
161. Francia considera que el acuerdo de cooperación suscrito con el Agencia Francesa de Desarrollo y el que se está preparando con el Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo son buenos ejemplos de la sinergia existente con el FIDA. Esa cooperación supera con mucho la cofinanciación de proyectos, pues es también de carácter intelectual y está basada en la investigación. Francia acoge con agrado la atención que se está prestando en el Fondo al cambio climático y a las remesas de los migrantes.
162. **Se levanta la sesión a las 10.45 horas.**

- iv) Acta resumida de la cuarta sesión del 31º período de sesiones celebrada el jueves 14 de febrero de 2008 a las 15.00 horas

PRESIDENTE: JÖRG FRIEDEN (SUIZA)

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	164-170
– Gambia	164-165
– República Unida de Tanzania	166-168
– Mongolia	169-170
Síntesis de las deliberaciones celebradas en el segundo Foro Campesino	171
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	172-180
– Haití	172-173
– Austria	174-175
– Argentina	176-177
– Estados Unidos	178-180
Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (tema 12 del programa)	181-185
Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (tema 13 del programa)	186-187
Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha Contra la Desertificación (tema 14 del programa)	188-191
Emolumentos del Presidente (tema 15 del programa)	192-193
Otros asuntos (tema 16 del programa)	194-216
Proceso que antecede a la elección del Presidente del FIDA	194-216
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	217-237
– Liberia	217-218
– Túnez	219-221
– Kiribati	222-223
– Timor-Leste	224-225
– Maldivas	226-227
– Uganda	228-229
– Burundi	230-231
– Cabo Verde	232-233
– Benin	234-235
– Nepal	236-237
Clausura del período de sesiones	238-239

163. **Se declara abierta la sesión a las 15.05 horas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

164. El señor **SOWE** (Gambia) dice que el Gobierno de su país aprobó en 1998 una estrategia de desarrollo sostenible a largo plazo, titulada "Visión integrada de Gambia, 2020", al mismo tiempo que consignaba sus planes a mediano plazo en el segundo documento de estrategia de lucha contra la pobreza para el período 2008-2012. Ese enfoque estratégico está en armonía con la propia estrategia de reducción de la pobreza del FIDA. El Fondo ha financiado siete proyectos en el sector agrícola de Gambia desde 1982, y pronto se iniciará la ejecución del Proyecto de Financiación Rural. Los proyectos financiados por el FIDA cada vez se basan más en la demanda, con una creciente participación de la población rural pobre y los grupos de autoayuda, y la ejecución de operaciones experimentales innovadoras que puedan aplicarse en mayor escala. Se ha hecho mucho hincapié en los proyectos de microfinanciación en apoyo del desarrollo agrícola, lo que ha supuesto, entre otras cosas, el establecimiento de un departamento de microfinanciación en el Banco Central de Gambia encargado de supervisar las cuestiones normativas y reglamentarias.
165. El FIDA también proporciona liderazgo y atrae cofinanciación, para lo cual establece relaciones de asociación con las principales partes interesadas. En el futuro, se ejecutarán nuevos proyectos con enfoques innovadores que puedan aplicarse en mayor escala en apoyo de actividades más eficaces. La diversificación de las actividades agrícolas y no agrícolas generadoras de ingresos puede contribuir a reducir la pobreza causada por la baja de los precios de los productos básicos, y, por medio del fortalecimiento de las instituciones y las comunidades y de la prestación de servicios, los proyectos financiados por el FIDA podrán respaldar los esfuerzos que despliega la población rural pobre para superar la pobreza. El Gobierno y el pueblo de Gambia están profundamente agradecidos al Fondo por la atención que éste ha prestado a sus necesidades prioritarias.
166. El señor **NGIRWA** (República Unida de Tanzania), hablando en nombre del Ministro de Agricultura, dice que el Gobierno de su país agradece los esfuerzos realizados por el FIDA para reducir la pobreza rural, apoyando sus estrategias en esa esfera, de acuerdo con la Visión del Desarrollo de Tanzania 2025 y la estrategia nacional de crecimiento y reducción de la pobreza, y ayudándole a alcanzar sus objetivos en el contexto de los ODM y la NEPAD. El FIDA también es una de las principales fuentes de financiación del programa de desarrollo del sector agrícola, y su enfoque con respecto a la gestión del programa en el país es especialmente eficaz.
167. Se han extraído varias enseñanzas de los 13 proyectos financiados por el FIDA en la República Unida de Tanzania, en particular, que la participación de los beneficiarios y la incorporación de la gestión de los proyectos en las estructuras gubernamentales han reforzado la sostenibilidad y que el acceso a los servicios financieros ha tenido una influencia decisiva en el desarrollo rural. Persiste la pobreza a pesar del fomento del progreso económico, por lo que se está concediendo más importancia al mejoramiento del entorno económico y normativo con miras a lograr un crecimiento sostenible y reducir la pobreza, adoptando en ese contexto estrategias integradas y un enfoque sectorial.
168. Su delegación considera que los presupuestos propuestos para 2008 son satisfactorios y acoge complacida la decisión de destinar más recursos a la elaboración y ejecución de programas. La Oficina de Enlace en el país ha mejorado la relación de trabajo del Gobierno con el FIDA mediante la intensificación del diálogo sobre cuestiones importantes y las conversaciones en curso sobre la estrategia de asistencia conjunta. El Gobierno confía en que se firme un acuerdo sobre una presencia completa del FIDA en la República Unida de Tanzania.

169. El señor **NANTSAG** (Mongolia) dice que el sector de la agricultura y la alimentación de Mongolia requiere nuevos criterios de gestión en los que se tengan en cuenta los adelantos científicos y tecnológicos. Ese sector está afectado por tres factores negativos principales, que, por otra parte, ofrecen algunas oportunidades: el ajuste estructural durante la transición de una economía planificada a otra de mercado, el cambio climático y la globalización. El sector se privatizó completamente durante el período de transición, y entre un 70% y un 80% de la actividad agrícola se lleva a cabo en unidades familiares, lo que ha supuesto una disminución de la producción total; el 80% se concentra en la cría de ganado, sobre todo para el pastoreo, con la consiguiente presión sobre la utilización de la tierra. El calentamiento del planeta está acelerando el ritmo de avance de la desertificación, y la globalización está causando un fuerte aumento de los precios de los combustibles y los cereales.
170. Dada esa situación, incumbe una función cada vez más importante al FIDA, a quien se le ha pedido que intensifique su apoyo a Mongolia. En los últimos cuatro años, el Fondo ha respaldado muchas medidas de reducción de la pobreza con buenos resultados. Por ejemplo, el Programa de Reducción de la Pobreza Rural ejecutado entre 1996 y 2003 ha aportado beneficios a 7 800 familias: fue bien acogido por la población rural y de él se extrajeron enseñanzas útiles para el futuro; la segunda etapa del programa se inició en julio de 2003. En su calidad de organismo de ejecución, el Ministerio de Agricultura y Alimentación de Mongolia expresa su pleno apoyo al PBAS.

SÍNTESIS DE LAS DELIBERACIONES CELEBRADAS EN EL SEGUNDO FORO CAMPESINO

171. A invitación del Presidente, la señora **Estrella PENUNIA BANZUELA**, Secretaria General de la Asociación de Campesinos de Asia para el Desarrollo Rural Sostenible y miembro del Comité Directivo del Foro Campesino, resume las deliberaciones celebradas en el Foro Campesino que se celebró en Roma los días 11 y 12 de febrero de 2008 coincidiendo con el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

172. El señor **GUÉ** (Haití) dice que ofrecer a la población rural pobre la oportunidad de liberarse de la pobreza es un elemento esencial del programa de acción del Gobierno de su país, que se está ejecutando en el marco de la estrategia nacional de crecimiento y reducción de la pobreza. El 76% de la población de Haití vive con menos de 2 dólares al día, y el 53% de los ingresos se destinan a satisfacer las necesidades alimentarias básicas. Los habitantes de las zonas rurales son los más vulnerables. El Gobierno ha establecido varias esferas prioritarias para el período 2008-2009, a saber: modernización de la agricultura mediante la renovación de la infraestructura rural y prestación de servicios en materia de capacitación, investigación, tecnología, crédito, insumos y equipo; reactivación de la producción de alimentos; modernización del transporte; mejora del suministro de electricidad y de las telecomunicaciones, y fomento de una mayor equidad social mediante la educación y la salud.
173. Las inversiones del FIDA se destinarán a modernizar el Estado y a crear riqueza por medio de inversiones privadas, y se hará especial hincapié en los pequeños agricultores. Esas inversiones facilitarán el establecimiento de un sistema de financiación accesible a la población rural pobre y servicios rurales en los que se conceda prioridad a la capacitación de los jóvenes. Haití desea seguir cooperando con el FIDA a fin de mejorar las condiciones de vida de la mayoría de la población.

174. El señor **OHELER** (Austria) dice que el FIDA debe esforzarse en aprovechar lo mejor posible sus 30 años de experiencia en materia de reducción de la pobreza rural, difundiendo las enseñanzas extraídas entre sus clientes y asociados para el desarrollo, y demostrar su ventaja comparativa mediante la elaboración y ejecución de proyectos y programas innovadores en cooperación con sus asociados nacionales. El FIDA debe optimizar el uso de sus fondos limitados realizando intervenciones específicas en las zonas rurales pobres que no disponen de otros recursos financieros, con miras a participar de manera más visible y constructiva en los procesos nacionales de elaboración de estrategias de reducción de la pobreza de los países receptores. Los proyectos del FIDA deben ser modelos que los gobiernos y las partes interesadas puedan modificar, adaptar y reproducir sin apoyo externo. Idealmente, la ayuda del FIDA debería contribuir a un desarrollo autónomo sostenido.
175. Una mayor presencia del Fondo en los países debería facilitar la evaluación de los resultados y la eficacia de las medidas de desarrollo y reducción de la pobreza. Austria alienta al Fondo a cooperar estrechamente con otras instituciones financieras de desarrollo, especialmente el Banco Africano de Desarrollo, y a que considere la posibilidad de establecer una cooperación más estrecha con instrumentos de desarrollo tales como el Fondo Europeo de Desarrollo. Con respecto a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, parece haber consenso entre los miembros de que el FIDA, debido a la atención prioritaria que concede al desarrollo agrícola, abarca un ámbito específico importante entre las instituciones de financiación del desarrollo al que debe dedicar la financiación adecuada, pero la eficiencia y la eficacia de su labor de alivio de la pobreza y fomento de la seguridad alimentaria influirán en la Octava Reposición, ya que los donantes desearán saber en qué medida los objetivos establecidos en la última Consulta se han cumplido y qué enseñanzas se han extraído. El cambio climático y la subida de los precios de los alimentos probablemente también influirán en las negociaciones. Con respecto a la asignación de los escasos recursos del FIDA, Austria apoya en principio el PBAS, ya que se premian los resultados y la buena gobernanza y se tiene debidamente en cuenta la cuestión de género.
176. La señora **SQUEFF** (Argentina) recuerda la fructífera cooperación de la Argentina con el FIDA, refiriéndose en particular a la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar organizada por el Mercado Común del Sur (MERCOSUR). Tras destacar algunas observaciones del Gobernador por México en nombre del GRULAC, conviene en que la región de América Latina y el Caribe, donde persiste la pobreza rural, necesita más atención del FIDA. El Fondo y otras organizaciones análogas que se ocupan del desarrollo humano y social también deberían prestar atención a la pobreza urbana que se deriva de la pobreza rural a causa de la corriente continua de migrantes de las zonas rurales a las urbanas en búsqueda de una vida mejor. Deberían elaborarse programas concretos de asistencia para el regreso de esas personas a sus lugares de origen.
177. Hace hincapié en la importancia de la función que desempeña el FIDA en la reducción de la pobreza, el mejoramiento de las condiciones de vida y el acceso a los servicios básicos. Expertos técnicos y científicos de la región de América Latina y el Caribe deben participar activamente en el diseño de los programas y proyectos, ya que poseen los conocimientos especializados necesarios y también conocen la realidad sobre el terreno. La Argentina espera mucho de los resultados del Foro Campesino. Con respecto al futuro del FIDA, es necesario elaborar nuevos métodos, enfoques y herramientas de trabajo, basándose en los logros obtenidos en el pasado, para poder ofrecer respuestas eficaces y efectivas a los nuevos retos que plantea un mundo en rápida evolución.
178. La señora **MORRIS** (Estados Unidos) dice que, debido a la atención prioritaria que concede a los pobres de las zonas rurales, incumbe al FIDA desempeñar un papel importante en la consecución del ODM 1, a saber, reducir a la mitad el porcentaje

de personas que padecen hambre y están en situación de pobreza extrema. Por el hecho de haber adoptado un enfoque participativo y haber reproducido en mayor escala proyectos destinados a aumentar la productividad agrícola y los ingresos, el FIDA ha contribuido a mejorar las condiciones de vida de más de 300 millones de personas. También cabe destacar, entre otros logros, la introducción del PBAS y la evaluación del sector rural, además de la nueva cultura orientada hacia los resultados, el marco de sostenibilidad de la deuda, medidas de transparencia, medidas más enérgicas de lucha contra el fraude y la corrupción y otras políticas y estrategias para lograr una mayor eficacia.

179. Es encomiable la puntualidad con que el FIDA ha aplicado su Plan de Acción. Sin embargo, es preciso llevar a término las reformas, reforzar la cultura orientada a los resultados, promover la reforma de los recursos humanos, aumentar la sostenibilidad de los proyectos y reforzar la función innovadora del Fondo con miras a lograr que los asociados nacionales e internacionales reproduzcan en mayor escala sus proyectos. Teniendo en cuenta los riesgos que el cambio climático representa para la población rural pobre, será pertinente examinar en las consultas sobre la Octava Reposición de qué manera puede el FIDA ayudar a los agricultores a adaptarse.
180. Mirando hacia el futuro, se requieren reformas audaces no sólo en el marco del Plan de Acción sino también en nuevos sectores. El enfoque específico del FIDA por países debe orientarse a prestar apoyo a los países de economía agrícola más pobres del mundo, al mismo tiempo que se toman medidas para adaptarse a los retos actuales y a las distintas necesidades, por ejemplo las que afrontan los países de ingresos medianos, y debe también reestructurarse su presupuesto para maximizar los recursos que se destinan a operaciones e introducir más transparencia en el presupuesto administrativo en relación con el costo de identificación, elaboración y supervisión de proyectos. Espera con interés poder contribuir a que el FIDA se siga reforzando durante la Octava Reposición.

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA APLICACIÓN DEL SISTEMA DE ASIGNACIÓN DE RECURSOS BASADO EN LOS RESULTADOS (tema 12 del programa) (GC 31/L.8)

181. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto del FIDA encargado del Departamento de Administración de Programas) dice que en 2008 ha seguido aplicándose el PBAS a todos los préstamos y donaciones por países sometidos a la aprobación de la Junta Ejecutiva. De acuerdo con las directrices del PBAS, las puntuaciones de los países se han actualizado con datos de los resultados tanto de la cartera del FIDA como del sector rural. Debido a la atención prioritaria que el FIDA concede a la pobreza rural, esas puntuaciones se han calculado utilizando el concepto de población rural y no del conjunto de la población, de acuerdo con la decisión adoptada por la Junta Ejecutiva en abril de 2006. Sin embargo, la población rural es sólo un elemento a la hora de determinar la puntuación de un país para 2008 y las puntuaciones indicativas de los países para 2009. Se han publicado las series de datos en el sitio web del FIDA, en aplicación de los procedimientos convenidos para la difusión de información sobre el PBAS.
182. El señor **CHEN CHARPENTIER** (México), hablando en su calidad de Presidente interino del GRULAC, dice que el PBAS, que el GRULAC apoya, sigue necesitando ajustes y mejoras a fin de que todos los países puedan tener acceso al crédito. Con ese fin, deberían reevaluarse los resultados obtenidos hasta la fecha antes de introducir nuevos cambios. Como se indica en la decisión adoptada por la Junta Ejecutiva en su 87º período de sesiones, la labor del grupo de trabajo sobre el PBAS no ha dado resultados concluyentes. Por tanto, está de acuerdo en que prosiga; entre otras cosas, no se ha definido con precisión el concepto de población rural ya que no refleja todavía los cambios registrados en la agricultura y la realidad

sobre el terreno. Tampoco se ha desarrollado debidamente el concepto de aplicación del PBAS. Todos los miembros de la Junta Ejecutiva deberían poder participar en el grupo de trabajo y hacer una aportación con respecto a las operaciones, al igual que las divisiones regionales, los gerentes de los programas en los países y la Oficina de Evaluación. Debido a su deseo de que se obtengan resultados rápidos, el GRULAC participará activa y constructivamente en el grupo de trabajo sobre el PBAS.

183. El señor **MEIRA DA ROSA** (Brasil) expresa el apoyo del Gobierno de su país a la posición del GRULAC. Se reconoce de manera generalizada que sigue siendo necesario perfeccionar el PBAS para aumentar su transparencia, fiabilidad y comparabilidad al evaluar la nueva dinámica rural, especialmente en América Latina. Por tanto, todas las partes interesadas deben participar más activamente en la considerable labor que aún ha de realizarse si se desea disponer de un instrumento integrador y eficaz. El Gobierno del Brasil participará en cualquier esfuerzo colectivo que se lleve a cabo para mejorar el PBAS, especialmente en el marco de la Octava Reposición.
184. La señora **SQUEFF** (Argentina) también expresa el apoyo del Gobierno de su país a la posición del GRULAC. Insta al FIDA a que proporcione todos los medios logísticos necesarios para que la participación en la próxima reunión del grupo de trabajo sobre el PBAS sea completa. También destaca la importancia de la participación de los miembros de las misiones sobre el terreno, cuyos conocimientos y experiencia concretos tienen suma importancia.
185. El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados, junto con las observaciones hechas por los delegados.

INFORME SOBRE LAS ENSEÑANZAS EXTRAÍDAS POR LA COALICIÓN INTERNACIONAL PARA EL ACCESO A LA TIERRA (tema 13 del programa) (GC 31/L.9)

186. El **PRESIDENTE** recuerda que la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, que está albergada por el FIDA, es una alianza de organizaciones intergubernamentales y de la sociedad civil. En el informe se resumen los progresos realizados por la Coalición en sus esfuerzos por facilitar un acceso seguro de los hogares rurales pobres a los recursos naturales, especialmente la tierra, en los países y regiones donde desarrolla actividades.
187. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra.**

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL MECANISMO MUNDIAL DE LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DE LUCHA CONTRA LA DESERTIFICACIÓN (tema 14 del programa) (GC 31/L.10)

188. El señor **MERSMANN** (Director Gerente del Mecanismo Mundial), presentando el informe que figura en el documento GC 31/L.10, dice que éste sólo contiene una breve exposición de los logros alcanzados en 2007, y remite a los delegados al amplio informe presentado al octavo período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD), en septiembre de 2007, que se ha distribuido a los miembros del FIDA. La estrategia decenal aprobada en ese período de sesiones es un nuevo comienzo tras haber realizado un profundo análisis de los problemas registrados en el pasado. Por

lo que respecta al Mecanismo Mundial, en la estrategia se aborda la cuestión de la eficacia institucional, así como la colaboración con la secretaría de la CLD, las instituciones financieras internacionales, los organismos bilaterales donantes y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y sienta las bases para una colaboración futura con el FIDA.

189. El mandato expreso del Mecanismo Mundial de aumentar la financiación para la ordenación sostenible de la tierra ha comportado una mayor cooperación con el FIDA. La excelente cooperación entre la Dependencia del FIDA para el FMAM, el Departamento de Administración de Programas y el Mecanismo Mundial es la piedra angular de los esfuerzos conjuntos que han de desplegarse en apoyo de los países en desarrollo. A ese respecto, es muy apreciable el apoyo que prestan las dependencias administrativas del Fondo, en particular el Departamento de Finanzas y Administración. Esa cooperación no se limita a un mero acuerdo de acogida. El compromiso conjunto de aumentar los recursos financieros que se destinan a la ordenación sostenible de la tierra es positivo para ambas organizaciones; en efecto, en su calidad de proveedor de servicios consultivos sobre finanzas públicas e inversiones privadas, el Mecanismo Mundial reconoce que una colaboración estrecha y abierta es fundamental para el éxito de sus actividades, y expresa su apoyo al esfuerzo realizado por el Fondo para integrar su cartera en los programas nacionales de desarrollo, de conformidad con la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo y los esfuerzos del sistema de las Naciones Unidas para actuar como si fuera uno.
190. El personal del Mecanismo Mundial expresa su reconocimiento a los colegas del FIDA, especialmente al personal directivo superior, por su constante apoyo e interacción. En el octavo período de sesiones de la Conferencia de las Partes, el Vicepresidente del FIDA expresó convincentemente el compromiso de reforzar aún más la asociación con el Mecanismo Mundial, cuyo personal espera con interés colaborar con el FIDA en 2008 y años posteriores.
191. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África.**

EMOLUMENTOS DEL PRESIDENTE (tema 15 del programa) (GC 31/L.11)

192. El **PRESIDENTE** del Consejo de Gobernadores dice que el segundo mandato del actual Presidente del FIDA expirará el 31 de marzo de 2009. Los emolumentos y las condiciones generales de empleo del Presidente del FIDA deberán fijarse en el 32º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, en febrero de 2009. En el documento GC 31/L.11, la Junta Ejecutiva recomienda al Consejo de Gobernadores que restablezca un comité de examen de los emolumentos integrado por nueve gobernadores para que examine ese asunto y presente sus conclusiones en el 32º período de sesiones. Se han recibido las candidaturas siguientes: por la Lista A: España, los Estados Unidos, Italia y los Países Bajos; por la Lista B: Indonesia y la República Islámica del Irán, y por la Lista C: el Camerún, México y el Pakistán.
193. **Queda aprobada la resolución 150/XXXI sobre el restablecimiento de un comité de examen de los emolumentos del Presidente del FIDA.**

OTROS ASUNTOS (tema 16 del programa)

Proceso que antecede a la elección del Presidente del FIDA

194. El **PRESIDENTE** dice que, tal como se solicitó y acordó al aprobarse el programa, el Consejo examinará en el marco de este tema el proceso que antecede a la elección del Presidente del FIDA en 2009. Teniendo en cuenta que esa petición ha sido formulada por los Coordinadores de la Lista A, les concederá la palabra para que inicien el debate.
195. La señora **NASSKAU** (Reino Unido) dice que, en el marco del tema anterior, se señaló a la atención del Consejo que dentro de un año deberá nombrar a un nuevo Presidente del FIDA. La última vez que se eligió a un nuevo Presidente fue en 2001 y, de acuerdo con los documentos de la Junta Ejecutiva, la Mesa del Consejo de Gobernadores desempeñó un papel activo en el proceso que precedió a esa elección. Ha sido general el reconocimiento durante el actual período de sesiones de que el FIDA es una institución importante que tiene un mandato trascendental. Los próximos ocho años serán decisivos ya que en ese período se cumplirá 2015, que es el plazo establecido para alcanzar los ODM. Se ha destacado la importancia del liderazgo y la visión de futuro, incluso en relación con el Plan de Acción, así como la necesidad de apertura y transparencia. Por lo tanto, la Lista A ha decidido plantear la cuestión en el marco del presente tema del programa, ya que el actual período de sesiones del Consejo es el último que se celebrará antes de que se inicie el proceso de presentación de candidaturas y de elección.
196. La Lista A ha considerado útil los debates celebrados en 2000-2001 y los esfuerzos realizados para revisar los procedimientos. La Lista A también ha reconocido la importancia del papel desempeñado entonces por la Mesa del Consejo de Gobernadores. El Consejo es un órgano decisorio supremo en el que participan todos los miembros de la organización, que está presidido por uno de ellos y cuya Mesa es elegida por los miembros. Por lo tanto, para aprovechar la experiencia anterior, la Lista A desea pedir a la nueva Mesa que tenga en cuenta la práctica seguida en el pasado al iniciarse un año en el que el Consejo habrá de llevar a cabo un proceso importante de adopción de decisiones.
197. El señor **MEIRA DA ROSA** (Brasil) dice que entiende que la Lista A está sugiriendo que la Mesa asuma una tarea muy importante. Pide a la anterior oradora que clarifique el alcance de la labor que ha de asumir la Mesa en relación con un asunto tan decisivo.
198. La señora **NASSKAU** (Reino Unido) dice que, en la etapa actual, la Lista A no tiene ninguna intención de estipular nada en relación con un mandato, sino que se limita a pedir a la Mesa del Consejo de Gobernadores que examine las posibilidades de aprovechar la experiencia del pasado y que informe al Consejo al respecto.
199. El **PRESIDENTE** dice que, en ausencia tanto del Presidente titular como del Vicepresidente del Consejo, no está en condiciones de adoptar una decisión, o incluso de decir si la Mesa está dispuesta a asumir la función de que se trata. Si el Consejo no tiene objeciones, consultará a sus dos colegas e informará al respecto en la consulta sucesiva, que se celebrará en abril de 2008.
200. La señora **MARTÍNEZ MENDUIÑO** (Ecuador) dice que la Mesa, en su calidad de órgano supremo del Consejo de Gobernadores en el que están representadas todas las Listas, está en condiciones de desempeñar la función propuesta, que es importante.
201. El señor **MEIRA DA ROSA** (Brasil) pregunta si puede ofrecerse alguna indicación sobre cómo se desarrollará el procedimiento propuesto de consulta a los miembros y qué tipo de respuesta se espera de ellos. La cuestión es cómo se propone la Mesa, que cuenta con la confianza de todos, actuar en un asunto tan importante y qué interrelación se propone establecer con los miembros al respecto.

202. El **PRESIDENTE** dice que, desde luego, no está en condiciones de hablar en nombre de la Mesa en la etapa actual, pero entiende que se ha expresado el deseo, en términos muy generales, de que desempeñe una función consultiva y constructiva en el proceso. Comunicará ese deseo general al Presidente titular, quien deberá tomar una decisión. La Mesa se esforzará en actuar de manera constructiva, teniendo en cuenta las opiniones expresadas por los Estados Miembros por medio de sus representantes respectivos.
203. El señor **CHEN CHARPENTIER** (México) subraya la confianza que las consultas y la contribución de la Mesa merecen a su delegación y dice que no está claro el mecanismo propuesto. Es muy importante que todos los miembros tengan acceso a la información y puedan aportar una contribución.
204. La señora **SQUEFF** (Argentina) está de acuerdo con el orador anterior y dice que comparte las preocupaciones expresadas por el representante del Brasil. La Mesa cuenta con la plena confianza de los miembros del Consejo, pero ahora se le pide que desempeñe una tarea diferente de aquélla para la que fue elegida. Su delegación no está segura de adónde conducirá la propuesta.
205. La señora **MORRIS** (Estados Unidos) dice que no se pide ninguna ampliación de la función de la Mesa. Ésta desempeñará el papel definido en el último proceso de selección. Lo que sí resultaría útil es que tuviera en cuenta la información reunida y elaborada por la Mesa anterior en el desempeño de sus funciones. Esto es todo lo que se pide.
206. El señor **VAN BANNING** (Países Bajos) dice que la Mesa desempeñó un papel activo en el proceso de elección de 2000-2001, a partir de agosto-septiembre de 2000; posteriormente, se celebró un activo debate, especialmente en el seno de la Junta Ejecutiva, previo a la elección en febrero de 2001. Sería muy útil para todos los miembros que la Mesa o la Secretaría del FIDA distribuyeran todos los documentos relativos a esos debates y extrajeran de ese proceso un precedente en el que la Mesa pudiera basarse al preparar la próxima elección. Ésta se celebrará en el Consejo de Gobernadores, y a la Junta Ejecutiva y la Mesa sólo corresponde facilitar el proceso. La decisión es política e incumbirá únicamente al Consejo de Gobernadores. La razón por la que la representante del Reino Unido ha planteado la cuestión en nombre de la Lista A es el deseo de iniciar el proceso y de que haya el mayor número posible de candidatos cualificados a un puesto muy importante, especialmente si se tiene en cuenta que el Consejo de Gobernadores de 2009 sólo dispondrá de dos días para hacer una selección definitiva. El proceso preparatorio debe ser abierto, transparente y creíble, y la Mesa demostró hace ocho años la capacidad para desempeñar un papel muy útil a ese respecto.
207. El señor **OLANIRAN** (Nigeria) dice que debe examinarse la propuesta, pero que corresponde a la Mesa adoptar una decisión definitiva con respecto a lo que debe hacerse con la información reunida.
208. El señor **AL-SHALHOOB** (Arabia Saudita) pregunta si está equivocado al entender que la función de la Mesa consistirá en facilitar la elección y que no examinará ninguna nueva resolución o decisión relativa al proceso de elección.
209. El **PRESIDENTE** dice que en la etapa actual no está en condiciones de confirmar el papel facilitador de la Mesa.
210. El señor **VAN BANNING** (Países Bajos) comparte el supuesto expresado por el representante de la Arabia Saudita. No incumbirá a la Mesa adoptar ninguna decisión, sino sólo facilitar el proceso. Por esa razón se propone que se distribuyan los documentos del proceso de elección de 2000-2001 a los miembros para que puedan tenerlos en cuenta. Con arreglo a ese precedente, la Mesa podrá desempeñar su papel de facilitación sin necesidad de adoptar ninguna decisión acerca del proceso.

211. El señor **CIOCCA** (Secretario del FIDA) dice que los documentos desde luego podrán distribuirse, excepto dos a los que la Junta Ejecutiva otorgó entonces un carácter reservado. Para que esos dos documentos puedan distribuirse, deberá solicitarse previamente a la Junta Ejecutiva que levante esa restricción.
212. El **PRESIDENTE** dice que, al no haber consenso con respecto a las indicaciones o las sugerencias que podrían hacerse a la Junta, tomará nota de las observaciones formuladas y las comunicará al Presidente titular, quien decidirá lo que corresponde hacer y si debe informar al respecto a los miembros.
213. El señor **PARASURAM** (India) pide aclaraciones acerca de cuándo y cómo la presidencia podrá informar sobre esa cuestión a los miembros del Consejo.
214. El **PRESIDENTE** dice que el único conducto son los tres miembros de la Mesa, los Coordinadores y la Junta Ejecutiva.
215. El señor **PARASURAM** (India), aun declarando su plena confianza en la Mesa y los Coordinadores, dice que no comprende del todo qué tipo de resolución aprobará el Consejo en el actual período de sesiones para conceder atribuciones a la Mesa con respecto al proceso que antecede a la elección del Presidente.
216. El **PRESIDENTE** dice que no se ha llegado a un consenso en relación con la posible función de la Mesa del Consejo de Gobernadores a ese respecto y que, en su condición de Vicepresidente, consultará al Presidente titular y al otro Vicepresidente sobre este asunto.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

217. El señor **TOE** (Liberia) trasmite las felicitaciones de la Presidenta de Liberia al FIDA con ocasión de su 30º aniversario, que se celebra en un momento en el que nunca ha sido más urgente la misión que el Fondo desempeña. El Gobierno de su país está firmemente decidido a restablecer relaciones normales con el FIDA y a liquidar los atrasos en sus contribuciones, que se han debido a la inestabilidad política y al conflicto civil: por ejemplo, el PIB disminuyó en un 90% entre 1987 y 1995, y el presupuesto nacional actual sigue siendo inferior al de hace 50 años. Sin embargo, Liberia está en proceso de ver reducida la pesada carga de su deuda y ha establecido un marco general de reconstrucción y desarrollo para la aplicación de la estrategia trienal de reducción de la pobreza, que deberá iniciarse en abril de 2008. Los muchos problemas económicos y sociales con que se enfrenta el país dificultarán la aplicación de la estrategia, pero el Gobierno está decidido a afrontar los desafíos. El sector principal de la estrategia es la agricultura, para cuya producción se ha fijado el objetivo de un aumento del 6% al final de 2010.
218. El FIDA y otros asociados para el desarrollo podrían ayudar a Liberia en estos momentos de necesidad proporcionándole los recursos necesarios para alcanzar sus objetivos estratégicos: la reactivación del sector agrícola es decisiva para la recuperación económica general y es especialmente importante para el 80% de la población que carece de seguridad alimentaria y el 50% que vive en condiciones de pobreza extrema. El FIDA ha contribuido a la reciente evaluación general del sector, y se le hace un llamamiento para que apruebe asistencia inmediata a Liberia, a reserva de la liquidación por ésta de sus obligaciones financieras: el país volverá a enfrentarse a un conflicto en pocos años si se demora el logro de un crecimiento y desarrollo adecuados. El Gobierno de su país hará una contribución tardía a la Séptima Reposición, y oportunamente la correspondiente a la Octava.
219. El señor **BEN REJEB** (Túnez) dice que su país ha podido ejecutar importantes proyectos de desarrollo rural integrado y de conservación de los recursos naturales gracias a la fructífera cooperación con el FIDA. Los países en desarrollo se enfrentan con enormes desafíos, en particular debido a la actual situación económica mundial y los efectos del cambio climático, todo lo cual tiene consecuencias para los ODM. El FIDA es un asociado de importancia decisiva a ese

- respecto. Por lo tanto, hace un llamamiento para que se despliegan esfuerzos a fin de alcanzar los objetivos de la Octava Reposición y también insta a que se revisen los mecanismos y la preparación de los proyectos, así como las condiciones de los préstamos para financiar proyectos de desarrollo en favor de los grupos vulnerables de los países de ingresos medianos.
220. Por medio de su política general de desarrollo, Túnez ha logrado un crecimiento constante de su PIB y de los ingresos per cápita, se ha reducido la pobreza y se ha ampliado la clase media. El sector agrícola también se ha beneficiado de las medidas pioneras y las reformas estructurales previstas en el marco de los planes de desarrollo de Túnez. La producción se ha duplicado con creces en los últimos 20 años y ha aumentado la autosuficiencia del país en productos básicos. Se ha racionalizado el consumo de energía y se ha fomentado el empleo de fuentes de energía alternativas y renovables.
221. Espera con interés los resultados de los debates de las mesas redondas y confía en que el FIDA los traduzca en estrategias concretas tendientes a reforzar las capacidades de los pequeños agricultores, mejorar sus condiciones de vida y propiciar su adaptación al cambio climático y a las nuevas exigencias del mercado. Con sus conocimientos generales y especializados, no hay duda de que el FIDA está en condiciones de hallar nuevos medios de defender a los pobres y ayudarlos a superar los retos con que se enfrentan.
222. El señor **NAKARA** (Kiribati) dice que su país valora su condición de miembro del FIDA y está firmemente decidido a aportar su pequeña contribución al cumplimiento del mandato del Fondo y la ejecución de sus actividades. Por lo tanto, Kiribati aportará una contribución voluntaria a la Séptima Reposición. El Gobierno de su país se esfuerza en afrontar la realidad de la pobreza, que se ha agravado por factores naturales adversos como su carácter remoto, la pobreza de su suelo y la vulnerabilidad al calentamiento del planeta y a la elevación del nivel del mar, que afecta a sus 33 islas. Confía en que el FIDA tenga la capacidad para hacer frente a la difícil situación de las comunidades rurales, que sufren los efectos negativos del calentamiento de la Tierra.
223. Expresa su reconocimiento al FIDA por la asistencia que ha prestado en esferas como la creación de capacidad para la certificación de la agricultura orgánica en la región, un programa que es especialmente importante para Kiribati debido a su producción orgánica de frutas y hortalizas tradicionales aptas para la comercialización; y la priorización del desarrollo rural, que aumenta las posibilidades de tener un futuro mejor para los agricultores y las mujeres desempleadas y los jóvenes, respectivamente. En 2008 se inaugurará un nuevo centro agrícola de excelencia, que respaldará los esfuerzos que se despliegan actualmente para mejorar la productividad agrícola local y crear beneficios económicos y sanitarios. También potenciará los efectos positivos de los proyectos en curso en las esferas del desarrollo agrícola sostenible y la seguridad alimentaria. Confía en que los agricultores de Kiribati se beneficien plenamente de su asistencia y servicios.
224. El señor **BORGES FONTES** (Timor-Leste) dice que, por ser un país pequeño con una economía basada en la agricultura de subsistencia y un alto porcentaje de población rural, Timor-Leste se ha enfrentado con muchos desafíos en su momento, incluida la destrucción de tierras y la desestructuración de la vida en el medio rural durante la lucha por la independencia, que finalmente se alcanzó en 2002. En tales circunstancias, la tarea de reconstruir la nación sigue siendo enorme, especialmente si se tienen en cuenta los retrocesos causados por la crisis política y militar de 2006. Sin embargo, el nuevo Gobierno ha elaborado un plan quinquenal para el desarrollo de un sector agrícola dinámico con miras a lograr la seguridad alimentaria y maximizar las posibilidades de desarrollo del comercio.

225. La política consiste en alentar a los asociados y los organismos que se ocupan del desarrollo agrícola a que presten servicios eficaces de apoyo recíproco, y apoyen a los agricultores y promuevan la utilización de la tierra proporcionando los insumos, el equipo y la maquinaria necesarios, así como asistencia técnica. Con el fin de aumentar la seguridad alimentaria, el Gobierno prevé reutilizar todas las tierras en barbecho y ha introducido nuevas técnicas para el desarrollo del cultivo del arroz. También se ha hecho hincapié en ayudar a los agricultores para que adopten prácticas de cultivo racionales y asuman la responsabilidad del mantenimiento del equipo y la infraestructura. Timor-Leste, que es uno de los países más pobres del mundo, espera confiado recibir apoyo del FIDA para superar los retos con que se enfrenta y establecer una relación duradera y fructífera con él.
226. El señor **HILMY** (Maldivas) espera que las mesas redondas sobre el cambio climático propicien que el FIDA y otros organismos adopten medidas concretas para mejorar la difícil situación de los pequeños agricultores y los pescadores afectados por el cambio climático. La propia existencia de su país está amenazada por un fenómeno que sigue eclipsando el éxito de los esfuerzos desplegados para transformar un país menos adelantado en un país en desarrollo. En efecto, los cambios ecológicos y ambientales inusuales observados en Maldivas durante 2007 no pueden calificarse de mera coincidencia. Por lo tanto, se necesita una acción colectiva y un enfoque innovador con respecto a la utilización de los recursos a fin de luchar contra la inminente amenaza con que se enfrentan pequeños países insulares como Maldivas, que dependen de una base de recursos muy limitada.
227. Maldivas ha perfeccionado sus técnicas de gestión sostenible de los arrecifes de coral, y posee ahora sendas industrias del turismo y el atún que son sostenibles gracias a las medidas adoptadas a esos efectos. También se esfuerza en desarrollar y diversificar sus pesquerías y la agricultura en el marco de un proyecto financiado por el FIDA. No obstante, sigue necesitando asistencia para proseguir los esfuerzos encaminados a aumentar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza. Se han establecido fondos especiales para ayudar a los pequeños agricultores y pescadores a afrontar las dificultades surgidas a raíz de desastres naturales, y se están construyendo infraestructuras en determinados centros regionales para facilitar el acceso de los agricultores de todo el archipiélago a los mercados de manera oportuna. El FIDA también está prestando asistencia para el desarrollo de los mercados de productos pesqueros y agrícolas en lugares estratégicos y para el logro del objetivo de crear empleo rural y maximizar los ingresos, un proceso que podría activarse empleando técnicas innovadoras. Confía en que los obstáculos con que se enfrentan las islas pequeñas para la comercialización de los productos agrícolas puedan superarse por medio de esas iniciativas.
228. El señor **RWABITA** (Uganda) dice que, si no se adoptan medidas correctivas apropiadas, la población desfavorecida y en gran parte rural del África subsahariana inevitablemente seguirá padeciendo las dos graves lacras de la pobreza y la inseguridad alimentaria, que deberán afrontarse urgentemente. Uganda está orgullosa de haber colaborado con un organismo internacional como el FIDA que se concentra exclusivamente en la difícil situación de esas poblaciones. Desde 1981, el FIDA ha financiado 15 proyectos en Uganda, incluidos los seis actualmente en ejecución, con una cartera total de préstamos de más de DEG 75 millones. En ese contexto, le complace observar el aumento de la presencia del FIDA sobre el terreno, que no sólo mejorará la supervisión de los proyectos sino también aumentará la visibilidad del FIDA y su labor de promoción ante los gobiernos y otros asociados para el desarrollo. Sin embargo, se necesita más personal en la oficina de Kampala si se desea aumentar la eficiencia.
229. Actualmente se encuentra en Uganda un equipo de gestión del programa en el país para fomentar y facilitar el establecimiento de vínculos formales e informales entre los proyectos del FIDA. Ese equipo también ha contribuido a hallar soluciones a algunos problemas en materia de políticas y ejecución, con el efecto consiguiente

de propiciar una mejor comprensión y un proceso de aprendizaje en el marco de la cartera del FIDA. Además, Uganda está desplegando esfuerzos para facilitar el acceso de la población rural pobre a los servicios financieros y está modificando la legislación sobre la tierra para aumentar la seguridad de la tenencia de los agricultores y otros grupos de interés y, en último término, fomentar la producción. Hace un llamamiento al FIDA a fin de que aumente los recursos que facilita a prestatarios como Uganda para financiar ciclos completos de programas con el objetivo de incrementar el número de personas que consiguen salir de la pobreza. A fin de que la pobreza rural pase a la historia, espera confiado que se concluya oportunamente la Octava Reposición y se fije un nivel para ésta bastante más elevado que en el pasado.

230. El señor **NDERAGAKURA** (Burundi), refiriéndose a los proyectos y programas en su país que han recibido financiación del FIDA, dos de los cuales están actualmente en ejecución y un tercero que se iniciará próximamente, da las gracias al Fondo en nombre del Gobierno y el pueblo de su país por la puntualidad con que ha cumplido los compromisos que contrajo en la mesa redonda de donantes celebrada en Bujumbura en mayo de 2007. Burundi se encuentra en una situación alimentaria difícil dentro de un contexto socioeconómico general muy complicado. Después de 14 años de letal conflicto armado, el país inicia un período de estabilización de sus instituciones y reconstrucción social y económica. A pesar de una vuelta gradual a la estabilidad, los esfuerzos del Gobierno deben aún traducirse en una mejora de la situación con respecto a la pobreza, ya que el país sigue siendo uno de los 10 más pobres del mundo. La difícil situación de los sectores agrícola y ganadero se ha agravado por el regreso masivo de refugiados y desplazados internos; la baja tasa de urbanización y el bajísimo nivel de industrialización supone a su vez una escasa creación de nuevos puestos de trabajo, y la inestabilidad meteorológica crea incertidumbre en la producción agrícola.
231. Para afrontar esos problemas, el Gobierno de Burundi confía en sus propios recursos, aunque éstos sean limitados, pero también tiene puestas grandes esperanzas en la solidaridad internacional de los países desarrollados, las instituciones de Bretton Woods y los donantes multilaterales y bilaterales. La asistencia del FIDA es ejemplar al respecto. A pesar de sus limitados recursos, Burundi ha cumplido su promesa de contribución a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA y, en la medida de lo posible, responderá positivamente en las reposiciones subsiguientes, por lo que puede contribuir a aumentar la capacidad del FIDA para actuar en favor de la población rural muy pobre.
232. El señor **BARBOSA** (Cabo Verde), tras elogiar a los padres fundadores del FIDA por la clarividencia con que comprendieron la importancia de promover la asociación internacional única en su género en la que se basa el FIDA, dice que la estrategia del Fondo de concentrar sus intervenciones en favor de la población rural pobre cuenta con el apoyo de su país, ya que la población más vulnerable es la primera víctima de las tendencias negativas que se observan en el mundo actual, incluido el cambio climático. Aunque el FIDA no es en sí mismo un organismo de ayuda humanitaria, los beneficiarios de sus actividades son las mismas personas vulnerables de las que se ocupan las organizaciones humanitarias. La búsqueda de soluciones duraderas para esas personas es el enfoque que debe ir imponiéndose en el trabajo y la cooperación del FIDA con los otros organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma. Es encomiable el Programa de Alivio de la Pobreza Rural que el FIDA está ejecutando en Cabo Verde y que se considera un modelo que podría reproducirse en otras partes; su éxito se debe en parte al firme compromiso del Gobierno, pero también a la participación de amplios sectores de la población y

la asociación entre todas las partes directamente interesadas. Además, al ser uno de los países que participan a título experimental en los programas de la iniciativa "Una ONU", Cabo Verde puede dar fe de que ese proceso experimental ha sido satisfactorio por cuanto se refiere a los resultados del programa y en términos económicos en general.

233. Cabo Verde confía en que el hecho de que la agricultura vuelva a ocupar un lugar muy destacado en la agenda internacional tenga un efecto positivo en las políticas agrícolas gubernamentales y las decisiones de las instituciones financieras internacionales. El Acuerdo de Cooperación entre la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa y el FIDA sobre desarrollo rural es otro paso importante hacia acuerdos futuros de cooperación internacional.
234. El señor **DOVONOU** (Benin) dice que, desde 1997, el FIDA ha sido uno de los principales asociados en el desarrollo del sector agrícola de su país. Los programas y proyectos financiados por el Fondo, en los que se concede prioridad a las actividades generadoras de ingresos, los servicios financieros rurales, el acceso a los mercados, el desarrollo de infraestructura, la pesca en pequeña escala y la seguridad nutricional y alimentaria han aportado considerables beneficios a la población rural pobre de Benin. Actualmente se están ejecutando tres proyectos, y se está preparando un nuevo programa, que está en armonía con el plan estratégico nacional para el sector agrícola, en favor del crecimiento económico de las zonas rurales. El apoyo que presta el FIDA a Benin ha quedado confirmado por la visita realizada en octubre de 2007 por el Vicepresidente del Fondo a su país y la visita a Roma del Presidente de Benin en enero de 2008, durante la cual obtuvo una respuesta positiva a su solicitud de ayuda del FIDA para hacer frente a la pobreza y la inseguridad alimentaria debidas a las desastrosas condiciones meteorológicas prevalecientes durante la temporada 2007-2008.
235. Confía en que los nuevos compromisos que asuman Benin y todos los países en desarrollo de ayudar a la población rural pobre a afrontar los numerosos cambios en el sector agrícola contarán con un nuevo apoyo del FIDA: los retos inmediatos consisten en elevar la productividad por medio de la tecnología, preparar a los principales agentes y a las empresas agrícolas y rurales para enfrentarse a un entorno más competitivo, y mejorar el marco legislativo, reglamentario y administrativo con miras a promover y fomentar las iniciativas privadas en el sector agrícola. Los temas de las mesas redondas celebradas durante el actual período de sesiones coinciden en muy gran medida con el debate actualmente en curso en Benin.
236. El señor **PRASAD CHAUDHARY** (Nepal) dice que Nepal se encuentra en una encrucijada política y socioeconómica para su transformación en un Estado más democrático y próspero. De hecho, ya se han realizado importantes progresos en materia de reducción de la pobreza, si bien un tercio de la población sigue viviendo por debajo de la línea de pobreza. El 65% de la población está empleada en la agricultura, que es el sector clave para la realización de nuevos progresos. Las políticas del Gobierno tienen por objeto crear un ambiente propicio a las inversiones y aumentar la capacidad institucional para empoderar a la población rural pobre, con especial hincapié en las mujeres y los grupos social, política y geográficamente marginados.
237. La agricultura de Nepal está pasando por una etapa difícil, debido en parte a los efectos devastadores de enfermedades transfronterizas, que requieren más atención de la comunidad de donantes. El cambio climático, que exige una acción rápida y medidas de adaptación, y el incremento de los precios de los productos básicos, en relación con el cual debe prestarse apoyo a los productores, también están teniendo efectos negativos en países vulnerables como Nepal. Otra cuestión que merece especial atención es el aumento de la demanda de biocombustibles: por una parte, podría crear oportunidades de generación de ingresos si los

agricultores pudieran explotar los mercados, pero también podría plantear un grave problema de seguridad alimentaria si comporta una disminución de la disponibilidad de alimentos. Nepal agradece al FIDA y a sus otros asociados para el desarrollo el apoyo que han prestado a las actividades de desarrollo, y espera confiado recibir nueva asistencia. Cabe esperar que el actual período de sesiones del Consejo de Gobernadores ofrezca indicaciones eficaces para lograr un desarrollo agrícola y rural sostenible en el futuro.

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

238. El **PRESIDENTE** formula una declaración de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
239. Declara clausurado el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.
240. **Se levanta la sesión a las 18.25 horas.**

Capítulo 3

B. Mesas redondas

241. El cambio climático, la difusión de los biocombustibles y el aumento de los precios de los alimentos plantean desafíos cada vez mayores para la población rural pobre, pero, a la vez, esas tendencias también deparan nuevas oportunidades. El 14 de febrero de
242. 2008 se celebraron tres mesas redondas sobre estos nuevos desafíos y oportunidades que se presentan a los pequeños agricultores.
243. En el mundo hay mil millones de personas extremadamente pobres y, de ellas, tres cuartas partes viven en zonas rurales y dependen de la agricultura y las actividades conexas para obtener sus medios de vida. Ésas son precisamente las personas que más acusarán el cambio climático, además de ser también importantes productores de alimentos y los principales usuarios y custodios de los recursos naturales.
244. Según el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, la producción agrícola y el acceso a los alimentos pueden verse gravemente comprometidos en muchas regiones debido a la variabilidad y los cambios climáticos. Igualmente, se prevé que habrá una reducción de la superficie apta para la agricultura, la duración de las temporadas de cultivo y el potencial de rendimiento de algunas zonas fundamentalmente áridas, y es muy probable que los episodios de lluvias torrenciales alternadas con sequías sean cada vez más frecuentes y agudos. Ante estas circunstancias, es posible que la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio se encuentre en grave peligro.
245. Desde siempre, las mujeres y los hombres que se dedican a la agricultura han sabido adaptarse y evolucionar de cara a los cambios constantes de su entorno y han desarrollado sistemas agrícolas para hacer frente a las distintas oportunidades y limitaciones que se han presentado con el tiempo. Las medidas de adaptación que ayudan a las poblaciones y los ecosistemas a reducir su vulnerabilidad al impacto del cambio climático son importantes.
246. Ahora bien, mediante la ordenación sostenible de la tierra, los bosques y otros recursos naturales, las poblaciones rurales pobres también pueden desempeñar una función fundamental para mitigar los efectos del cambio climático. Las políticas en esta materia acaso representen una oportunidad histórica de reconocer la labor de esas personas y recompensarlas por los servicios ambientales que nos prestan y de los que todos nos beneficiamos.
247. Los precios internacionales de los productos agrícolas básicos están aumentando a causa de un conjunto de factores, como son: la demanda creciente de alimentos debido al rápido crecimiento de países emergentes, como China y la India; la migración sin precedentes que avanza rápidamente desde las zonas rurales a los centros urbanos; la reciente insuficiencia de las cosechas en algunos países, tal vez debido al cambio climático, y el cambio en el uso de la tierra, que ha pasado de centrarse en los cultivos alimentarios a los biocombustibles. Estos hechos tendrán enormes consecuencias para la población rural pobre, en particular las mujeres, quienes a menudo tienen la responsabilidad de abastecer de alimentos a sus familias. Sin embargo, el aumento de los precios de los productos básicos podría redundar en un incremento de los ingresos de los pequeños agricultores en caso de que éstos reciban directamente precios más remunerativos por sus productos y de que se apliquen políticas favorables y se realicen inversiones que les permitan satisfacer la demanda.

248. También preocupa el impacto que podría tener la difusión de la producción de biocombustibles y sus efectos en la población rural pobre. En particular, son motivos de inquietud la posibilidad de que la tierra de labranza utilizada para cultivos alimentarios se destine a la producción de biocombustibles, así como las repercusiones de tal medida tanto en los precios y la disponibilidad de los alimentos como en el medio ambiente.
249. Sin embargo, el alza de los precios de la energía y el papel que los combustibles fósiles desempeñan en el calentamiento del planeta son razones que obligan a analizar los biocombustibles con mayor detenimiento. Por ejemplo, los cultivos polivalentes, que pueden crecer en tierras marginales y cuyos componentes pueden utilizarse como biocombustibles o pienso animal y para el consumo humano, podrían convertirse en una nueva fuente de ingresos para los pequeños agricultores.

Round Table 1
**Climate change
 and the future of
 smallholder agriculture**
 How can the rural poor people be
 a part of the solution to climate change?
 14 February, 10:30 hours



Enabling poor rural people to overcome poverty





Hon. Pier Paolo Cento, Presidente
 Subsecretario, Ministerio de Economía y Finanzas de la
 República Italiana



Sr. Francesco Nicola Tubiello, moderador
 Investigador científico, Universidad de Columbia



Sr. Saleemul Huq, ponente
 Director, Grupo sobre Cambio Climático,
 Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo (IIED)



Sr. Alexander Mülle, ponente
 Subdirector General, Organización de las Naciones Unidas
 para la Agricultura y la Alimentación (FAO)



Sra. Victoria Tauli-Corpuz, ponente
 Presidenta, Foro Permanente de las Naciones Unidas
 para las Cuestiones Indígenas (UNPFII)



Sr. Ajaykumar Manubhai Vashee, ponente
 Presidente, Confederación de Uniones Agrarias
 de África Meridional (SACAU)

Mesa redonda 1: El cambio climático y el futuro de las pequeñas explotaciones agrícolas – ¿Cómo puede contribuir la población rural pobre a resolver el problema del cambio climático?

250. Los efectos del cambio climático ya son tangibles y, a menos que se adopten medidas de inmediato, su ritmo se irá acelerando, lo que pondrá en peligro a millones de habitantes pobres de las zonas rurales. Si bien la adaptación es parte de la estrategia de supervivencia de esas poblaciones, las medidas conexas variarán enormemente y deberán determinarse en función del tipo de riesgos planteados por el cambio climático, la ubicación geográfica y los medios de vida de cada población.
251. La mitigación es otro pilar fundamental de las medidas que deben adoptarse para afrontar el cambio climático. La población rural pobre puede cumplir una función muy importante para paliar los efectos del cambio climático poniendo en práctica la ordenación sostenible de las tierras, los bosques y otros recursos naturales. Por ejemplo, pueden rehabilitar las tierras de cultivo y pasto degradadas, reducir al mínimo el laboreo y mejorar la ordenación forestal y ganadera.
252. A pesar de ello, en los debates internacionales relacionados con el cambio climático rara vez se escuchan las voces de los más afectados —es decir, la población rural pobre—. La mitigación y la adaptación están estrechamente relacionadas entre sí y, para los hogares pobres del medio rural, la una no excluye a la otra.
253. El mercado mundial de carbono está registrando una rápida expansión; actualmente, miles de millones de dólares afluyen a los sistemas de comercio de derechos de emisión de carbono. El Mecanismo para un Desarrollo Limpio cobra cada vez más fuerza, pues hay más entidades privadas que penetran en el mercado con los debidos conocimientos teóricos y prácticos. Es preciso que la comunidad internacional conciba mecanismos para que la población rural pobre pueda adoptar prácticas en favor de la conservación y restauración de los ecosistemas, y ser compensada por ello.
254. Un método para promover la participación efectiva de los pequeños agricultores en el proceso de mitigación consiste en ampliar el concepto de comercio de las emisiones de carbono e incluir una compensación para las comunidades rurales por la conservación del suelo y la reforestación. Otra opción es el sistema de pago por servicios ambientales, con arreglo al cual se retribuye a las poblaciones rurales pobres por sus servicios de protección de la biodiversidad y el medio ambiente.
255. Las preguntas que orientaron el debate fueron las siguientes:
- a) ¿Cómo puede ayudarse a la población rural pobre a adaptarse a un nuevo orden de importancia del cambio climático?
 - b) ¿Qué beneficios puede obtener la población rural pobre de los mecanismos de mitigación y qué pago puede recibir por los servicios ambientales que presta?
256. Las conclusiones de los debates fueron las siguientes:
- a) El cambio climático tendrá consecuencias negativas importantes en la agricultura de los pequeños agricultores de los países en desarrollo. De hecho, algunos de sus efectos ya se comienzan a sentir en las poblaciones indígenas y campesinas del mundo en desarrollo.
 - b) Los pequeños agricultores han sabido adaptarse a los cambios a lo largo de la historia, pero es posible que los efectos del cambio climático en el futuro sean tan dramáticos que quizás no consigan hacerlo.

- c) Hace falta adoptar medidas y soluciones en los niveles local, nacional y global que permitan involucrar a las instituciones de gobierno, a las asociaciones de pequeños agricultores, a las agencias de las Naciones Unidas, a la comunidad científica y a otros interesados, con el fin de compartir información y coordinar acciones.
- d) El proceso de adaptación a los impactos del cambio climático debe ser un proceso de "aprendizaje social".
- e) Las negociaciones en curso en el ámbito de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático sobre el régimen post-2012 sobre cambio climático (que deberían concluirse en diciembre de 2009) serán fundamentales para abordar las consecuencias a corto y largo plazo del cambio climático.
- f) El mercado de carbono, tanto el voluntario como el regulado, ha abierto nuevas posibilidades a los pequeños productores.

257. Se hicieron al FIDA las recomendaciones siguientes:

- a) Desarrollar modelos de seguro agrícola para pequeños agricultores como un modo para ayudarles a adaptarse al cambio climático.
- b) Coordinar actividades con otras agencias de las Naciones Unidas y otros organismos con miras a promover y apoyar la capacidad de los pequeños productores para adaptarse al cambio climático.
- c) Trabajar con otras agencias y grupos de productores para influenciar las negociaciones sobre cambio climático en favor de acuerdos (y nuevos fondos) que favorezcan a los pequeños agricultores pobres.
- d) Incluir componentes de análisis y evaluación sobre cambio climático en todos los proyectos futuros (por lo que se refiere a las posibilidades de adaptación y mitigación).
- e) Llevar a cabo, en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, un análisis rápido sobre las oportunidades que el mercado del carbono ofrece a los pequeños agricultores.

Mesa redonda 2: Retos, riesgos y oportunidades que plantea la difusión de los biocombustibles para la población rural pobre

258. El precio de los combustibles fósiles está subiendo y, ante la demanda cada vez mayor, se prevé que seguirá siendo relativamente elevado. Por consiguiente, el mercado de los biocombustibles está cobrando auge como sustituto económicamente viable y competitivo de esos productos. Muchos países ya han formulado políticas en las que se estipula la mezcla obligatoria de combustibles fósiles con bioetanol y biodiesel, o están en vías de hacerlo.
259. Sin embargo, el impacto de la producción de biocombustibles en la población rural pobre plantea interrogantes, que han dado lugar a un vivo y amplio debate internacional sobre todos los aspectos relacionados con los biocombustibles, en particular sus efectos en los precios de los alimentos, la población pobre y el medio ambiente. Entretanto, la preocupación a nivel mundial por los temas de la contaminación ambiental y el cambio climático ofrece razones de peso para considerar en mayor detalle los biocombustibles como un posible elemento del programa de mitigación de los efectos del cambio climático.
260. El debate sobre los biocombustibles se refiere en gran medida a la interrelación entre la seguridad alimentaria y la producción de combustibles. Además, se considera que los biocombustibles proporcionan una respuesta valiosa a los efectos del cambio climático, pero también que agravan los riesgos de que se compita por las tierras agrícolas. Algunos de estos problemas pueden abordarse mediante la

investigación sobre las plantas de uso múltiple que proporcionan alimentos, fibras y pienso animal. Al mismo tiempo, los cultivos para biocombustibles de segunda generación que pueden crecer en tierras marginales podrían aportar otra fuente de ingresos para los pequeños agricultores.

261. Hay opiniones contrastantes acerca del impacto de los biocombustibles en la población pobre. Según las más optimistas, el aumento de los precios de los alimentos puede redundar en beneficio de quienes los producen, entre ellos los pequeños agricultores, y producir un impacto positivo en las zonas rurales gracias a las nuevas entradas de capital, lo que a su vez puede generar demanda de bienes y servicios y las consiguientes oportunidades de empleo. Pero esto ocurrirá sólo si se implantan mecanismos institucionales destinados a que las comunidades rurales intervengan en el proceso en calidad de asociados. Aun así, hay cierto temor por las posibles repercusiones que el aumento de los precios de los alimentos causado por una mayor demanda de biocombustibles pueda tener en los consumidores más pobres.
262. También preocupa la posibilidad de que las poblaciones pobres que viven en zonas rurales marginales puedan perder sus tierras en caso de que grupos de interés más influyentes quieran explotar nuevas zonas para la producción de combustible. El reto consiste en velar por que los pobres se beneficien de las oportunidades que vayan surgiendo y hacer frente a los distintos y múltiples problemas.
263. Las preguntas que orientaron el debate fueron las siguientes:
 - a) ¿Cuáles son los riesgos y las posibles oportunidades para la población rural pobre?
 - b) ¿Qué políticas y otras condiciones deben producirse para que la población rural pobre pueda aprovechar las oportunidades y estar protegida contra los riesgos?

Round Table 2
Biofuel expansion
 Challenges, risks and opportunities
 for rural poor people
 14 February, 10:30 hours



Enabling poor rural people to overcome poverty





Prof. M. S. Swaminathan, Presidente
 Presidente de la Fundación de Investigación
 M. S. Swaminathan



Sr. Eric Kueneman, moderador
 Jefe del Servicio de Cultivos y Pastos,
 Organización de las Naciones Unidas
 para la Agricultura y la Alimentación (FAO)



Sr. Peter Hazell, ponente
 Profesor invitado, Centre for Environmental Policy (Centro de
 Política Ambiental), Imperial College



Sr. Jeff Tschirley, ponente
 División de Medioambiente, Cambio Climático y Bioenergía,
 Organización de las Naciones Unidas
 para la Agricultura y la Alimentación (FAO)



Sr. B.S. Chaware, ponente
 Director Ejecutivo, Happy India
 (organización de pequeños agricultores que produce
 biocombustibles)



Sr. Rodney Cooke, ponente
 Director, División de Asesoramiento Técnico,
 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

264. Las conclusiones de los debates fueron las siguientes:

- a) Los biocombustibles tocan diversos temas a nivel local, nacional y global, entre otros, la seguridad alimentaria, el efecto del aumento de los precios de los alimentos en los pobres, el comercio internacional, y las políticas agrícolas nacionales para proteger a los pobres, en especial todos aquellos temas relativos a la seguridad de la tierra y el derecho a la misma.
- b) El desarrollo de los biocombustibles puede representar nuevas oportunidades para los agricultores pobres, a condición que ese desarrollo cumpla las siguientes condiciones:
 - i) inversiones en desarrollo y tecnologías apropiadas para desarrollar cadenas de valor competitivas;
 - ii) creación de servicios de transferencia de tecnologías;
 - iii) implementación de políticas que aseguren que los pequeños agricultores reciban precios adecuados por sus productos, y
 - iv) provisión de crédito y servicios financieros, tales como seguros, para proteger a los pequeños agricultores de eventuales desastres naturales y otros fenómenos impredecibles.

265. Se hicieron al FIDA las recomendaciones siguientes:

- a) Adoptar prioridades estratégicas que sean a favor de los pobres, la naturaleza, los medios de vida y la mujer a fin de ayudar a la población rural pobre a sacar el mayor partido de las oportunidades que ofrecen los biocombustibles.
- b) Adoptar medidas para garantizar la seguridad alimentaria.

Mesa redonda 3: Las crecientes exigencias impuestas a la agricultura y el aumento de los precios de los productos básicos – ¿Nuevas oportunidades para los pequeños agricultores en los países agrícolas de bajos ingresos?

266. En los últimos años, ha habido un aumento muy pronunciado de los precios internacionales de los cereales, las semillas oleaginosas, la carne y los productos lácteos; en particular, los precios del trigo, el arroz y el maíz batieron un nuevo récord en 2007. Esto se ha debido parcialmente a factores temporales, como las malas cosechas en algunos países, el nivel históricamente bajo de las existencias, los precios elevados del petróleo y la rápida y creciente demanda de que ha sido objeto el sector los biocombustibles.
267. No obstante, la mayoría de los expertos opina que los precios de los productos básicos seguirán siendo altos en el decenio venidero en vista de la evolución estructural de la oferta y la demanda, conformada por el rápido crecimiento de la población urbana; el mejoramiento de los niveles de vida y los cambios de las pautas de consumo en los grandes países asiáticos, en los que las posibilidades de una ampliación de la superficie agrícola son limitadas; el crecimiento sostenido de la demanda de biocombustibles a causa del alza de los precios de los combustibles fósiles; el apoyo público al sector de los biocombustibles, y los riesgos crecientes de desastres relacionados con el clima y de escasez de agua.
268. A breve plazo, este panorama puede suponer una grave amenaza para la seguridad alimentaria en los países de bajos ingresos que son importadores netos de alimentos. Sin embargo, tras decenios de precios bajos e importaciones baratas, esta evolución estructural de los mercados agrícolas puede deparar una nueva oportunidad para los pequeños agricultores y pastores de esos países, cuya economía se basa en las actividades agropecuarias. La manera en que este proceso se irá produciendo en la práctica dependerá de si se cuenta con las políticas

públicas, las inversiones rurales y el apoyo institucional adecuados para que las comunidades pobres del medio rural sean capaces de procurarse sus propios alimentos e incrementar la producción con objeto de satisfacer la demanda creciente de la población urbana.

269. Las preguntas que orientaron el debate fueron las siguientes:

- a) ¿De qué forma la evolución reciente de los precios mundiales de los productos alimenticios y agrícolas básicos se transmite a los mercados rurales y las explotaciones agrícolas locales en los países agrícolas de bajos ingresos?
- b) ¿Qué condiciones normativas deben estar vigentes para que los pequeños agricultores puedan responder rápida y satisfactoriamente a esta evolución, en particular en los países con déficit de alimentos?

Round Table 3
Growing demand on agriculture and rising prices of commodities
 An opportunity for smallholders in low-income, agricultural-based countries?
 14 February, 10:30 hours



Enabling poor rural people to overcome poverty





Excmo. Sr. Suleiman J. al-Herbish, Presidente
 Director General, Fondo OPEP para el Desarrollo
 Internacional



Sra. Gunilla Olsson, moderadora
 Directora Ejecutiva del Plan de Acción,
 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)



Dr Hafez Ghanem, ponente
 Subdirector General, Organización de las Naciones Unidas
 para la Agricultura y la Alimentación (FAO)



Sr. Bruno Losch, ponente
 Economista Superior, Banco Mundial/
 Centro de Cooperación Internacional en Investigación Agrícola
 para el Desarrollo (CIRAD)



Sr. Olegario Carrillo Meza, ponente
 Coordinador Ejecutivo Nacional, Unión Nacional de
 Organizaciones Regionales Campesinas Autónomas
 (UNORCA) de México



Dr. Ibrahim Assne Mayaki, ponente
 Director, Mecanismo central para África occidental

270. Las conclusiones de los debates fueron las siguientes:

- a) Los precios de los productos básicos se mantendrán altos por lo menos durante la próxima década debido a cambios estructurales en la oferta y la demanda. Por lo tanto, cualquier respuesta debe abordar los desafíos y oportunidades a corto, mediano y largo plazo. Debido a que los productores pobres son, en su gran mayoría, compradores netos y no vendedores netos de productos, el impacto negativo se sentirá fuertemente entre ellos.
- b) Desde siempre, los pequeños productores han demostrado tener capacidad de reaccionar ante el aumento de los precios de los productos básicos, y un potencial significativo para aumentar la producción. Es esencial asegurar que el aumento de los precios repercuta favorablemente en los pequeños productores.
- c) Las opciones de política para aumentar las oportunidades de los pequeños agricultores incluye la reducción de los costos de transacción (es decir, a través de la infraestructura), la creación de redes de seguridad y el aumento de la productividad gracias a la investigación pública, los servicios de extensión y planes de crédito.
- d) A nivel de políticas, es fundamental que las organizaciones de pequeños agricultores pobres sean participantes activos en el diseño de las políticas públicas.
- e) Se necesita reforzar a las organizaciones de agricultores pobres de manera que puedan incrementar los volúmenes de productos dirigidos a los mercados y aumentar, asimismo, su poder de negociación en la cadena de valor.

271. Se hicieron al FIDA las recomendaciones siguientes:

- a) Crear un espacio institucional para el diálogo sobre políticas públicas entre los representantes gubernamentales y las organizaciones de pequeños productores pobres.
- b) Dar apoyo a las organizaciones de productores rurales pobres para que puedan negociar equitativamente con otras contrapartes, tales como gobiernos y representantes de elites urbanas.

C. Otras declaraciones generales

Declaración del representante de Angola

En nombre de los miembros y el personal de mi delegación, es un honor para mí expresar nuestro reconocimiento por la invitación cursada a Angola a participar en el presente período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

A raíz de la consecución de la paz en 2002, el Gobierno de Angola ha adoptado un conjunto de medidas macroeconómicas y realizado ajustes de política con miras a reactivar la economía, reducir la inflación, estabilizar el mercado monetario y, por consiguiente, mejorar el bienestar social de la población, particularmente en las zonas rurales.

El Gobierno está creando las condiciones y las infraestructuras técnicas necesarias —con el fin de mejorar y construir carreteras y puentes, y rehabilitar y establecer sistemas de riego en pequeña, mediana y gran escala, a efectos de la organización del comercio y el transporte— para promover las inversiones privadas en todo el territorio nacional.

Consideramos que estas condiciones son indispensables para crear un ambiente propicio a la ampliación de la superficie cultivada, el crecimiento del flujo de productos de las zonas rurales a los grandes centros de consumo, la reactivación de las industrias de elaboración y el aumento del valor agregado de los productos agrícolas.

Durante 2007, Angola dedicó mucha atención a la ejecución de las actividades previstas en el programa bienal 2007–2008 del Gobierno, que incluye las principales medidas previstas para luchar contra el hambre y la pobreza a efectos de la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio.

Las medidas se ejecutan en el contexto de proyectos y programas. Las relacionadas con el sector agrícola son las siguientes:

- campaña agraria 2006/2007 de asistencia a la producción y apoyo a los insumos para aumentar la producción agrícola;
- Programa de rehabilitación y construcción de infraestructura en apoyo de la Producción, especialmente la rehabilitación de los sistemas de riego;
- Programa de extensión y desarrollo rural;
- proyectos de investigación agrícola;
- proyectos en el sector forestal, y
- proyectos de desarrollo comunitario.

En el marco de esos programas y proyectos, hemos obtenido resultados favorables, que deseamos consolidar y ampliar en 2008.

Con respecto a la producción agrosilvopastoral, a pesar del aumento registrado en determinados productos —por ejemplo, raíces y tubérculos, cereales y leguminosas—, todavía estamos muy lejos de haber conseguido los objetivos que nos hemos fijado: alcanzar la autosuficiencia y ofrecer a los angoleños una vida mejor.

No obstante, observamos con satisfacción los esfuerzos que han desplegado gradualmente el Gobierno y los productores a nivel de los hogares y las empresas para satisfacer parte de las necesidades alimentarias del país, principalmente con la producción nacional. Esos esfuerzos han tenido un efecto positivo en nuestra balanza comercial.

En 2008 seguiremos esforzándonos en aumentar y mejorar la capacidad técnica de los agricultores y ganaderos, proporcionándoles asesoramiento técnico, insumos agrícolas y mejores condiciones para la comercialización de sus productos.

A pesar de las mejoras registradas en los últimos años, sigue habiendo bolsones de inseguridad alimentaria en algunas regiones, especialmente en la meseta central, lo cual pone de manifiesto la urgente necesidad de ejecutar programas de desarrollo rural integrado en favor de los grupos vulnerables.

El Proyecto de Fomento de Pequeñas Explotaciones Agrícolas Orientadas al Mercado en Bié, Malange y Huambo, recientemente aprobado por la Junta Ejecutiva del FIDA, sin duda representa una contribución al logro de esos objetivos.

Seguimos teniendo una grave falta de especialistas, especialmente en veterinaria, silvicultura, recursos hídricos y maquinaria agrícola, para satisfacer las necesidades de las entidades públicas y el sector privado. A este respecto, sería muy útil recibir apoyo del FIDA, como se señala en el programa sobre oportunidades estratégicas nacionales aprobado por la Junta Ejecutiva.

Angola se ha beneficiado de dos proyectos del FIDA, que acaban de cerrarse. Señor Presidente, desearíamos que esa cifra aumentara mediante la ejecución de nuevos proyectos de apoyo a la agricultura y la pesca, teniendo en cuenta los abundantes recursos pesqueros existentes tanto en las aguas costeras como interiores y la contribución que esos recursos podrían aportar a la seguridad alimentaria nacional.

Con respecto a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA, nuestra contribución actualmente está siendo examinada por organismos del Ministerio de Finanzas, los cuales informarán oportunamente a la dirección del FIDA y realizarán el pago correspondiente.

En lo referente a la Octava Reposición, esperamos que las negociaciones que están a punto de iniciarse permitan aumentar la base de recursos del Fondo que se necesita para mejorar las condiciones de vida de los sectores más pobres de la población rural.

Alentamos al FIDA a que prosiga su política de fomento de las asociaciones, y confiamos en que las conversaciones que se están manteniendo con el Banco Africano de Desarrollo permitan aumentar los fondos destinados a un continente que se enfrenta con muchos problemas, como falta de infraestructura rural, maquinaria y estructuras de conservación de los productos agrícolas.

Consideramos encomiable la iniciativa adoptada por la dirección del FIDA de aprovechar la presencia de muchos ministros y otros altos funcionarios en el Consejo de Gobernadores para analizar los principales problemas mundiales que podrían afectar negativamente a la población rural pobre. El cambio climático, la utilización de biocombustibles y el considerable aumento de los precios de los cereales son cuestiones que requieren reflexión y la adopción de medidas preventivas a nivel mundial.

Desearíamos también aprovechar esta oportunidad para informar a esta venerable asamblea de que Angola ha entrado a formar parte de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, por lo que creemos que deberían hacerse los ajustes necesarios con respecto a nuestra situación en las distintas Listas del FIDA.

Para terminar, señor Presidente, estimamos que la lucha contra el hambre y la pobreza requerirá la utilización, el aprovechamiento y la difusión de conocimientos locales, el fomento de las asociaciones y el fortalecimiento de las instituciones. También desearía felicitar a las Bahamas por haberse incorporado a nuestra organización, y al FIDA con ocasión de su 30º aniversario y por todos los logros alcanzados.

Declaración del representante de Etiopía

Mi delegación quisiera aprovechar esta oportunidad para congratularse con el Presidente Bâge y su personal directivo en ocasión del 30º aniversario del FIDA.

El FIDA se instituyó en los años setenta para hacer frente a los episodios de sequía y hambruna que provocaron numerosos fallecimientos en Asia y África, en general, y en mi país, Etiopía, en particular. Valoramos en grado sumo la función que el FIDA viene desempeñando en la lucha contra la pobreza y el hambre en las zonas rurales de muchos países del mundo, incluido el mío.

Desde siempre, mi país considera la agricultura un sector de importancia crítica ya que cerca del 85 por ciento de la población aún vive en las zonas rurales y depende enormemente de la agricultura para obtener sus medios de vida. Además, la agricultura aporta más del 40 por ciento del PIB y más del 80 por ciento de las exportaciones.

En vista de ello, el Gobierno de mi país lleva aplicando desde 1995 una estrategia de industrialización impulsada por el desarrollo agrícola, también conocida por su sigla en inglés ADLI, que presta atención especial al medio rural y a los pequeños agricultores.

Es de observar que, al adoptar esta estrategia, la prioridad asignada por el Gobierno a la agricultura y el desarrollo rural se recibió con cierta desconfianza tanto en el país como en el extranjero. Evidentemente, en ese período aún no se prestaba la debida atención a la agricultura y el desarrollo rural a nivel internacional.

Hoy día, esa esfera y, aún más importante, la agricultura de pequeñas explotaciones, han llegado a ocupar un lugar central del programa mundial. Este cambio de opinión, por así decirlo, es muy alentador para nosotros, ya que además puede conllevar el apoyo mundial necesario mediante un mayor volumen de recursos —especialmente para aumentar las inversiones en agricultura y desarrollo rural— y una mayor transferencia de conocimientos técnicos y de tecnología.

Teniendo en cuenta la experiencia de años anteriores, en 2002 se adoptó una estrategia revisada centrada en el desarrollo rural y la agricultura de pequeñas explotaciones. Desde que empezó a aplicarse, los resultados han sido asombrosos. La agricultura ha crecido constantemente en los cinco últimos años. Asimismo, los ingresos de decenas de miles de pequeños agricultores han aumentado con rapidez y, por primera vez, estas personas están ganando ciento de miles de birr etíopes cada año (un dólar estadounidense equivale a nueve birr). El número de pequeños agricultores “millonarios” está aumentando de año en año.

A fin de motivar aún más a los agricultores y alentar a otros a seguir su ejemplo, el Gobierno ha instituido premios anuales para los pequeños agricultores que obtengan resultados satisfactorios. El segundo certamen anual se llevó a cabo en diciembre de 2007, en ocasión del cual el señor Meles Zenawi, Primer Ministro de Etiopía, otorgó a más de 500 agricultores exitosos de todo el país un premio a nivel federal consistente en una “medalla de heroína/héroe del desarrollo”. Tras ello, se premió a miles de los agricultores con mejores resultados en distintos estados de la federación.

Algunos oradores que intervinieron anteriormente afirmaron que la agricultura es un impulsor del desarrollo. El Presidente Bâge también dijo en su alocución de ayer que el PIB generado por la agricultura resulta cuatro veces más eficaz para acrecentar la economía, y por tanto para reducir la pobreza, que el PIB generado por otros sectores. En el caso de Etiopía, puede decirse que esto ha ocurrido.

En los cinco últimos años la agricultura ha crecido a un ritmo continuo y veloz, al tiempo que la economía general aumentaba a una tasa media anual del 11,8 por ciento en el mismo período.

Estos excelentes resultados obedecen a una serie de razones, a saber:

1. Antes de la puesta en práctica de la estrategia revisada, ésta se debatió exhaustivamente desde el punto de vista normativo y técnico y con los agentes de desarrollo (agentes de extensión) y los beneficiarios.
2. Se realizaron las actividades necesarias de aumento de la capacidad a favor de los agentes de desarrollo y de los beneficiarios mediante formación técnica y formación escolar y profesional. Se ha destinado a unos 50 000 técnicos graduados de institutos a todas las zonas del país, y esta cifra aumenta año tras año.
3. Se han elaborado paquetes tecnológicos adecuados, que se distribuyen con regularidad en función de las necesidades.
4. Se han ampliado a las zonas rurales los servicios de educación y de atención primaria de la salud, con lo que ha mejorando la salud de la población rural y se ha contribuido a aumentar la tasa de alfabetización.

La estrategia otorga particular importancia a la equidad de género y el empoderamiento de la mujer. Las mujeres en las zonas rurales reciben prioridad a la hora de acceder a la tierra y de disponer de insumos tecnológicos. La tasa bruta de escolarización femenina ha llegado al 84 por ciento, frente a una media nacional del 92 por ciento.

Nuestros asociados en el desarrollo, incluido el FIDA, han prestado apoyo a la estrategia revisada centrada en el desarrollo y en la agricultura de pequeñas explotaciones. Desde 2004, tales asociados, organizaciones tanto bilaterales como multilaterales, se han reagrupado en el que se denomina Grupo de Asistencia al Desarrollo en Etiopía, con el objeto de dar su respaldo a la estrategia.

Por consiguiente, señor Presidente, el cambio de opinión que ha colocado a la agricultura en un primer plano en el programa de desarrollo parece haber iniciado con anterioridad, antes del *Informe sobre el desarrollo mundial 2008*.

Permítame, señor Presidente, aprovechar esta oportunidad para expresar, en nombre del Gobierno y el pueblo de Etiopía, el agradecimiento de mi delegación a los miembros del Grupo de Asistencia al Desarrollo en Etiopía —demasiado numerosos para mencionarlos a todos en esta sede— y a los asociados que no forman parte de este grupo por el apoyo que nos brindan a fin de erradicar la pobreza, el hambre y la malnutrición, y también para manifestar la esperanza de que sigan haciéndolo por un tiempo más, que todo hace pensar, podría no ser muy prolongado.

Señor Presidente, el cambio climático, o sus efectos, nos acompaña desde hace mucho. Numerosos países han sufrido repetidos períodos de sequía, inundaciones cíclicas, ciclones, huracanes, incendios, etc. Al igual que muchos otros países, Etiopía se ha visto afectado por la variabilidad climática periódica, manifestada en sequía e inundaciones.

Con respecto al cambio climático permítame, señor Presidente, compartir con ustedes una experiencia que está teniendo lugar en mi país. Mientras la mayor parte del mundo celebraba la llegada del año 2000 ocho años atrás, Etiopía recibió ese año el 12 de septiembre de 2007. Esta es una de las diferencias culturales que Etiopía ha mantenido por milenios. En la cumbre celebrada en enero de 2007, la Unión Africana también declaró el nuevo milenio “una celebración africana”.

Los ciudadanos de Etiopía consideran que el nuevo milenio abre otro capítulo en los anales de la historia del país y han decidido utilizarlo como una oportunidad para forjar la unidad y renovar la lucha contra el hambre, la malnutrición y la pobreza. Se han diseñado varios proyectos que prevén la participación de todos los ciudadanos, entre ellos, el proyecto “dos árboles para 2000”. Está previsto que para finales de este año del milenio se hayan plantado y hecho crecer millones de árboles. Esta iniciativa podría ser una de las medidas de mitigación que adopte la población rural ante el cambio climático.

Señor Presidente, quisiera concluir mi intervención con el deseo de que el FIDA siga apoyando y, para decirlo con sus propias palabras, "dando a la población rural pobre la oportunidad de salir de la pobreza" con más vigor y determinación. Además, ahora que la agricultura ocupa un lugar central en el programa mundial, es de esperar que quienes poseen los medios y la voluntad para ello aporten más recursos con objeto de aumentar las inversiones en la agricultura y el desarrollo rural de los países en desarrollo.

Declaración del Gobernador por el Gabón

En primer lugar, deseo expresar al señor Presidente del Consejo mis sinceras felicitaciones por su nombramiento, las cuales hacemos extensivas a los dos Vicepresidentes que lo acompañan en la gestión.

Asimismo, en ocasión del 30º aniversario, al mirar hacia atrás y reconocer todos sus logros, deseo felicitar al FIDA y a los sucesivos presidentes que han guiado a la organización a lo largo de estos años.

Nos complace constatar que se ha alcanzado el objetivo fijado para la Séptima Reposición y esperamos que la Octava Reposición, la Consulta sobre la cual comienza mañana, logre un éxito similar.

Mi país tuvo el honor de ser uno de los Estados Miembros fundadores como integrante de la Lista B y, desde entonces, hemos apoyado al Fondo en la lucha contra la pobreza rural.

Por otra parte, quisiera aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida a las Bahamas como nuevo miembro del FIDA.

También deseo felicitar a la Secretaría por su iniciativa de celebrar las mesas redondas que tuvieron lugar esta mañana, las cuales consideramos de interés en varios aspectos dadas las tres características del contexto mundial actual:

1. El éxodo de la población rural y la emigración en los países del Sur hacia el "paraíso" de Occidente, lo que conduce al envejecimiento de la población rural y la urbanización incontrolada.

Como consecuencia, esos países se enfrentan a:

- la disminución de la producción agrícola;
- el deterioro de las condiciones de vida, y
- la persistencia e incluso el agravamiento del desempleo, la vulnerabilidad y la pobreza.

2. El cambio climático está teniendo las siguientes consecuencias:

- la alteración de los ciclos de los cultivos y la renovación de las pasturas;
- la reducción de la productividad y el rendimiento;
- el abandono de las prácticas agrícolas tradicionales itinerantes y de corta y quema, y
- el aumento del interés en los biocombustibles en detrimento de los cultivos alimentarios.

3. Es posible que el inexorable avance de la globalización traiga consigo enormes ventajas pero también implica cambios extraordinarios, como, por ejemplo, la competencia ejercida por sectores agrícolas subvencionados y modernizados, el surgimiento de superpotencias importadoras no sujetas a controles y la falta de financiación rural en los países en desarrollo.

El FIDA, cuya función en los últimos años valoramos, debe fortalecer su labor en materia de estrategias a fin de poder ayudar a los países a solucionar todos estos problemas que afectan a la población rural pobre. Es necesario proporcionar financiación a los países que se proponen proteger el medio ambiente mediante la conservación forestal y de los suelos, la reforestación y el manejo racional de los agentes contaminantes.

Por iniciativa del Presidente Bongo Ondimba, mi país ha dedicado más del 11 por ciento de su territorio a este objetivo, mediante la creación de parques nacionales que benefician a la comunidad mundial en su conjunto.

Dada la necesidad de volver a los alimentos naturales, y con miras a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, es necesario brindar más ayuda a las poblaciones rurales para que logren la autonomía en materia de nutrición. Dicha ayuda puede materializarse en forma de programas que combinen conocimientos especializados, transferencia de tecnología y financiación en condiciones favorables.

Por consiguiente, acogemos positivamente el apoyo del FIDA a un programa de desarrollo agrícola que pronto se iniciará en el Gabón.

Antes de terminar, quisiera realizar un breve comentario sobre dos de los temas incluidos en nuestro programa:

- Reiteramos nuestro respaldo al Mecanismo Global de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, cuya importancia es fundamental para muchos países africanos.
- Deseamos expresar nuestra satisfacción en relación con el sistema de asignación de recursos basado en los resultados, al tiempo que exhortamos a la prudencia en la aplicación de criterios que pudieran perjudicar a algunos países en desarrollo.

Declaración del Gobernador en funciones por la República Democrática Popular Lao

Permítanme decir, en primer lugar, que me siento muy honrado por asistir a este 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. En nombre de la delegación lao, quisiera ofrecer al Presidente y a los vicepresidentes de este 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores mis sinceras felicitaciones. También quisiera aprovechar esta oportunidad para manifestar mi sincero agradecimiento al comité organizador del FIDA y al país anfitrión por los excelentes preparativos de esta importante conferencia y por la hospitalidad con que mi delegación ha sido recibida en Roma.

En esta venturosa ocasión, quisiera informarles brevemente sobre la situación de desarrollo en que se encuentra el sector de la agricultura y la silvicultura en la República Democrática Popular Lao y algunos de los logros del FIDA en este sector en particular.

En general, el desarrollo socioeconómico del país ha sido firmemente estable en los últimos años. La economía ha crecido continuamente a un ritmo del 7,5 por ciento anual. En el marco de la aplicación del sexto Plan nacional quinquenal de desarrollo socioeconómico (2006-2010) del Gobierno lao, el Ministerio de Agricultura y Silvicultura ha hecho tremendos esfuerzos por seguir desarrollando el sector agroforestal.

Concretamente, ha definido cuatro objetivos principales, a saber: i) la producción de alimentos y la seguridad alimentaria; ii) la obtención de productos básicos; iii) la erradicación del método de cultivo de corta y quema en los 47 distritos más pobres, en conjunción con medidas de desarrollo rural y alivio de la pobreza, y iv) la ordenación sostenible de los bosques. Para lograr estos objetivos, el Ministerio de Agricultura y Silvicultura ha adoptado también 13 medidas, entre las que cabe mencionar la obtención de variedades mejoradas de animales y plantas, la ampliación de la red de extensión agraria a nivel de base y el mejoramiento de las capacidades de gestión.

Este año se espera que la superficie dedicada a la producción de arroz en la estación seca se cifre en 100 000 hectáreas, lo que representa un aumento sustancial con respecto al año anterior (un 20 por ciento aproximadamente). Aparte del arroz, se han hecho plantaciones de otros cultivos comerciales como: maíz para piensos, café, soja, lágrimas de Job (un cereal) y sésamo. Uno de los principales motivos de este aumento de la producción es que las políticas y medidas adoptadas por el Gobierno lao tienen la finalidad de promover la producción en la estación seca. Entre esas medidas cabe citar: i) la consignación de una partida presupuestaria nueva para renovar y mantener los sistemas de riego dañados por desastres naturales; ii) la reducción de los impuestos a la importación de insumos agrícolas, como abonos y equipo; iii) la reducción del costo de la electricidad para instalaciones de riego; iv) la reducción del costo de la electricidad para la cría de ganado; v) la oferta de créditos agrícolas a un interés bajo, y vi) medidas para eliminar el tráfico ilegal transfronterizo.

La producción de carne y pescado se cifra en unas 250 000 toneladas, de las que unas 145 000 son de carne y unas 105 000 son de pescado, incluido el procedente de la acuicultura. Para ordenar el aprovechamiento forestal de forma sostenible se han identificado tres tipos principales de bosque, a saber: bosques naturales conservados, bosques protegidos y bosques productivos.

En la actualidad estamos intensificando nuestros esfuerzos por realizar una clasificación a escala 1/50 000 de los usos del suelo y del propio suelo en cada distrito, reforzando el sistema de extensión y creando redes de agrupaciones de desarrollo en las aldeas para promover las inversiones y erradicar la pobreza.

Desgraciadamente durante la estación de lluvias del último año algunas zonas de la parte norte del país se vieron afectadas por inundaciones causadas por los tifones. También se observó que la parte central del país padecía una ligera sequía. Además, la parte sur, en particular la provincia de Attapeu, resultó seriamente dañada por las tormentas. Este desastre natural produjo algunas pérdidas en la producción agrícola. Sin embargo, este problema ha sido abordado adecuadamente y resuelto de forma progresiva.

La República Democrática Popular Lao, junto con algunos países vecinos, ha estado luchando contra la gripe aviar H5N1. Hasta el momento se han producido tres brotes en nuestro país: el primero se produjo en enero de 2004 en tres provincias, a saber: la capital Vientiane, Savannakhet y Champasack; el segundo, en julio de 2006 en la capital Vientiane, y el tercero, más recientemente, a principios de 2007. Ante esta situación, el Ministerio de Agricultura y Silvicultura, junto con el Comité Nacional de Prevención y Control de la Gripe Aviar y con la asistencia de organizaciones internacionales tales como la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, adoptó medidas muy estrictas y se han puesto en marcha planes de compensación.

El Gobierno agradece mucho el inestimable apoyo de nuestros asociados, en particular el FIDA, que ha colaborado con los esfuerzos del país para lograr el cumplimiento de nuestros objetivos de desarrollo. Desde 1979, la República Democrática Popular Lao ha ejecutado 10 proyectos con asistencia del FIDA, de los que siete se han completado y tres están todavía en curso de ejecución. Estos tres últimos proyectos son: i) el Programa de Mejora de los Medios de Subsistencia Rurales en Attapeu y Sayabouri; ii) el Proyecto de Apoyo a Iniciativas Comunitarias en Oudomxai, y iii) el Proyecto de Fomento de Medios de Vida Sostenibles en la Región Septentrional mediante el Desarrollo Ganadero. La cartera total del FIDA en la República Democrática Popular Lao asciende a más de USD 138 millones. Todos estos proyectos tienen un componente agrícola, un componente de desarrollo de la infraestructura rural, un componente de diversificación de los ingresos, un componente de desarrollo institucional y comunitario y un componente de servicios financieros rurales. El informe del examen de la cartera del FIDA en el país indicó claramente que las innovaciones y las experiencias positivas obtenidas por el Gobierno y el FIDA eran satisfactorias y que era viable su reproducción en otros programas de erradicación de la pobreza en la República Democrática Popular Lao. Todos estos proyectos representan una contribución significativa a la ejecución y realización con éxito del Plan quinquenal de desarrollo de la República Democrática Popular Lao.

Por consiguiente, quisiera aprovechar esta oportunidad para manifestar mi apoyo a la iniciativa del FIDA de hacer frente a los nuevos retos y desempeñar un papel cada vez más eficaz en su futura resolución, respondiendo al mismo tiempo a las cuestiones que vayan surgiendo y a los problemas que se le plantean hoy en día a la población mundial.

Permítanme una vez más, en nombre de mi delegación, manifestar mi sincero agradecimiento a todos ustedes por su valiosa contribución a los esfuerzos de nuestro país por erradicar la pobreza. Seguiremos apoyando firmemente el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y los objetivos de desarrollo del Milenio.

Aprovecho esta oportunidad para manifestar a los distinguidos delegados una vez más mis mejores deseos de que la conferencia sea muy fructífera y exitosa.

Declaración del representante de Lesotho

Permítanme aprovechar esta oportunidad para felicitar al FIDA en su 30º aniversario de dedicación incansable a la labor de apoyo a los Estados Miembros más pobres en un esfuerzo por reducir y, en último término, erradicar la pobreza rural. Lesotho ha sido uno de los primeros beneficiarios del Fondo, pues las intervenciones del FIDA en el país se remontan a mediados del decenio de 1980. Deseamos que los próximos 30 años del Fondo sean enormemente fructíferos para que sus esfuerzos puedan contribuir en gran medida al logro de los objetivos de desarrollo del Milenio.

Observamos con preocupación que según muestra el informe estadístico de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) la mayoría de los Estados africanos, incluido Lesotho, siguen padeciendo una situación de inseguridad alimentaria. Las estadísticas muestran que el número de personas desnutridas aumenta en la región de África, en contraste con otras regiones del mundo en que ese número está efectivamente disminuyendo. Creo que tenemos que entender cuáles son las estrategias utilizadas en esas regiones que han tenido éxito en esta labor, y copiarlas, con ayuda del FIDA.

Permítanme también que haga un comentario sobre las mesas redondas celebradas en este período de sesiones. Este planteamiento administrativo permitirá a quienes participen en ellas reflexionar sobre los retos y oportunidades con que se enfrentan los pequeños agricultores en relación con el cambio climático, y las nuevas exigencias que pesan sobre la agricultura, por ejemplo, las que se derivan de la subida de los precios de los alimentos, y quizá encontrar soluciones. En el caso de Lesotho, los dos escenarios que acabo de señalar son una realidad con que se enfrenta su población. Hemos tenido que hacer frente a la incidencia en años sucesivos de una extrema sequía y de grandes precipitaciones, que han impedido que se siembre a su debido tiempo, lo que ha motivado que las cosechas hayan sido malas en ambos casos. Esta desgraciada alternancia de lluvias y sequías quizá sea el motivo de que las previsiones de producción agrícola sean más inciertas.

En este momento Lesotho disfruta de abundantes precipitaciones y las cosechas parecen prometedoras en el campo. Las lluvias, aunque bienvenidas, vienen acompañadas muchas veces de fuertes vientos o granizo. Para mitigar los efectos de estas condiciones climáticas desfavorables estamos introduciendo gradualmente, con la FAO, un sistema agrícola de conservación. Aunque todavía estamos en una etapa de aprendizaje, los primeros resultados indican que este método de cultivo puede garantizar la seguridad alimentaria de los hogares. También hemos ampliado nuestro programa de cultivos en cuarteles, que pusimos en marcha en la cosecha 2006/07 y que se ha ampliado de 574 a 61 871 hectáreas, para mejorar la productividad de la tierra y aumentar la producción de cereales, con lo cual se reducirá la dependencia de la ayuda alimentaria de urgencia y se generarán ingresos para los hogares. Los agricultores afectados por este programa acceden a préstamos de un banco comercial local en el que el Gobierno ha hecho un depósito de garantía para permitir que esos préstamos se concedan.

Se están estudiando otros sistemas de cultivo, como el de regadío. Es cierto que no hemos explotado realmente todo el potencial de esta técnica de cultivo muy útil, dados nuestros abundantes recursos hídricos, pero tenemos planes para hacerlo. El reto estriba en la disponibilidad de los recursos necesarios, como tierra, dinero y conocimientos técnicos.

No voy a comentar el programa en el país financiado por el FIDA, actualmente en curso de ejecución, pero quisiera mencionar brevemente el nuevo Programa de Intermediación Financiera Rural, también financiado por el FIDA. Aunque este programa no se dirige directamente a las comunidades agrícolas rurales, les permitirá tener acceso a créditos baratos. Esperamos que tenga éxito. También quisiéramos dedicar unas palabras especiales de agradecimiento al señor Bâge porque, comportándose como un auténtico agente social, respondió a la petición que le dirigió nuestro Primer Ministro durante su visita al FIDA, en 2005, facilitando fondos de este programa de crédito rural.

En nombre del Gobierno de Lesotho quisiera manifestar nuestro cordial agradecimiento al FIDA por su constante apoyo a nuestros esfuerzos por mejorar el sector agrícola del país y reducir los niveles de pobreza e inseguridad alimentaria, en particular en las regiones rurales y afectadas por la pobreza, en gran medida áridas, de Lesotho. Aunque el FIDA haya sido muchas veces objeto de críticas de otros donantes por mantener una asistencia anticuada basada en proyectos, alabamos su contribución a los esfuerzos del Gobierno por llegar a las comunidades más pobres y aisladas. Invitamos al FIDA y a otros asociados en el desarrollo a que estudien nuestra política de seguridad alimentaria y nuestro Plan de acción nacional de seguridad alimentaria para poder elaborar juntos programas a largo plazo en la esfera de la agricultura y el desarrollo rural.

Declaración del Gobernador por la República Árabe Siria

Señor Presidente del FIDA,
Señoras y señores:

Con motivo del 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, es un placer para mí aprovechar esta oportunidad para agradecer al señor Lennart Båge y al personal del FIDA los excepcionales e infatigables esfuerzos por impulsar la labor del Fondo de fomentar el sector agrícola en los países en desarrollo.

Desde su creación, el FIDA ha dedicado sus energías a alcanzar el desarrollo económico y social en muchos países del mundo, especialmente países en desarrollo. Su labor se ha centrado en promover enfoques de desarrollo agrícola en los países destinatarios, trabajando con seriedad y responsabilidad para promover esos métodos y luchar contra el hambre, la pobreza y la malnutrición que aquejan a millones de personas en el mundo, especialmente niños.

El Fondo ha trabajado y sigue trabajando en la puesta en práctica de estrategias destinadas a aumentar el nivel económico de las mujeres de las zonas rurales en el proceso de desarrollo. Ha centrado su labor en la función que desempeñan las mujeres en la producción agrícola y ganadera y en conseguir que participen en la elaboración y ejecución de proyectos agrícolas en las zonas rurales y utilicen tecnología avanzada para tal fin.

El FIDA también ha procurado aumentar la productividad del sector agrícola, suministrar asistencia técnica, preparar estudios de viabilidad económica y ejecutar proyectos agrícolas por medio del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación. Esta generosa institución ha logrado alcanzar los objetivos que se había propuesto, en especial los relativos al desarrollo de las regiones más pobres y a la integración de éstas en el sistema productivo.

El sector agrícola desempeña un papel fundamental para alcanzar el desarrollo sostenible. Por ese motivo la República Árabe Siria ha dedicado una atención especial a este sector en sus planes económicos. Los programas de desarrollo rural que hemos llevado a cabo han sido objeto de un cuidado particular debido a la función decisiva que desempeñan para prestar servicios a las zonas rurales y promover el desarrollo agrícola integrado, que a su vez contribuye al desarrollo general.

Gracias a los logros alcanzados por estos proyectos, financiados por el FIDA o bien por el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social, las vidas de la población rural pobre, tanto de los hombres como de las mujeres, han mejorado profundamente en todos sus aspectos.

La celebración del presente período de sesiones del Consejo coincide con una serie de acontecimientos sumamente violentos y peligrosos derivados de las prácticas de Israel contra el pueblo palestino, que han causado hambre y privaciones. El sofocante bloqueo impuesto a la población de Gaza es una flagrante violación israelí de las leyes internacionales y los derechos humanos más básicos, y representa un ejemplo de terrorismo de Estado en su forma más repulsiva.

Israel está imponiendo un castigo colectivo a toda la franja de Gaza a consecuencia del cual se niegan medicinas y alimentos a los niños y las personas enfermas, lo que puede ponerlos al borde de la muerte. Todos nosotros tenemos que ayudar a este pueblo a sobrellevar el hambre y la pobreza con que se enfrentan y a plantar cara a la tiranía ejercida contra ellos disuadiendo a Israel de cometer los actos que está perpetrando ante la mirada del mundo entero y haciendo caso omiso de la justicia internacional.

Para terminar, deseo una vez más dar las gracias al Presidente del FIDA y expresar mi aprecio al personal del Fondo por los esfuerzos que despliegan para alcanzar los objetivos del Fondo y por los éxitos logrados. Espero que en este período de sesiones se vuelva a examinar la asignación de recursos basada tanto en los resultados como en la imparcialidad y se revisen los préstamos concedidos por el FIDA con la intención de aligerar el peso que representan para los países en desarrollo reduciendo las tasas de interés aplicadas.

También estamos sumamente agradecidos a las organizaciones de financiación y a todas las organizaciones regionales e internacionales que cooperan con la República Árabe Siria y los países en desarrollo para impulsar el desarrollo agrícola en las zonas rurales pobres.

Deseo asimismo saludar al Gobierno de Italia, los países donantes y las organizaciones internacionales y regionales por el apoyo que han brindado al FIDA. Espero que este período de sesiones se vea coronado por un gran éxito.

Declaración del Gobernador Suplente por Tailandia

Tengo el honor de representar al Gobierno Real de Tailandia ante el Consejo de Gobernadores en su 31º período de sesiones en nombre del Gobernador del FIDA por Tailandia, señor Jaranthada Karnasuta, Secretario Permanente del Ministerio de Agricultura y Cooperativas.

Permítanme ante todo congratularme con usted, señor Presidente, y con los vicepresidentes por haber sido elegidos para una tarea tan importante, y desearles toda suerte de éxitos. También quisiera dar la bienvenida a las Bahamas como nuevo miembro del FIDA.

Desde siempre, Tailandia ha reconocido la importante función desempeñada por el FIDA para afrontar los nuevos desafíos mundiales y persistir en sus esfuerzos por reducir la pobreza y el hambre en el mundo. Celebro asimismo las actividades que realiza para aumentar la sostenibilidad de sus proyectos de desarrollo, y los logros conseguidos.

En consonancia con el enfoque de desarrollo aplicado por el FIDA, también Tailandia ha atribuido gran importancia a la sostenibilidad de los programas nacionales de desarrollo. La décima Junta para el desarrollo económico y social en curso, que abarca el período comprendido entre 2007 y 2011, ha adoptado la filosofía de la "economía de suficiencia" de Su Majestad el Rey como un principio normativo que permitirá dirigir el desarrollo global del país de manera sostenible.

La economía de suficiencia es una filosofía que orienta los medios de vida y el comportamiento de la población en todos los ámbitos, desde el familiar al nacional pasando por el comunitario, sobre cuestiones relacionadas con el desarrollo y la administración a nivel nacional. En ella se propugna un camino intermedio, o término medio, que debe observarse especialmente si se ha de conseguir el desarrollo económico en sintonía con el mundo globalizado. La suficiencia supone actuar con moderación y racionalidad, lo que incluye la necesidad de elaborar un "sistema inmunológico" plausible contra las crisis tanto externas como internas.

El décimo Plan nacional tiene por mira forjar una sociedad tailandesa informada y virtuosa y reforzar la capacidad de adaptación de los ciudadanos para hacer frente a los cambios. Asimismo, se centra en desarrollar comunidades sólidas que se conviertan en pilares básicos de la nación y en aumentar la capacidad de la población para convivir serenamente con el entorno, con miras a lograr una buena calidad de vida y preservar y proteger la naturaleza en beneficio de las generaciones futuras.

Paralelamente al desarrollo del país, Tailandia también contribuye al de la región. Colaboramos con el FIDA y con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en el marco del programa de cooperación Sur-Sur a fin de prestar asistencia en lo referente a conocimientos técnicos especializados a los países vecinos, como Camboya, la República Democrática Popular Lao y Myanmar, a través del proyecto para incrementar la competitividad agrícola de los hogares rurales en la subregión del Gran Mekong. Este proyecto tiene por objetivo mejorar los medios de vida y aumentar los ingresos y la competitividad de los hogares rurales en el contexto de la integración regional de la subregión del Gran Mekong.

Por lo que respecta a la cooperación con el FIDA, quisiera dejar constancia de nuestro agradecimiento al FIDA por haber concedido el proyecto de evaluación de las necesidades de capacitación en materia de seguimiento y evaluación a la Oficina de Economía Agrícola del Ministerio de Agricultura y Cooperativas de Tailandia. El proyecto, cuya duración es

de un año, de septiembre de 2007 a septiembre de 2008, tiene la finalidad de fortalecer la capacidad de los funcionarios públicos en materia de seguimiento y evaluación. Esta iniciativa allana el camino hacia la meta a largo plazo que se ha fijado la Oficina de convertirse en el centro de excelencia de seguimiento y evaluación en el país y la región.

En lo concerniente a los temas de debate del presente período de sesiones, quisiera señalar lo siguiente:

En primer lugar, hemos tenido noticia de que el monto total de los pagos recibidos para la Séptima Reposición asciende tan sólo al 41 por ciento del objetivo fijado de USD 720 millones, y que aún dista mucho de la cuantía prometida. Entendemos la preocupación que el FIDA debe sentir por sus actividades pese a que la Séptima Reposición finalizará en diciembre de 2009 y que la Consulta sobre la Octava Reposición tendrá lugar dentro de poco este año. Aunque Tailandia no formuló promesas de contribución a la Séptima Reposición, nos complace informar al Consejo de Gobernadores de que un cheque por la cantidad de USD 150 000, que representa la contribución de Tailandia a la Séptima Reposición, se envió desde Bangkok hace dos semanas por correo certificado, por lo que está previsto que llegue muy pronto.

En segundo lugar, en cuanto a la metodología relativa al sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS), acogemos con satisfacción la introducción del concepto de población rural, que se corresponde con el alcance de la labor del FIDA, cuyos puntos centrales son el desarrollo agrícola y la participación de la población rural. La utilización de las cifras más recientes sobre población rural, disponibles a través del Banco Mundial, para calcular las puntuaciones relativas a 2008 y 2009 ha sido una decisión acertada. No obstante, se sobreentiende que harán falta ulteriores mejoras, como se hizo en 2006 al utilizar las puntuaciones relativas a las evaluaciones de las políticas e instituciones nacionales.

En tercer lugar, el cambio climático, la producción de bioenergía y el aumento de los precios de los productos agrícolas básicos son cuestiones de alcance mundial que despiertan gran interés y preocupación en todos los foros. Se trata de temas interrelacionados que pueden repercutir positiva o negativamente en la seguridad alimentaria de la población rural pobre. Cabe esperar que las deliberaciones de cada mesa redonda producirán gran variedad de ideas y aportaciones valiosas para la formulación de los programas de desarrollo rural del FIDA y de los gobiernos nacionales.

Para concluir, deseo reiterar la firme determinación de Tailandia de cooperar con el FIDA y con todos los países de forma bilateral y multilateral para la consecución de nuestros objetivos comunes de desarrollo del Milenio.

Declaración del Gobernador por el Reino Unido

El mes pasado, los líderes mundiales reunidos en el Foro Económico Mundial celebrado en Davos declararon que el año 2008 constituiría un punto de inflexión en la lucha contra la pobreza, y se comprometieron a trabajar juntos para contribuir a dar un nuevo impulso a la labor en pos de los objetivos de desarrollo del Milenio.

Como todos sabemos, de mantenerse las tendencias actuales tardaremos 50 años, como mínimo, en alcanzar algunos de dichos objetivos. Pero no podemos pedir a los pobres del mundo que esperen 50 años para conseguir lo que prometimos en el año 2000.

Sin duda, para poder cumplir los objetivos de desarrollo del Milenio se necesitarán una energía renovada y un enfoque más completo y mejor integrado, basado en la coordinación de las iniciativas de todos los asociados.

Nos sumamos a la celebración de los logros del FIDA en su 30º aniversario. Pero no debemos olvidar que esta organización lleva a cabo su labor en un mundo muy distinto de aquel en el que naciera hace 30 años. Por esa razón, nosotros, los miembros, debemos procurar que esta organización sea capaz de abordar los desafíos enormes y en constante evolución con que se enfrenta el mundo actualmente.

En materia de agricultura para el desarrollo, muchos oradores han hecho referencia al *Informe sobre el desarrollo mundial 2008*, donde se destaca la necesidad de brindar mayor atención al sector agrícola. Esto conlleva nuevas cuestiones, funciones, agentes y oportunidades.

Evidentemente, la pobreza rural no guarda relación solamente con la agricultura, como han señalado el Gobernador por la India y otros colegas. Sin embargo, en el mencionado informe se plantean cuestiones pertinentes sobre el modo en que las instituciones y los mecanismos cuya finalidad es llevar a la práctica el programa mundial relativo a la agricultura y financiarlo pueden responder ante las nuevas realidades políticas y económicas.

Indudablemente, el FIDA desempeña un importante papel a ese respecto, ya que su labor se orienta exclusivamente a ayudar a los pobres rurales y es un organismo de las Naciones Unidas verdaderamente especializado. Acogemos con agrado el compromiso continuo del FIDA con la iniciativa "Unidos en la acción" de las Naciones Unidas y con el fortalecimiento de las asociaciones, incluidas las experiencias piloto en el marco de la iniciativa "Una ONU", con los gobiernos, la sociedad civil y las demás instituciones financieras internacionales.

En el día de ayer el Presidente saliente del Consejo de Gobernadores señaló que se avecinan importantes acontecimientos en el FIDA: una nueva reposición (sujeta a la decisión final de este Consejo) y la elección de un nuevo Presidente. Este es un momento de especial trascendencia para todos los miembros, porque deberemos tomar decisiones que tendrán importantes consecuencias para el futuro de la organización.

El FIDA es valorado por la colaboración entre los Estados Miembros y el sentido de identificación de éstos con la labor que se lleva a cabo. La participación aquí es prueba de ello. El Consejo de Gobernadores seguramente reconocerá que el año pasado se fortaleció el diálogo, por ejemplo, durante los debates entre todos los miembros sobre la posibilidad de incorporar la figura de un presidente independiente para las consultas sobre las reposiciones. Debemos garantizar que nuestras decisiones favorezcan cada vez más las iniciativas de promoción, apoyo y asociación.

Este Consejo de Gobernadores encomendó a la organización la ejecución de un plan de acción en respuesta a la evaluación externa independiente. El Plan de Acción del FIDA está contribuyendo a que la organización logre una mayor eficacia. Todos acogemos positivamente los avances conseguidos, por ejemplo, en materia de innovación, que se destaca como una de las áreas en las que la organización goza de una ventaja comparativa.

En mi opinión, los miembros también debemos ser innovadores. Debemos estar preparados para utilizar con una mentalidad abierta los mecanismos e instrumentos que tenemos a disposición, nosotros y el FIDA, y que le permiten —a 30 años de su nacimiento— cumplir su mandato. Es necesario que estos procesos funcionen en beneficio de la organización: procesos modernos para una organización moderna.

Al iniciar lo que promete ser un año pleno de acontecimientos importantes, estamos deseosos de trabajar juntos, con todos los miembros y con el FIDA, en pos de lograr nuestro objetivo común, el que ven escrito aquí detrás: dar a la población rural pobre la oportunidad de salir de la pobreza.

Declaración del representante de Zambia

Permítanme, ante todo, que felicite al Presidente y a la Mesa por haber sido elegidos.

Nos reunimos en una ocasión trascendental, entre otras cosas, para celebrar la conmemoración del 30º aniversario de la labor del FIDA en la lucha contra la pobreza rural, que se ha identificado como causa principal del hambre y la malnutrición.

El FIDA, que se fundó como una institución financiera con lazos de asociación con los miembros de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos y de la Organización de Países Exportadores de Petróleo y otros países en desarrollo, se ha expandido y hoy día forman parte de ella asociados financieros fundamentales como el Banco Africano de Desarrollo, el Banco Mundial y asociados privados a título individual.

Esa expansión atestigua el cumplimiento de los objetivos de la organización.

Las estadísticas y la información que tenemos nos muestran que desde la fundación del FIDA, hace 30 años, y la aprobación de las primeras 10 propuestas de proyecto por la Junta Ejecutiva, los Estados Miembros del FIDA, cito textualmente, han:

“invertido casi USD 10 000 millones en préstamos y donaciones que han ayudado a más de 300 millones de mujeres y hombres pobres de las zonas rurales a producir más alimentos, mejorar sus tierras, adquirir nuevas competencias, poner en marcha negocios, crear organizaciones y comunidades fuertes y dar a conocer su opinión a propósito de las decisiones que afectan a sus vidas.”

En tanto que país africano, Zambia se complace en observar que, sólo en 2007, el volumen de trabajo del programa del FIDA se incrementó en un 10 por ciento y que los recursos asignados en dicho programa a África ascendieron a casi el 50 por ciento.

Aprovechamos esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento por esta asistencia a nuestros asociados financieros.

Ahora bien, también somos conscientes de que, para aumentar la financiación de nuestros programas, todos quienes han hecho promesas de contribución a la Séptima Reposición deben cumplir esas promesas a más tardar a finales de 2008.

Permítanme que, a ese respecto, les comunique ya mismo que mi Gobierno ha consignado asignaciones presupuestarias para liberar los fondos correspondientes a sus promesas antes de finales de año, motivo por el cual instamos a otros Estados Miembros a que cumplan asimismo sus compromisos.

Mi país desempeñará un papel igualmente importante en las negociaciones de la Octava Reposición, que se iniciarán el viernes próximo, para asegurar que se ponga a disposición de los programas del FIDA todavía más recursos.

Las declaraciones que han formulado los distinguidos oradores principales y la misma declaración del Presidente Båge no sólo han sido una fuente de inspiración, sino que además han demostrado el motivo por el que las nobles finalidades y la función del FIDA siguen siendo tan válidas y pertinentes —o incluso más— hoy día como hace 30 años.

Por sus declaraciones hemos sabido que los logros de la organización se han visto contrarrestados casi en igual medida por tendencias que van cobrando cada vez más fuerza, como el cambio climático, el aumento de la demanda de biocombustibles y el incremento de los precios de los productos agrícolas básicos. Estas tendencias ofrecen oportunidades a la vez que plantean problemas a los pequeños agricultores.

El ciclo ininterrumpido de sequías, inundaciones y otros desastres naturales que amenaza a nuestros países, entre ellos mi propia Zambia, es en verdad una muestra de los cambios climáticos de que estamos hablando.

Debemos reconocer que cabe la posibilidad de que los pobres de las zonas rurales no sean quienes contribuyen a empeorar la situación climática pero, sin embargo, es muy probable que sean quienes más sufran las consecuencias negativas de esos cambios.

Como ya se ha dicho, la demanda de biocombustibles ofrece oportunidades y también plantea problemas. Los biocombustibles ofrecen soluciones viables económicamente para sustituir a los combustibles fósiles, cuyos precios no dejan de subir. Ahora bien, hay que sopesar esta atracción que ejercen con la amenaza que una demanda de cultivos destinados a obtener biocombustibles en lugar de a producir alimentos puede representar, por un lado, para el medio ambiente y, por otro, para la seguridad alimentaria.

Al reflexionar acerca de estas y otras muchas cuestiones desazonadoras, todos juntos, los Estados Miembros, la Secretaría del FIDA y los asociados, debemos entablar un diálogo positivo y serio sobre cómo avanzar en la puesta en práctica de medidas preventivas y en la búsqueda de soluciones duraderas.

Queremos, pues, encomiar a la Secretaría del FIDA por haber hecho que estas cuestiones sean los temas centrales de los actos paralelos del Consejo de Gobernadores, porque exigen que les prestemos especial atención.

Suscribimos —y nos sentimos alentados por él— el concepto de “Una ONU”, que pretende establecer una sincronía en la adopción de decisiones fundándose en las ventajas comparativas de las respectivas organizaciones de las Naciones Unidas en los países y en las sedes. Consideramos que los proyectos piloto asignados hasta ahora a las tres organizaciones con sede en Roma están resultando beneficiosos para la coordinación de las actividades.

Volviendo a mi país, deseo señalar que la agricultura desempeña un papel muy importante en la economía de Zambia y, especialmente, en el África rural donde esta dependencia es más pronunciada.

Debe reconocerse asimismo que un porcentaje considerable del empleo urbano no agrícola está vinculado de alguna manera con la agricultura, en el sentido de que los pobres de las zonas urbanas de África gastan aproximadamente del 60 por ciento al 70 por ciento de su presupuesto en alimentos, lo cual quiere decir que los medios de vida urbanos y rurales están interconectados por medio de nexos activos entre la agricultura y la economía urbana.

A este propósito, deseamos expresar el agradecimiento de Zambia por la asistencia financiera del FIDA para atajar los problemas endémicos de la inseguridad alimentaria y reforzar la prestación de servicios a los hogares con escasos recursos, así como para mejorar su acceso a los mercados.

Con apoyo del FIDA, está mejorando la seguridad alimentaria de las familias vulnerables de mi país a las que se dedican actividades en ese terreno, y los niveles de pobreza están disminuyendo gradualmente.

En nombre de mi país, deseo igualmente manifestar nuestro reconocimiento al FIDA por atreverse a emprender nuevas iniciativas en aspectos de la agricultura y del desarrollo rural que son importantes para nosotros: el apoyo a planes de riego socialmente convenientes y económicamente viables, la financiación rural, la lucha contra las enfermedades del ganado y la repoblación de la cabaña orientada a los animales de tiro.

Se trata, de hecho, de aspectos que coinciden con nuestras prioridades en el sector agrícola. Estos programas contribuirán enormemente a aumentar los ingresos y la seguridad alimentaria entre los pequeños agricultores.

El apoyo del FIDA a los programas de abastecimiento de agua para riego en grandes cantidades a los agricultores en gran escala, en particular, coincide con el plan nacional de riego de mi país, que tiene por objetivo aumentar a 70 000 hectáreas las tierras cultivadas en régimen de regadío de ahora a 2011.

Por otra parte, el apoyo del FIDA a la financiación rural será una enorme ayuda para la población rural, en general, y los pequeños agricultores, en particular, sobre todo el acceso a financiación para actividades generadoras de ingresos.

El apoyo a la lucha contra las enfermedades del ganado mayor, que han estado muy extendidas entre nuestros pequeños agricultores, ayudará a salvar a sus animales. La repoblación de las cabañas orientada a la obtención de animales de tiro ayudará a los agricultores a reconstruir los rebaños y contribuirá a aumentar las tierras cultivadas, lo cual contribuirá, a su vez, a la seguridad alimentaria y a la generación de ingresos y, por ende, a disminuir la pobreza.

Permítanme que, antes de que concluya mis observaciones, haga hincapié en la necesidad de que el FIDA facilite la presencia en los países porque es la manera más eficaz de asegurar un apoyo mejor a los programas mediante un diálogo regular con los asociados nacionales.

Voy a finalizar mi intervención expresando la gratitud de mi Gobierno al FIDA y a los demás asociados que financian nuestros programas por los muchos años de apoyo y al Presidente del FIDA por la capacidad de dedicación con que ejerce su liderazgo. Asimismo, deseo un feliz 30º aniversario a la dirección y a los funcionarios del FIDA.

También les felicitamos por el próximo traslado al edificio de la nueva Sede.

Capítulo 4

Declaraciones y discursos especiales



Excmo. Sr. Alhaji Aliu Mahama,
Vicepresidente de la República de Ghana



Excmo. Sr. Massimo D'Alema, Vicepresidente del
Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores
de la República Italiana



Sr. Lennart Båge,
Presidente del FIDA



Excmo. Sr. Jean Nkueté,
Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo
Rural de la República del Camerún



Excmo. Dr. Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim,
Ministro de Agricultura
del Reino de la Arabia Saudita



Sr. Donald Kaberuka,
Presidente del Banco Africano de Desarrollo



Dra. Ngozi Okonjo-Iweala,
Directora Gerente del Banco Mundial

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor John Agyekum Kufuor, Presidente de la República de Ghana, pronunciado en su nombre por el Excelentísimo Señor Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente de la República de Ghana

Es para mí un gran honor haber sido invitado por el Presidente del FIDA, señor Lennart Båge, a participar en esta importante reunión. Permítanme aprovechar esta oportunidad para, en mi propio nombre y en el del Presidente, Excelentísimo Señor John Agyekum Kufuor, y el pueblo de Ghana, expresar mi agradecimiento al Gobierno italiano y a la dirección del FIDA por la calurosa acogida que nos han dispensado a mí y a mi delegación.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores con la sesión de esta mañana se inicia el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA y la conmemoración anual de los 30 años de existencia del Fondo. Permítame aprovechar esta oportunidad para felicitar a quienes, de una u otra manera, han hecho sacrificios en el curso de los años para hacer del FIDA lo que es hoy en día.

Estoy convencido de que la lucha contra la pobreza y el hambre en el medio rural, que ha sido el elemento fundamental del mandato del FIDA desde su creación, es más pertinente que nunca si deseamos reducir a la mitad, de aquí a 2015, el porcentaje de personas pobres y que padecen hambre.

Desde su creación, el FIDA ha cumplido su mandato concentrando sus actividades en los países en desarrollo y apoyando las comunidades rurales a fin de reducir la incidencia de la pobreza, el hambre y la malnutrición. Para conseguirlo, el FIDA ha contactado y colaborado eficazmente con otros organismos de desarrollo, organizaciones de la sociedad civil y gobiernos hospedantes.

Debo decir que Ghana es uno de los países afortunados que se han beneficiado del apoyo del FIDA en el curso de los años y que sigue recibéndolo. Recuerdo con orgullo el primer proyecto que ejecutó el FIDA en Ghana hace más de 28 años, a saber, el Proyecto de Desarrollo Agrícola de la Región del Volta.

En la actualidad, las esferas de intervención de los proyectos del FIDA en Ghana abarcan a 2,4 millones de personas, aproximadamente, y comprenden el desarrollo de la infraestructura rural, el abastecimiento de agua potable, la prestación de servicios crediticios y financieros, el aumento de la capacidad de los grupos de agricultores y extensionistas y la promoción del desarrollo de las pequeñas empresas no agrícolas.

En efecto, las intervenciones del FIDA en Ghana han permitido adoptar nuevos enfoques, que podrán ser aplicados en mayor escala por el Gobierno y los donantes que desarrollan actividades en el país, aprovechando las capacidades empresariales de los habitantes de las zonas rurales, para que dispongan de medios de vida alternativos.

Permítame destacar, señor Presidente del Consejo, los extraordinarios éxitos obtenidos en materia de creación de capacidad y habilitación de infraestructuras rurales, especialmente el establecimiento de sistemas de riego en pequeña escala en las regiones septentrionales del país. Para lograr estos polos de crecimiento, el FIDA ha podido movilizar a título de cofinanciación, de instituciones colaboradoras como el Banco Mundial, el Banco Africano de Desarrollo y el *Kreditanstalt für Wiederaufbau* (la institución alemana de crédito para la reconstrucción) un 60 por ciento de los recursos necesarios.

En efecto, en el marco del Proyecto de Servicios Financieros Rurales, Ghana y sus asociados han establecido un banco federativo de bancos rurales, propiciando así la expansión del sector de la microfinanciación. Los bancos rurales pudieron hacer extensivos sus planes de ahorro y crédito a una clientela más amplia, de 1,3 a 2,2 millones de personas en 2004, de la cual el 45 por ciento eran mujeres.

Permítame decir que la reducción de la pobreza y el hambre a la mitad y la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio en los próximos siete años representan un reto enorme dada la lentitud con que se abordan actualmente esos desafíos.

En África subsahariana sigue predominando una agricultura de secano. Ésta también depende del empleo de aperos sencillos y una utilización mínima de insumos y tecnologías idóneas, de lo cual se deriva una productividad baja. La infraestructura y las instituciones de comercialización necesarias para facilitar a los productores la venta de su producción agrícola a precios razonables siguen siendo aún bastante limitadas.

También es limitada la capacidad para agregar valor a los productos agrícolas y acceder a los mercados externos. La difícil situación de los pequeños agricultores se agrava por la falta de conocimientos técnicos y de oportunidades para hallar otras fuentes de ingresos fuera de la campaña agrícola. Estas limitaciones contribuyen al círculo vicioso de la pobreza en el que está atrapado el pequeño agricultor medio de África.

Sin embargo, estoy convencido de que puede reducirse la pobreza rural si se adoptan políticas pragmáticas y bien financiadas de desarrollo del sector agrícola.

Una vez hecho esto, el desarrollo rural serviría de apoyo a la población rural ya que ésta podría disponer de una infraestructura pública apropiada, como instalaciones de riego, caminos secundarios y de acceso y sistemas de comercialización, además de servicios de investigación y extensión. También es fundamental aumentar la capacidad de la población rural para adoptar tecnologías y prácticas más idóneas.

Honorables Gobernadores, la cuestión de la pobreza también puede abordarse mediante el fomento del comercio subregional y regional. Debemos aprovechar nuestras ventajas comparativas en la producción de productos agrícolas básicos y reforzar el comercio regional por medio de una integración efectiva.

Señor Presidente del Consejo, permítame afirmar enérgicamente que, para lograr estos objetivos, debemos establecer una colaboración y una asociación más eficaces entre el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo. La importancia de esa asociación es aún más evidente si se tienen en cuenta los nuevos desafíos mundiales que afectan a todas las naciones.

Las cuestiones del cambio climático, el aumento del uso de biocombustibles y el incremento de los precios de los alimentos y los productos agrícolas básicos deben abordarse de manera pragmática. En particular, el empleo de biocombustibles podría contribuir de manera considerable a satisfacer las necesidades de energía en el futuro.

Aparte de ser ambientalmente inocuos, su producción podría aumentar los ingresos rurales y reducir los costos de las actividades dependientes del petróleo.

A este respecto, deseo instar a aumentar las inversiones y la cooperación en servicios de investigación para una rápida comercialización de los biocombustibles. Actualmente se están adoptando en Ghana importantes iniciativas basadas en la planta de la jatropa, y se acogerían con sumo agrado nuevas inversiones para la difusión de esta fuente de energía.

También deseo aprovechar esta oportunidad excepcional para instar a todos los miembros de nuestra organización a que se comprometan a seguir cumpliendo sus obligaciones para con el FIDA respecto al pago de las contribuciones.

Deseo también hacer un llamamiento a este augusto órgano para que, al iniciar la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, adopte estrategias encaminadas a lograr un aumento de las contribuciones de los Estados Miembros al FIDA y también para explorar nuevos métodos de generar recursos para el Fondo.

Permítame también aprovechar esta oportunidad para hacer un llamamiento a los Estados no miembros, las organizaciones filantrópicas, los grupos de la sociedad civil y los particulares que han contraído el compromiso de contribuir al logro de los objetivos de desarrollo del Milenio para que aporten generosas contribuciones al Fondo a fin de que éste pueda cumplir su mandato.

Por último, en las inminentes mesas redondas sobre las cuestiones de actualidad del cambio climático, la difusión del uso de biocombustibles y el aumento de los precios de los productos básicos agrícolas, seamos objetivos para hallar soluciones que beneficien a todas las naciones.

**Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Massimo D'Alema,
Vicepresidente del Consejo de Ministros
y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana**

Es para mí un placer y un gran honor transmitir el saludo del Gobierno italiano a esta importante asamblea. Esta reunión del Consejo de Gobernadores marca el 30º aniversario de la fundación del FIDA, un organismo cuya vida y experiencia están fuertemente ligadas a nuestro país, Italia, y a esta ciudad de Roma, que hospeda un "polo agrícola internacional" de grandísimo relieve, cuyo potencial queremos subrayar en el marco de los esfuerzos que la comunidad internacional está haciendo para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM).

La voluntad política demostrada por Italia en la creación de un polo especializado en la lucha contra el hambre y la pobreza que hiciera particular hincapié en el desarrollo agrícola se remonta a principios del decenio de 1950: la sede de la FAO se trasladó a Roma en 1951. Más tarde, nuestro apoyo a las políticas multilaterales de desarrollo en esa esfera se consolidó aún más con el establecimiento del Programa Mundial de Alimentos en 1962 y, después de ello, con la institución del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en 1977.

La decisión de crear el FIDA fue uno de los resultados más importantes de la Conferencia Internacional de la Alimentación celebrada en los años setenta. En el contexto de la lucha contra el hambre y la inseguridad alimentaria, en esa asamblea se asignó prioridad a los ajustes estructurales de los países en vía de desarrollo, en los que la mayoría de la población más pobre se concentraba en las zonas rurales. A ese nuevo fondo internacional, en particular, se le confirió el mandato de financiar, con préstamos en condiciones especialmente favorables o mediante donaciones, proyectos de desarrollo agrícola destinados a las zonas rurales de los países en vías de desarrollo.

Desde entonces, el apoyo de Italia a las actividades y los objetivos del FIDA siempre se ha visto confirmado en ocasión de todas las reposiciones efectuadas, en las que Italia no ha dejado de figurar entre los principales países donantes. De hecho, con motivo de la última reposición, que abarcaba el período 2007-2009, la promesa de contribución de Italia al Fondo, que ascendió a más de USD 51 millones, le permitió ocupar el segundo lugar en la lista de países donantes.

Además, cabe recordar las numerosas contribuciones voluntarias concedidas a través del Ministerio de Asuntos Exteriores. Gracias a ellas se han financiado, o cofinanciado, numerosos programas y proyectos específicos por un valor total de más de USD 40 millones.

Todo lo anterior confirma el interés y el empeño de nuestro país.

Desearía poner de relieve algunos elementos que caracterizan las labores de este Consejo:

1. Ante todo, con motivo de la Octava Reposición de los Recursos del FIDA varios países han manifestado su interés en incrementar sus promesas y modificar su posición dentro del Fondo aumentando considerablemente sus contribuciones. Esto es una indicación importante del éxito de este organismo y del papel cada vez más destacado que desempeña.
2. El Consejo de Gobernadores en curso y el 30º aniversario del FIDA coinciden, además, con un momento de especial vivacidad del debate internacional: también en el reciente *Informe sobre el desarrollo mundial* del Banco Mundial se ha recalcado el papel central que ocupa la agricultura en las políticas de desarrollo. En ese documento, de hecho se sostiene que para alcanzar los ODM en 2015 es preciso aumentar las inversiones en el sector agrícola.

El proceso de verificación de los compromisos internacionales que culminará con la Conferencia sobre la financiación para el desarrollo que se celebrará en Doha también está adoptando progresivamente una orientación semejante.

En las tres mesas redondas organizadas en el marco de las labores del Consejo, en las que también participarán prestigiosos expertos internacionales, se afrontarán temas de gran actualidad e importancia para el sector agrícola que representan otros tantos desafíos para la comunidad internacional. Se trata de los **efectos del cambio climático**, del **incremento de los precios de los artículos alimentarios** y de las **perspectivas futuras de la producción de biocombustibles**. Espero vivamente que esos debates aporten elementos de reflexión e ideas prácticas, que resulten útiles para delinear mejor las estrategias del Fondo de manera plenamente coherente con las nuevas prioridades y las orientaciones que se van definiendo también en otros foros internacionales.

La selección de esos temas, todos ellos de candente actualidad, pone de manifiesto el lugar central que el FIDA ocupa merecidamente entre los organismos de cooperación multilateral dedicados a hacer frente a los grandes desafíos mundiales. Por otro lado, un indicador sintomático de la enorme importancia que revisten las esferas de acción de las que el FIDA debe ocuparse es el hecho de que, entre los ODM establecidos en 2000 por la Asamblea General de las Naciones Unidas, el primer lugar lo ocupe, precisamente, la lucha contra la pobreza y el hambre en el mundo; y, si bien se mira, también están relacionados de algún modo con las actividades del Fondo los otros ODM (por ejemplo, los relativos a la igualdad de género, la mortalidad infantil o la sostenibilidad ambiental), unidos por esos lazos de interdependencia característicos de la sociedad globalizada en la que vivimos.

Para reafirmar una vez más la importancia de estos asuntos, no puedo dejar de señalar que el tema elegido por la ciudad de Milán y por Italia para su candidatura a albergar la Exposición Universal de 2015 es, sin ir más lejos, "Nutrir al planeta: energía para la vida". Se trata de una coincidencia significativa y en absoluto casual, porque ese tema se corresponde plenamente con lo que ha sido una prioridad específica del Gobierno del que formo parte: para nuestro país, relanzar el compromiso y el papel de Italia en el sector de las ayudas para el desarrollo, de manera coherente con sus responsabilidades de un país rico y la vocación humanitaria marcada por su política exterior.

Quizá sea superfluo recordar que esta prioridad no se ha limitado a declaraciones de principio abstractas, sino que se ha traducido en compromisos concretos también por lo que se refiere a gastos: un aumento significativo de los recursos a la cooperación para el desarrollo tras una etapa de reducción realmente negativa (aumento que es aún más significativo si se tienen en cuenta las restricciones impuestas en el terreno de las finanzas públicas), y el pago de las contribuciones, que llevaban largo tiempo pendientes, al Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria, por un total de EUR 410 millones. Italia ha sido el primero de los países miembros de ese Fondo en poner a disposición su contribución para 2008, equivalente a EUR 130 millones.

3. Una última cuestión que deseo recordar es que actualmente el FIDA está inmerso en un proceso general de reforma, que afecta a todas las instituciones societarias y, especialmente, a la actividad y al *modus operandi* de los otros dos organismos que tienen su sede en Roma.
 - a) En la FAO, efectivamente, hay en curso un debate sobre las posibles propuestas de reforma delineadas en la reciente evaluación externa independiente. Creo ser portavoz de los buenos deseos de todos los presentes al expresar mis mejores augurios de que quienes colaboran en esa reforma

encuentren los instrumentos más adecuados para hacer frente a los nuevos desafíos que plantea el logro de los ODM, sobre todo el primero de ellos, que consiste en reducir, si es posible a la mitad, el hambre y la pobreza para 2015.

- b) También el Programa Mundial de Alimentos está sumido en una reestructuración para hacer frente a sus dificultades operativas y financieras. El aumento inexorable de los precios de los productos alimentarios y los transportes, sobre todo en los últimos seis meses, además de las tendencias que están experimentando actualmente los tipos de cambio, obligan a la organización a tomar decisiones innovadoras que desemboquen en una nueva visión estratégica y en una actividad más coherente y sinérgica con los otros organismos internacionales que operan en la esfera del desarrollo.
- c) En este difícil contexto, queremos reconocer el papel pionero desempeñado por el FIDA al haber logrado adaptarse a las cambiantes circunstancias internacionales. El vigoroso proceso de reestructuración interna, que se puso en marcha tras la evaluación externa independiente de hace tres años, se ha considerado unánimemente como una reforma modelo, tanto para las Naciones Unidas como para las instituciones financieras internacionales.

Así pues, esperamos vivamente que la senda no exenta de dificultades emprendida por el FIDA pueda servir de ejemplo para los otros organismos y que sea posible aprovechar plenamente la oportunidad que ofrece este momento para poner en práctica todas las reformas necesarias que permitan alcanzar el máximo nivel de eficiencia y eficacia a las organizaciones internacionales que luchan contra la pobreza y el hambre, a las organizaciones que trabajan desde esta nuestra ciudad de Roma. Éste es pues, el deseo del Gobierno italiano; nuestro reconocimiento al FIDA por los éxitos conseguidos; la confirmación de nuestro compromiso de luchar juntos contra la pobreza y el hambre para que la humanidad pueda salir victoriosa de este desafío en nombre de los valores cívicos que nos unen. Gracias.

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Paul Biya, Presidente de la República del Camerún, leído en su nombre por el Excelentísimo Señor Jean Nkueté, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún

Es un honor para el Camerún participar, por invitación del Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), en este 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, que marca el año del 30º aniversario de la fundación del FIDA. Circunstancias de último momento impidieron a nuestro Jefe de Estado, el Presidente Paul Biya, estar presente hoy aquí y pronunciar este discurso personalmente, por lo que delegó en mí su representación y la lectura de este mensaje. Por consiguiente, en primer lugar quisiera comunicar al Presidente del FIDA, señor Lennart Båge, que el Presidente Biya agradece este honor y reafirma el respaldo de nuestro país a las actividades de la organización.

También quisiera agradecer a las autoridades italianas la amable acogida que nos han brindado, a mí y a la delegación que me acompaña, desde nuestra llegada a Roma.

El FIDA nació hace 30 años, en 1977, como respuesta al llamamiento de la Conferencia Mundial de la Alimentación celebrada en 1974.

Se creó con el fin de dar solución al problema estructural de la financiación del sector agrícola. Ya en ese momento se podían apreciar signos de que el interés de la comunidad internacional en la agricultura estaba decayendo: los precios de los productos agrícolas a nivel mundial disminuían, la superproducción generaba excedentes y las condiciones del comercio se deterioraban.

Mientras otros donantes reducían gradualmente su participación en la esfera de la agricultura, el FIDA permaneció en activo, con la convicción de que el sector podía seguir contribuyendo a promover el desarrollo sostenible y satisfacer las necesidades de las poblaciones más pobres. La historia ha confirmado que esa convicción era acertada, y actualmente la comunidad dedicada al desarrollo en su conjunto demuestra un renovado interés en la agricultura.

El Camerún siempre ha dado prioridad a la agricultura dentro del proceso de desarrollo. A pesar de las dificultades durante los peores momentos de la crisis económica en la década de los noventa, hemos mantenido lazos estrechos con el FIDA a lo largo de 30 años. Los siete proyectos que el FIDA ha financiado en nuestro país demuestran la importancia que otorga a nuestro desarrollo agrícola. Esos proyectos, en curso actualmente, son prometedores, y los resultados positivos que hemos logrado en la lucha contra la pobreza —en especial la pobreza rural— pueden atribuirse en parte a ellos. El índice de pobreza del Camerún se ha reducido prácticamente en un 20 por ciento desde 1996. Vamos camino de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Nos proponemos fortalecer aún más la colaboración con el FIDA mediante el establecimiento de un banco agrícola y mecanismos de microfinanciación, además del apoyo a la producción agrícola en general.

Habiendo resumido brevemente la asociación entre el Camerún y el FIDA para la reducción de la pobreza, consideramos adecuado, en un contexto como este, mencionar los principales problemas que enfrentamos actualmente: el cambio del paradigma del desarrollo, el cambio climático, la biotecnología y los biocombustibles.

Tras un prolongado período en que el aumento de la producción agrícola mundial generó importantes excedentes que se distribuyeron de manera desigual, las proyecciones para los próximos años divulgadas recientemente por organismos tales como la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) indican que el mundo va gradualmente camino de una situación de déficit crónico que podría poner en peligro la seguridad alimentaria. Afortunadamente, el mundo está tomando conciencia y se está volviendo a situar a la agricultura en un lugar prioritario que nunca debió haber dejado

de ocupar, reconociendo su función como motor del desarrollo. Los títulos del informe de la FAO, *El estado mundial de la agricultura y la alimentación 2007 - Pagos a los agricultores por servicios ambientales*, y del Banco Mundial, *Informe sobre el desarrollo mundial 2008: Agricultura para el desarrollo*, son bastante elocuentes a este respecto.

Sin duda, este cambio del paradigma transmite un claro mensaje sobre la nueva dinámica en los enfoques de las cuestiones relacionadas con el desarrollo. En el caso de los países africanos en general, debido a que los medios de vida de una elevada proporción de la población se basan en la agricultura y las actividades conexas, el crecimiento económico requiere la formulación de políticas agrícolas adaptadas e inversiones que favorezcan la movilización del potencial existente. Dada la naturaleza de la actividad agrícola, debemos centrarnos concretamente en las actividades en pequeña escala, a fin de brindar a los millones de pobres que viven en las zonas rurales de nuestro país una base sólida para mejorar sus condiciones de vida, reducir la pobreza y combatir la inseguridad alimentaria. Aunque el mandato del FIDA consiste fundamentalmente en ayudar a los más pobres en la lucha contra el hambre, también es necesario lograr un equilibrio con la promoción a mediano plazo de las explotaciones agrícolas y las industrias agroalimentarias, en las que participa el sector privado y que generan empleo.

Para que la agricultura pueda desempeñar la función esencial que le corresponde en la lucha contra la pobreza y el fomento del crecimiento y el desarrollo sostenible, será necesario que se cumplan ciertas condiciones básicas.

En primer lugar, debemos fomentar el comercio regional de productos agrícolas básicos que ya se comercializan a nivel mundial, y diversificar las exportaciones. Además, especialmente en África, es necesario invertir en el suministro de agua para la agricultura a fin de maximizar los rendimientos. También deben tenerse en cuenta otras cuestiones, tales como el acceso a los factores de producción y los servicios financieros.

La buena gestión pública, el equilibrio macroeconómico y la paz social siguen constituyendo condiciones previas para la ejecución de los programas de desarrollo agrícola.

Varios países africanos han logrado enormes avances en el establecimiento de estructuras democráticas que, aunque perfectibles, funcionan. Creemos que la democracia es un proceso de aprendizaje a largo plazo.

El Camerún está dispuesto a trabajar con la comunidad de donantes, y en particular con el FIDA, para perfeccionar un plan de acción que dé prioridad a la agricultura entre las iniciativas para el desarrollo, en concordancia con nuestra estrategia de desarrollo del sector rural.

En cuanto al cambio climático, cuestión que todos tenemos presente y que genera preocupación en todo el mundo, ha quedado demostrado que los pobres son quienes pueden verse más perjudicados, especialmente por la degradación de los ecosistemas. El calentamiento global es un hecho, y puede atribuirse sobre todo a las actividades de los seres humanos. Debemos tomar conciencia del problema y adoptar medidas inmediatas antes de que el mundo llegue a un punto sin retorno.

Las emisiones de gases de efecto invernadero en la atmósfera no reconocen fronteras nacionales ni continentales, por lo que las medidas aisladas dentro de una nación o región no resultan adecuadas. Tanto el problema como la solución revisten dimensiones mundiales, y es por esa razón que el Protocolo de Kyoto y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático constituyen una base objetiva para el esfuerzo conjunto a nivel mundial.

Cabe destacar que en la conferencia sobre el cambio climático celebrada en Bali en diciembre de 2007 se elaboró una hoja de ruta en la que se perfila el curso de un nuevo proceso de negociación que finalizará en 2009, y contribuirá a alcanzar conclusiones en 2012 y a enriquecer el Protocolo de Kyoto.

Para que las conversaciones logren los resultados esperados, será necesario que todos los Estados demuestren voluntad política, especialmente en cuanto a los aspectos de mitigación y adaptación, que parecen ser los principales puntos de controversia, aunque también en materia de deforestación y transferencia de tecnología.

Todas las medidas que se tomen a nivel nacional, incluidas aquellas en materia de legislación, deben contribuir al esfuerzo colectivo. Por nuestra parte, en su discurso ante la reunión de alto nivel sobre el cambio climático celebrada durante el 62º período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Presidente Biya anunció dos iniciativas en gran escala: la *Opération Sahel Vert* (Operación Sahel Verde), que se reiniciará hacia el final de este año, y el observatorio del cambio climático que se establecerá en el Camerún. Esperamos que estas iniciativas, cuya finalidad es contribuir al esfuerzo mundial, sirvan de inspiración a otros países y los anime a participar.

El debate actual sobre biocombustibles se centra no sólo en su importancia como fuente de energía alternativa a los combustibles fósiles, sino también en su impacto en materia de seguridad alimentaria en general y en el aumento de los ingresos de los productores agrícolas más pobres. Reconocemos la importancia de la labor que llevan a cabo la FAO y el FIDA a este respecto, en su tarea de reunir información que permita comprender mejor las implicaciones de este tema a nivel mundial y ponerla a disposición de los Estados Miembros.

Opinamos que los biocombustibles pueden ofrecer enormes ventajas, siempre que el potencial agrícola existente se emplee con prudencia.

Es importante tener presente que el fomento de los biocombustibles podría generar competencia entre los cultivos utilizados para dicho fin y los cultivos alimentarios en relación con el uso de las tierras y la mano de obra. Debemos cuidar que la carrera desenfrenada por lograr mayores ingresos no minimice la necesidad de combatir la inseguridad alimentaria. En este contexto, la investigación probablemente cumpla un papel decisivo para el desarrollo de los subproductos derivados de dichos cultivos.

En relación con la biotecnología, el problema de la ética sigue generando controversia, especialmente en torno al tema de la manipulación genética. La utilidad de la biotecnología moderna para la alimentación y la agricultura, tal como se aplica en la agroindustria, es un área que ciertamente merece un estudio más profundo.

¿Qué función puede cumplir la ingeniería genética en la resolución de los problemas de los agricultores pobres de los países en desarrollo? Debemos examinar esta cuestión desde las perspectivas de la seguridad alimentaria, el aumento de la productividad, los mercados de productos agrícolas básicos y el crecimiento económico en general. El mundo aún tiene un largo camino por recorrer en el análisis de estos aspectos. Al carecer de conocimientos más concretos sobre el efecto a largo plazo que puede tener la biotecnología en la alimentación y la agricultura, algunos países continúan aplicando el principio de la cautela y postergando la adopción de medidas hasta contar con más información verificada científicamente. Aunque interesado en esta cuestión, mi país espera participar activamente en esa búsqueda de información, utilizando los recursos a su alcance a través de sus programas de investigación agrícola.

En definitiva, es innegable que —ya sea en materia de cambio climático, biocombustibles o biotecnología— la humanidad enfrenta importantes desafíos en el siglo XXI en el área de la alimentación y la agricultura. Todas estas importantes cuestiones, en conjunción con el elevado crecimiento demográfico a nivel mundial, hacen que la solución de los problemas relativos al desarrollo se torne cada vez más compleja. Las estructuras y los flujos de la asistencia oficial para el desarrollo deberán tomar en consideración todos estos elementos a fin de contribuir eficazmente al desarrollo mundial.

El FIDA, conjuntamente con los otros dos organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, la FAO y el Programa Mundial de Alimentos, cada uno en el contexto de su mandato, están suficientemente preparados para brindar apoyo a las iniciativas internacionales orientadas a resolver los problemas actuales mediante una asociación bien definida. Por su parte, los Estados Miembros deben cumplir los compromisos que han asumido.

En el caso del FIDA, sabemos que este período de sesiones marcará el inicio del proceso de consultas para la Octava Reposición. Confirmamos que el Camerún, como miembro de la Junta Ejecutiva, hará cuanto esté a su alcance para contribuir al éxito de las negociaciones correspondientes. Mi país se esforzará por poner a disposición del FIDA el nivel de recursos que necesita para llevar adelante un programa de trabajo que revestirá cada vez más importancia para nuestros países en los próximos años. Asimismo, procuraremos que nuestra contribución sea al menos equivalente al nivel aportado en el marco de la Séptima Reposición.

Para terminar, quisiera desear al FIDA un feliz aniversario y muchos años más de trabajo fructífero al servicio de la población rural pobre de todo el mundo.

**Discurso de apertura del Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud,
Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, leído en su nombre por el
Excelentísimo Doctor Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim,
Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita**

Es para mí un placer dirigirme a esta honorable asamblea. Felicito al FIDA con ocasión del 30º aniversario de su fundación y les deseo a todos ustedes el mayor éxito en su labor, de manera que el Fondo pueda seguir desempeñando la importante y noble función de luchar contra el hambre y la pobreza en el mundo. Deseo asimismo dar las gracias al FIDA por haberme invitado a participar y hacer uso de la palabra en este período de sesiones. El Fondo es digno de encomio por la eficacia de sus actividades y los notables logros alcanzados en los últimos 30 años en el marco de la ayuda que ha prestado a los países en desarrollo para promover el desarrollo rural, combatir la pobreza y el hambre, y alcanzar un desarrollo agrícola y rural sostenible. Expresamos nuestro profundo reconocimiento al Presidente y al personal del FIDA por los esfuerzos realizados en el desempeño del mandato del Fondo. También reconocemos los esfuerzos y las ideas del actual y anteriores Consejos de Gobernadores y de los ex presidentes del FIDA para alcanzar los objetivos del Fondo y lograr que todas sus intervenciones sean eficaces y provechosas.

Los esfuerzos desplegados a raíz de la Conferencia Mundial de la Alimentación de 1974 y el establecimiento del Fondo en 1977 han tenido un relativo éxito. Sin embargo, algunas partes del mundo aún siguen padeciendo pobreza, inseguridad alimentaria y cada vez más hambre. Por tanto, los Estados Miembros deben aunar esfuerzos para ayudar al Fondo a alcanzar sus nobles objetivos humanitarios. Esto es más necesario que nunca debido a la situación económica y nutricional actual de los países en desarrollo. La Arabia Saudita destaca la importancia de la eficaz función catalizadora que el FIDA desempeña en el desarrollo rural como medio decisivo para alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio —respaldado por el Fondo— de reducir a la mitad la pobreza y el hambre en el mundo para 2015.

La Arabia Saudita otorga la mayor importancia al desarrollo rural sostenible, el desarrollo y utilización racional de los recursos naturales y el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio. Como ponen de manifiesto los sucesivos planes gubernamentales de desarrollo, el sector agrícola de la Arabia Saudita, al igual que otros sectores, ha recibido mucha atención por parte del Gobierno. Esos planes han contribuido eficazmente a aumentar los ingresos y la prosperidad de la población rural, a lograr la seguridad alimentaria y la estabilidad social y económica, a diversificar los recursos económicos nacionales, a luchar contra la desertificación y a conseguir la conservación del medio ambiente. El Reino de la Arabia Saudita ha formulado estrategias, planes, programas, políticas y mecanismos para alcanzar sus objetivos declarados en el sector agrícola, en particular la capacitación de personal, la modernización y el fomento de las actividades agrícolas, la transferencia y su debida adaptación de tecnología avanzada a las condiciones naturales del país, el aumento de la productividad, la promoción de normas técnicas y de calidad, y la mejora de la competitividad, a fin de adecuarse al ritmo de la evolución mundial. La Arabia Saudita ha financiado los insumos de producción necesarios para la actividad agrícola, especialmente de los pequeños agricultores que utilizan sistemas de regulación del agua, a quienes ha ofrecido incentivos y tierras.

El Reino de la Arabia Saudita cree en el papel que incumbe al FIDA en la lucha contra la tragedia de la pobreza y en la creación de condiciones humanas para la población pobre del mundo. Por ello, no ha dejado de aportar contribuciones al Fondo desde su creación. Además de hacer contribuciones al Fondo y a otras instituciones multilaterales, la Arabia Saudita suministra ayuda alimentaria y concede préstamos directos en condiciones favorables para ayudar a los países en desarrollo y menos desarrollados en sus esfuerzos de desarrollo. Durante decenios, la Arabia Saudita ha prestado una asistencia anual para el desarrollo que representa el 4 por ciento de su PIB total, lo cual supera con creces el

nivel mínimo requerido por las Naciones Unidas a los países donantes de menos del 1 por ciento de la renta nacional. Treinta y ocho países en desarrollo se han beneficiado de la ayuda de la Arabia Saudita para el desarrollo. El Reino de la Arabia Saudita también concede suma importancia a la acción colectiva, la cooperación y la solidaridad internacional como medio eficaz de brindar asistencia a los países necesitados. También seguirá prestando apoyo a las organizaciones internacionales, especialmente a las que desarrollan una actividad eficaz como el FIDA, para respaldar y reforzar de ese modo la solidaridad y la cooperación internacional y crear un sentimiento de comunidad entre todos los pueblos. El Reino de la Arabia Saudita ha aportado USD 389 923 000 en concepto de contribuciones al Fondo desde su creación hasta la Séptima Reposición.

El establecimiento del Fondo se basó en una alianza estratégica entre la Organización de Países Productores de Petróleo (OPEP), la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y los gobiernos de otros países interesados. El Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional y el FIDA mantienen una asociación duradera, sólida y efectiva que se remonta a 1977, cuando se fundaron ambas organizaciones. Esta asociación ha sido cada vez más eficaz, ya que ambas partes han adoptado el principio de complementariedad en el desarrollo rural y la lucha contra la pobreza. En efecto, el Fondo OPEP se ha concentrado en la infraestructura rural, y el FIDA, en los servicios y las inversiones agrícolas y rurales. El Fondo ha ejecutado muchos proyectos y programas en esas esferas en distintos países en desarrollo en régimen de financiación conjunta con la OPEP. El tiempo ha confirmado los beneficios de ese tipo de asociaciones eficaces y exitosas. La Arabia Saudita subraya por tanto la importancia estratégica del criterio de las asociaciones y considera que deberían proseguirse los esfuerzos encaminados a fomentar ese enfoque para el logro de los objetivos de desarrollo. A este respecto, debo mencionar la coordinación eficaz y la fructífera cooperación entre el FIDA y las organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma, a saber, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y el Programa Mundial de Alimentos, sobre todo en lo relativo a la ejecución de programas conjuntos para luchar contra el hambre y la pobreza y alcanzar un desarrollo agrícola y rural sostenible. También considero importante la participación de los países beneficiarios, de sus administraciones locales y, en particular, de los beneficiarios directos de los programas de desarrollo del Fondo.

El desarrollo agrícola y rural y la lucha contra la pobreza están íntimamente relacionados y necesitan la coordinación de esfuerzos y la adopción de planes y programas integrados. La financiación agrícola y rural es importante, pero carece de eficacia si no existe un sistema de servicios integrados para afrontar los factores que obstaculizan el desarrollo agrícola y la lucha contra la pobreza. La adopción por el FIDA de este enfoque integrado ha quedado reflejada claramente en el *Marco Estratégico del FIDA (2007-2010)* y en el Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo, iniciativas que merecen nuestro elogio y gratitud. Será importante hacer un seguimiento del Marco Estratégico a fin de aumentar su eficacia en vista de la complejidad de los problemas que plantean los rápidos cambios, la tecnología, la información, el comercio, el clima, etc., que se registran en el mundo.

La apertura económica y la globalización actuales ponen de manifiesto la importancia de conceder la atención adecuada en los programas del Fondo a la comercialización agrícola en los países destinatarios con el fin de garantizar la competitividad de los productos locales y su capacidad para penetrar en los mercados nacionales y extranjeros. Huelga decir que, para que los productos de los países en desarrollo sean competitivos y tengan acceso a los mercados de exportación, será preciso que los países desarrollados revisen sus políticas de precios, subvenciones y protección en el marco del acuerdo pertinente de la Organización Mundial del Comercio. De ese modo será posible alcanzar un acuerdo mundial que consolide el libre comercio y la competencia y facilite la apertura de los países más adelantados a los productos de los países en desarrollo, en particular de los más pobres.

El Gobierno de la Arabia Saudita observa con inquietud el cambio climático en el mundo. Cree que sería conveniente que el FIDA se concentrara en programas y proyectos que faciliten la ordenación eficaz de los recursos naturales y humanos, la lucha contra la desertificación, la protección y fomento del medio ambiente, y la prevención o mitigación de los efectos de desastres naturales como sequías, inundaciones, terremotos, etc. El Fondo debería hacer de esos programas un componente del desarrollo agrícola y rural integrado en los países en desarrollo.

Debido a su preocupación por el medio ambiente y el clima mundial, la Arabia Saudita recomendó —en la reunión de los jefes de Estado de los países miembros de la OPEP celebrada en Riad en noviembre de 2007— el establecimiento de un fondo para financiar investigaciones sobre los factores que influyen en el cambio climático y el medio ambiente, en particular el petróleo, y aportó USD 300 millones a esa iniciativa. Los países miembros de la OPEP acogieron en general con agrado esa recomendación y se espera que contribuyan a crear ese fondo. Los resultados de las investigaciones que se financien con los recursos del fondo enriquecerán nuestra comprensión general de las variables del clima mundial y contribuirán a promover políticas y programas que propicien el equilibrio ambiental en vista de las necesidades cada vez mayores de desarrollo económico y social en el mundo.

Para alcanzar los objetivos fijados, es importante garantizar que la asistencia del FIDA llegue a los beneficiarios previstos de manera efectiva. Las actividades y programas de desarrollo rural y eliminación de la pobreza deben ser eficaces y comportar resultados tangibles y mejoras en la vida de la población rural destinataria, especialmente los más pobres. A este respecto, el Fondo ha hecho esfuerzos encomiables: en 2005 firmó la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda, y también respaldó el Consenso de Monterrey, que exhorta a una movilización eficaz y eficiente de los recursos financieros. Además ha adoptado un sistema de gestión basado en los resultados en sus distintas operaciones y actividades, que constituye un marco fundamental para evaluar y hacer un seguimiento del desempeño y realizar ajustes que garanticen una eficacia continua y cada vez mayor de sus actividades.

Para terminar, desearía dar las gracias al Presidente del Consejo de Gobernadores y al Presidente del FIDA y sus colegas por los logros alcanzados y los planes que han preparado para el futuro. También les doy a todos ustedes las gracias por la atención prestada. Desearía poner de relieve que el Reino de la Arabia Saudita desea seguir estrechando sus relaciones con el Fondo, lo que supondrá una cooperación más amplia y completa en el futuro. De ese modo podremos mejorar las condiciones de las personas pobres y necesitadas para que tengan una vida decorosa. Abrigamos la esperanza de que el FIDA mantenga su eficacia y mantenga una posición de vanguardia en los esfuerzos encaminados a alcanzar los objetivos inmediatos y futuros de sus Estados Miembros, especialmente el de la lucha contra la pobreza y el hambre en el mundo.

**Mensaje del Excelentísimo Señor Ban Ki-moon,
Secretario General de las Naciones Unidas**

Saludo calurosamente al Consejo de Gobernadores del FIDA con ocasión del período de sesiones conmemorativo de su 30º aniversario.

La labor del FIDA jamás ha tenido tanta importancia. Nos enfrentamos a una emergencia en las actividades de desarrollo. El año 2008 deberá ser el de “los mil millones de abajo”, es decir, el del segmento más pobre y desfavorecido de la humanidad; el año en el que la comunidad internacional renueve su compromiso para con las necesidades de las personas débiles y desfavorecidas, de los excluidos de la corriente general de la sociedad global. Creo que para ello será preciso redoblar los esfuerzos a fin de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, en especial la meta crucial de reducir a la mitad la pobreza y el hambre para 2015.

Al mundo le queda ya menos de la mitad del plazo establecido para la consecución de esos objetivos. Muchos países han hecho grandes progresos, pero otros van a la zaga. Al mismo tiempo, los planes existentes relativos a los objetivos tropiezan con problemas nuevos e imprevistos. El cambio climático, en particular, se ha convertido en un formidable obstáculo que socava los avances logrados y pone en peligro los beneficios futuros.

El cambio climático puede dañar especialmente la producción agrícola: modifica las pautas meteorológicas y desequilibra los ecosistemas frágiles, amenazando así el ciclo de las cosechas y la producción de alimentos. Junto con la fuerte subida de los precios de los alimentos registrada el año pasado, el calentamiento del planeta podría provocar una crisis alimentaria potencialmente grave.

Es fundamental prestar más apoyo a la agricultura si se desea afrontar estos hechos preocupantes. En su calidad de organismo de las Naciones Unidas consagrado a ayudar a los pequeños agricultores y otros habitantes pobres de las zonas rurales, incumbe al FIDA desempeñar una función destacada. Esa institución representa una alianza singular entre la Organización de Países Exportadores de Petróleo, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos y los países en desarrollo. Durante sus 30 años de existencia, el FIDA ha respaldado programas destinados a reducir directamente la pobreza en las zonas rurales, donde viven las tres cuartas partes de las personas más pobres del mundo. También ha generado numerosas ideas y modelos que pueden servir de orientación a quienes dedican sus esfuerzos a la erradicación de la pobreza. Por mi parte, aprecio especialmente el importante papel que está desempeñando el FIDA —mediante su participación en el Comité de Alto Nivel sobre Programas de la Junta de Jefes Ejecutivos— en la respuesta del conjunto del sistema de las Naciones Unidas al cambio climático y otros grandes desafíos.

Espero que esta asamblea de Roma dé un renovado impulso a la importantísima labor que incumbe a esa institución. Con ese espíritu, les transmito mis mejores deseos para que tengan un período de sesiones altamente productivo.

**Declaración pronunciada por el señor Lennart Båge,
Presidente del FIDA, ante el 31º período de sesiones del
Consejo de Gobernadores**

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Excelentísimos señores,
Distinguidos Gobernadores,
Invitados,
Señoras y señores:

Bienvenidos a Roma, al FIDA y a nuestro 30º aniversario. Permítanme que me sume al Presidente del Consejo de Gobernadores en dar la más cálida bienvenida a nuestros distinguidos invitados. En este 30º aniversario del FIDA, es un gran placer para mí contar hoy aquí con la presencia de los tres antiguos presidentes del FIDA.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

Hace cuatro semanas en Viet Nam tuve ocasión de contemplar los impresionantes resultados del desarrollo rápido. En mi primera visita, hace 25 años, las vidas de la mayoría de las personas de las zonas rurales estaban determinadas por la pobreza más absoluta y el hambre.

El crecimiento agrícola ha apuntalado el crecimiento económico de Viet Nam, reduciendo la pobreza de cerca del 60 por ciento que se registraba a principios de los años noventa a menos del 20 por ciento en la actualidad. Y, además, el crecimiento que ha tenido lugar en Viet Nam se ha caracterizado por la equidad: los pequeños agricultores son tanto agentes como beneficiarios principales.

Pero 22 millones de personas en los deltas del Mekong y del río Rojo todavía se enfrentan a los efectos del cambio climático: tifones más devastadores, inundaciones, infiltración de agua salina, temperaturas en alza y niveles del mar cada vez más altos.

Todo el mundo en desarrollo se enfrenta a problemas parecidos a los que se registran en Viet Nam. Hacer frente a la pobreza y el hambre, el cambio climático y la subida de los precios de los alimentos y la energía, además de cumplir los objetivos de desarrollo del Milenio, son hoy en día necesidades imperiosas.

30º ANIVERSARIO

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

Este año el FIDA cumple 30 años. El período de mediados de los setenta también fue un momento de rápido crecimiento de los precios de los alimentos y la energía, en el que surgió el temor a la escasez de alimentos y la preocupación de que, en un mundo de abundancia, millones de personas siguieran pasando hambre. Esa preocupación dio pie a la indignación, y la indignación desembocó en la acción.

Una de esas acciones concretas fue la fundación del FIDA, nacido de una asociación única en su género entre las naciones desarrolladas, los países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo y otros países en desarrollo. Nuestros Estados Miembros fundadores querían una organización que pudiera ayudar a los agricultores pobres a aumentar su productividad, sus ingresos y su seguridad alimentaria.

HOY EN DÍA

Treinta años más tarde, quienes predijeron que la producción de alimentos no lograría mantenerse a la par del crecimiento demográfico se equivocaron. En 2008 el mundo está alimentando a casi el doble de personas prácticamente con la misma superficie de tierra.

También hemos sido testigo de avances increíbles hacia la reducción de la pobreza y el hambre en muchas partes del mundo. En China, por ejemplo, el porcentaje de personas que vivían en situación de pobreza extrema en 1990 era del 33 por ciento, esa cifra descendió al 10 por ciento hacia 2004 y se prevé que se sitúe en el 2 por ciento en 2015. Los avances realizados en China son excepcionales, pero en gran parte de Asia y América Latina la pobreza también ha ido disminuyendo. Y en África, tras los reveses sufridos en los años noventa, el porcentaje de quienes viven en situación de pobreza extrema finalmente también ha empezado a disminuir, aunque las cifras efectivas siguen aumentando. En efecto, algunos países de África subsahariana, en concreto Ghana, cumplirán los objetivos de desarrollo del Milenio antes de tiempo.

Con todo, vivimos en un mundo en el que cerca de 1 000 millones de personas viven en condiciones de pobreza extrema, en el que persiste el hambre y la desigualdad va en aumento, y donde más de 2 000 millones de personas viven con menos de 2 dólares al día.

LA CLAVE ESTÁ EN LA AGRICULTURA

Si deseamos avanzar más deprisa, especialmente en aquellas regiones en las que se está lejos de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, tenemos que volver a centrar la atención en la agricultura y, especialmente, en la agricultura en pequeñas explotaciones. Esta convicción se basa en cuatro hechos:

Primero: pese a la urbanización, la mayoría de las personas más pobres del mundo vive en las zonas rurales y seguirá viviendo allí durante muchos decenios más.

Segundo: la vasta mayoría de la población rural pobre depende directamente de la agricultura para sobrevivir.

Tercero: se ha demostrado una y otra vez que la inversión en agricultura tiene un poderoso impacto en la reducción de la pobreza. El crecimiento agrícola ha impulsado un crecimiento económico más generalizado a lo largo de la historia, desde la Inglaterra del siglo XVIII pasando por el Japón del siglo XIX hasta la India del siglo XX. Y los resultados del crecimiento agrícola son realmente palpables. Por lo que se deriva del *Informe sobre el desarrollo mundial* del año pasado, el crecimiento del PIB generado por la agricultura es hasta cuatro veces más eficaz en la reducción de la pobreza que el crecimiento generado por otros sectores.

Cuarto: hasta hace pocos años, el gasto público en el sector agrícola en la mayoría de los países pobres estaba en franco retroceso, y la ayuda al desarrollo destinada a la agricultura no sólo había descendido sino que se había desplomado, pasando del 18 por ciento de toda la ayuda, en 1979, al 3,5 por ciento en 2004 y a un penoso 2,9 por ciento en 2006.

Teniendo en cuenta todo esto, los gobiernos y las organizaciones de donantes se comprometieron a prestar más atención a la agricultura. Pero dichas promesas siguen sin poner sobre el tapete lo relacionado con, por ejemplo, las tortillas, el *ugali*, el *matoke* o —en este Año Internacional de la Papa— las papas.

Gracias al apoyo de todos ustedes, el FIDA ha ido contra corriente. Los programas apoyados por el FIDA han llegado a más de 300 millones de personas de las zonas rurales en África, Asia y América Latina, y les ha ayudado a conseguir el acceso a la tierra, el agua, la financiación, los mercados y la tecnología. Nuestro programa de trabajo ha sido objeto de un incremento medio anual del 10 por ciento en los últimos cinco años, y esta tendencia seguirá este año y el que viene. Cerca del 50 por ciento de la

financiación del FIDA se dirige a África, lo que nos sitúa entre las tres instituciones multilaterales principales en ese continente. Como resultado del Plan de Acción, estamos mejorando la eficiencia de los servicios que prestamos, la eficacia de la focalización y la sostenibilidad de los beneficios.

FIDA: RESULTADOS E IMPACTO

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

En los 30 años que llevamos trabajando nos hemos mantenido fieles a los principios que inspiraron nuestra fundación: ver el mundo desde la perspectiva de aquellos a quienes tratamos de ayudar y empoderar, es decir, los agricultores pobres de Mozambique, los pastores nómadas de la República Árabe Siria, los habitantes de los bosques de Nepal, los pueblos indígenas del Perú y los pescadores de Bangladesh. Y velar por que los programas estén impulsados por las propias personas pobres.

Entre todos los grupos de población rural pobre, las mujeres suelen ser las más desfavorecidas, ya que son quienes tienen menos acceso a la tierra, a los ingresos, a las tecnologías y a los conocimientos. Pero, aun así, ocupan un lugar central en la economía rural y, a menudo, son quienes producen la mayor parte de los cultivos alimentarios, especialmente en África. Desde hace tiempo una de las prioridades del FIDA ha sido empoderar a las mujeres; se trata de un importante legado recibido de mis predecesores que se materializa prácticamente en cada uno de los proyectos del FIDA.

Los pueblos indígenas y las minorías étnicas se encuentran entre las poblaciones más pobres del mundo. Suponen a nivel mundial el 5 por ciento de la población total y, sin embargo, representan el 15 por ciento de las personas más pobres del mundo. Suelen habitar en tierras altas alejadas y a menudo son los custodios de la diversidad biológica. Como parte de la atención concedida a la pobreza, el FIDA lleva tiempo reconociendo la importancia de prestar apoyo a esas comunidades. Hoy en día, en respuesta a la solicitud de los gobiernos de los Estados Miembros, más del 30 por ciento de nuestros programas en América Latina y Asia se dedican a apoyar a estas comunidades. El mes de septiembre pasado se dio un gran paso en esta dirección cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Además, la asociación del FIDA con el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas es un elemento clave de nuestro compromiso con los representantes de los pueblos indígenas.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

La microfinanciación es una esfera en la que el FIDA ha desempeñado una función precursora, desde que empezara a prestar apoyo al Banco Grameen en 1980. Actualmente, cerca de dos tercios de los programas que reciben apoyo del FIDA tienen un componente de financiación rural que se centra en el crédito, los ahorros, los seguros y las remesas. Con un único proyecto en Maharashtra, en la India, en el que la inversión del FIDA ha sido de USD 40 millones, se ha atraído cofinanciación por la cifra de cerca de USD 170 millones, lo cual ha permitido llegar a más de 1 millón de hogares, o bien más de 6 millones de personas.

En más de 40 países, las remesas representan más del 10 por ciento del PIB y, aproximadamente, un tercio llega directamente a las familias rurales, relegando a un segundo plano cualquier otro tipo de flujo de recursos. Según un informe reciente del FIDA, en 2006 el valor de las remesas ascendió a USD 300 000 millones, de los que se beneficiaron directamente más del 10 por ciento de la población del mundo en desarrollo. Por esa razón, el FIDA está tratando de establecer sistemas de financiación rural por conducto de los cuales las remesas puedan convertirse en un recurso para el desarrollo.

Más de la mitad de los proyectos del FIDA guardan relación con el agua, desde los proyectos de riego en pequeñas explotaciones y gestión de los recursos hídricos en Guatemala hasta los proyectos de puntos de aguada para el ganado en el Sudán, pasando por los de acceso a recursos hídricos para uso doméstico en China y Mauritania.

El FIDA ha apoyado, a menudo por conducto del sistema del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GICIAI), la investigación agrícola en relación con los cultivos que encierran importancia para los agricultores pobres del medio rural. Ha quedado demostrado que la investigación agrícola, que con tanto éxito lideró la primera Revolución Verde en Asia, arrojó tasas de rentabilidad que superaron el 40 por ciento. En los próximos años se prestará especial atención a la investigación sobre variedades de cultivos resistentes a las sequías, las plagas y la salinidad.

Gracias a la labor financiada por el FIDA en relación con las dos principales plagas de la mandioca en África, la chinche harinosa y la arañuela verde, y con las variedades mejoradas resistentes a los virus, como la cultivar triploide, ha aumentado de manera espectacular la productividad, y ha sido posible conseguir la seguridad nutricional de 200 millones de personas pobres en toda la franja de cultivo de la mandioca. Esta labor, unida al apoyo prestado por el FIDA para la elaboración posterior a la cosecha, ha servido de sostén para la revolución de la mandioca. Muchos países africanos han pasado a ser autosuficientes, y Nigeria es ahora unos de los mayores productores de mandioca en el mundo.

El FIDA también ha apoyado el desarrollo del Nuevo Arroz para África (NERICA), nuevas variedades de arroz que combinan la resistencia de las especies de arroz africanas locales y la alta productividad del arroz asiático. En la actualidad hay más de 100 000 agricultores en 27 países de toda África subsahariana que cultivan 200 000 hectáreas de NERICA de tierras altas. Nuestro objetivo actual de extender su uso plantea tanto oportunidades como desafíos. Confío en que en la Cuarta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD IV), que se celebrará en el Japón en el curso de este año, podamos tratar esta cuestión.

Por medio del Foro Campesino, el FIDA ha conseguido reunir a organizaciones de pequeños agricultores y productores rurales para que compartan ideas y experiencias y hagan oír la voz de los campesinos pobres. Este año se han congregado en Roma más de 70 organizaciones nacionales, regionales y mundiales que representan a cientos de millones de campesinos de todas las partes del mundo. Gracias a esta asociación, los representantes de las organizaciones campesinas participan ahora en la elaboración de la mayoría de los proyectos, programas y estrategias en los países financiados por el FIDA, haciendo que sean de mejor calidad y más sostenibles.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

El pasado mes de mayo en el Paraguay tuve la oportunidad de reunirme con representantes de los pequeños agricultores. Un grupo, integrado por 641 agricultores, había conseguido, con el apoyo del FIDA, invertir en un sistema de almacenamiento refrigerado y cumplir las normas fitosanitarias necesarias para vender sus productos en los mercados nacionales y de exportación. Ahora este grupo abastece al mercado central de Asunción de productos frutícolas y hortícolas y exporta a Buenos Aires y Montevideo. El año pasado consiguieron en promedio más de USD 2 000 por agricultor con la venta de sus productos.

El pasado mes de abril, visité diversos distritos en la parte sudoccidental de Orissa, que se hallan entre los más desfavorecidos de la India. Tres cuartas partes de la población local, que asciende a 1,4 millones de personas, viven por debajo de la línea de pobreza. El 50 por ciento de estas personas pertenecen a grupos tribales. Los índices de analfabetismo entre las mujeres llegan a alcanzar el 90 por ciento. Gracias a un programa apoyado por el FIDA, y cofinanciado por el Ministerio Británico para el

Desarrollo internacional (DFID) y el PMA, cerca de 7 000 mujeres y hombres de distintas tribus han podido tomar posesión de títulos de propiedad sobre la tierra por primera vez en sus vidas. Como resultado de esto, han podido dejar de lado las prácticas de corta y quema, y trabajar la tierra que acaban de poseer de manera más productiva y ecológica, además de poder enviar a sus hijos a la escuela.

LA REFORMA DEL FIDA – EL PLAN DE ACCIÓN

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

Hace dos años los órganos rectores del FIDA ratificaron el Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo. Me enorgullece comunicarles que, en estos dos años, hemos cumplido los compromisos que habíamos asumido tanto por lo que se refiere a los plazos como al presupuesto.

En 2007 comenzamos a poner en práctica las prioridades estratégicas de la organización enunciadas en el *Marco Estratégico del FIDA (2007-2010)*. Pusimos en pie los instrumentos y procesos institucionales necesarios para mejorar las operaciones del FIDA a nivel de los proyectos y los países. La calidad del diseño de los proyectos se está reforzando mediante nuevas directrices, un nuevo sistema de mejora de la calidad y un nuevo sistema autónomo de garantía de la calidad.

Para cumplir el mandato del FIDA contamos con una nueva política de focalización, y estrategias de innovación y gestión de los conocimientos. Estamos aplicando la nueva política de supervisión y, a finales de 2007, más de la mitad de la cartera de proyectos del FIDA había pasado a estar bajo supervisión directa.

Hemos incorporado a las actividades generales las iniciativas de presencia en los países. Y los recursos humanos y financieros del FIDA se están alineando con los objetivos de la organización.

Hemos desarrollado un nuevo sistema institucional de planificación y gestión del desempeño para medir los resultados y presentar información al respecto. Este sistema constituye la base de la planificación y presupuestación, por conducto del programa de trabajo y presupuesto basado en los resultados.

El informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo, que se presentó por primera vez el año pasado, pone de manifiesto que nuestros resultados en esferas clave como la eficacia, la eficiencia y la sostenibilidad están mejorando.

Aunque ahora la tarea es mantener y profundizar la reforma, estamos empezando a ver resultados claros.

Los cimientos sobre los que se han apoyado todos los esfuerzos de reforma y fortalecimiento del Fondo en los últimos años han sido la dedicación y el arduo trabajo del personal del FIDA, tanto en Roma como en todo el mundo. El personal desempeña un papel clave en la confirmación de los valores fundamentales del FIDA. Deseo rendirle homenaje por haber estado a la altura de los retos que planteaba el Plan de Acción y por su compromiso para hacer que el FIDA sea incluso más eficaz en su misión.

Me complace que sea en el año del 30º aniversario del FIDA cuando nos traslademos a la nueva Sede permanente. Les invito a todos ustedes a participar en la inauguración, que está previsto que tenga lugar en julio de este año.

LA FUNCIÓN DEL FIDA EN LA ARQUITECTURA INTERNACIONAL

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

Para que nuestras actividades sean eficaces es fundamental que trabajemos en asociación. Y nuestros principales asociados son, por supuesto, los propios países en desarrollo: los gobiernos de nuestros Estados Miembros, la población rural pobre y sus organizaciones.

Trabajamos en estrecho contacto con nuestras organizaciones hermanas en Roma, la FAO y el PMA, así como con otros organismos de las Naciones Unidas en diversas actividades, cuestiones normativas y prácticas operacionales. Asimismo colaboramos estrechamente con ellos en actividades que se enmarcan en la iniciativa piloto "Una ONU". Yo mismo he sido testigo en Viet Nam, donde compartimos una oficina con la FAO, de las ventajas que representa esta iniciativa.

El FIDA es también una institución financiera internacional y, como tal, mantenemos una relación muy estrecha con otras instituciones financieras. La presencia hoy aquí del señor Donald Kaberuka, Presidente del Banco Africano de Desarrollo, y de la doctora Ngozi Okonjo-Iweala, Directora Gerente del Banco Mundial, simboliza la fuerza de nuestra alianza.

Hemos trabajado con el Banco Mundial en diversos proyectos desde Bolivia al Camerún, pasando por Egipto e Indonesia, y nuestra reciente colaboración en el *Informe sobre el desarrollo mundial* ha supuesto una nueva etapa en esta asociación que se remonta a tanto tiempo atrás.

Asimismo estamos profundizando la asociación que tenemos desde hace tiempo con el Banco Africano de Desarrollo, para empezar, con una evaluación conjunta que nos ayudará a colaborar más eficazmente para abordar los desafíos con que se enfrenta la agricultura en África.

En África, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y el Programa Global de Desarrollo Agrícola de África (CAADP) ofrecen un marco para todos nuestros esfuerzos. Permítanme que mencione también otros dos asociados clave en África, el Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, con el que trabajamos en 21 países de África, así como de otras partes del mundo, y el Fondo Belga de Supervivencia, una asociación única en su género entre una institución multilateral y un organismo bilateral.

Pero la arquitectura internacional está cambiando con la aparición de fundaciones y ONG activas en la esfera del desarrollo, algunas de ellas con recursos comparables a las instituciones internacionales. Especialmente interesante es la iniciativa AGRA, Alianza para una Revolución Verde en África, presidida por el antiguo Secretario General, Kofi Annan. Se trata de un nuevo asociado para el FIDA en nuestra labor de asegurar que África pueda conseguir su propia revolución verde. La colaboración que establezcamos con estos nuevos agentes añadirá una nueva dimensión a la labor del FIDA.

Todos nosotros tenemos la obligación imperiosa de trabajar bajo el liderazgo de los gobiernos de nuestros Estados Miembros de manera armonizada. Así lo establece el programa de París. Y el FIDA contribuirá activamente en llevar adelante este programa en la importante reunión que se celebrará en Accra en septiembre.

NUEVOS DESAFÍOS

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

El cambio climático ocupa un lugar central en el entramado de los nuevos desafíos. Debido a una combinación desastrosa de temperaturas en alza, variabilidad climática, temporadas agrícolas inciertas, disponibilidad de agua en disminución, nuevas plagas y

enfermedades, y una diversidad biológica cada vez menor cabe la posibilidad de que se invierta el sentido de los recientes progresos conseguidos en la reducción de la pobreza en muchas partes del mundo. Se prevé que África será el continente que salga peor parado, si se tiene en cuenta que al menos 75 millones de personas están expuestas a un riesgo cada vez mayor de estrés por escasez de agua.

Pero este problema no se circunscribirá solamente a África, sino que todas las regiones se verán afectadas. Cientos de millones de pequeños agricultores, pastores y otros grupos rurales pobres viven en zonas marginales, con un grave riesgo de degradación y desertificación. Es de prever que como consecuencia del cambio climático futuro cerca de 50 millones de personas más queden expuestas al riesgo de hambre de aquí a 2020. Aquellas personas que menos responsabilidades tienen en relación con este problema serán las primeras en verse afectadas y a quienes la situación perjudicará más gravemente.

En pocas palabras, el precio del desarrollo simplemente ha aumentado. Se necesitarán cantidades sustanciales y adicionales de dinero para ayudar a los países pobres a adaptarse al cambio climático y hacer que nuestras inversiones contemplen medidas para prevenir los efectos de dicho cambio.

Íntimamente relacionadas con el cambio climático se perfilan otras dos tendencias de importancia cada vez mayor: los precios de los alimentos y los biocombustibles. Los precios de los alimentos han aumentado drásticamente en los últimos años a medida que una población cada vez mayor exige más alimentos y una dieta más variada. En los últimos tres años, los precios del trigo y el arroz se han duplicado mientras que los precios del maíz han subido en un 50 por ciento.

El aumento de los precios de los alimentos y el potencial de los biocombustibles representa un arma de doble filo que se cierne sobre la población rural pobre y, por un lado, ofrece oportunidades mientras que, por otro, plantea nuevos desafíos. El alza de los precios de los alimentos podría provocar que la agricultura en pequeñas explotaciones fuera más productiva y económicamente viable, incluso si se plantean riesgos para quienes son compradores netos de alimentos. Los biocombustibles, especialmente los de segunda generación que pueden cultivarse en tierras marginales, podrían ofrecer a los pequeños agricultores una nueva fuente importante de ingresos. Estas dos tendencias están haciendo que el "espacio rural" resulte más atractivo para invertir.

El FIDA ha acumulado 30 años de experiencia en la prestación de apoyo a los pequeños agricultores para que se organicen, tengan acceso a servicios financieros y tecnológicos, promuevan el riego en pequeña escala y establezcan condiciones de intercambio favorables con los bancos comerciales, los comerciantes y los elaboradores de productos agrícolas. Asimismo, hemos adquirido gran experiencia en ayudar a la población rural pobre a gestionar su vulnerabilidad medioambiental. El acuerdo por el que se decidió que el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) estuviera albergado en el FIDA se basó en esta experiencia, y gracias a él se han reforzado todavía más los esfuerzos en la lucha contra la degradación de la tierra.

Por lo tanto, cabe decir que el Fondo está en buena posición para ayudar a que estas nuevas oportunidades se traduzcan en una mayor productividad e ingresos más cuantiosos para millones de pequeños agricultores. Cabe destacar dos aspectos, concretamente, mejorar la eficacia de la prestación de servicios públicos y atraer mayores cuantías de inversión del sector privado al "espacio rural", cuya importancia será decisiva para conseguir que los pobres del medio rural puedan hacer frente eficazmente a los cambios que se perfilan sobre sus vidas.

La población rural pobre a menudo se encuentra impotente pero no es indiferente. La manera en que gestionan sus tierras nos afecta a todos nosotros. El hecho de que almacenen o liberen carbono dependerá de las oportunidades que tengan y de los incentivos que se les ofrezcan. Podemos ayudarles a ser parte de la solución, ayudándoles a alimentar al mundo y a almacenar carbono.

CONCLUSIÓN

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

El año 2007 marcó un hito. Fue un año en el que los precios de los alimentos alcanzaron niveles sin precedentes y el cambio climático dominó las cabeceras de los periódicos y en el que el mundo redescubrió la importancia de la agricultura.

El viernes iniciaremos los debates sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, en los que se definirá el rumbo del FIDA en el período que va hasta 2015. Esbozaremos nuestro programa para los años que seguirán a la Consulta sobre la reposición.

Gracias en gran medida al Plan de Acción, el FIDA es la institución justa en el momento oportuno y en la situación adecuada para conseguir una contribución mucho mayor. Y la manera de conseguirlo será colaborando con nuestros asociados. Me congratulo con el Banco Africano de Desarrollo y el Banco Mundial por el significativo aumento en las contribuciones, de hasta el 50 por ciento, conseguido recientemente en sus últimas reposiciones. Confío en que los compromisos que recabemos para nutrir nuestros recursos con miras a financiar nuestros programas en el período de la Octava Reposición sean como mínimo comparables.

Los desafíos que tenemos ante nosotros son ingentes y el tiempo sigue su curso. Como declaró el Secretario General de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon, en su mensaje de Año Nuevo: que 2008 sea el año consagrado a "los mil millones de personas olvidadas por la economía mundial".

Por lo tanto, hoy aquí insto a la comunidad internacional a que invierta en los pequeños agricultores, con el fin de ayudarlos a hacer frente al triple flagelo de la pobreza, el cambio climático y el alza de los precios de los alimentos. Sus vidas, y nuestro futuro en común, dependen de ello.

**Discurso de apertura pronunciado por el señor Donald Kaberuka,
Presidente del Banco Africano de Desarrollo**

Muchas gracias por haberme invitado a estar aquí hoy y por asociar al Banco Africano de Desarrollo a este acto, la conmemoración de los 30 años de logros del FIDA en la lucha contra el hambre y la pobreza en todo el mundo. Me sumo a quienes me han precedido en este podio en encomiar el liderazgo ejercido por Lennart Båge.

En los últimos 30 años, el Banco Africano de Desarrollo y el FIDA han establecido una firme asociación, que habrá de robustecerse aún más. Juntas, estas dos instituciones prestan el 50 por ciento de la asistencia multilateral para el desarrollo destinada a la agricultura en África, y nuestro apoyo al desarrollo rural seguirá siendo fundamental. Nuestras organizaciones y las instituciones hermanas de ellas, especialmente el Banco Mundial, siguen consagrando importantes recursos a la agricultura y al desarrollo rural. Hemos obtenido muchos éxitos, pero también sabemos hoy día que en muchos países —sobre todo de África— la productividad agrícola no difiere mucho de la que había hace 30 años.

Permítanme compartir con ustedes tres problemas abrumadores, que todos ustedes conocen sobradamente, pero que se consideran críticos para nuestra labor en los años próximos. Permítanme asimismo que limite mis observaciones a mi propio continente, África.

En primer lugar, cada vez hay más pruebas de que, aunque en el último decenio muchos de nuestros países han registrado un crecimiento económico sin precedentes —condición previa indispensable para aumentar los ingresos per cápita y disminuir la pobreza—, en muchos casos, pero no en todas partes, están aumentando las desigualdades y, por consiguiente, nuestra percepción de que todavía no se ha alcanzado la prosperidad. El aumento de las disparidades en las primeras fases del crecimiento económico rápido no es un fenómeno propio únicamente de África y, a decir verdad, también lo están experimentando otras muchas economías emergentes. Ahora bien, ha planteado dos problemas que son específicos de los países de muy bajos ingresos: el problema de la sostenibilidad y el de evitar los reveses a que hemos asistido en otras ocasiones. Así sucede porque, si no se ve que se comparte la prosperidad, se alimentan las tensiones sociales y se siembran las semillas de la inestabilidad, y la sostenibilidad está aquejada de endeblez.

No hay respuestas sencillas, pero está claro que, en el plan general de las respuestas normativas, varias cuestiones deben adquirir aún más importancia en el futuro: el papel de las pequeñas explotaciones agrícolas; las pequeñas y medianas empresas, y la participación de los jóvenes y de las mujeres —terrenos éstos en los que se reconoce que el FIDA posee una experiencia mundial inigualable—.

En segundo lugar quiero plantear lo siguiente: ¿qué respuesta damos a las masas de pobres de las zonas rurales que gravitan cada vez en mayores cantidades hacia las ciudades o, debería decir, los barrios de tugurios de las ciudades, en los que la esperanza se convierte en desesperación y energías que pueden ser constructivas a veces se convierten en destructivas? Este fenómeno no es propio únicamente de África. Este año, por vez primera en la historia, la mitad de la población del mundo vivirá en zonas urbanas. Este movimiento de las zonas rurales a las urbanas se está produciendo mayoritariamente, cosa que no debe sorprender, en los países en desarrollo y, de hecho, el aumento de los precios de los alimentos se explica en parte por este desplazamiento de las pautas de la oferta y de la demanda a que dan lugar la urbanización acelerada y los aspectos demográficos conexos.

Pues bien, examinemos esta migración en masa de las zonas rurales a las urbanas en el contexto de las incertidumbres causadas por el inminente colapso de los medios de vida económicos rurales ocasionado por el impacto del cambio climático y los escasos medios de las comunidades pobres para adaptarse a él. A medida que disminuyen sus ingresos y que aumentan los precios de los alimentos en los mercados, los pobres se están viendo acorralados en una trampa doble de consecuencias trascendentales.

Sé que se va a hablar a fondo de estas cuestiones —los desafíos conjugados de los desplazamientos demográficos, la urbanización y el cambio climático— en esta sede y que se trata de asuntos a los que todos estamos buscando respuestas.

Mientras ustedes deliberan sobre qué convendrá hacer —a la luz de la evolución de los mercados (especialmente la competencia por dedicar los recursos a alimentos, forraje o biocombustibles), que ya se ha concretado en precios que han aumentado a niveles récord y asimismo, por lo que nos ha dicho Lennart, incluso en posibles penurias—, a todos nos resulta claro que nos hallamos en un momento decisivo.

A todos nos alienta la renovada atención que prestan a la agricultura las instituciones financieras internacionales y las organizaciones de las Naciones Unidas y, asimismo, la nueva importancia atribuida a la agricultura en iniciativas como la Fundación Bill y Melinda Gates. Esas iniciativas no sólo aportan recursos adicionales, sino además planteamientos novedosos. Otro ejemplo de lo anterior es la Alianza para una Revolución Verde en África, que trata de aunar los talentos y los recursos necesarios para que África pueda realizar su propia revolución verde.

En junio de 2006 en Abuja (en Nigeria), la cumbre especial de jefes de estado y de gobierno de la Unión Africana encargó al Banco Africano de Desarrollo que estableciese un mecanismo de financiación de abonos en África, lo cual estamos procediendo a hacer.

Puesto que hemos decidido consagrar más recursos a la agricultura, debemos hacerlo sacando las pertinentes enseñanzas del pasado. Nuestro renovado entusiasmo colectivo por el sector debe ir acompañado de intervenciones en las que se tengan en cuenta los éxitos y las decepciones del pasado y la arquitectura de la asistencia internacional que está empezando a surgir. Todos poseemos pruebas empíricas de evaluaciones externas que demuestran que, a pesar del aumento de los compromisos, en el caso de casi todas las instituciones financieras internacionales, apenas la mitad de los proyectos evaluados, poco más o menos, están arrojando resultados satisfactorios. Los motivos de que así sea son complejos y tanto internos como externos, pero debemos sacar enseñanzas y, ante este nuevo panorama, por así decirlo, quienes trabajamos en las instituciones financieras internacionales debemos reinventar la manera en que colaboramos y nos apoyamos en los puntos fuertes de nuestros asociados.

Por esta razón deseo rendir homenaje a la Junta Ejecutiva del FIDA y al Consejo de Administración del Banco Africano de Desarrollo, que han aprobado una evaluación conjunta de nuestra experiencia actual en África en el ámbito de la agricultura y el desarrollo rural. Este ejercicio excepcional fue propuesto por el Presidente del FIDA y por mí mismo, y probablemente sea la primera vez que dos instituciones financieras internacionales conjugan sus recursos y talento para llevar a cabo este tipo de actividad.

Nuestras dos organizaciones son, naturalmente, capaces de hacer por sí mismas sus propias evaluaciones, pero se trata de algo más que de eso. Tal como lo han ideado nuestros expertos, trataremos de aunar actividades, conjugar recursos, utilizar metodologías comunes y equipos únicos y elaborar un solo informe. Al igual que el Presidente Bâge, yo también espero muchísimo de esta evaluación conjunta, que nos ayudará a comprender las ventajas y los inconvenientes relativos de cada una de nuestras organizaciones y sentará las bases para aprovechar nuestros puntos fuertes y mitigar nuestros puntos flacos, ejercicio que considero crucial en el nuevo panorama de la asistencia.

El Banco Africano de Desarrollo y el FIDA han alcanzado logros sobre el terreno: en Ghana y en la República Unida de Tanzania estamos cooperando para apoyar sistemas de comercialización de productos agrícolas; el FIDA presta asistencia a los agricultores para aumentar la producción y la productividad, y el Banco Africano de Desarrollo se centra en intervenciones referentes a la infraestructura: caminos secundarios, riego, almacenamiento y mercados. En las dos instituciones estamos muy interesados en impulsar este tipo de cooperación entre nosotras y con nuestras instituciones hermanas. Además, en nuestra condición de banco africano, nos preocupa el deterioro ininterrumpido de nuestros centros de excelencia de investigación agrícola y la dilapidación del talento de nuestros científicos y agrónomos. Como pude ver en una visita que realicé recientemente a un excelente centro de investigación agrícola del Camerún, podemos invertir esta tendencia negativa acumulando excelencia en el plano regional.

Antes de concluir mi declaración, permítanme que les cuente una historia. Hace unos 14 años, cuando era Ministro de Hacienda de mi país, tuve el placer de dar la bienvenida al entonces Presidente del FIDA, que espero que esté aquí. Nos visitaba, por invitación de mi Jefe de Estado, para ayudar al país a hacer frente al problema que representaba el regreso y el asentamiento en el nordeste de Rwanda de casi medio millón de refugiados. Es aquélla una zona ganadera, con frecuentes sequías, en cuya proximidad hay un parque nacional. La capacidad de sustentación del frágil ecosistema estaba siendo llevada a su límite por los seres humanos y los animales. En cada estación seca los animales morían por falta de agua y escasez de forraje. El parque nacional estaba siendo invadido y la malnutrición era muy elevada. El FIDA y el Gobierno elaboraron un programa para suministrar agua a las personas y las reses, mejorar la salud animal, diversificar la producción y agregarle valor. Actualmente no se han resuelto todos los problemas y sigue habiendo pobreza, pero gracias a la intervención del FIDA, está volviendo a la región una relativa prosperidad: el parque nacional está protegido, se ha disminuido la malnutrición y los caminos han mejorado la accesibilidad, gracias a lo cual los agricultores y ganaderos obtienen más valor por sus productos. Este es el tipo de contribución a la que merece la pena prestar apoyo.

Deseo exhortar al Presidente Bâge a que inste a los donantes del FIDA a responder generosamente. En el horizonte se acumulan nuevos riesgos: la competencia que ejercerán los biocombustibles y, como han dicho al comienzo muchos oradores, el cambio climático. Los pobres se enfrentan a desafíos antiguos y nuevos y no desean seguir siendo dependientes; antes bien, quieren liberarse de la dependencia para poder valérselas por sí mismos, lo cual no sucederá si se distorsionan los mercados con subvenciones de USD 1 000 millones al día porque la Ronda de Doha no avanza con suficiente rapidez. No sucederá si quienes pueden hacerlo no se deciden a proteger nuestro planeta de las emisiones de carbono, y no será posible si a los países pobres que padecen las consecuencias del calentamiento del planeta no se les dota de medios adicionales para que adapten su agricultura, sus hábitat y sus medios de vida a las consecuencias de las emisiones de carbono.

En esta tarea, les garantizo la firme asociación del Banco Africano de Desarrollo con el FIDA y otras entidades, en particular el Banco Mundial. Actualmente tenemos una cartera agrícola activa de USD 2 100 millones, es decir, el 35 por ciento de nuestras intervenciones. Tenemos el propósito de hacer aún más en un marco de asociaciones estratégicas con instituciones hermanas a la luz de nuestras respectivas ventajas comparativas. Estamos especializados en campos tan variados como la infraestructura agrícola, el riego y el agua, el apoyo a los centros de investigación agrícola y la asistencia a los países para que ocupen una mejor posición en la cadena de valor agrícola.

Deseo encomiar la asociación que hemos mantenido en los últimos 30 años y espero ampliar su alcance en los años venideros en pro de nuestra causa común: combatir el hambre y la pobreza en el continente africano.

**Discurso de apertura de la doctora Ngozi Okonjo-Iweala,
Directora Gerente del Banco Mundial**

Estoy verdaderamente complacida de encontrarme aquí en el día de hoy para conmemorar los 30 años de lucha del FIDA contra la pobreza rural y el hambre. No puedo dejar de expresar mi satisfacción por el nombramiento del Honorable Ministro de Agricultura de mi país como Presidente del Consejo de Gobernadores. Esto constituye, ciertamente, un honor para Nigeria.

Estar hoy aquí también me produce una gran satisfacción personal y un sentimiento de compromiso ya que, durante mi pasada carrera en el Banco Mundial, dediqué al sector agrícola 10 años de trabajo, que incluyó la dirección de una división de agricultura en el Oriente Medio. Durante este período supervisé personalmente muchos proyectos de la cartera en los que colaboramos muy satisfactoriamente con el FIDA.

Actualmente la atención de los responsables de formulación de políticas del mundo se centra en los problemas generados por los créditos hipotecarios de alto riesgo y la crisis financiera. Sin embargo, para la mayoría de los 2 000 millones de habitantes del mundo que viven con menos de 2 dólares al día y los casi 1 000 millones que viven con 1 dólar o menos al día, la verdadera crisis es la del hambre y la malnutrición. Ambas se están agravando a causa del aumento de los precios mundiales de los alimentos y el combustible. Los precios de los alimentos han aumentado considerablemente (un 26 por ciento interanual) durante los últimos tres años, debido en parte a la creciente utilización de los cultivos alimentarios para producir biocombustibles, así como al elevado precio de los fertilizantes, el reducido nivel de reservas, las sequías y el rápido crecimiento del nivel de ingresos en algunos países en desarrollo. Los países importadores de alimentos, especialmente de África subsahariana, se enfrentan a tiempos difíciles. Éste es el problema real que debería captar la atención de todo el mundo.

Sabemos que el 75 por ciento de las personas pobres del mundo son habitantes de las zonas rurales y que en su mayoría dependen de la agricultura para subsistir. Actualmente la agricultura es, más que nunca, un instrumento fundamental para luchar contra el hambre y la malnutrición y para apoyar el desarrollo sostenible, la reducción de la pobreza y la creación de riqueza. Esto significa que mejorar la productividad agrícola, garantizar el acceso a los mercados y respaldar el empleo de mecanismos basados en el mercado, y de otro tipo, para transportar alimentos de donde abundan a donde son necesarios constituyen medios importantes para tratar de afrontar la situación de encarecimiento de los alimentos y ayudar a los pobres a lograr la seguridad alimentaria, de modo que puedan tener la esperanza de un futuro mejor para sí mismos y para sus hijos.

Encomiamos al FIDA y a sus organizaciones hermanas con sede en Roma, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), por su excelente labor en estas esferas. El Presidente del Banco Mundial, Bob Zoellick, ha dicho que el hambre y la malnutrición forman parte de los objetivos de desarrollo del Milenio olvidados, junto con la mortalidad materna, y está decidido a convertirlos en el centro de atención de la labor del Banco en los países más pobres. Cree firmemente que en este aspecto de los objetivos de desarrollo del Milenio el Grupo del Banco Mundial debe trabajar en estrecha asociación con las organizaciones con sede en Roma —el FIDA, el PMA y la FAO— así como con otras organizaciones internacionales pertinentes, como el Banco Africano de Desarrollo, y en conjunción con el sector privado, las fundaciones y la sociedad civil. A su vez, todas estas entidades deben realizar su labor en el marco de una asociación de colaboración lo más estrecha posible con los gobiernos de los países de que se trate para garantizar que se produzcan efectos sobre el terreno en todas estas cuestiones.

El señor Zoellick ha señalado, en el decisivo *Informe sobre el desarrollo mundial 2008*, que la agricultura será uno de los pilares fundamentales de la estrategia del Banco en la lucha contra el hambre y la malnutrición y que es un elemento crucial para luchar contra la pobreza y mejorar el desarrollo económico y la calidad de vida en los países. La agricultura es la actividad con más potencial para reducir la pobreza y estimular el crecimiento económico, especialmente en los países más pobres del mundo.

Actualmente, el mundo se caracteriza por mercados en rápida expansión, innovaciones institucionales y revoluciones en las esferas de la biotecnología y la tecnología de la información. No obstante, sigue habiendo en el mundo millones de personas realmente pobres cuyo acceso a los mismos mercados, a los conocimientos y al crédito es muy reducido o inexistente. Éste es el desafío de nuestro tiempo, y el que deberá marcar todas nuestras relaciones de colaboración.

La asociación entre el FIDA y el Banco Mundial es un buen ejemplo de cómo es posible afrontar con éxito los desafíos de nuestro tiempo si se colabora, y ahora me referiré a esa asociación.

El FIDA y el Banco Mundial han colaborado satisfactoriamente durante 30 años. Por ejemplo, a nivel mundial, el Banco y la FAO copatrocinaron el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional. Este notable sistema de 15 centros de investigación es una de las organizaciones pioneras del mundo, y una de las razones principales de su éxito reside en la magnífica función de liderazgo que el FIDA desempeña en su régimen de gobierno.

La colaboración entre el FIDA y el Banco también abarca diversas esferas temáticas, por ejemplo:

- Las dos instituciones colaboran en actividades de análisis de la pobreza y del impacto social, en las que miembros del personal del Banco se encargan de examinar diversos estudios monográficos del FIDA por países sobre la pobreza rural en África.
- Por lo que se refiere a la financiación rural, el FIDA y el Banco Mundial son miembros del grupo de trabajo de donantes sobre Mejoramiento de las Capacidades en Finanzas Rurales (CABFIN), y han colaborado en la actualización de la estrategia de financiación rural del FIDA y los instrumentos para la adopción de decisiones en materia de financiación rural. Cuanto más logremos ampliar el acceso a programas de financiación rural, más rápidamente podremos reducir la pobreza.
- Junto con la FAO, también estamos colaborando en un compendio sobre las cuestiones de género en el ámbito de los medios de vida rurales, que abarca 15 subsectores y presenta en un documento prácticas recomendadas en materia de inclusión de las cuestiones de género en todas las actividades. El FIDA está asumiendo una función de liderazgo en la ejecución del módulo de ese compendio relativo a la tierra.

A nivel de los países, la colaboración entre el Banco y el FIDA es particularmente firme. Desde 1978 se han cofinanciado 148 proyectos, 17 de ellos en los últimos cinco años, de los cuales nueve corresponden a África. En mi opinión, uno de los ejemplos recientes y más interesantes de colaboración es el proyecto relativo a los medios de vida rurales en la región nororiental de la India, en el cual, gracias a los buenos resultados de una intervención a nivel comunitario que el FIDA llevó a cabo en una comunidad indígena de Assam, el Banco Mundial está realizando y ampliando con resultados satisfactorios una intervención en la que se estudia la microfinanciación como medio de ayudar a los pueblos indígenas a ser más productivos. Así, el Banco Mundial ampliará su intervención con un proyecto por valor de USD 250 millones, que será el proyecto relativo a los medios de vida rurales en la región nororiental de la India.

El FIDA y el Banco también han colaborado satisfactoriamente en el Camerún. El Proyecto Nacional de Apoyo a los Programas de Investigación y Extensión Agrícolas fortaleció las organizaciones de productores y mejoró el crédito, los insumos, los servicios de comercialización y el acceso a la investigación agrícola. Esto se logró gracias a una red de casi 59 000 grupos de contacto, que representaban a más del 50 por ciento de las familias dedicadas a la agricultura (un porcentaje cuyo valor inicial era del 15 por ciento). Como resultado de ello, la productividad agrícola de muchos de los cultivos principales aumentó: por ejemplo, el rendimiento del maíz se duplicó y el de la mandioca se cuadruplicó. Un beneficio adicional es que el proyecto también proporcionó asistencia a aproximadamente el 93 por ciento de las mujeres de las zonas-objetivo.

Entre los proyectos en curso, también son importantes el Proyecto de Desarrollo de las Comunidades de Pastores, en Etiopía, cuyo objetivo es mejorar los medios de vida de los grupos de pastores en las tierras bajas áridas y semiáridas de Etiopía, y el Proyecto Nacional de Tecnología Agrícola, en Bangladesh, que se ha aprobado recientemente y está diseñado para mejorar la productividad agrícola y los resultados del sistema nacional de tecnología agrícola. Merece la pena mencionar ejemplos concretos para tener presentes a las personas en cuyas vidas influimos al trabajar sobre el terreno, y saber si lo estamos haciendo bien.

Tal como se pone de relieve en el *Informe sobre el desarrollo mundial 2008: Agricultura para el desarrollo*, debemos profundizar y ampliar nuestra labor, y además estudiar nuevos instrumentos de asistencia como los bonos de seguros contra catástrofes. A este respecto, la función del FIDA como entidad innovadora y generadora de nuevas ideas será de la máxima importancia. También debemos llevar adelante con la misma determinación otras cuestiones de importancia mundial, como la que tal vez constituya el principal desafío al que nos enfrentamos hoy a nivel mundial: el cambio climático.

En estudios recientes sobre el cambio climático se pone de manifiesto que los países más pobres son los más afectados por las sequías y, por ello, son los que resultan más perjudicados por la reducción de la productividad agrícola. También existe el problema de las inundaciones, que en muchos países se producen con una frecuencia sin precedentes. Para poder superar estos problemas es de crucial importancia intensificar la investigación agrícola y centrarla en medidas de mitigación y adaptación de gran impacto, como el almacenamiento de agua y el riego y el fomento de cultivos resistentes.

También debemos centrar la atención en otras cuestiones de importancia mundial, como la gripe aviar, la pesca marina, la Alianza Forestal Mundial y el comercio. Sólo trabajando juntos como una sola comunidad en asociación podremos encontrar nuevas formas de abordar estos problemas de carácter mundial.

A nivel institucional, tenemos que ayudar a los países a mejorar la eficacia y la eficiencia de su prestación de servicios y el acceso de los pobres a los mercados rurales, el crédito y los conocimientos especializados, entre otras cosas.

En el *Informe sobre el desarrollo mundial* se pone de relieve la importancia de trabajar a estos tres niveles —el mundial, el nacional y el institucional— para que lo expuesto en el informe, que cuenta con el apoyo de la mayor parte de la comunidad dedicada al desarrollo, se traduzca en actuaciones sobre el terreno.

En el Banco Mundial estamos orgullosos de la constante colaboración con el FIDA en este informe, incluso después de su difusión, para llevar a la práctica los objetivos principales: a) reducir la pobreza y estimular el crecimiento económico, especialmente en África; b) reducir la creciente desigualdad de ingresos entre las zonas rurales y las urbanas en los países más urbanizados y en los de ingresos medios, y c) contribuir a la sostenibilidad ambiental.

Nos sentimos orgullosos de que, en general, nuestra estrategia y la del FIDA, que están basadas en ese informe, sean coherentes. Desde 2002 y tras años de reducciones importantes en la financiación para el sector agrícola, ambas instituciones han ido aumentando ese tipo de financiación. La cartera actual del Banco Mundial se cifra en algo más de USD 3 000 millones para la agricultura y la del FIDA, en más de USD 500 millones. Esta tendencia alentadora es muy positiva a la luz de los recursos adicionales que se necesitan para llevar a la práctica el *Informe sobre el desarrollo mundial*.

En este contexto, permítanme expresar un agradecimiento especial a los miembros del personal del FIDA y a su Presidente, Lennart Båge, quien ha apoyado firmemente el *Informe sobre el desarrollo mundial* y participado personalmente en muchos actos de presentación. También le agradecemos su compromiso personal en relación con la firme asociación de colaboración que existe entre el Grupo del Banco Mundial y el FIDA. Deseamos toda suerte de éxitos al FIDA en su próxima reposición. Exhortamos a los donantes a que presten al FIDA el mismo cálido apoyo que el Grupo del Banco Mundial y el Banco Africano de Desarrollo han recibido en sus reposiciones, concluidas recientemente.

Permítanme terminar en el punto donde empecé: nuestro desafío actual es el de ayudar a los pobres del mundo a vencer el hambre y la malnutrición. La solución que supone, en parte, el desarrollo agrícola también está ante nosotros. Las relaciones de asociación necesarias para hacer frente a estos desafíos son bien conocidas. Sigamos avanzando juntos en un único frente para superar esos desafíos en favor de los pobres del mundo.

**Declaración de la señora Josette Sheeran,
Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos**

Es para mí un gran placer encontrarme hoy aquí y poder dirigirme a los distinguidos Miembros del Consejo de Gobernadores del FIDA. Muchas gracias a usted, Presidente Båge, por su capacidad de asociación y de liderazgo y su empeño en promover la cooperación. Agradezco esta invitación a unirme a ustedes en este aniversario especial. También me complace estar en esta ocasión con James Butler, Director General Adjunto de la FAO.

La primera vez que me encontré con Lennart Båge fue cuando Kofi Annan nos invitó a los dos a formar parte del Grupo de Alto Nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas. Allí descubrí que el FIDA es una institución muy respetada, que conoce su misión y que logra resultados. También descubrí que Lennart Båge es un líder y un pilar de la eficacia y la innovación en las Naciones Unidas. Le doy las gracias de nuevo, Lennart, por el honor de estar hoy aquí con usted.

En los tres últimos decenios, el PMA y el FIDA han llevado a cabo una amplia colaboración que se remonta a nuestro primer proyecto juntos en Burundi en 1979. En aquel país, mediante las actividades de alimentos por trabajo, apoyamos proyectos del FIDA que ayudaron a crear caminos y otros elementos de infraestructura gracias a los cuales la agricultura local prosperó y la gente obtuvo acceso a alimentos. Nuestros organismos han seguido colaborando con buenos resultados en África, Asia y América Latina. Nos hemos asociado para ayudar a distintas comunidades a reconstruir sus vidas tras la conclusión de tiendas civiles y a raíz de catástrofes naturales en Malí y Rwanda, y nuestra ya larga cooperación en China ha ayudado a salir de la pobreza rural a cientos de miles de personas, llevando finalmente a la conclusión con éxito de los programas de asistencia del PMA en China.

Incluso hoy día, prácticamente en todos nuestros proyectos en la India trabajamos juntos, además de en muchas, muchas docenas de proyectos en todo el mundo. A lo largo de los años, nuestra estrategia ha consistido en combinar la asistencia alimentaria del PMA con financiación del FIDA para atajar el hambre y la pobreza en las zonas rurales. Estos programas de alimentos por trabajo y alimentos para la capacitación han permitido a nuestros beneficiarios participar en los programas de microcréditos, generación de ingresos y ahorros del FIDA. También hemos colaborado en actividades de recuperación en caso de catástrofe, dando a diversas comunidades oportunidades de desarrollo sostenible y ayudándoles a resistir las crisis que estallen en el futuro.

Como las personas que padecen hambre y son pobres de todo el mundo hacen frente a problemas cada vez más graves, nuestra cooperación y nuestra colaboración continuadas son más importantes que nunca. La buena noticia es que, gracias a todos nuestros esfuerzos conjugados, hoy día el planeta produce alimentos para más personas que en toda la historia de la humanidad.

Desde 1969 ha disminuido a la mitad el porcentaje de personas que pasan hambre en el mundo en desarrollo. Ahora bien, según datos recientes se avanza lentamente hacia el logro del primer objetivo de desarrollo del Milenio, que pretende disminuir en un 50 por ciento el porcentaje de personas que pasan hambre de ahora a 2015. En todo el mundo sigue disminuyendo el porcentaje de personas desnutridas, pero no lo bastante rápidamente como para ir a la par del crecimiento demográfico, con lo cual cada año hay por lo menos 4 millones más de personas que padecen hambre. Hoy día, el mundo sigue perdiendo un niño por hambre cada seis segundos. La Organización Mundial de la Salud ha declarado que el hambre y la desnutrición son la amenaza número uno para la salud pública.

Desde junio estamos dando la alarma porque puede estarse formando una "tormenta perfecta" de problemas, y las personas que tienen hambre en el mundo están siendo las más perjudicadas en los países en desarrollo por el aumento vertiginoso de los precios de los alimentos en el planeta, las crisis climáticas cada vez más graves causadas en parte

por el cambio climático y por la disminución de las existencias de alimentos en el mundo. Vemos que la tormenta ya está afectando a los países con menos capacidad para resurgir después de semejantes crisis y, de hecho, el reportaje que figuraba en la portada del número de diciembre de la revista *The Economist* se titulaba "El fin de los alimentos baratos", y en él se decía que el índice de precios de los alimentos que elabora esa revista había alcanzado su punto más elevado desde que se empezó a elaborar en 1845, y que sólo el precio del trigo se había duplicado de mayo a septiembre. Sabemos que en todos los continentes, desde México al Senegal, pasando por el Yemen, el Pakistán, Indonesia y el Afganistán, e incluso aquí, en Europa, han surgido tensiones sobre los precios y la oferta de alimentos.

Entre las causas principales del alza de los precios de los alimentos están el aumento de los precios del petróleo y de la energía que afecta a toda la cadena de valor de la producción de alimentos; el auge económico de muchos países que está incrementando la demanda de carne y otros productos alimentarios, y las condiciones climáticas cada vez más variables y peores, con la aparición de huracanes, inundaciones y sequías. Todo ello se ha conjugado para inclinar la oferta de alimentos y ha llevado los precios a niveles que nunca se habían alcanzado hasta ahora en la historia. Si a ello sumamos la competencia que se produce entre los alimentos y los combustibles biológicos, se crea un desplazamiento de los mercados mundiales de productos agrícolas que a juicio de algunos analistas es el mayor que ha habido desde la Segunda Guerra Mundial. A causa de todo ello se registra un cambio del perfil del hambre, ya que los hogares que dependen fundamentalmente de los mercados se enfrentan a un deterioro de su situación. Esos hogares gastan más en alimentos, en detrimento de gastos en rubros no alimentarios, como la educación y la salud.

No cabe duda de que el aumento de los precios de los alimentos y la mayor demanda serán una verdadera bendición para muchos agricultores, pero todavía no estamos viendo que los beneficios lleguen a los pequeños agricultores, que a menudo ni siquiera pueden producir bastante para satisfacer las necesidades de sus propias familias. Para ellos, el precio de los insumos —desde las semillas a los abonos, pasando por el agua— está aumentando enormemente y ejerciendo cada vez mayor presión sobre sus limitados recursos. También sabemos que el 80 por ciento de las personas que padecen inseguridad alimentaria vive en zonas rurales y que la mitad de ellas son pequeños agricultores. En nuestra respuesta colectiva, debemos seguir buscando el equilibrio justo entre ayudar a las personas vulnerables a satisfacer sus necesidades actuales y seguir centrados en crear soluciones agrícolas sostenibles para el mañana. Y todos debemos alzar nuestras voces para poner en práctica estrategias y políticas gracias a las cuales esta situación tan favorable a los agricultores no soslaye a los pequeños productores de África, América Latina y otros continentes.

Ese es el motivo por el que el PMA ha colaborado con el FIDA y con la FAO para orientar nuestras pautas de adquisición hacia los campesinos locales cuando y donde sea posible hacerlo. Me enorgullece poder informar de que hoy día el PMA gasta el 80 por ciento de su dinero en metálico en compras de alimentos en 79 países en desarrollo. De ese modo, sólo el año pasado se produjo un flujo anual de USD 612 millones hacia la agricultura del mundo en desarrollo, lo cual crea una poderosa réplica al hambre, en la que todos salen ganadores, y los campesinos locales ayudan a satisfacer las necesidades de las personas que pasan hambre. Por ejemplo, el año pasado, el 100 por ciento de los alimentos escolares de Ghana fueron suministrados por pequeños campesinos de aldeas. En Mozambique, más del 70 por ciento de los alimentos donados a las víctimas de las inundaciones procedía de pequeños campesinos locales. Hoy día, en el Senegal, se adquiere el 100 por ciento de la sal para nuestros programas de emergencia en el país a 7 000 pequeños productores de aldeas.

A ello se suman nuestras compras locales para los sistemas de transporte de alimentos, en las que el 80 por ciento de nuestros transportes por vía terrestre se adquiere en el mundo en desarrollo y el 80 por ciento de nuestro personal procede del mundo en desarrollo y es contratado en los países mismos. Esta tendencia representa una

verdadera revolución en la ayuda alimentaria, pues la manera en que intervenimos pasa a formar parte de la solución. Hoy en día, en Mozambique, el PMA, el FIDA y la FAO colaboran utilizando ese poder de adquisición para ayudar a impulsar soluciones mejores que conecten a los agricultores con los mercados y les aporten semillas e insumos mejores que pueden llegar a ser parte de la solución. Hemos trabajado con nuestra Junta Ejecutiva en la elaboración de un plan estratégico que nos permitirá desarrollar las estrategias necesarias para que en nuestra labor de ayuda alimentaria integremos soluciones sostenibles al tiempo que atendemos las necesidades de emergencia, como los 3,1 millones de personas que vivían en Darfur durante la temporada de carestía y que subsistieron gracias a la ayuda que todos nosotros reunimos y apoyamos.

Esta transformación —y la asociación entre el PMA, el FIDA y la FAO— es incluso más vital en una época de cambio climático. Acabo de volver de intervenir ante la Asamblea General de las Naciones Unidas a propósito de las terribles proyecciones elaboradas acerca del cambio climático y sus posibles consecuencias en la producción de alimentos. Debemos actuar ahora con soluciones innovadoras y con medidas prácticas de adaptación y mitigación en las aldeas. La colaboración entre el PMA y el FIDA aporta un importante vínculo entre atender las necesidades urgentes y crear soluciones a largo plazo. En 2007 el PMA y el FIDA cooperaron en más de 13 países, fundamentalmente en desarrollo agrícola y protección del medio ambiente, al tiempo que las evaluaciones, el diseño de los proyectos, la creación de capacidades y la educación fueron además rasgos importantes de nuestra cooperación mundial.

Desde que participamos conjuntamente en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo celebrada en Monterrey en 2002, el PMA, el FIDA y la FAO formulamos declaraciones conjuntas en las reuniones intergubernamentales de las Naciones Unidas. Estos mensajes se basan en la estrategia del “doble planteamiento” para disminuir el hambre y la pobreza rural, que reconoce que para combatir el hambre hacen falta medidas directas que mitiguen el hambre inmediatamente entre las personas más vulnerables, por un lado, y programas agrícolas, de seguridad alimentaria, de nutrición y de desarrollo rural a largo plazo para eliminar las causas últimas del hambre, por otro.

Las organizaciones con sede en Roma están colaborando también en los grupos temáticos conjuntos sobre seguridad alimentaria en los países, actualmente en 55 países. Uno de los más activos es Mozambique, que también es uno de los países piloto de la iniciativa “Unidos en la Acción” de las Naciones Unidas. En el marco de la reforma de las Naciones Unidas, el PMA participa en seis programas conjuntos y dirige con el FIDA y la FAO los programas conjuntos destinados a crear cadenas de valor de productos básicos y establecer vínculos con los mercados para las asociaciones de agricultores.

Las organizaciones con sede en Roma también colaboran cuando se presentan oportunidades de ahorrar costos en los servicios administrativos. Actualmente, el PMA acoge la presencia sobre el terreno del FIDA en la India, y en China el PMA y el FIDA ocupan los mismos locales. Tenemos previsto ampliar los servicios de administración y gestión compartidos con la FAO y el FIDA donde resulte práctico y económico hacerlo.

El año pasado fue muy importante para la cooperación de las organizaciones con sede en Roma, lo cual contribuyó a conformar el camino que seguiremos en el futuro. En 2007, y atendiendo la solicitud de nuestros miembros, el PMA, el FIDA y la FAO emprendieron la elaboración conjunta de un mapa de la situación para determinar la colaboración posible a tres niveles —la sede, las regiones y los países— en torno a cuatro ejes: la inversión agrícola; la formulación de políticas; el fomento de la capacidad, la gestión de los conocimientos y las actividades de promoción; la ayuda de emergencia y la rehabilitación y la administración, e informar al respecto. El PMA presentó el documento sobre esta colaboración a nuestra Junta Ejecutiva en octubre pasado y en la decisión que la Junta adoptó al respecto nos instó a elaborar un documento conjunto sobre orientaciones para el futuro.

La continuación de nuestra firme colaboración me hace esperar que podamos hacer frente juntos a estos problemas mundiales, trabajando con los Estados Miembros.

El FIDA y el PMA han estado hace poco en Milán para poner en marcha una iniciativa mundial consistente en que el FIDA efectúe inversiones productivas en la agricultura con las remesas en las que se envía dinero a los países. A mi juicio, este innovador liderazgo que el FIDA ha demostrado poseer en todo el mundo, para captar más de USD 1 000 millones en remesas y abrir el camino para que los pequeños agricultores inviertan en máquinas y semillas mejores, podría dar lugar a una revolución en muchos países en los que esas remesas no forman parte del sistema económico formal y en estos momentos no pueden ser utilizadas para esas finalidades.

Al mismo tiempo, emprendimos conjuntamente una actividad a la que hemos denominado "campaña de la Taza Roja", con la intención de que todos los niños escolarizados del mundo tengan por lo menos una taza de alimentos en la escuela para que puedan aprender y formar parte del futuro. La dimos a conocer en Milán en tanto que iniciativa mundial y creo que muestra el tipo de energía y de orientación que necesitamos para llevar a cabo nuestra misión y hacer frente a esos desafíos.

Mensaje del doctor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, pronunciado en su nombre por el señor James Butler, Director General Adjunto

Es para mí un honor estar con ustedes esta tarde y deseo transmitirles los saludos más cordiales de nuestro Director General, Jacques Diouf.

Este año el FIDA cumple 30 años de lucha contra la pobreza y el hambre en las zonas rurales, y para la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) es un placer estar con ustedes para celebrar este aniversario. Deseo felicitar al FIDA por sus impresionantes logros en todos estos años y por la labor que lleva a cabo en beneficio de los pobres. Las actividades del FIDA han permitido a más de 300 millones de pequeños agricultores, artesanos e indígenas tomar medidas para alcanzar una vida mejor para ellos mismos y sus familias.

El FIDA, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y la FAO comparten un firme empeño en alcanzar el primer objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad el número de personas que pasan hambre y son pobres de aquí a 2015. A pesar de los esfuerzos colectivos desplegados y de los recursos invertidos, entre otros por el FIDA, en muchos países siguen estando generalizadas el hambre y la pobreza. El informe sobre *El estado mundial de la agricultura y la alimentación 2007* de la FAO recalca que todavía hay más de 850 millones de personas desnutridas, de las que 820 millones viven en países en desarrollo.

Nuevos factores están agravando la situación de inseguridad alimentaria en el mundo: los precios de los alimentos básicos que han registrado aumentos sin precedentes; las repercusiones del cambio climático que han aumentado las sequías y las inundaciones, y el incremento de la demanda de bioenergía. Todos estos son nuevos retos para nuestras organizaciones. Debemos estar preparados para adoptar estrategias adecuadas e intervenir y prevenir las crisis, así como para restablecer los medios de vida rurales en los países en que son más vulnerables y resultan especialmente menoscabados por las consecuencias de acontecimientos imprevisibles.

Habida cuenta de que los gobiernos y los donantes tienen cada vez más conciencia del papel prominente que la agricultura debe desempeñar en el programa general de desarrollo, el FIDA y la FAO pueden aportar conjuntamente su apoyo y empeño a largo plazo para mejorar más la eficacia y la coordinación interinstitucional.

Permítanme que me refiera más en profundidad a los tres retos principales: los elevados precios de los alimentos, el cambio climático y la bioenergía. Los precios de los productos básicos agrícolas aumentaron un 10 por ciento en 2006 y en algunos casos aún más en 2007. El índice de alimentos de la FAO fue en diciembre de 2007 casi un 40 por ciento más elevado que el del año anterior. El enorme aumento de los precios ha sido causado fundamentalmente por los productos lácteos, los cereales y los aceites, pero los precios de otros productos básicos, salvo el azúcar, también han aumentado considerablemente. Algunos ejemplos son los precios a la exportación del maíz, el arroz y el trigo, que llevan aumentando desde junio de 2007 y que en la actualidad permanecen a niveles aún superiores. Estos precios sin precedentes de los alimentos básicos han sido impulsados por los niveles de las existencias de alimentos más bajos de la historia, por sequías y por inundaciones vinculadas al cambio climático, por los elevados precios del petróleo y por el aumento de la demanda de bioenergía. Además, son consecuencia de la insuficiencia de inversiones en agricultura durante demasiados años.

El cambio climático es otro reto primordial que agravará la inseguridad alimentaria, como lo demuestran palpablemente las actuales inundaciones en África, Bolivia y Asia meridional y los huracanes que ha habido recientemente en Centroamérica y el Caribe. Los cambios de las temperaturas tienen consecuencias a largo plazo en la viabilidad y la

productividad de los sistemas agrícolas. El cambio climático influirá también en los recursos naturales, la pesca y los bosques. El sector más vulnerable será la agricultura de secano, que es el puntal fundamental de la producción de alimentos de muchos países en desarrollo.

La bioenergía es otra cuestión crucial que influirá en las actividades encaminadas a combatir el hambre. El sector de la bioenergía está en pleno desarrollo en muchos países. La dedicación de más cultivos a la producción de biocombustibles ayudará a disminuir las emisiones de gases de efecto invernadero, pero también puede aumentar los precios de los productos agrícolas e influir negativamente en las poblaciones más vulnerables. Esta cuestión es complejísima y requiere más estudios y análisis, motivo por el cual la FAO ha establecido un grupo de investigación multidisciplinario. Al mismo tiempo, es fundamental recalcar que es preciso coordinar internacionalmente las políticas en materia de biocombustibles para ayudar a superar los problemas del hambre. Esta cuestión será examinada en la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial y los Retos del Cambio Climático y la Bioenergía, que convocará la FAO en Roma del 3 al 5 de junio de 2008 y cuya finalidad general es abordar la seguridad alimentaria y la lucha contra la pobreza ante el cambio climático y la seguridad energética.

Permítanme ilustrar brevemente la cooperación, importante y en curso de evolución, que existe entre las organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma.

Me complace informar de que la cooperación entre el FIDA, la FAO y el PMA ha aumentado ininterrumpida y considerablemente en los últimos años y que se espera que persista esta tendencia, tanto en Roma como sobre el terreno. El FIDA y la FAO están cooperando de conformidad con la iniciativa piloto "Unidos en la acción" de las Naciones Unidas, la cual se basa en el programa de reformas establecido por los Estados Miembros de las Naciones Unidas, en el que se pide al sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo que acelere sus esfuerzos por aumentar la coherencia y la eficacia de sus actividades sobre el terreno mediante la creación de oficinas conjuntas. Siguiendo esta vía, el FIDA y la FAO colaboran para velar por que en el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo se aborde adecuadamente la agricultura y el desarrollo rural. Actualmente, la FAO alberga al personal del FIDA en la República Unida de Tanzania y respalda las actividades de apoyo a la ejecución del FIDA en Madagascar, Mozambique, Rwanda y Zambia, otros tantos ejemplos de cooperación. Me complace indicar que se ha avanzado considerablemente en la elaboración de acuerdos marco a largo plazo entre nuestras dos organizaciones en lo relativo a la presencia conjunta sobre el terreno.

Acaba de concluir la elaboración de un inventario exhaustivo de los distintos aspectos de la colaboración entre el FIDA, el PMA y la FAO, que abarca los años 2006 y 2007 y constituirá una base adecuada para examinar estratégicamente ulteriores políticas y actividades conjuntas entre las organizaciones con sede en Roma.

Además, deseo recordar que, desde 1977, por conducto del Centro de Inversiones de la FAO existe un importante programa de trabajo con el FIDA en materia de formulación y ejecución de operaciones financiadas por el FIDA. En los dos últimos años, esta cooperación se ha duplicado y la FAO ha realizado más de 50 misiones en nombre del FIDA, o junto con éste, sólo en 2007. La perspectiva de fortalecer la cooperación es todavía mayor, ya que la FAO ha empezado a prestar apoyo en materia de supervisión a las actividades del FIDA.

Se ha llevado a cabo una evaluación externa independiente pormenorizada en la FAO, similar a la realizada hace dos años en el FIDA. Una recomendación importante es "asegurar las sinergias con el FIDA en una gran variedad de cuestiones técnicas, desde las finanzas rurales a las agroindustrias y a las cuestiones de género, sin olvidar el desarrollo de proyectos, la supervisión y el diálogo nacional sobre políticas". Las primeras

medidas dimanantes de este examen consisten en una estrecha cooperación entre ambas organizaciones. Se espera que haya una manifestación inmediata de ello a propósito de la organización de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial y los Retos del Cambio Climático y la Bioenergía en junio de este año.

Otra importante iniciativa resultante de la evaluación externa independiente es la formulación de una estrategia para las inversiones de la FAO. Esta estrategia fortalecerá el apoyo de la FAO a las inversiones en los países, facilitando la creación de capacidades en apoyo de los países en desarrollo para que éstos determinen sus propias prioridades y sus enfoques y actividades de planificación en materia de inversiones, entre otras cosas, en el marco de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza. Esta labor se basará en las conversaciones mantenidas con el FIDA y se espera que abra oportunidades de una mayor colaboración.

Voy a concluir mi intervención subrayando que en este mundo en mutación nuestra función sigue siendo ayudar a los países y a las poblaciones más pobres a hacer frente a los desafíos antiguos y nuevos, y que nuestras organizaciones deben seguir adaptándose a estos cambios concibiendo mecanismos innovadores y más eficaces para abordar los problemas y hallar soluciones adecuadas. Ésta es nuestra misión individual y compartida.

Les deseo que esta reunión del Consejo esté llena de aciertos y les felicito por su tan satisfactorio aniversario.

**Síntesis de las deliberaciones del segundo Foro Campesino celebrado
coincidiendo con el período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el
30° aniversario del FIDA,
11 y 12 de febrero de 2008**

En el mundo rural, el hambre crece y la pobreza persiste. La desigualdad va en aumento, al igual que los riesgos y la vulnerabilidad. Están surgiendo retos extraordinariamente complejos, desde el calentamiento global a la erosión de la biodiversidad y el consiguiente agotamiento de los recursos naturales y la creciente demanda impuesta a la agricultura para la alimentación y la energía. Hace falta un enfoque de desarrollo agrícola radicalmente diferente, que reinstaure la capacidad regenerativa de la naturaleza y de la propia agricultura.

Los precios internacionales de alimentos y pienso están aumentando drásticamente, debido, al menos parcialmente, a la expansión de la producción a escala industrial de biocombustibles, el impacto del cambio climático y la exclusión de las comunidades agrícolas del acceso a tierras, agua, mares y semillas. Al mismo tiempo, cientos de millones de pequeños agricultores, trabajadores sin tierra, pastores, pescadores e indígenas, la mayoría de ellos mujeres, tienen dificultades para alimentar a sus familias y encontrar la manera de mejorar sus vidas. A los jóvenes no les queda más alternativa que abandonar la tierra y la agricultura.

Ante estas circunstancias, el mandato y el objetivo del FIDA de dar a las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza mediante su empoderamiento económico, social y político adquieren más importancia y pertinencia que nunca.

Nosotros, los participantes en el Foro Campesino, que coincide con el Consejo de Gobernadores del FIDA, instamos a los gobiernos de los Estados Miembros del Fondo a dirigir urgentemente la atención de las políticas y las inversiones a la agricultura en pequeñas explotaciones y a los medios de vida rurales. Exhortamos asimismo a los Estados Miembros a que incrementen sus contribuciones al Fondo a fin de que éste pueda potenciar su impacto en favor de la población rural pobre sobre el terreno.

Además, deseamos destacar que la mejor manera de llevar adelante el programa de empoderamiento y el compromiso del Fondo para con la población rural pobre consiste en asociarse con las organizaciones campesinas y de la población rural así como con los gobiernos.

Al mirar hacia los dos últimos años, desde que se celebrara la primera reunión mundial del Foro Campesino, reconocemos que el FIDA ha hecho esfuerzos tangibles y ha logrado progresos considerables con respecto a la aplicación de las recomendaciones que nosotros, los participantes en el Foro Campesino, le presentamos en febrero de 2006.

Constatamos que el FIDA efectivamente está modificando la manera en que trabaja en los países para dar más cabida a la participación de las organizaciones de nuestros agricultores y productores rurales en la elaboración de las estrategias y proyectos en los países con los gobiernos miembros. De hecho, se observa una tendencia creciente que deseamos continúe y marche a un ritmo más acelerado.

Reconocemos asimismo los esfuerzos que el FIDA despliega para ayudarnos a reforzar la capacidad de las organizaciones de productores mediante la prestación de apoyo financiero directo e impulsado por la demanda a nuestros miembros y mediante su respaldo a las plataformas de diálogo sobre políticas, como la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) en América Latina, y el examen del Acuerdo de Asociación Económica entre la Unión Europea y los países de África, el Caribe y el Pacífico.

Reconocemos también las medidas adoptadas por el FIDA ante nuestro llamamiento por una mayor atención a las cuestiones relativas a la tierra afrontadas por los productores rurales pobres. A este respecto, valoramos el borrador de política titulado "Promover el acceso equitativo a la tierra y la seguridad de la tenencia a fin de reducir la pobreza rural" e instamos a la dirección y la Junta Ejecutiva del FIDA a que lo aprueben y lo pongan en práctica.

Además, expresamos nuestra satisfacción por el informe que nos presentó el FIDA sobre la evolución de la asociación con nosotros, los integrantes de las organizaciones de productores rurales, y por el espíritu de transparencia y responsabilización demostrado, lo que ha vigorizado aún más la confianza entre nosotros, además de ampliar las oportunidades de colaboración.

A medida que nos conocemos mejor, también crecen nuestras exigencias

Nosotros, los participantes en el Foro Campesino, consideramos en efecto que es posible hacer mucho más y de manera más sistemática, y que los avances conseguidos hasta la fecha son parciales y desiguales entre los distintos países. Es necesario institucionalizar nuestra colaboración de manera tal que podamos poner en práctica más eficazmente nuestros planes de lucha contra la pobreza rural y promover la agricultura familiar y otros medios de vida, sobre todo la ganadería y la pesca.

El proceso del Foro Campesino se regirá en todo momento por los principios acordados hace tres años, es decir: respeto mutuo, pluralismo, apertura, integración, transparencia y promoción del reconocimiento recíproco de la autonomía e independencia de las organizaciones campesinas. Estos principios deberían orientar también las relaciones de las organizaciones de productores con sus miembros, a fin de garantizar que éstas respondan de sus acciones ante ellos.

Principios de actuación. Teniendo en cuenta la colaboración en marcha, creemos que ha llegado el momento de desarrollar unos principios de actuación compartidos y convenidos que orienten nuestras interrelaciones tanto en el FIDA como en las organizaciones campesinas. Con este fin, convendría elaborar tales principios en 2008.

Nosotros, los participantes en el Foro Campesino, recomendamos que la Junta Ejecutiva del FIDA examine y apruebe estos principios de actuación, y que posteriormente se preparen directrices operacionales bien definidas y centradas en el cumplimiento de los principios a nivel nacional y regional.

Participación en los programas del FIDA en los países. El Foro Campesino recomienda que el personal del FIDA reciba indicaciones claras para la participación sistemática de las organizaciones campesinas y de productores rurales en la formulación, ejecución y evaluación de las estrategias y los programas en los países. Para promover este proceso se debe prever tiempo suficiente para la interacción, producir información pertinente y proporcionar recursos específicos a fin de que las organizaciones participen efectivamente en los programas del FIDA en los países y estén al tanto de las actividades del Fondo en un país dado. El FIDA debería acrecentar su conocimiento de las organizaciones campesinas y de productores rurales en cada país con objeto de fomentar un diálogo integrador sobre políticas entre las organizaciones populares, los gobiernos y el propio Fondo. En relación con los programas y proyectos del FIDA, los participantes en el Foro Campesino tienen la convicción de que las organizaciones campesinas y de productores rurales poseen la capacidad para asumir la gestión directa y la responsabilidad de los proyectos.

De lo que se trata es de promover no sólo la asociación entre el FIDA y las organizaciones campesinas sino también un entorno propicio para reforzar el diálogo entre éstas y los gobiernos en igualdad de condiciones.

Atención prioritaria a los resultados y creación de un sistema de seguimiento y evaluación común. Un principio importante de nuestra colaboración consistirá en prestar atención a los resultados sobre el terreno y al fortalecimiento de los sistemas de seguimiento y evaluación, en que participarán las organizaciones campesinas y de productores rurales. Gracias a tales sistemas también se reforzará la responsabilización recíproca entre el FIDA y las organizaciones campesinas respecto del objetivo común de combatir la pobreza y el hambre en las zonas rurales.

Financiación directa. Los participantes en el Foro Campesino pedimos al FIDA que preste apoyo financiero directo a las organizaciones campesinas a largo plazo y de manera sostenida, en particular a través de nuestras organizaciones centrales a nivel nacional y regional. Estos recursos deberían dar a las organizaciones campesinas la posibilidad de fortalecerse y estructurarse a los niveles superiores, así como de aumentar su nivel de conocimiento e información y la capacidad para tomar parte en los procesos de elaboración y aplicación de políticas con eficacia y flexibilidad.

Por nuestra parte, las organizaciones de productores que participamos en el Foro nos comprometemos a efectuar una gestión adecuada de estos recursos y a rendir cuenta al FIDA, con rigor y puntualidad, sobre la utilización de los fondos y el impacto producido sobre el terreno.

Apoyo para la participación de los jóvenes en el desarrollo agrícola y rural. En el ámbito de las asociaciones con las organizaciones campesinas, el FIDA necesita prestar más atención a los jóvenes. En este sentido, es preciso que las asociaciones se centren en el acceso de los jóvenes a la tierra y otros recursos productivos, y en el control que pueden ejercer sobre ellos, así como en el aumento de la capacidad, la prestación de apoyo bien focalizado y el suministro de los incentivos necesarios para emprender actividades agrícolas y procurarse medios de vida rurales.

Apoyo para la participación de las mujeres en el desarrollo agrícola y rural. Nosotros, los participantes en el Foro Campesino, deseamos recalcar la importancia de la presencia y la función de las mujeres no sólo en términos numéricos sino por su contribución. Rara vez se reconoce a las agricultoras el papel de productoras con sus propios derechos sociales y económicos. A menudo las mujeres tienen dificultades para acceder a la capacitación, el crédito y los recursos naturales, especialmente la tierra y el agua. Por añadidura, las agricultoras están subrepresentadas en todos los niveles de las organizaciones campesinas y, por ello, no pueden expresar sus necesidades específicas. Por estas razones, son aún más pobres que sus homólogos masculinos.

En consecuencia, pedimos al FIDA que preste apoyo a las organizaciones campesinas para que sus mujeres miembros tomen parte en los procesos de gestión y toma de decisiones de las organizaciones, estableciendo un porcentaje mínimo del 30 por ciento de mujeres en puestos directivos. También pedimos al FIDA que prevea un porcentaje considerable de agricultoras (al menos el 30 por ciento) en todos sus programas, actos e iniciativas.

Recomendamos asimismo que, en el contexto de la próxima reunión mundial del Foro Campesino, se organice una reunión preparatoria con un grupo expresamente instituido para atender las cuestiones que conciernen específicamente a las mujeres, las cuales se plantearán posteriormente durante el Foro.

Pescadores. Nosotros, los participantes en el Foro Campesino, exhortamos al FIDA a respaldar las organizaciones de pescadores y los esfuerzos que realizan para mejorar los medios de vida de sus miembros. Más concretamente, pedimos que el FIDA:

- fortalezca la capacidad de las comunidades pesqueras y sus organizaciones para participar en la explotación sostenible y la utilización de los recursos pesqueros y entablar diálogos sobre políticas con los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales a nivel nacional, regional e internacional;
- invierta más recursos para mantener la biodiversidad de las zonas costeras;
- promueva la acuicultura artesanal, y
- fomente las prácticas poscosecha y el acceso a los mercados nacionales e internacionales.

Pastores. Las políticas, los programas y los proyectos del FIDA deben tener en cuenta las cuestiones específicas que interesan a los pastores y otros pueblos indígenas móviles, como la movilidad estacional, el uso de territorios múltiples y los sistemas de tenencia basados en la comunidad. Deberían tomar en consideración también la capacidad especial y peculiar de esas personas respecto de la ordenación sostenible de los recursos naturales, así como su habilidad para hacer frente al cambio climático mediante la movilidad espacio-temporal en función de las estaciones.

Nosotros, los participantes en el Foro Campesino de 2008, instamos al FIDA a que continúe e intensifique su colaboración con la FAO, en particular en las tres esferas siguientes: apoyo a las organizaciones campesinas y de productores rurales; actividades posteriores a la Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural, y organización de la Conferencia sobre cambio climático, seguridad alimentaria y agricultura y de la Conferencia sobre la pesca. Igualmente pedimos encarecidamente al FIDA que respalde la movilización de la sociedad civil en torno a estos dos acontecimientos de alcance internacional.

El Foro Campesino comprendió tres grupos temáticos sobre tres desafíos específicos afrontados por los productores rurales:

- Acceso a la tierra: tendencias, desafíos y oportunidades. Función y perspectivas de las organizaciones campesinas y de productores rurales.
- El cambio climático y la agricultura de pequeñas explotaciones: perspectivas de las organizaciones campesinas y de productores rurales.
- Acceso a los procesos de elaboración de políticas: oportunidades para que las organizaciones campesinas y de productores rurales ejerzan poder en favor de la agricultura familiar.

En vista del nutrido debate y de las diversas opiniones y recomendaciones que se sostuvieron en los grupos, los informes correspondientes se adjuntan al presente documento.

Discurso de clausura del período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30° aniversario del FIDA pronunciado por el señor Jörg Frieden, Vicepresidente del Consejo

Señor Presidente,
Distinguidos señores y señoras Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Hemos llegado al término de este período de sesiones del Consejo de Gobernadores, en el que hemos conmemorado el 30° aniversario del FIDA. Con esta asamblea, a la que también han asistido los tres ex Presidentes del Fondo, culmina la tercera década de existencia del FIDA y en ella, por encima de todo, se ha puesto de relieve la necesidad de que la organización prosiga, e incluso redoble, los esfuerzos por cumplir su cometido de dar a la población rural pobre la oportunidad de salir de la pobreza.

Hemos tenido el privilegio de contar con la presencia de distinguidos invitados, que han servido de inspiración al Consejo y que, aun exponiendo sus propios puntos de vista sobre los desafíos con que se enfrenta el desarrollo agrícola y rural, han demostrado una gran convergencia de opiniones. El mensaje estaba claro: dado que tres cuartas partes de la población pobre del mundo vive en zonas rurales y que las operaciones del FIDA se centran expresamente en los pobres del medio rural y el sector agrícola, todos y cada uno de nosotros tenemos la obligación de hacer lo posible para que la institución a la que pertenecemos mejore y desempeñe su labor de manera más adecuada.

El Consejo tuvo el honor de contar con la presencia del Excelentísimo Señor Alhaji Aliu Mahama, Vicepresidente de la República de Ghana, quien leyó un mensaje inaugural en nombre del Excelentísimo Señor John Agyekum Kufuor, Presidente de la República de Ghana. Los retos con que se enfrenta el mundo hoy en día no conocen límites y afectan de igual modo a los países desarrollados y en desarrollo. Así las cosas, y pese a los efectos devastadores del cambio climático, entre otros problemas que se van perfilando, esos retos representan una oportunidad para que aunemos nuestros esfuerzos en pos de un bien común que nos concierne a todos.

Al escuchar las palabras del Excelentísimo Señor Massimo D'Alema, Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Italiana, el Consejo de Gobernadores revalidó una vez más la confianza que Italia —como país anfitrión del FIDA y uno de los más acérrimos defensores de la ayuda internacional para el desarrollo sostenible— tiene depositada en nuestra organización, así como su generosidad y apoyo constantes. También nos enorgulleció el aprecio que merecen el importante papel desempeñado por el FIDA en la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio y la reforma precursora que está poniendo en práctica para aumentar la eficacia con que desempeña su cometido.

El Excelentísimo Señor Jean Nkueté, Viceprimer Ministro y Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de la República del Camerún, pronunció una declaración inaugural ante el Consejo en nombre del Excelentísimo Señor Paul Biya, Presidente de la República del Camerún. Reconociendo que el nuevo siglo había traído consigo nuevos desafíos para la difícil situación en que viven los pobres del medio rural, se exhortó al FIDA a que forjara asociaciones más sólidas y reforzara su adhesión a los esfuerzos desplegados en todo el mundo para reducir la pobreza.

El Excelentísimo Doctor Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim, Ministro de Agricultura del Reino de la Arabia Saudita, leyó ante el Consejo un discurso inaugural del Rey Abdullah Bin Abdulaziz Al-Saud, Custodio de las Dos Mezquitas Sagradas, en el que se confirmó una vez más la asociación estrecha y especial que existe entre la Arabia Saudita y el Fondo. Esa asociación no se basa sólo en el apoyo financiero, sino sobre todo en el objetivo común de lograr que las personas necesitadas puedan llevar una vida decente y digna.

En el mensaje del Excelentísimo Señor Ban-Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, volvió a insistirse en ese objetivo, compartido por todo el sistema de las Naciones Unidas. En su mensaje, el Secretario General puso de relieve la necesidad de prestar un apoyo más adecuado a la agricultura, a fin de hacer frente a los nuevos desafíos que pueden poner en peligro el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio.

El discurso que el Presidente Båge dirigió al Consejo fue muy estimulante. Si se tiene en cuenta la realidad con que nos enfrentamos actualmente, la función y el mandato del FIDA resultan más pertinentes que nunca. El Presidente nos instó a traducir los nuevos desafíos en oportunidades para la población rural pobre, con el fin de aprovechar su potencial para forjar un futuro mejor. Me uno al Presidente Båge, y estoy seguro de hablar en nombre de todos los presentes, en exhortar a la comunidad internacional para que proporcione al FIDA el apoyo financiero que precisa para ayudar a los pequeños agricultores y a la población rural pobre a salir de la pobreza.

Una tarea tan gigantesca como ésta no puede emprenderse en solitario, por lo que el Consejo escuchó con agrado las opiniones de los representantes de dos de los asociados internacionales más importantes del FIDA: el señor Donald Kaberuka, Presidente del Banco Africano de Desarrollo, y la doctora Ngozi Okonjo-Iweala, Directora Gerente del Banco Mundial. Armados de sólidas convicciones y respaldados por investigaciones y estudios rigurosos, los dos subrayaron también la importancia y eficacia de la agricultura en la promoción del crecimiento económico y la mejora de las condiciones de vida de los pobres del mundo.

El Consejo también acogió con agrado los mensajes de la señora Josette Sheeran, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos, y del doctor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, las dos organizaciones hermanas del FIDA con sede en Roma. Con sus mensajes, ambos pusieron de relieve las ventajas que comporta trabajar en armonía en pos de un objetivo común.

La línea de acción que el FIDA se había marcado, especialmente mediante la puesta en práctica del Plan de Acción, recibió un amplio apoyo en las declaraciones pronunciadas por los Gobernadores del Fondo. El hilo conductor que caracterizó esas declaraciones fue un llamamiento a la acción y un reconocimiento de que los Estados Miembros del Fondo tienen la obligación moral de invertir en el FIDA. Los participantes en el Foro Campesino, quienes presentaron un resumen de sus deliberaciones al Consejo, retomaron ese mismo hilo conductor. Poniendo de relieve los esfuerzos desplegados por el Fondo y los progresos consiguientes en lograr la participación de las organizaciones campesinas en el plano nacional y regional, el Foro Campesino reiteró el llamamiento a aumentar las inversiones en el FIDA.

Pasemos ahora a los asuntos propios del período de sesiones. El Consejo aprobó por unanimidad la solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador de la República de las Bahamas. Estoy convencido de hablar en nombre de todos los Gobernadores al dar la bienvenida entre nosotros a ese país.

El Consejo examinó a continuación el Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. En nuestro último período de sesiones, recibimos la buena noticia de la efectividad de la reposición. En el actual, nos complace tomar nota de que, gracias a que algunos Estados Miembros han incrementado ulteriormente sus promesas iniciales, éstas actualmente ascienden a USD 642 millones, es decir, el 89 por ciento del nivel previsto, fijado en USD 720 millones, y los instrumentos de contribución recibidos representan el 88 por ciento del total de las promesas. Aunque son datos alentadores, me uno al personal directivo para instar a los Estados Miembros que aún no hayan depositado sus instrumentos de contribución a hacerlo cuanto antes. Es preciso un empeño conjunto y total por parte de todos.

Probablemente la decisión más importante adoptada por el Consejo haya sido la organización de la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA. Hemos encomendado a varios miembros del Consejo que examinen los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados, con miras a reforzar la capacidad del FIDA de responder a las necesidades de la población rural pobre. Se trata de una tarea onerosa, por lo que deseo a los miembros de la Consulta los mayores éxitos.

Conforme a la recomendación de la Junta Ejecutiva, el Consejo aprobó los estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2006 y los presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA para 2008 por la cuantía de USD 72,3 millones y USD 2 millones, respectivamente. En las actas de este período de sesiones constará la abstención de los Estados Unidos de América en relación con el presupuesto administrativo del Fondo. Asimismo, el Consejo aprobó un presupuesto administrativo para la Oficina de Evaluación de USD 5,47 millones.

De conformidad con la resolución adoptada en 2005, se presentó al Consejo un informe sobre el gasto extraordinario en relación con la nueva Sede del FIDA. Los Gobernadores tomaron nota de los progresos hechos y, teniendo presentes los retrasos imprevistos que habían impedido finalizar las obras de la nueva Sede, el Consejo adoptó una resolución por la cual se prorrogaba la autorización para utilizar los fondos restantes hasta el 31 de diciembre de 2008. Aguardamos con interés que en el período de sesiones que el Consejo celebrará el año próximo se presente el informe final, y esperamos ver al personal del FIDA instalado en condiciones de seguridad en un solo edificio.

Se presentó asimismo al Consejo un informe exhaustivo sobre la puesta en práctica del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS), en el que figuraban las puntuaciones de los países de 2007 y las asignaciones correspondientes a 2008 y las evaluaciones de los resultados del sector rural relativas a 2007. Los representantes de algunos Estados Miembros manifestaron la necesidad de seguir analizando el sistema. A ese respecto, se destacó que el grupo oficioso integrado por miembros de la Junta Ejecutiva proseguiría su labor con el objetivo de mejorar la comprensión de las cuestiones que se fueran planteando con la aplicación del PBAS.

La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra presentó un informe sobre la marcha de su labor de puesta en práctica de un programa de iniciativas relacionadas con la tierra que favoreciera a la población pobre, contribuyendo a ampliar el diálogo sobre políticas en los planos nacional y regional y fomentando la participación de las organizaciones de ciudadanos en la elaboración y aplicación de políticas y prácticas relacionadas con la reforma agraria. El Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación también presentó un informe al Consejo sobre sus actividades operacionales de 2007 centrado, en particular, en las complementariedades entre su propio mandato, consistente en ampliar la escala de la financiación destinada a la ordenación sostenible de la tierra, y el del FIDA. Los Gobernadores acogieron complacidos esa mayor colaboración, que repercutía en beneficio de la población rural pobre de todo el mundo.

En vista del nombramiento del Presidente del Fondo, tema que se tratará durante el próximo Consejo de Gobernadores, en febrero de 2009, el Consejo adoptó la resolución por la que se establecía el Comité de Examen de los emolumentos del Presidente del FIDA, al que se encomendó que examinara la cuestión de los emolumentos totales y las condiciones de empleo del Presidente. En el apartado de otros asuntos, el Consejo deliberó sobre el proceso de elección del Presidente. No se pudo llegar a ningún consenso sobre la función que podría desempeñar al respecto la Mesa del Consejo de Gobernadores. El Vicepresidente consultará esta cuestión con el Presidente del Consejo y el otro Vicepresidente.

Distinguidos delegados:

Deseo expresar mi agradecimiento a todos ustedes y a mis compañeros de la Mesa. Estoy seguro de hablar también en su nombre al expresarles el profundo aprecio que siento por la colaboración que nos han prestado en la tarea de presidir este período de sesiones. También queremos expresar nuestra gratitud al personal del FIDA que, año tras año, organiza y gestiona la conferencia con verdadera profesionalidad. Merecen una mención especial los intérpretes, que facilitan la comunicación entre nosotros, así como los técnicos y el personal de conferencia y los ordenanzas, quienes consiguen que todo parezca funcionar sin esfuerzo aparente. Y, naturalmente, también damos las gracias al Presidente Båge, cuya capacidad de liderazgo sirve de acicate a la visión del FIDA.

Señoras y señores:

Durante este período de sesiones hemos tomado decisiones importantes, que tendrán efectos duraderos sobre nuestro Fondo. Hemos compartido nuestros puntos de vista, especialmente en las mesas redondas, en las que nos hemos centrado en los retos y oportunidades para los pequeños agricultores en el contexto del cambio climático y de las nuevas exigencias impuestas a la agricultura. Como fondo de cada una de nuestras deliberaciones y decisiones hemos tenido presente la situación apremiante en la que vive la población rural pobre y la esperanza de que, con nuestra labor, las cosas puedan cambiar de una vez por todas.

El Presidente Båge exhortó a la comunidad internacional a invertir en los pequeños agricultores: "Sus vidas —y nuestro futuro común— dependen de ello". Llevemos estas palabras con nosotros en el viaje de regreso y convirtámoslas en nuestro mantra durante todo el próximo año.

En este espíritu, doy por clausurado el período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30º aniversario del FIDA.

Document: GC 31/INF.4/Rev.2
Date: 14 February 2008
Distribution: Public
Original: Arabic/English/French/Spanish

E

Enabling poor rural people
to overcome poverty

Delegations at the thirty-first session of the Governing Council

Délégations à la trente et unième session du Conseil des gouverneurs

Delegaciones en el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

:

Chairperson: Sayyadi Abba Ruma (Nigeria)

Président:

Presidente:

:

Vice-Chairpersons: Jörg Frieden (Switzerland)

Vice-Présidents: Geoconda Galán Castelo (Ecuador)

Vicepresidentes:

MEMBER STATES**ÉTATS MEMBRES****ESTADOS MIEMBROS****AFGHANISTAN**

Governor	Musa M. MAROOFI Ambassador Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to the United Nations Food and Agriculture Agencies in Rome Rome
Alternate Governor	Abdul Razak AYAZI Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

ALBANIA

Governor	Jemin GJANA Minister for Agriculture, Food and Consumer Protection Tirana
Alternate Governor	Llesh KOLA Ambassador Permanent Representative of the Republic of Albania to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Marku SHKELZEN Director Mountain Areas Development Agency (MADA) Tirana

ALBANIA (cont'd)

Adviser

Sali METANI
Chief of European Integration and
Foreign Relations Unit
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Protection
Tirana

Adviser

Vera CARA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Albania
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

ALGERIA

Gouverneur suppléant

Rachid MARIF
Ambassadeur
Représentant permanent de la République
algérienne démocratique et populaire
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Abdesselam CHELGHOUM
Secrétaire général
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Abderrahman HAMIDAOU
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint
de la République algérienne
démocratique et populaire auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Ait-Amer MEZIANE OMAR
Directeur d'Etudes
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
Alger

ALGERIA (cont'd)

Habiba DJERIR TALEB
Secrétaire diplomatique
Représentant permanent suppléant
de la République algérienne
démocratique et populaire auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

ANGOLA

Manuel Pedro PACAVIRA
Ambassadeur
Représentant permanent de la République
d'Angola auprès du FIDA
Rome

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

ARGENTINA

Gobernador Suplente

María del Carmen SQUEFF
Consejero
Representante Permanente Alternativa
de la República Argentina
ante el FIDA
Roma

Agustín ZIMMERMANN
Secretario
Representante Permanente Alternativo
de la República Argentina
ante el FIDA
Roma

ARMENIA

Alternate Governor

Zohrab V. MALEK
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Armenia
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

AUSTRIA

Alternate Governor

Klaus OEHLER
Deputy Director
International Financial Institutions
Federal Ministry of Finance
Vienna

Adviser

Wolfgang THILL
First Secretary
Embassy of the Republic
of Austria
Rome

AZERBAIJAN

Governor

Emil Zulfugar Oglu KARIMOV
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Azerbaijan
to IFAD
Rome

Mammad ZULFUGAROV
Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Azerbaijan
to IFAD
Rome

BANGLADESH

Fazlul KARIM
Ambassador
Permanent Representative of the
People's Republic of Bangladesh
to IFAD
Rome

BANGLADESH (cont'd)

Sultana AFROZ
 Economic Counsellor
 Embassy of the People's
 Republic of Bangladesh
 Rome

BELGIUM

Gouverneur

Jan DE BOCK
 Ambassadeur
 Représentant permanent du Royaume de
 Belgique auprès du FIDA
 Rome

Martine VAN DOOREN
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 du Royaume de Belgique
 auprès du FIDA
 Rome

BENIN

Gouverneur

Roger DOVONOU
 Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Cotonou

Conseiller

Bonaventure KOUAKANOU
 Directeur de la Programmation
 et de la prospective
 Ministère de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Cotonou

BOLIVIA

Gobernador

Esteban Elmer CATARINA MAMANI
 Embajador
 Representante Permanente de
 la República de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

Juan Sebastián CAMACHO
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alternativo
 de la República de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

BOLIVIA (cont'd)

Oscar RIVERO ECHEVERRIA
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 de la República de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Alternate Governor

Tamara Dogo KOVAČEVIĆ
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Bosnia and Herzegovina to the
 United Nations Food and Agriculture
 Agencies
 Rome

BRAZIL

Alternate Governor

Alexandre MEIRA DA ROSA
 Secretary for International Affairs
 Ministry of Planning, Budget and
 Management
 Brasilia, D.F.

Adviser

José Antonio MARCONDES DE CARVALHO
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Federative Republic of Brazil
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Felipe HADDOCK LOBO GOULART
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Federative Republic of Brazil
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

BURKINA FASO

Gouverneur
 (provisoire)

Noël KABORE
 Secrétaire général
 Ministère de l'économie et
 des finances
 Ouagadougou

BURKINA FASO (cont'd)

Gouverneur suppléant	Léné SEBGO Directeur général de la coopération Ministère de l'économie et des finances Ouagadougou
Conseiller	Michel SAWADOGO Deuxième Conseiller Chargé d'affaires, a.i. Ambassade du Burkina Faso Rome
Conseiller	Boubakar CISSÉ Conseiller économique Représentant permanent adjoint du Burkina Faso auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

BURUNDI

Gouverneur (provisoire)	Ferdinand NDERAGAKURA Ministre de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
	Léopold NDAYISABA Ambassadeur Représentant permanent de la République du Burundi auprès du FIDA Rome
Conseiller	Charité SAKUBU Conseiller du Ministre de l'économie, des finances et de la coopération au développement Bujumbura
Conseiller	Adrien NAHAYO Premier Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Burundi auprès du FIDA Rome
Conseiller	Evariste MINANI Coordonnateur du Programme de réhabilitation et du développement du monde rural (PROMR) Ministère de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura

BURUNDI (cont'd)

Conseiller
 Damase NTIRANYIBAGIRA
 Coordonnateur du Programme transitoire
 de reconstruction post conflit (PTRPC)
 Ministère de l'agriculture et
 de l'élevage
 Bujumbura

CAMEROON

Gouverneur suppléant
 Michael TABONG KIMA
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République du Cameroun
 auprès du FIDA
 Rome

Conseiller
 Médi MOUNGUI
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République du Cameroun
 auprès du FIDA
 Rome

Conseiller
 Charles Aparandi ETUNYI
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent suppléant
 de la République du Cameroun
 auprès du FIDA
 Rome

CANADA

Claude LEMIEUX
 Director
 Regional Development Banks
 and Francophonie Division
 Canadian International
 Development Agency (CIDA)
 Gatineau, Quebec

Adviser
 James MELANSON
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of Canada to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

CANADA (cont'd)

Adviser
 Kent VACHON
 Counsellor (Development)
 Alternate Permanent Representative
 of Canada to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser
 Rashmi SHARMA
 Senior Programme Manager
 Canadian International
 Development Agency (CIDA)
 Gatineau, Quebec

CAPE VERDE

Gouverneur
 José Eduardo BARBOSA
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République du Cap-Vert auprès
 des organisations spécialisées
 des Nations Unies
 Rome

Gouverneur suppléant
 Maria Goretti SANTOS LIMA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint de
 la République du Cap-Vert auprès
 des organisations spécialisées
 des Nations Unies
 Rome

CHINA

Governor
 (acting)
 ZHENG Xiaosong
 Director-General
 International Department
 Ministry of Finance
 Beijing

ZHOU Qiangwu
 Director
 International Department
 Ministry of Finance
 Beijing

WANG Ling
 Deputy Director
 International Department
 Ministry of Finance
 Beijing

CHINA (cont'd)

ZHANG Yansong
Counsellor
Deputy Permanent Representative of the
People's Republic of China to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

WU Wen Zhi
First Secretary
Alternate Permanent Representative of the
People's Republic of China to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

NIE Chuang
First Secretary
Alternate Permanent Representative of the
People's Republic of China to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

ZHANG Lei
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

COLOMBIA

Gobernador

Sabas PRETELT DE LA VEGA
Embajador
Representante Permanente de
la República de Colombia
ante el FIDA
Roma

Gobernador Suplente

Francisco José COY GRANADOS
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República de Colombia
ante el FIDA
Roma

COLOMBIA (cont'd)

Beatriz CALVO VILLEGAS
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto
 de la República de Colombia
 ante el FIDA
 Roma

CONGO

Gouverneur

Rigobert MABOUNDOU
 Ministre de l'agriculture et
 de l'élevage
 Brazzaville

Gouverneur suppléant

Mamadou KAMARA DEKAMO
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République du Congo
 auprès du FIDA
 Rome

Georgette BAMANA DANDOU
 Directrice générale de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage
 et de la pêche
 Brazzaville

Conseiller

Sylvain BAYALAMA
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République du Congo
 auprès du FIDA
 Rome

Conseiller

Emile ESSEMA
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République du Congo
 auprès du FIDA
 Rome

Guy Jean-Claude OKOULATSONGO
 Premier Secrétaire
 Ambassade de la République
 du Congo
 Rome

Thomas BOUAKA
 Attaché politique
 Ambassade de la République
 du Congo
 Rome

COSTA RICA

Gobernador
Luis PARÍS CHAVERRI
Embajador
Representante Permanente de
la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Gouverneur
Amadou GON COULIBALY
Ministre de l'agriculture
Abidjan

Gouverneur suppléant
Yacouba ATTA
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République
de Côte d'Ivoire

Rome

Conseiller
Aboubakar BAKAYOKO
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Côte d'Ivoire
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Conseiller
Yao Alexis HACCANDY
Directeur du projet d'appui à
la commercialisation et aux
initiatives locales
Ministère de l'agriculture
Abidjan

CROATIA

Ivana SKRACIC
Second Secretary
Embassy of the Republic
of Croatia

Rome

CUBA

Gobernador Suplente

Enrique MORET ECHEVERRÍA
Embajador
Representante Permanente de la
República de Cuba ante los
Organismos de las Naciones Unidas
Roma

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

HAN Tae Song
Ambassador
Permanent Representative of the
Democratic People's Republic of Korea
to IFAD
Rome

JONG Sun Won
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome

RI Song Chol
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Albert TSHISELEKA FELHA
Ambassadeur
Représentant permanent
de la République démocratique
du Congo auprès du FIDA
Rome

Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République démocratique
du Congo auprès du FIDA
Rome

DENMARK

Kristian HØJERSHOLT
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative of
the Kingdom of Denmark to IFAD
Rome

Lars Bønløkke HANSEN
Attaché
Royal Danish Embassy
Rome

DJIBOUTI

Gouverneur suppléant

Mohamed Moussa CHEHEM
Ambassadeur de la République
de Djibouti
Bruxelles

DOMINICA

Governor

Matthew WALTER
Minister for Agriculture,
Fisheries and Forestry
Roseau

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador

Mario ARVELO CAAMAÑO
Embajador
Representante Permanente de la
República Dominicana ante
el FIDA
Roma

Yanina GRATEREAUX
Ministra Consejera
Representante Permanente Alternativa de la
República Dominicana ante el FIDA
Roma

ECUADOR

Gobernador

Geoconda GALÁN CASTELO
Embajadora
Representante Permanente
de la República del Ecuador
ante el FIDA
Roma

ECUADOR (cont'd)

Gobernador Suplente

Mónica MARTÍNEZ MENDUIÑO
 Consejero
 Representante Permanente Alternativa
 de la República del Ecuador
 ante el FIDA
 Roma

Asesor

José Salgado SALGADO RIVADENEIRA
 Tercer Secretario
 Representante Permanente Alternativo
 de la República del Ecuador
 ante el FIDA
 Roma

EGYPT

Governor

Amin Ahmed Mohamed OTHMAN ABAZA
 Minister for Agriculture and
 Land Reclamation
 Cairo

Alternate Governor

Ashraf RASHED
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Arab Republic of Egypt to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Abdel Aziz MOHAMED HOSNI
 Head of Agricultural Office
 Deputy Permanent Representative of
 the Arab Republic of Egypt to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Yasser SOROUR
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative of
 the Arab Republic of Egypt to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

EL SALVADOR

Gobernador

José Roberto ANDINO SALAZAR
Embajador
Representante Permanente de la
República de El Salvador
ante el FIDA
Roma

Gobernador Suplente

María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República de El Salvador
ante el FIDA
Roma

EQUATORIAL GUINEA

Pascual BACALE MBIANG
Embajador
Representante Permanente de la
República de Guinea Ecuatorial
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

ERITREA

Alternate Governor

Zemedie TEKLE WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative
of the State of Eritrea
to IFAD
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the State of Eritrea
to IFAD
Rome

ETHIOPIA

Aseffa ABREHA GHEBRAI
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative
of the Federal Democratic Republic
of Ethiopia to IFAD
Rome

ETHIOPIA (cont'd)

Beide MELAKU
 Counsellor
 Embassy of the Federal Democratic
 Republic of Ethiopia
 Rome

FIJI

Governor

Seremaia Tuinaugusori CAVUITATI
 Ambassador
 Permanent Representative of the Republic
 of the Fiji Islands to the United Nations
 Agencies for Food and Agriculture
 Brussels

FINLAND

Governor

Anneli VUORINEN
 Director-General
 Department for Global Affairs
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

Riikka LAATU
 Minister Counsellor
 Permanent Representative
 of the Republic of Finland
 to the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

Ingmar STRÖM
 Counsellor
 Unit for Development
 Financing Institutions
 Department for Global Affairs
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

FRANCE

Gouverneur

Benoît COEURE
 Chef du Service des affaires
 multilatérales et du développement (SAMD)
 Direction générale du trésor et de
 la politique économique (DGTPE)
 Ministère de l'économie, des
 finances et de l'emploi
 Paris

FRANCE (cont'd)

Mireille GUIGAZ
Ambassadeur
Représentant permanent de la République
française auprès de l'OAA
Rome

Marc TROUYET
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République française
auprès de l'OAA
Rome

Clarisse PAOLINI
Adjointe au Chef du Bureau de l'Aide au
développement et des institutions
multilatérales de développement (DGTPE)
Ministère de l'économie, des
finances et de l'emploi
Paris

Bernard MALLET
Directeur adjoint du département
"Environnements et Sociétés"
Centre de coopération internationale
en recherche agronomique pour le
développement (CIRAD)
Paris

Claude TORRE
Chargée de mission commerce
et développement
Direction de la Stratégie
Agence française de
développement (AFD)
Paris

Didier SIMON
Chargé de mission à la division du
développement agricole et rural
Direction des opérations
Agence française de
développement (AFD)
Paris

Yann ROUSSEAU
Chargé de mission
Représentation permanente de
la République française
auprès de l'OAA
Rome

GABON

Gouverneur

Faustin BOUKOUBI
 Ministre de l'agriculture, de l'élevage
 et du développement rural
 Libreville

Gouverneur suppléant

Yolande MBENG
 Directrice nationale des projets du FIDA
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage
 et du développement rural
 Libreville

Noël BAÏOT
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République gabonaise
 auprès du FIDA
 Rome

Charles MBOUROU
 Conseiller
 Chef de Département de l'agriculture
 Bureau du Premier Ministre
 Libreville

Ivone Alves DIAS DA GRAÇA
 Premier Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République gabonaise
 auprès du FIDA
 Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant
 de la République gabonaise
 auprès du FIDA
 Rome

GAMBIA (THE)

Amadou SOWE
 Permanent Secretary for Agriculture
 Department of State for Agriculture
 Banjul

Bakary L.O. SONKO
 Director-General
 National Agricultural Development Agency
 Department of State for Agriculture
 Banjul

GERMANY

Hans-Heinrich WREDE
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Federal Republic of Germany to FAO
 and other International Organizations
 Rome

Alternate Governor
 (acting)

Rolf DRESCHER
 Head of Division
 Federal Ministry of Economic
 Cooperation and Development
 Berlin

Heike KUHN
 First Counsellor
 Alternate Permanent Representative of
 the Federal Republic of Germany
 to IFAD
 Rome

Sebastian HELMREICH
 Member of the Permanent Representation
 of the Federal Republic of Germany to
 FAO and other International Organizations
 Rome

GHANA

Ernest Akobuor DEBRAH
 Minister for Food and Agriculture
 Accra

Alternate Governor

Charles AGYEI-AMOAMA
 Ambassador
 Permanent Representative
 of the Republic of Ghana
 to IFAD
 Rome

Adviser

Jonathan BARTELS-KODWO
 Minister (Consular Affairs)
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Ghana to IFAD
 Rome

Adviser

Adelaide BOATENG-SIRIBOE
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Ghana
 to IFAD
 Rome

GHANA (cont'd)

Adviser	James Komla NYASEMBI Minister Counsellor Head of Chancery Alternate Permanent Representative of the Republic of Ghana to IFAD Rome
Adviser	Aikins ABROKWA First Secretary (Trade and Investment) Alternate Permanent Representative of the Republic of Ghana to IFAD Rome

GREECE

Alternate Governor	Emmanuel MANOUSSAKIS Minister Plenipotentiary for Agricultural Affairs Alternate Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome
--------------------	--

GUATEMALA

Gobernador	Francisco BONIFAZ RODRÍGUEZ Embajador Representante Permanente de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Ileana RIVERA DE ANGOTTI Ministro Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	María Isabel NÖLCK BERGER Primer Secretario y Consúl Representante Permanente Alterno de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Alfredo ORELLANA Asesor del Consejo de Desarrollo Rural de Guatemala Ciudad de Guatemala

GUATEMALA (cont'd)

Asesor	Jorge GIRÓN Asesor del Consejo de Desarrollo Rural de Guatemala Ciudad de Guatemala
Asesor	Mynor MALDONADO Director Ejecutivo Fundación de la Caficultura para el Desarrollo Rural (FUNCAFE) Ciudad de Guatemala
Asesor	Mario PORTILLO Asesor Fundación de la Caficultura para el Desarrollo Rural (FUNCAFE) Ciudad de Guatemala

GUINEA

Gouverneur	Mahmoud CAMARA Ministre de l'agriculture, de l'élevage, de l'environnement, des eaux et forêts Conakry
Gouverneur suppléant	Thierno M. CELLOU DIALLO Ambassadeur Représentant permanent de la République de Guinée auprès du FIDA Rome
Conseiller	Djibril Tamsir BANGOURA Coordonnateur du projet FIDA (PADER/BGN) Conakry
Conseiller	Ahmad Faya TRAORE Chef du projet changements climatiques Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de l'environnement, des eaux et forêts Conakry
Conseiller	Abdoulaye TRAORE Conseiller économique Représentant permanent adjoint de la République de Guinée auprès du FIDA Rome

GUYANA

Patrick Ignatius GOMES
Ambassador of the Republic of Guyana
Brussels

HAITI

Gouverneur

Joanas GUÉ
Secrétaire d'État
Ministère de l'agriculture, des
ressources naturelles et du
développement rural
Port-au-Prince

Yvon SIMÉON
Ambassadeur
Représentant permanent
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

Emmanuel CHARLES
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

Conseiller

Maurois FRANÇOIS
Directeur du Cabinet du
Secrétaire d'État à l'agriculture
Ministère de l'agriculture, des
ressources naturelles et du
développement rural
Port-au-Prince

Conseiller

Anthony DESSOURCES
Directeur du Projet FIDA (PPI2)
Ministère de l'agriculture, des
ressources naturelles et du
développement rural
Port-au-Prince

Carl Benny RAYMOND
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

HONDURAS

Mayra Aracely REINA DE TITTA
Consejero
Representante Permanente Adjunta
de la República de Honduras
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

ICELAND

Gudni BRAGASON
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Iceland to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Jónas HARALDSSON
Temporary Attaché
Permanent Mission
of Iceland
Rome

Federica FRASCA
Assistant
Permanent Mission
of Iceland
Rome

INDIA

Rajiv DOGRA
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of India to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Ramalingam PARASURAM
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of India to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

INDONESIA

Governor (acting)	Irfa AMPRI Director Center for International Cooperation Department of Finance Jakarta
Alternate Governor	Susanto SUTOYO Ambassador Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Yusni Emilia HARAHAHAP Advisor to the Minister for International Relations and Cooperation Department of Agriculture Jakarta
Adviser	Salman AL FARISI Director for United Nations Development, Economic and Environment Affairs Department of Foreign Affairs Jakarta
Adviser	Siti Nugraha MAULUDIAH Counsellor (Multilateral Affairs) Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Mr MAKHLANI Head of Multilateral Cooperation Division Department of Finance Jakarta

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN
Ambassador
Permanent Representative of
the Islamic Republic of Iran
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) (cont'd)

Seyed Morteza ZAREI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative of
the Islamic Republic of Iran to the
United Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

Alireza MOHAJER
Attaché
Alternate Permanent Representative of
the Islamic Republic of Iran to the
United Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

Behzad AZARSA
Counsellor
Embassy of the Islamic
Republic of Iran
Rome

IRAQ

Akram AL-JAFF
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Iraq to IFAD
Rome

IRELAND

Garvan McCann
Senior Development Specialist
Technical Section
Irish Aid
Department of Foreign Affairs
Dublin

Joanne KING
Second Secretary
Embassy of Ireland
Rome

ISRAEL

Governor
Gila LIVNAT ROSINER
Counsellor
(Economic and Scientific Affairs)
Permanent Representative of the State
of Israel to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser
Elena PIANI
Administrative Officer
Embassy of the State
of Israel
Rome

ITALY

Governor
Pier Paolo CENTO
Under-Secretary of State
Ministry of Economy and Finance
Rome

Romualdo BETTINI
Ambassador
Permanent Representative of
the Italian Republic to IFAD
Rome

Ignazio ANGELONI
Director of International
Financial Relations
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Augusto ZODDA
Adviser
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Renzo Mario ROSSO
Minister Plenipotentiary
Multilateral and Emergency
Coordination
Directorate General for
Multilateral Economic and
Financial Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Rome

ITALY (cont'd)

Paolo DUCCI
Counsellor
FAO/IFAD/WFP Coordination
Directorate General for
Multilateral Economic and
Financial Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Giorgio LECCESI
Director
Service in charge of Multilateral
Development Banks
Directorate General for International
Financial Relations
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Gisella BERARDI
Deputy Director
Service in charge of Multilateral
Development Banks
Directorate General for International
Financial Relations
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Giovanna SCAGLIONE
Assistant
Office of the Under-Secretary of State
Ministry of Economy and Finance
Rome

Enrico PURILLI
Adviser
Office of the Under-Secretary of State
Ministry of Economy and Finance
Rome

Claudia MORDINI
Adviser
Service in charge of Multilateral
Development Banks
Directorate General for International
Financial Relations
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

ITALY (cont'd)

Giordana MANTRICI
 Adviser
 FAO/IFAD/WFP Coordination
 Directorate General for
 Multilateral Economic and
 Financial Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Rome

Elena DI CARLO
 Adviser
 FAO/IFAD/WFP Coordination
 Directorate General for
 Multilateral Economic and
 Financial Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Rome

Marina CALVINO
 Adviser
 National FAO Committee
 Ministry of Agriculture and
 Forestry Policy
 Rome

Jessyama FORLINI
 Adviser
 National FAO Committee
 Ministry of Agriculture and
 Forestry Policy
 Rome

JAPAN

Governor

Yuji NAKAMURA
 Ambassador
 Permanent Representative of Japan
 to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Chishiro MATSUMOTO
 Second Secretary
 Economic Section
 Embassy of Japan
 Rome

JORDAN

Governor
(acting)

Radi AL TARAWNEH
Secretary-General
Ministry of Agriculture
Amman

Alternate Governor
(acting)

Saleh AL-KHARABSHEH
Director
Projects Department
Ministry of Planning and
International Cooperation
Amman

Ibrahim Abu ATILEH
Agriculture Attaché
Embassy of the Hashemite
Kingdom of Jordan

Rome

KENYA

Governor

Romano M. KIOME
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Nairobi

Alternate Governor

Ann Belinda NYIKULI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Kenya to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Beatrice W. KING'ORI
Deputy Director of Agriculture
Ministry of Agriculture
Nairobi

Adviser

Jacinta Muthoni NGWIRI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Kenya to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Jane Bosibori MAKORI
Second Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Kenya to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

KIRIBATI

Governor

Tetabo NAKARA
Minister for Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

Betarim RIMON
Senior Project Officer
Project and Planning Office
Ministry of Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

KUWAIT

Hesham I. AL-WAQAYAN
Deputy Director-General
Operations and Disbursement
Kuwait Fund for Arab
Economic Development
Kuwait City

Waleed AL-BAHAR
Regional Manager for Central Asia
and European Countries
Operations Department
Kuwait Fund for Arab
Economic Development
Kuwait City

Lamya AHMED AL-SAQQAF
Permanent Representative of the
State of Kuwait to the United
Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

Manar AL-SABAH
Diplomatic Attaché
Embassy of the State of Kuwait
(Office of the Permanent Representative)
Rome

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLICGovernor
(acting)

Viengthong SIPHANDONE
Vice-Minister for Finance
Vientiane

LESOTHO (cont'd)

Mathoriso MOLUMELI
Chief Economic Planner
Ministry of Agriculture
and Food Security
Maseru

LIBERIA

Governor

J. Christopher TOE
Minister for Agriculture
Monrovia

Musu JATU RUHLE
Counsellor
Chargé d'affaires, a.i.
Embassy of the Republic
of Liberia
Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Governor
(acting)

Abdalla A. M. ZAIED
Permanent Representative of the
Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
to the United Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

Adviser

Talal Ali MARAI
Counsellor
Alternate Permanent Representative of the
Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya
to the United Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

Adviser

Mustafa Mohamed ABU-SHALA
Technical Co-operation Office
People's Committee of the Authority
of Agriculture, Animal Wealth
and Marine Resources
Tripoli

Adviser

Salah Addene Mohamed ABU-ABUD
General Directorate for International
Organisations
People's Committee of Foreign Liaison
and International Co-operation
Tripoli

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA (cont'd)

Adviser	Naji Juma AL-ADULI Office of the Secretariat People's Committee of Foreign Liaison and International Co-operation Tripoli
---------	---

LUXEMBOURG

Gouverneur suppléant	Arsène JACOBY Conseiller de Direction Ministère des finances Luxembourg-Ville
----------------------	--

MADAGASCAR

Gouverneur suppléant (provisoire)	SAMBIHEVINY Findrama-Elson Premier Conseiller Chargé d'affaires, a.i. Ambassade de la République de Madagascar Rome
--------------------------------------	--

Conseiller	Monsieur MONJA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République de Madagascar auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
------------	--

Conseiller	SESY Soja Coordonnateur de Programme de promotion des revenus ruraux (PPRR) Antananarivo
------------	---

MALAWI

Governor	Frank MWENIFUMBO Deputy Minister of Agriculture Ministry of Agriculture and Food Security Lilongwe
----------	--

	George ZIMALIRANA Director of Agriculture Planning Services Ministry of Agriculture and Food Security Lilongwe
--	---

MALAWI (cont'd)

Emmanuel Paul CHING'AMBA
 Programme Manager
 Ministry of Agriculture
 and Food Security
 Lilongwe

MALAYSIA

Alternate Governor

Mohammad Azhar BIN MAZLAN
 Counsellor
 Chargé d'affaires, a.i.
 Embassy of Malaysia
 Rome

Adviser

Amri BIN ISMAIL
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of Malaysia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

MALDIVES

Governor

Hussain HILMY
 Minister for Fisheries, Agriculture
 and Marine Resources
 Malé

Adviser

Abdullah NASEER
 Executive Director
 Ministry of Fisheries, Agriculture
 and Marine Resources
 Malé

MALI

Gouverneur

Tiémoko SANGARÉ
 Ministre de l'agriculture
 Bamako

Gouverneur suppléant

Mohammed Al Moustapha CISSÉ
 Premier Conseiller
 Chargé d'affaires, a.i.
 Ambassade de la République
 du Mali
 Rome

MALI (cont'd)

Conseiller	Lansry Nana Yaya HAIDARA Commissaire à la sécurité alimentaire Bamako
Conseiller	Modibo Mahamane TOURÉ Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Mali auprès du FIDA Rome
Conseiller	Mamadou NADIO Coordinateur national des projets et programmes FIDA au Mali Ministère de l'agriculture Bamako
Conseiller	Diallo Aïssata TRAORÉ Point focal des projets FIDA au Commissariat à la sécurité alimentaire Bamako

MAURITANIA

Gouverneur suppléant	Aly Ould HAIBA Ambassadeur Représentant permanent de la République islamique de Mauritanie auprès du FIDA Rome
	Isselmou OULD SIDI EL MOCTAR Directeur de la programmation Ministère de l'économie et des finances Nouakchott

MAURITIUS

Governor	Arvin BOOLELL Minister for Agro-Industry and Fisheries Port Louis
Adviser	Denis CANGY Consul of the Republic of Mauritius Rome

MEXICO

Gobernador

Jorge Eduardo CHEN CHARPENTIER
 Embajador
 Representante Permanente de
 los Estados Unidos Mexicanos
 ante el FIDA
 Roma

Asesor

Diego Alonso SIMANCAS GUTIERREZ
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 de los Estados Unidos Mexicanos
 ante el FIDA
 Roma

Asesor

Lucia BARTOCCI
 Asesora
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Roma

MONGOLIAAlternate Governor
(acting)

Batsuuri NANTSAG
 State Secretary
 Ministry of Food and Agriculture
 Ulaanbaatar

Oyundelger NATAA
 Officer
 External Co-operation Division
 Ministry of Food and Agriculture
 Ulaanbaatar

MOROCCO

Gouverneur

Moha MARGHI
 Secrétaire général
 Ministère de l'agriculture
 et de la pêche maritime
 Rabat

Mohamed AIT HMID
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant permanent adjoint
 du Royaume du Maroc
 auprès du FIDA
 Rome

MOROCCO (cont'd)

Gouverneur suppléant Ali LAMRANI
 Chef de la Division des financements
 et des relations multilatéraux
 Ministère de l'économie et
 des finances
 Rabat

MOZAMBIQUE

Governor Aiuba CUERENEIA
 Minister for Planning and
 Development
 Maputo

Adviser Laurinda Fernando Saide BANZE
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Mozambique to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser António PINTO DE ABREU
 Executive Director
 Bank of Mozambique
 Maputo

Adviser Martinho Madeira FERNANDES
 President of the Economic Rehabilitation
 Support Fund (FARE)
 Ministry of Planning and
 Development
 Maputo

Adviser Momad PIARALY JUTHÁ
 National Director for Planning
 Ministry of Planning and
 Development
 Maputo

Adviser José GASPAR
 National Director
 Ministry of Agriculture
 Maputo

Adviser Leonardo SIMBINE
 Head of Service
 International Relations
 Foreign Department
 Bank of Mozambique
 Maputo

MOZAMBIQUE (cont'd)

Adviser
Fátima GIMO
Technical Officer
National Treasury
Ministry of Finance
Maputo

NEPAL

Governor
Nagendra PRASAD CHAUDHARY
Minister of State
Ministry of Agriculture
and Co-operatives
Kathmandu

Adviser
Hari DAHAL
Joint Secretary
Ministry of Agriculture
and Co-operatives
Kathmandu

Adviser
Madhu MARASINI
Under-Secretary
Ministry of Finance
Kathmandu

NETHERLANDS

Governor
(acting)
A. M. Agnes VAN ARDENNE-VAN DER HOEVEN
Ambassador
Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to the United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

Alternate Governor
(acting)
Theo VAN BANNING
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to the United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

NETHERLANDS (cont'd)

Adviser	Vincent ROZA Policy Officer Co-ordination and Institutional Affairs Division United Nations and International Financial Institutions Department Ministry of Foreign Affairs The Hague
Adviser	Marjolein GEUSEBROEK Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Kingdom of the Netherlands to the United Nations Organizations for Food and Agriculture Rome

NICARAGUA

Gobernador	Mónica ROBELO RAFFONE Embajadora Representante Permanente de la República de Nicaragua ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
------------	--

NIGER

Gouverneur	Mahaman MOUSSA Ministre du développement agricole Niamey
Gouverneur suppléant	Mireille Fatouma AUSSEIL Ambassadeur Représentante permanent de la République du Niger auprès du FIDA Rome
Conseiller	Danguioua ADAMOU Directeur des études et de la programmation Ministère du développement agricole Niamey

NIGER (cont'd)

Conseiller

Zakariaou ADAM MAÏGA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République du Niger
 auprès du FIDA
 Rome

NIGERIA

Governor

Sayyadi Abba RUMA
 Minister for Agriculture and
 Water Resources
 Abuja

Ademola Rasaq SERIKI
 Minister of State II (Water)
 Federal Ministry of Agriculture
 and Water Resources
 Abuja

Yaya O. OLANIRAN
 Minister
 Permanent Representative of the
 Federal Republic of Nigeria
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Oladapo Abraham AFOLABI
 Permanent Secretary
 Federal Ministry of Agriculture
 and Water Resources
 Abuja

Tawar U. WADA
 Chairman
 Senate Committee of Agriculture
 Abuja

Salisu Ahmed INGAWA
 Executive-Director
 National Food Reserve Agency (NFRA)
 Federal Ministry of Agriculture
 and Water Resources
 Abuja

NIGERIA (cont'd)

Funso AKILAPA
Director
Federal Department of Agriculture
Federal Ministry of Agriculture
and Water Resources
Abuja

Alaiyegbami Olorunfemi FREDERICK
Assistant Director
External Relations (ER)
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Nelson Adeyemi ABIDEMI
Assistant Director
Press and Public Relations
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Abubakar Nura MUHAMMAD
IFAD Projects Coordinator
National Food Reserve Agency (NFRA)
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Muyiwa Olumuyiwa AZEEZ
Chief Agricultural Officer (IFAD)
Federal Ministry of Agriculture
and Water Resources
Abuja

Ibrahim Abdu MAIRIGA
Special Assistant to the Minister
for Agriculture and Water Resources
Abuja

Oyelowo OYEDELE
Special Assistant to the
Minister of State II (Water)
Abuja

Mathias Garba ELUMA
Special Assistant to the
Permanent Secretary
Federal Ministry of Agriculture
and Water Resources
Abuja

NORWAY

Alternate Governor

Ingrid GLAD
 Assistant Director-General
 Multilateral Bank and
 Finance Section
 Ministry of Foreign Affairs
 Oslo

Ragna FIDJESTØL
 Senior Adviser
 Multilateral Bank and
 Finance Section
 Ministry of Foreign Affairs
 Oslo

Arne B. HØNNINGSTAD
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Kingdom of Norway to IFAD
 Rome

Daniel VAN GILST
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative
 of the Kingdom of Norway
 to IFAD
 Rome

OMAN

Governor

Khalfan Bin Saleh Mohammed AL NAEBI
 Under-Secretary
 Ministry of Agriculture
 Muscat

Adviser

Said Nasser AL-HARTHY
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Sultanate of Oman to IFAD
 Rome

Adviser

Saoud bin Hamoud AL HABSI
 Assistant Director-General of Fisheries
 For Fisheries Research and Extensions
 Muscat

Adviser

Rasmi MAHMOUD
 Technical Adviser
 Embassy of the Sultanate
 of Oman
 Rome

PAKISTAN

Governor
Prince Muhammed Isa JAN BALOCH
Federal Minister for Food,
Agriculture and Livestock
Islamabad

Tasnim ASLAM
Ambassador
Permanent Representative of the
Islamic Republic of Pakistan to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Aamir Ashraf KHAWAJA
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Ilamuddin MALIK
Personal Assistant to
the Agricultural Counsellor
Embassy of the Islamic Republic
of Pakistan
Rome

PANAMA

Gobernador Suplente
Eudoro Jaén ESQUIVEL
Embajador
Representante Permanente de
la República de Panamá
ante el FIDA
Roma

Asesor
Horacio J. MALTEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República de Panamá
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

PARAGUAY

Gobernador	Ana María BAIARDI QUESNEL Embajadora Representante Permanente de la República del Paraguay ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Liz Haydee CORONEL CORREA Consejera Representante Permanente Adjunto de la República del Paraguay ante el FIDA Roma

PERU

Gobernador	Carlos ROCA CÁCERES Embajador Representante Permanente de la República del Perú ante el FIDA Roma
Asesor	Manuel Antonio ALVAREZ ESPINAL Consejero Representante Permanente Alterno de la República del Perú ante el FIDA Roma

PHILIPPINES

Governor	Philippe J. LHUILLIER Ambassador Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome
Alternate Governor	Emmanuel Elmo R. FERNANDEZ Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome
Adviser	Charisma COROS Assistant Embassy of the Republic of the Philippines Rome

PORTUGAL

Governor Carlos Manuel Inácio FIGUEIREDO
 IFADAP/INGA
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Lisbon

Alternate Governor Carlos Manuel DOS SANTOS FIGUEIREDO
 Head of Department
 Coordination of International Relations
 General Directorate for European and
 International Affairs
 Ministry of Finance and
 Public Administration
 Lisbon

Adviser Maria de Lurdes CAIADO
 Desk Officer
 Office for Strategic Planning, Economy
 Policy and International Affairs
 Ministry of Finance and
 Public Administration
 Lisbon

Adviser António PINHO
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the Portuguese Republic to the
 United Nations Agencies for Food
 and Agriculture
 Rome

QATAR

Governor Abdul Rahman bin Khalifa BIN ABDUL AZZIZ AL-THANI
 Minister for Municipal Affairs
 and Agriculture
 Doha

Alternate Governor Soltan Saad S.K. AL-MORAIKHI
 Ambassador
 Permanent Representative of the State
 of Qatar to IFAD
 Rome

Adviser Faleh BIN NASSER AL-THANI
 Director
 General Directorate for Research
 and Agricultural Development
 Ministry of Municipal Affairs
 and Agriculture
 Doha

QATAR (cont'd)

Adviser	Khalid BIN HAMAD AL-THANI Counsellor Alternate Permanent Representative of the State of Qatar to IFAD Rome
Adviser	Waleed Bin Fahad AL-MANA Director Office of the Minister Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Mubarak Bin Nasser AL-KHALIFA First Secretary Alternate Permanent Representative of the State of Qatar to IFAD Rome
Adviser	Ali Mohamed JABER AL-KUBAISI Expert on Agricultural Affairs Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Mohammed Ibrahim AL-QAYED Assistant to the Head of Development Section Department of Fisheries Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Issa Taleb EL-ANSSARY Director-General of Public Relations Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Abdel Aziz Mohammed AL-JABER Assistant Office of the Minister Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Akeel HATOOR Adviser Embassy of the State of Qatar Rome

REPUBLIC OF KOREA

Governor (acting)	KIM Hong-rak Minister Deputy Permanent Representative of the Republic of Korea to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	KIM Chang-hyun Director Multilateral Division Ministry of Agriculture and Forestry Gwacheon
Adviser	PARK Choun-keun Assistant Director Multilateral Division Ministry of Agriculture and Forestry Gwacheon
Adviser	SEO Hae-dong First Secretary Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Korea to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

ROMANIA

Gouverneur	Dacian CIOLOS Ministre de l'agriculture et du développement rural Bucarest
Conseiller	Alina-Stefana PUSCARAGIU CATANA Troisième Secrétaire Représentante permanente adjointe de la Roumanie auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Gina FÎNTINERU Conseiller Ministère de l'agriculture et du développement rural Bucarest

ROMANIA (cont'd)

Conseiller
Ciprian ALIC
Conseiller
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Bucarest

RWANDA

Daphrose GAHAKWA
Ministre d'État chargée
de l'agriculture
Ministère de l'agriculture
et des ressources animales
Kigali

Ernest RUZINDAZA
Directeur de la planification
Ministère de l'agriculture
et des ressources animales
Kigali

Francesco ALICICCO
Consul Honoraire de la
République du Rwanda
en Italie
Rome

SAUDI ARABIA

Governor
Fahad Bin Abdulrahman BALGHUNAIM
Minister for Agriculture
Riyadh

Alternate Governor
Sulaiman M. AL-TURKI
Economic Adviser to the
Minister for Finance
Ministry of Finance
Riyadh

Adviser
Bandar Bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Rome

SENEGAL

Gouverneur suppléant

Papa Cheikh Saadibou FALL
Ambassadeur
Représentant permanent de la République
du Sénégal auprès du FIDA
Rome

Conseiller

Adama BA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Sénégal
auprès du FIDA
Rome

SIERRA LEONE

Alie Badara MANSARAY
Deputy Minister
Ministry of Agriculture, Forestry
and Food Security
Freetown

SOUTH AFRICA

Governor

Lenin MAGIGWANE SHOPE
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of South Africa
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Njabulo NDULI
Counsellor (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of South Africa
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Duncan SEBEFELO
Counsellor (Multilateral Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of South Africa
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

SPAIN

Gobernador Luis CALVO MERINO
Embajador
Representante Permanente de España ante
el Gobierno Italiano
Roma

Gobernador Suplente Jorge CABRERA ESPINÓS
Primer Secretario
Embajada de España
Roma

SUDAN

Mohamed Hassan JUBARA MOHAMED
Director-General
International Co-operation and
Investment Directorate
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

Mohamed Eltayeb ELFAKI EL NOR
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative of the
Republic of the Sudan to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Mohamed Elahag SIR EL KHATIM IBRAHIM
National Co-ordinator for IFAD Funded Projects
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

Amal Ahmed EL HASSAN EL KABEIR
Deputy Director
Resource Department
Ministry of Finance and
National Economy
Khartoum

SWAZILAND

Governor Mtiti FAKUDZE
Minister for Agriculture and
Co-operatives
Mbabane

Adviser Dumsani MNGOMEZULU
Acting Under-Secretary
Ministry of Agriculture and Co-operatives
Mbabane

SWEDEN

Alternate Governor

Anders BENGTCÉN
Deputy Director-General
Head of the Department for Multilateral
Development Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Per TRULSSON
Deputy Director
Department for Multilateral
Development Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Björn GUSTAVSSON
IFAD Desk Officer
Department for Multilateral
Development Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Amalia GARCIA-THÄRN
Deputy Director
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

SWITZERLANDGouverneur
(provisoire)

Jörg FRIEDEN
Vice-directeur et
Chef du domaine Politique de développement
et coopération multilatérale
Direction du développement
et de la coopération
Département fédéral des
affaires étrangères
Berne

Conseiller

Alexandre GHÉLEW
Conseiller
Chargé des programmes
Section multilatérale
Direction du développement
et de la coopération
Département fédéral des
affaires étrangères
Berne

SWITZERLAND (cont'd)

Conseiller
Pio WENNUBST
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la Confédération suisse auprès
de la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Governor
Adel SAFAR
Minister for Agriculture
and Agrarian Reform
Damascus

Samir AL-KASSIR
Ambassador
Permanent Representative of
the Syrian Arab Republic
to IFAD
Rome

Bashar AKBIK
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Syrian Arab Republic
to IFAD
Rome

Isam ZANOUN
Director
North-Eastern Region Rural
Development Project
Ministry of Agriculture
and Agrarian Reform
Damascus

Khaled SHAWKAT
Director
Coastal/Midlands Agricultural
Development Project
Ministry of Agriculture
and Agrarian Reform
Damascus

THAILAND

Alternate Governor

Tritaporn KHOMAPAT
 Minister (Agriculture)
 Permanent Representative of the
 Kingdom of Thailand to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Sairak CHAILANGGAR
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative
 of the Kingdom of Thailand to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

TIMOR-LESTE

Lourenco BORGES FONTES
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture and
 Fisheries
 Dili

TOGO

Gouverneur

Kossi Messan EWOVOR
 Ministre de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Lomé

Gouverneur suppléant

Akla-Esso M'Baw AROKOUM
 Directeur de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture,
 de l'élevage et de la pêche
 Lomé

TUNISIAGouverneur
(provisoire)

Montasser OUAILI
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République tunisienne auprès
 des organisations spécialisées
 des Nations Unies
 Rome

TUNISIA (cont'd)

Gouverneur suppléant

Kamel BEN REJEB
 Directeur général de la
 coopération multilatérale
 Ministère du développement et
 de la coopération internationale
 Tunis

Conseiller

Abdelhamid ABID
 Conseiller (Affaires étrangères)
 Ambassade de la République
 tunisienne
 Rome

TURKEY

Yüksel YÜCEKAL
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Turkey
 to IFAD
 Rome

UGANDAGovernor
(acting)

Semakula KIWANUKA
 Minister of State for Finance,
 Planning and Economic Development
 Kampala

Deo K. RWABITA
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of Uganda to IFAD
 Rome

Robert SABIITI
 First Secretary (Agricultural Attaché)
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Uganda to IFAD
 Rome

John C. OGOL
 IFAD Desk Officer
 Ministry of Finance, Planning
 and Economic Development
 Kampala

UNITED ARAB EMIRATES

Alternate Governor
 Abdulla Ahmed Mohammed BIN ABDUL AZIZ
 Acting Under-Secretary for Agricultural Affairs
 Ministry of Environment and Water
 Abu Dhabi

Abdulhamid Abdulfatah KAZIM
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the United Arab Emirates to
 the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

Majed Ali Ahmed OMRAN AL SHAMSI
 Director
 Revenue Department
 Ministry of Finance and Industry
 Abu Dhabi

Obeid Ali Mirghani HASSAN
 Press Officer
 Embassy of the United
 Arab Emirates
 Rome

UNITED KINGDOM

Governor
 James HARVEY
 Ambassador of the United Kingdom of
 Great Britain and Northern Ireland
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Alternate Governor
 Elizabeth NASSKAU
 Deputy Permanent Representative of
 the United Kingdom of Great Britain and
 Northern Ireland to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Alternate Governor
 Wilfred J. NGIRWA
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative of the
 United Republic of Tanzania
 to IFAD
 Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA (cont'd)

Perpetua M.S. HINGI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the United Republic of Tanzania
to IFAD
Rome

UNITED STATES

Governor
(acting)

Liza MORRIS
Deputy Director
Office of Multilateral
Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Gaddi H. VASQUEZ
Ambassador
Permanent Representative of the
United States to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome

Alternate Governor
(acting)

Andrew VELTHAUS
Desk Officer
Office of Multilateral
Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Leslie S. DE GRAFFENRIED
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

URUGUAY

Carlos BENTANCOUR FERNANDEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno de
la República Oriental del Uruguay
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

URUGUAY (cont'd)

María Gabriela CHIFFLET
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto de
 la República Oriental del Uruguay
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Gobernador
 (interino) Luis Arias BELLORÍN
 Vicepresidente de Cooperación y
 Financiamiento Internacional
 Banco de Desarrollo Económico y
 Social de Venezuela (BANDES)
 Caracas

Gobernador Suplente Rafael LACAVA EVANGELISTA
 Embajador de la República
 Bolivariana de Venezuela
 ante el Gobierno Italiano
 Roma

Achirana Altuve QUINTERO
 Segunda Secretaria
 Embajada de la República
 Bolivariana de Venezuela
 Roma

VIET NAM

Alternate Governor NGUYEN Thanh Do
 Director-General
 External Finance Department
 Ministry of Finance
 Hanoi

VAN NAM Nguyen
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Socialist Republic of Viet Nam
 to IFAD
 Rome

Adviser HUONG Nguyen Lan
 Manager
 Multilateral Division
 External Finance Department
 Ministry of Finance
 Hanoi

VIET NAM (cont'd)

MINH Bui Quang
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative of
 the Socialist Republic of Viet Nam
 to IFAD
 Rome

YEMEN

Governor

Mansour Ahmed AL-HAWSHABI
 Minister for Agriculture
 and Irrigation
 Sana'a

Alternate Governor

Abdulrahman Mohammed BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of Yemen to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Abdulmalik Qassem AL-THAWR
 Director-General
 Monitoring and Planning
 Ministry of Agriculture
 and Irrigation
 Sana'a

Adviser

Mohamed Mohamed BASHIR
 President
 Agricultural Co-operative Union
 Sana'a

Adviser

Mujahed AL-ANSI
 Secretary-General
 Agricultural Co-operative Union
 Sana'a

ZAMBIA

Daniel KALENGA
 Deputy Minister for Agriculture
 and Co-operatives
 Lusaka

ZAMBIA (cont'd)

Lucy Mungoma MUNGOMA
Ambassador
of the Republic of Zambia to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

John PHIRI
Chief Agricultural Economist
Ministry of Agriculture and
Co-operatives
Lusaka

ZIMBABWE

Alternate Governor

Mary Margaret MUCHADA
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Zimbabwe
to IFAD
Rome

Michael Muchenje NYERE
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe
to IFAD
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

BULGARIA

Krassimir KOSTOV
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent de
la République de Bulgarie
auprès de la FAO
Rome

CZECH REPUBLIC

Daniela MOYZESOVÁ
Counsellor
Permanent Representative of
the Czech Republic to FAO
Rome

HUNGARY

Zoltán KÁLMÁN
Agricultural Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Hungary to FAO
Rome

POLAND

Ryszard WOJTAL
Minister Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Poland to FAO
Rome

RUSSIAN FEDERATION

Irina N. EVSEEVA
Counsellor
Representative of the Ministry of Finance
of the Russian Federation
to Italy
Rome

Arsen M. VARTANYAN
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Russian Federation
to FAO
Rome

SLOVAKIA

Milan KOVAČ
Counsellor
Permanent Representative of
the Slovak Republic to FAO
Rome

UKRAINE

Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Ukraine
Rome

Volodymyr KHARCHENKO
Second Secretary
Department of Economic Co-operation
Ministry of Foreign Affairs
Kiev

الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Renato VOLANTE
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Vincenzo BUONOMO
Observateur permanent suppléant
du Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Lelio BERNARDI
Conseiller
Mission permanente d'observation
du Saint-Siège auprès des Institutions
des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture
Cité du Vatican

Giovanni TEDESCO
Conseiller
Mission permanente d'observation
du Saint-Siège auprès des Institutions
des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture
Cité du Vatican

جماعة فرسان مالطة

SOVEREIGN ORDER OF MALTA

ORDRE SOUVERAIN DE MALTE

SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
Observateur permanent auprès du FIDA
Rome

السلطة الفلسطينية

THE PALESTINIAN AUTHORITY

L'AUTORITÉ PALESTINIENNE

LA AUTORIDAD PALESTINA

Hussein AL AFLAK
Permanent Representative of
The Palestinian Authority
to FAO
Rome

الممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

Charles RIEMENSCHNEIDER
Director
Investment Centre Division
Technical Co-operation Department
Rome

E. SEROVA
Senior Advisor
Investment Centre Division
Technical Co-operation Department
Rome

Jeff TSCHIRLEY
Chief
Environmental Assessment and
Management Unit
Environment, Climate Change
and Bioenergy Division
Technical Co-operation Department
Rome

Mariam AHMED
Liaison Officer
Office of UN Coordination and
Millennium Development Goals Follow-up
Rome

United Nations Human Settlements Programme (UN-HABITAT)

Frederico T. NETO
Chief
Urban Economy Branch
Monitoring and Research
Division
Nairobi

United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)

Patrick KORMAWA
Special Assistant to the Director-General
Vienna

Chakib JENANE
Chief
Agro-Industry Support Unit
Programme Development and
Technical Co-operation Division
Vienna

Stefano GIOVANNELLI
Investment Officer
Vienna

United Nations Office for Project Services (UNOPS)

Omer ZAFAR
Manager
Rome Liaison Centre
Rome

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

Tom DELRUE
Humanitarian Reform Support Unit
Geneva

World Food Programme (WFP)

Lubna ALAMAN
Chief
Inter-Agency Affairs
Rome

Katharina GOLA
Officer
External Affairs Division
Rome

World Meteorological Organization (WMO)

Robert STEFANSKI
Scientific Officer
Agricultural Meteorology Division
Climate Prediction and Adaptation
Branch
Geneva

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

African Development Bank (AfDB)

Aly ABOU-SABAA
 Director
 Agriculture and Agro Industry
 Department
 Tunis Belvédère

Khadidia E. DIABI
 Senior Co-operation Officer
 Resource Mobilization and
 Partnership Unit
 Tunis Belvédère

Sala PATTERSON
 Consultant
 External Relations and
 Communications Unit
 Tunis Belvédère

Emelly MUTAMBATSERE
 YP Operations
 Evaluation Department
 Tunis Belvédère

Andean Development Corporation (CAF)

Germán JARAMILLO
 Director
 Representante CAF
 para Europa
 Madrid

Arab Authority for Agricultural Investment and Development (AAAID)

Amir Abdalla KHALIL
 International Cooperation Advisor
 Khartoum

Arab Bank for Economic Development in Africa (BADEA)

Abdelaziz KHELEF
Director-General
Khartoum

Wahid HAJRI
Assistant Director-General
of Operations
Khartoum

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands (ACSAD)

Guerouali ABDELHAI
Director
Animal Wealth Department
Damascus

Arab Organization for Agricultural Development (AOAD)

Jehad Abu MUSHREF
Director
AOAD Office
Amman

European Union (EU)

Soline DE VILLARD
Conseiller
Représentant permanent suppléant de la
Commission européenne auprès du Saint-Siège,
de l'Ordre Souverain de Malte et des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Davide CASALE
Délégation de la Commission européenne
auprès du Saint-Siège, de l'Ordre Souverain
de Malte et des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)

Mahmoud SOLH
Director-General
Aleppo

International Centre of Insect Physiology and Ecology (ICIPE)

Ian GORDON
Head
Environmental Health Division
Nairobi

International Food Policy Research Institute (IFPRI)

Melinda SMALE
Senior Research Fellow
Washington, D.C.

International Organization for Migration (IOM)

Carmela GODEAU
Deputy Chief of Mission and Regional
Programme Development Officer
Rome

Islamic Development Bank (IsDB)

Abdallah Mohammed KILIAKI
Head of Division
Operations Planning and
Services Department
Jeddah

Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO)

Asmaa Mohamed ABDALLAH
Specialist in Charge of Co-operation
with International Organizations
Rabat

League of Arab States (LAS)

Cherine KHALLAF
Adviser
LAS Mission
Rome

OPEC Fund for International Development (OFID)

Suleiman J. AL-HERBISH
Director-General
Vienna

Said AISSI
Assistant Director-General
Operations Management Department
Vienna

Rachid BENCHERIF
Senior Planning Analyst
Vienna

Permanent Interstate Committee for Drought Control in the Sahel (CILSS)

Dramane COULIBALY
Coordonnateur
Programme régional d'appui
Ouagadougou

West African Development Bank (BOAD)

Etien BOKA
Chef de la Division développement
rural et projets sociaux (DRPS)
Lomé

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

31st December Women's Movement (31st DWM)

Nana Konadu AGYEMAN-RAWLINGS
 President
 Accra

Sherry AYITTEY
 Project Coordinator
 Accra

Barrister Amina AGYMAN-RAWLINGS
 Legal Advisor
 Accra

Afro-Asian Rural Development Organization (AARDO)

Abdalla Yahia ADAM
 Secretary-General
 New Delhi

Heifer International

Arthur GETZ ESCUDERO
 Director of Advocacy
 Little Rock

Human Appeal International (HAI)

Abdullah Abdul Rahman ALAWADHI
 Assistant Secretary General
 for Finance and Administration
 Ajman

Human Appeal International (HAI) (cont'd)

Abdul Karim AL SHEHI
Director
Childhood and Orphan Care Department
Ajman

Asfa MAHMOUD
Director
Liasion Office
Ajman

Society for International Development (SID)

Sonja CAPPELLO
Programme Officer
Rome

Laura FANO
External Relations Officer
Rome

Signatura: GC 31/L.1/Rev.1
Tema: 2
Fecha: 13 febrero 2008
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Programa y calendario de actividades 30º aniversario del FIDA

Consejo de Gobernadores — 31º período de sesiones
Roma, 13 y 14 de febrero de 2008

Para aprobación

Programa

1. Apertura del período de sesiones
2. Aprobación del programa
3. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores
4. Solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador
5. Declaración del Presidente del FIDA
6. Declaraciones generales
7. Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
8. Octava Reposición de los Recursos del FIDA
9. Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2006
10. Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008
11. Gasto extraordinario en relación con la nueva Sede del FIDA
12. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
13. Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra
14. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
15. Emolumentos del Presidente
16. Otros asuntos

Proceso que antecede a la elección del Presidente del FIDA en febrero de 2009

Calendario de actividades

Miércoles, 13 de febrero de 2008

Sesión de la mañana 10.00 a 13.00 horas

10.00 a 13.00 horas Ceremonia de apertura
Comienzo del examen de los temas del programa

Sesión de la tarde 15.00 a 18.00 horas

15.00 a 18.00 horas Continuación del examen de los temas del programa

Jueves, 14 de febrero de 2008

Sesión de la mañana 9.30 a 13.00 horas

9.30 a 10.30 horas Continuación del examen de los temas del programa

10.30 a 13.00 horas Mesas redondas

Se celebrarán simultáneamente tres mesas redondas sobre los temas siguientes:

- El cambio climático y el futuro de la agricultura de pequeñas explotaciones: ¿Cómo puede contribuir la población rural pobre a resolver el problema del cambio climático?
- Desafíos, riesgos y posibilidades que plantea la difusión de los biocombustibles para la población rural pobre
- Las crecientes exigencias impuestas a la agricultura y el aumento de los precios de los productos básicos: ¿Nuevas oportunidades para los pequeños agricultores en los países agrícolas de bajos ingresos?

Sesión de la tarde 15.00 a 18.00 horas

15.00 a 17.50 horas Continuación del examen de los temas del programa

17.50 a 18.00 horas Clausura del período de sesiones

Lista de los documentos presentados en el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Signatura	Tema del programa	Título
GC 31/L.1	2	Programa provisional y calendario de actividades
GC 31/L.1/Add.1	2	Calendario de trabajo del período de sesiones
GC 31/L.2	4	Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador
GC 31/L.3	7	Informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
GC 31/L.4	8	Organización de la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA
GC 31/L.5	9	Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2006
GC 31/L.6	10	Programa de trabajo, Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008
GC 31/L.7	11	Informe sobre el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA
GC 31/L.8	12	Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
GC 31/L.9	13	Informe sobre las actividades de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra en 2007
GC 31/L.10	14	Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África
GC 31/L.11	15	Emolumentos del Presidente
GC 31/INF.1		Preparativos para el 31º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Signatura	Tema del programa	Título
GC 31/INF.2		Participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados
GC 31/INF.3		Las mesas redondas del Consejo de Gobernadores se centran en los retos y oportunidades para los pequeños agricultores en el contexto del cambio climático y de las nuevas exigencias impuestas a la agricultura
GC 31/INF.4/Rev.1		Lista provisional de delegaciones en el 31º periodo de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 31/INF.5		Orden de las intervenciones: Declaraciones pronunciadas durante las sesiones plenarias
GC 31/Resoluciones		Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 31º período de sesiones
Discurso de clausura *		Discurso de clausura del período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 30º aniversario del FIDA pronunciado por el señor Jörg Frieden, Vicepresidente del Consejo

* Distribuido sólo en inglés.

Signatura: GC 31/Resoluciones
Fecha: 14 febrero 2008
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 31^o período de sesiones

Consejo de Gobernadores — 31^o período de sesiones
Roma, 13 y 14 de febrero de 2008

Para información

Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 31º período de sesiones

1. El Consejo de Gobernadores, en su 31º período de sesiones, aprobó las resoluciones 146/XXXI, 147/XXXI, 148/XXXI y 149/XXXI, el 13 de febrero de 2008, y la Resolución 150/XXXI, el 14 de febrero de 2008.
2. Estas resoluciones se transmiten a todos los Miembros del FIDA para su información.

Resolución 146/XXXI

Aprobación de ingreso en el Fondo en calidad de Miembro no fundador

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta las secciones 1 a) y 2 b) del artículo 3 y la sección 1 c) del artículo 13 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y la sección 10 del *Reglamento para la Gestión de los Asuntos del FIDA*;

Habiendo examinado la solicitud de ingreso del Commonwealth de las Bahamas en calidad de Miembro no fundador, transmitida al Consejo en el documento GC 31/L.2, y la recomendación de la Junta Ejecutiva al respecto;

Aprueba el ingreso del Commonwealth de las Bahamas.

Resolución 147/XXXI

Organización de la Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Recordando la sección 3 del artículo 4 del *Convenio Constitutivo del FIDA*, en la que se estipula que, para asegurar la continuidad de las operaciones del Fondo, el Consejo de Gobernadores examinará periódicamente los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados;

Recordando además que el período de la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA, establecido en virtud de la Resolución 141/XXIX/Rev.1 del Consejo de Gobernadores, concluirá el 31 de diciembre de 2009;

Habiendo considerado la declaración del Presidente del FIDA acerca de la necesidad de examinar los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados y el documento GC 31/L.4 relativo a esa cuestión;

Habiendo considerado también la necesidad de organizar una Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA;

Decide:

1. Que se organice una Consulta sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA (la "Consulta"), bajo la presidencia del Presidente del FIDA, para examinar todos los aspectos de la Octava Reposición de los Recursos del FIDA y negociar la conclusión de esa reposición; y que la Consulta celebre su primer período de sesiones lo antes posible durante 2008, en la fecha que el presidente de la Consulta decida tras la realización de consultas apropiadas con los miembros de la Consulta, y los períodos de sesiones ulteriores que ésta considere apropiado.
2. Que en la Consulta participen todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 15 Estados Miembros de la Lista C, y que éstos sean nombrados por los miembros de la Lista C y sus nombres se comuniquen al Presidente del FIDA a más tardar el 14 de febrero de 2008. La Consulta podrá posteriormente invitar a otros Estados Miembros a participar en ella con objeto de facilitar sus deliberaciones.
3. Que la Consulta presente un informe sobre los resultados de sus deliberaciones, y cualesquiera recomendaciones al respecto, al Consejo de Gobernadores en su 32º período de sesiones y, de ser necesario, en períodos de sesiones subsiguientes del Consejo de Gobernadores, a fin de aprobar las resoluciones que sean apropiadas.
4. Que se pida al Presidente del FIDA que mantenga informada a la Junta Ejecutiva de la marcha de las deliberaciones de la Consulta.
5. Que se pida al Presidente del FIDA que preste a la Consulta toda la asistencia necesaria para el desempeño efectivo y eficiente de sus funciones.

Resolución 148/XXXI

Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2008

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Tomando nota de que, en su 92º período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó y aprobó un programa de trabajo del FIDA para 2008 por la cuantía de DEG 417,0 millones y una asignación total con destino al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas de USD 38,80 millones;

Habiendo considerado el examen llevado a cabo por la Junta Ejecutiva en su 92º período de sesiones de los presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y de su Oficina de Evaluación propuestos para 2008;

Aprueba, en primer lugar, el presupuesto administrativo del FIDA para 2008 por la cuantía de USD 72,3 millones; en segundo lugar, el presupuesto de gastos de capital del FIDA para 2008 por la cuantía de USD 2,0 millones, y, en tercer lugar, el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación de FIDA para 2008 por la cuantía de USD 5,47 millones, según figuran todos ellos en el documento GC 31/L.6, determinados sobre la base de un tipo de cambio de USD 1=EUR 0,737, y

Decide que, si el valor medio del dólar estadounidense varía en 2008 con respecto al tipo de cambio del euro utilizado para calcular el presupuesto, el total del equivalente en dólares estadounidenses de los gastos del presupuesto en euros se ajustará en igual proporción que la que haya entre el tipo de cambio efectivo en 2008 y el tipo de cambio empleado en el presupuesto.

Resolución 149/XXXI

Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Recordando su Resolución 139/XXVIII, aprobada el 17 de febrero de 2005, relativa al gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA, en la que se autorizó un gasto extraordinario de EUR 3 400 000 para financiar las zonas comunes y los servicios de la nueva Sede del FIDA en Via Paolo di Dono 44, Roma, durante un período de tres años que abarca los ejercicios financieros de 2005 a 2007, inclusive;

Recordando además dicha Resolución 139/XXVIII, en la que se pidió al Presidente del FIDA que presentara al Consejo de Gobernadores en febrero de 2008 un informe final sobre los gastos efectuados en la preparación de la nueva Sede;

Tomando nota de que, en su 92º período de sesiones, la Junta Ejecutiva ratificó la necesidad de prorrogar por un año el período de utilización de la cantidad no comprometida correspondiente al gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA;

Habiendo examinado el informe sobre el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA que figura en el documento GC 31/L.7;

Decide:

1. Aprobar la prórroga hasta el 31 de diciembre de 2008 del período de utilización de la cantidad no comprometida correspondiente al gasto extraordinario para financiar las zonas comunes y los servicios de la nueva Sede del FIDA en Via Paolo di Dono 44, Roma.
2. Pedir al Presidente del FIDA que presente a la Junta Ejecutiva un informe sobre los gastos efectuados en la preparación de la nueva Sede y someta a la consideración del Consejo de Gobernadores un informe final al respecto en febrero de 2009, y no en febrero de 2008.

Resolución 150/XXXI

Restablecimiento del Comité de Examen de los emolumentos del Presidente del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta el párrafo 1 de la sección 6 del *Reglamento para la Gestión de los Asuntos del FIDA*, en el que se estipula, entre otras cosas, que el sueldo, los subsidios y otros derechos del Presidente del Fondo serán fijados por una resolución del Consejo de Gobernadores;

Recordando la Resolución 76/XVI y la Resolución 118/XXIII, aprobadas por el Consejo de Gobernadores el 22 de enero de 1993 y el 17 de febrero de 2000, respectivamente, en virtud de las cuales se estableció un comité encargado de examinar la cuestión de los emolumentos totales y demás condiciones de empleo del Presidente del FIDA en comparación con los de otros jefes ejecutivos de organismos de las Naciones Unidas e instituciones financieras internacionales, y la Resolución 82/XVII, aprobada por el Consejo de Gobernadores el 28 de enero de 1994, por la que el Consejo de Gobernadores, por recomendación del Comité, decidió, entre otras cosas, que antes de la elección del sucesor del actual Presidente del FIDA, el propio Consejo volvería a examinar, junto con el sueldo, los subsidios y otras prestaciones del Presidente, el subsidio para gastos de representación;

Recordando asimismo la Resolución 121/XXIV, aprobada por el Consejo de Gobernadores el 20 de febrero de 2001, en virtud de la cual el Consejo de Gobernadores, por recomendación del Comité, adoptó una decisión relativa al sueldo, los subsidios y otras prestaciones de la persona elegida como Presidente del FIDA en el 24º período de sesiones del Consejo de Gobernadores;

Habiendo examinado el documento GC 31/L.11, la propuesta en él contenida y la recomendación de la Junta Ejecutiva al respecto;

Decide:

- a) Restablecer un comité integrado por nueve Gobernadores, o sus representantes (cuatro de la Lista A, dos de la Lista B y tres de la Lista C), para que examine la cuestión de los emolumentos totales y demás condiciones de empleo del Presidente del FIDA. El Comité deberá presentar al Consejo de Gobernadores, por conducto de la Junta Ejecutiva, un informe al respecto, junto con un proyecto de resolución sobre el tema para su aprobación por el Consejo de Gobernadores en su 32º período de sesiones.
- b) El Comité contará con funcionarios especializados que le proporcionarán el apoyo y asesoramiento que pueda necesitar.

